

LE CANADA FRANÇAIS



L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

110^e ANNEE NO 23

SAINT-JEAN LE MERCREDI 29 OCTOBRE 1969

72 pages

15¢

4 candidats pour 2 sièges

Comme prévu, il y aura des élections à Saint-Jean, dans deux quartiers, le dimanche, 2 novembre.

Dans le Centre, 1,907 personnes (propriétaires et locataires) choisiront entre MM. Roland Beauregard et Adélar Berger, conseiller actuel.

Dans le quartier Nord, deux nouveaux venus, MM. J.A. Leblanc et Roger Cinq-Mars se font la lutte. Pour ce secteur, 3,397 personnes ont le droit de vote.

La votation se fera de 10 heures du matin à 19 heures, à l'hôtel de ville pour le Centre, et au Centre Notre-Dame pour le quartier Nord.

Nos lecteurs trouveront dans cette édition le compte-rendu des discours des candidats en présence, prononcés lundi soir, après l'appel des candidats.

TEXTES ET PHOTOS EN PAGE 6 ET 7

Demission toujours possible de Jérôme Proulx

Nos informations en page 16

Comite de vigilance

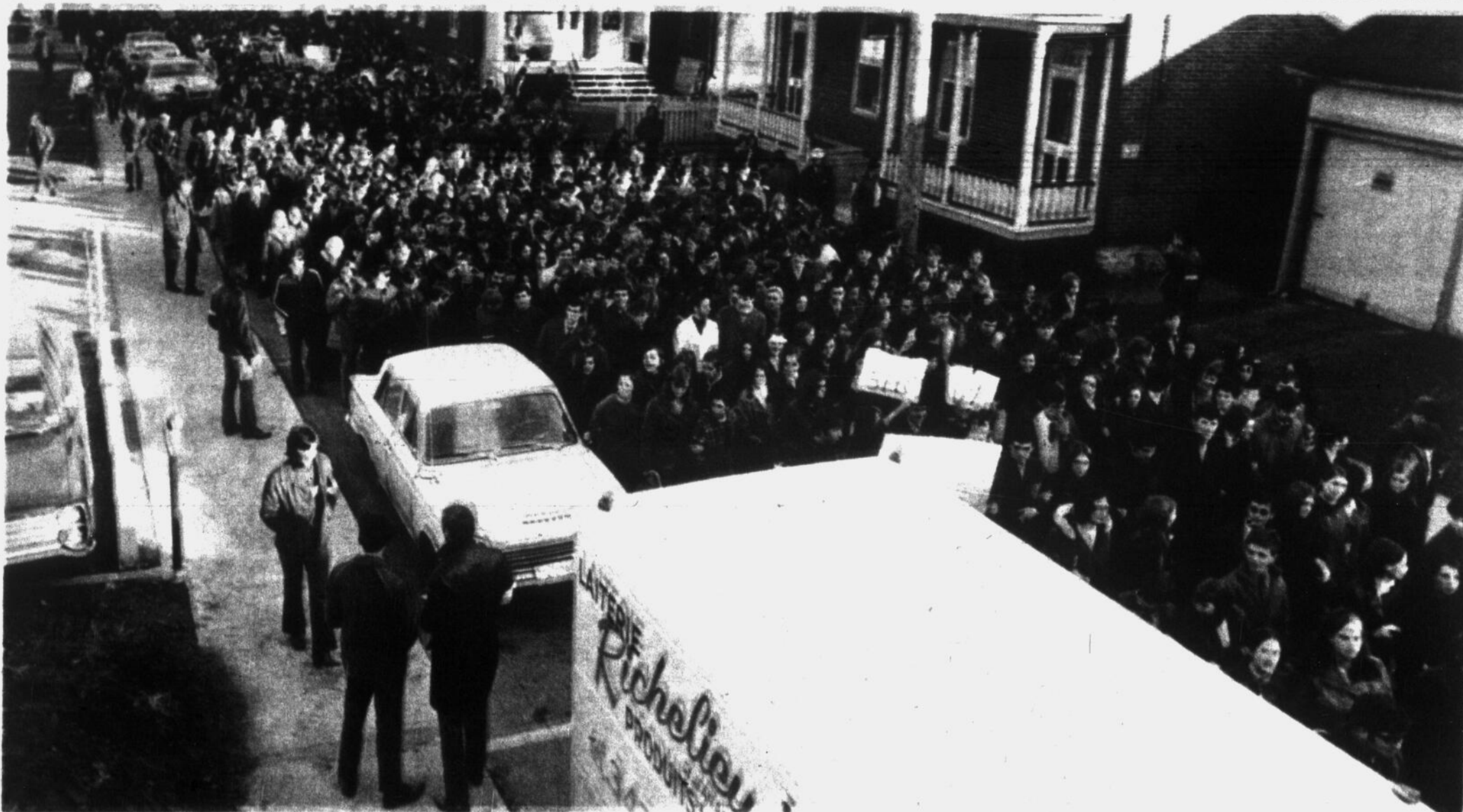
La Corporation n'y était pas

page 2

Nouvelles industries

Prime de 15%

page 3



Non au bill 63!

Quelque 1,500 étudiants du Cégep et des écoles secondaires Beaulieu et Mgr Roy ont débrayé, mardi pour entreprendre une marche à travers les rues de Saint-Jean dans le but de protester contre le projet

de loi no 63 sur les langues déposée à l'Assemblée nationale. La manifestation s'est déroulée dans l'ordre le plus complet et aucun incident n'a été signalé. Voir texte et photos en page 8 (Photo Gilles Lord)

Convocation publique du 27 octobre

La Corporation n'y était pas!

Le Comité de vigilance intensifiera son action

Convoqués publiquement par le Comité de vigilance "dans le but d'éclaircir certains points demeurés jusqu'ici obscurs", aucun membre de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu ne s'est présenté lundi soir dernier à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

M. Guy Papillon, président du Comité de vigilance, a déclaré aux participants "que le Comité verra à intensifier au plus tôt son action pour soulever l'opinion publique" et "que si rien ne bouge, nous emploierons des moyens que nous nous sommes refusés à employer à venir jusqu'à maintenant".

Après avoir lu la liste des questions qui devaient être posées aux représentants de la Corporation, M. Papillon a invité l'assistance (quelque 150 personnes) à émettre leur opinion et à poser des ques-

tions "auxquelles les membres du Comité tenteront, dans la mesure

du possible, d'apporter des réponses".

L'assistance s'étant prononcé par ses applaudissements en faveur de l'existence et de l'action entreprise par le Comité de vigilance, un des participants déclarait: "Il faut prendre le cancer au moindre symptôme et non pas attendre qu'il soit généralisé comme ce fut le cas dans d'autres hôpitaux de la région de Montréal..."

Les questions

Voici la liste des questions que le Comité de vigilance devait adresser au Dr Lavoie et aux représentants de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu lundi soir dernier à l'hôtel de ville de Saint-Jean:

- faire un bref historique de la Corporation
- donner les motifs de la démission des Dr Archambault et Simard.
- faire connaître les règlements qui régissent la Corporation
- avez-vous l'intention de former un bureau de gouverneurs? Quelles seraient les exigences pour en faire partie et quelles seraient leurs fonctions?
- conformément à la Loi des Hôpitaux du Québec, avez-vous fait publier... dans les délais prévus... quand... si non, pourquoi... avez-vous eu des demandes?
- Récemment vous auriez déclaré que les autres membres de la Corporation ne connaissent rien au fonctionnement d'un hôpital, quelle est leur tâche au sein de la Corporation? Serait-il vrai que des membres de la Corporation prennent des cours d'administration hospitalière ou ont eu l'intention d'en prendre?

- Vous auriez déclaré récemment que toute personne voulant occuper un poste à l'hôpital du Haut-Richelieu devait résider à Saint-Jean. Pourquoi cette limitation?
- Votre avis sur le travail du Dr Coté.

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT DE GOUVERNEURS

Répondant à une question concernant l'action à entreprendre, M. Papillon déclarait: "Nous avons droit à une certaine politesse. Une Corporation publique qui se respecte et se veut sérieuse se doit de répondre aux citoyens qui s'interrogent à son sujet. Nous allons publier un compte rendu de la réunion de ce soir ainsi que les questions que nous devons poser à la Corporation, et ce, dans le but de leur laisser l'occasion de justifier leur comportement et de soulever l'opinion publique sur le sujet".

GOUVERNEURS

M. Pailion a ensuite lancé le projet d'une campagne de recrutement de Gouverneurs de la Corporation de l'hôpital. Il s'agit de présenter à la Corporation une liste de citoyens désireux de devenir gouverneurs au sein de la Corporation. "Les gouverneurs sont ceux qui volent à la bonne opération et la bonne administration

de l'hôpital... Il est plus difficile de passer à côté des questions quand on est devant 100 ou 150 gouverneurs que devant 8 seulement comme c'est le cas présentement..."

Pour devenir gouverneur du futur hôpital, il s'agit de fournir une somme de \$25 qui sera remboursable si la Corporation refuse de nouveaux gouverneurs.

Prenant ensuite la parole pour expliquer le pourquoi de sa démission, le Dr Côté a déclaré: "Il s'agit de savoir qu'est-ce qui se passe, où l'on s'en va et comment on s'en va. Il faut mettre le point final à cette situation de malaise qui existe présentement au sein de la Corporation du futur hôpital".

M. Yves Gagnon, qui agissait comme modérateur, conclua en ces termes: "Je regrette que les membres de la Corporation ne se soient pas présentés ce soir. Cette réunion aura quand même été bénéfique".

On ne veut pas discuter

Le président de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu, le Dr. Vial Lavoie, de même que ses collègues, ne veulent pas du tout discuter publiquement des questions posées par le Comité de vigilance.

Rejoint à son bureau, mardi après-midi, le Dr Lavoie a toutefois tenu à nous faire la déclaration suivante:

"Je répondrai tout simplement ceci. Si j'en juge par les questions posées, j'en conclus que je suis la victime d'une campagne de dénigrement. Je ne voudrais pas qu'on me prenne ici pour un persécuté. Mais, au lieu de me questionner, il vaudrait peut-être mieux scruter les intentions de ceux qui ont intérêt à me descendre. Qu'on se le dise une fois pour toutes. J'ai été choisi en 1959 par les médecins pour construire un hôpital à Saint-Jean. J'y ai consacré 10 ans de ma vie et si les membres de la Corporation me font confiance et si Dieu me prête santé je ne cesserai mon travail que lorsque l'hôpital sera en opération".

UN STUDIO
Unique
ESTHÉTIQUE

Visage - Corps
Luir chevelu



Les soins de beauté du
VISAGE

Nettoyage de la peau et stimulation	\$9.00
Nettoyage de la peau en profondeur	\$6.50
Maquillage typologique	\$3.50
Maquillage des yeux	\$1.50
Teinture des cils	\$3.00
Épilation-sourcils	\$1.50
Épilation-lèvres menton	\$3.00
Épilation-lèvres	\$1.50
Maquillage - Leçon individuelle	\$9.00
Leçon personnelle	\$3.00

Institut de beauté
Diane Robinson



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghédin"

STUDIO XI

11, Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q.
Tél 346-5901



Arsène Leblanc
Courtier en Immeubles.
LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.
TEL.: 348-5363

Pensez donc!
Un superbe plancher en carreaux de vinyle-amianté que vous posez vous-même!



FLINTKOTE PEEL AND STICK
CARREAUX ADHÉSIFS

Nouveau!
format de 12 x 12

Vous n'avez qu'à détacher le papier protecteur du dos et à mettre le carreau en place. Un point, c'est tout. Venez voir le choix de superbes nouveaux coloris et motifs décoratifs dans le nouveau format de 12" x 12".

TUILES TAPIS PRÉLARTS

VASTE CHOIX DE FRANGES (POSEE SI DESIRE)

CHEZ DONAT COURTEMANCHE

110 rue Saint-Jacques, Saint-Jean A côté de la Cathédrale 346-9486

L'annonce
dans LE CANADA FRANÇAIS
est
un placement qui rapporte à tout coup
à l'homme d'affaires
Tél : 347-7509

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT JEAN PIZZERIA
LE ROI DE LA PIZZA
SAINT-JEAN 347-5348
MAINTENANT À IBERVILLE
182, 9^e AVENUE 347-6785
Nous avons une très belle salle à manger

Notre région touchée par une modification de l'aide à l'Industrie

Prime de 15% de l'investissement pour les nouvelles industries

Le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Paul Beaudry, annoncera cette semaine d'importantes modifications à la loi provinciale d'aide à l'Industrie (bill 23).

Les nouvelles industries qui s'établiront dans plusieurs régions de la "région de Montréal" (dont les comtés de Saint-Jean, Iberville, Rouville et Missisquoi) bénéficieront désormais d'une prime à l'investissement de 15%.

Ces régions avaient tout d'abord été ignorées lors de la promulgation de cette loi, il y a un an, et de nouveau délaissées par le vaste programme fédéral des "régions désignées" il y a quelque mois. La décision du ministre fait suite aux nombreuses pressions exercées à la suite de ces deux lois par des représentants de différents organismes de ces régions.

Les industries qui pourront bénéficier des nouvelles dispositions de la loi sont celles qui "fabriquent des produits déficitaires au Québec, soit les secteurs fabriquant moins de 25% de la production canadienne" et "à toutes les autres industries qui peuvent prouver qu'elles exportent au moins 33 1/3% de leur production à l'extérieur du Québec".

Cette décision du Conseil des ministres se veut toutefois un compromis entre la situation qui prévalait auparavant dans la région périphérique de Montréal (aucune

subvention) et la situation des régions de la zone nouvelle que définit dans le bill 23, où les industries reçoivent une prime de 25% et non 15%.

Le total des subventions ou primes pourra dépasser \$500,000 et tout investissement supérieur à \$50,000 est susceptible d'attirer une telle prime à condition que les investisseurs répondent aux conditions décrites dans l'arrêté en Conseil.

PROULX ET CROISETIÈRE

C'est en son nom et nom de son collègue d'Iberville, M. Alfred Croisetière, que le député Jérôme Proulx nous a appris cette nouvelle. "Le député Croisetière -- je dois lui rendre hommage -- et moi avons travaillé avec acharnement depuis plusieurs mois pour que le ministre de l'Industrie et du Commerce en vienne à cette décision", a-t-il dit.



Trois blessés

Trois personnes ont été blessées mardi dernier vers les 16h.20 quand deux autos sont entrées en collision à l'intersection du rang de la Montagne et de la route 40A, à la sortie de la municipalité de Saint-Gregoire. Les victimes sont: M. Joseph A. Bachand, 73 ans, de Farnham et M. Delphis Mailloux, 76 ans,

de Saint-Angèle de Monnoir ainsi que sa belle-fille, Mme Henriette Beaudry, 45 ans, de Saint-Angèle également. Toutes ces personnes souffraient de fractures légères et de contusions multiples. Elles ont été transportées à l'hôpital de Saint-Jean.

(Photos Ken Wallert)

faits divers

Sept accidents en 15 minutes

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean, ont eu fort à faire mercredi dernier, vers les 18h.15, quand 7 accidents impliquant 5 camions et 7 autos se sont produits dans l'espace de 15 minutes sur le pont Marchand. La chaussée était devenue très glissante à cause du froid et de la neige.

Mme Gisèle Germain, 42 ans, de la rue Elizabeth à Bedford, et son amie, Mme Doris Mailloux, de Bedford également, ont été légèrement blessées dans l'un de ces accidents.

Les autres victimes sont: MM. Gilles Goyette, 26 ans, du 287, boulevard Saint-Luc et Charles Short, 53 ans, de Stanbridge East.

Tous les blessés ont été transportés à l'hôpital de Saint-Jean.

Bicyclettes à réclamer

La sûreté municipale d'Iberville demande à tous les propriétaires de bicyclettes qui ont été victimes des voleurs ces jours derniers de se présenter au poste de police afin de récupérer leur bien.

Les policiers d'Iberville ont en effet retrouvé un grand nombre de bicyclettes au cours des derniers jours et ne demandent pas mieux que de s'en départir le plus tôt possible.

Vols par effraction

Les détectives de la sûreté municipale de Saint-Jean enquêtent présentement sur deux vols par effraction commis au cours du week-end. Le premier a été signalé à être commis à la demeure de M. Jean-Louis Richer, 552, rue Maisonneuve au cours de la nuit de samedi à dimanche. Des fourrures, des bijoux et divers autres articles, le tout évalué à près de \$1,000 ont disparu.

DANS UNE ECOLE

Des cambrioleurs se sont introduits dans des locaux de l'école Saint-Lucien et ont fait main basse sur un magnétophone et des appareils audio-visuel estimés à quelque \$1500. Le vol a été si-

gnalé samedi matin. Les policiers ont constaté que les voleurs sont entrés dans l'école en arrachant une fenêtre grillagée.

Etant donné les circonstances qui ont entouré cette affaire et les déclarations de la victime, une femme de 43 ans, qui habitait à l'hôtel Saint-James, le juge Phi-

lippe Lamarre a montré beaucoup de clémence envers l'accusé.

La plaignante a en effet admis, lors de l'enquête préliminaire, avoir été battue par l'accusé mais elle a par la suite consenti sans trop de résistance à la commission de l'acte.

Blessée

Mme Françoise Flynn, 45 ans, de Montréal, a été sérieusement blessée, mardi matin, vers les 8h 15 quand l'auto dans laquelle elle prenait place et conduite par son mari, M. Lucien Flynn, a dérapé et capoté à la sortie du pont Marchand, du côté d'Iberville.

Le véhicule est considéré comme une perte totale.

La sûreté municipale d'Iberville nous signale qu'un seul vol par effraction a été commis au cours du week-end dans cette localité. Des bandits ont fait main basse sur quelque \$120 au restaurant 810, situé sur le boulevard d'Iberville.

RESTAURANT

De son côté, la sûreté muni-

éditorial

en diagonale
SUR...
le bord
du canal



**Le bill 63 :
un vol "légalisé"**

Le Québec, depuis plus de 100 ans, est seul à défrayer le coût énorme du bilinguisme: écoles françaises et anglaises, inscriptions bilingues, traduction, etc. Pourtant, si l'on en croit la thèse de Pierre Elliott Trudeau, le bilinguisme est une responsabilité de TOUS les Canadiens.

Cette injustice, qui coûte des millions chaque année au contribuable québécois - celui qui est sans doute le moins en mesure de payer - vient d'être légalisée si le bill 63 est adopté, comme tout le laisse prévoir.

Alors que le premier ministre de l'Ontario, M. Robarts, déclarait récemment que l'Ontario n'avait pas les moyens de financer deux systèmes scolaires parallèles, le Québec, lui, trouve les moyens d'en financer cinq, en totalité ou en partie. Sommes-nous si riches?

Ce qui est plus grave encore, c'est que le premier ministre du Québec, M. Bertrand, a admis qu'il ignorait combien il en coûtait chaque année aux contribuables du Québec, pour assurer les frais du bilinguisme. Certains économistes mentionnaient récemment que près de 20% du seul budget de l'Éducation était consacré aux frais supplémentaires encourus par les systèmes parallèles. Ceci représenterait \$240 millions par année dont le seul payeur de taxes du Québec est surchargé. C'est 24 hôpitaux de 300 lits par année. Il n'est pas surprenant que nous soyons les plus pauvres et les plus taxés.

M. Bertrand a déclaré qu'il entendait réclamer du fédéral une partie des frais supplémentaires qu'engendrera le bill 63. N'aurait-il pas été plus sage de conditionner ce bill à une réponse favorable d'Ottawa plutôt que de réclamer après avoir fait la dépense? D'autant plus qu'Ottawa a clairement laissé entendre qu'il n'entendait pas subventionner spécialement l'enseignement des "deux langues majoritaires du pays".

Donc, avant de présenter le bill 63, il est beaucoup plus urgent d'établir le coût du bilinguisme et d'exiger qu'il soit payé par tous les Canadiens, qu'ils soient de Colombie-britannique ou de Terre-Neuve.

Depuis plus de cent ans, nous payons des millions et des millions de plus chaque année parce que nous, Québécois, sommes les seuls "vrais Canadiens". Il est temps que le payeur de taxes du Québec se réveille pour dire aux autres Canadiens qu'il en a assez de se faire voler son argent.

Finies les folies! Si le seul avantage d'être Canadien français est de recevoir à compétence égale, 40% moins de salaire qu'un unilingue anglophone et de payer des taxes plus élevées que les autres Canadiens parce que nous sommes officiellement bilingues, envoyons donc tous nos enfants à l'école anglaise, comme nous le permettra le bill 63.

Et dans une ou deux générations, nous serons tous plus riches, nous payerons moins de taxes, et nos enfants anglophones nous remercieront!

Yves GAGNON

Ne reculons pas!

Il est rare que des élections à l'échevinage à Saint-Jean soulèvent autant d'intérêt que celles de dimanche prochain, d'autant plus que les élus n'auront, légalement, qu'à peine deux mois pour siéger avant le conseil provisoire de fusion.

Cet intérêt est dû à la personnalité assez particulière de M. Ronald Beauregard qui, après un exil involontaire d'une année, conteste à M. Adélar Berger le siège qu'il lui avait lui-même donné l'an dernier. C'est son droit!

Malgré la promesse électorale de M. Beauregard d'être "moins violent" à l'avenir, nous avons toutes les raisons de craindre que son arrivée au conseil ne nous replonge dans l'atmosphère de cirque des pires années du régime McMillan, alors que les engueulades et les bêtises étaient plus éclatantes et plus nombreuses que les réalisations.

Mais soyons bons princes, et admettons ce "sincère repentir de ne plus pécher". C'est au niveau des idées que le candidat du Centre nous inquiète le plus.

Dans un climat de calme et de sérénité, peut-être exagéré à certains moments, le conseil actuel a accompli plus que tout autre conseil antérieur dans un temps aussi court: réorganisation administrative,

efficace, projet de rénovation urbaine, fusion du service des incendies, engagement d'un gérant municipal, fusion avec la Paroisse et une multitude d'autres réalisations importantes pour le présent et l'avenir de Saint-Jean.

Or, certaines de ces réalisations essentielles sont contestées aujourd'hui par M. Beauregard, plus particulièrement la nomination d'un gérant municipal et la fusion avec la Paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste. La première s'imposait depuis des années, et la seconde se réalise aujourd'hui dans des conditions idéales, alors que les obligations des deux municipalités sont proportionnellement égales.

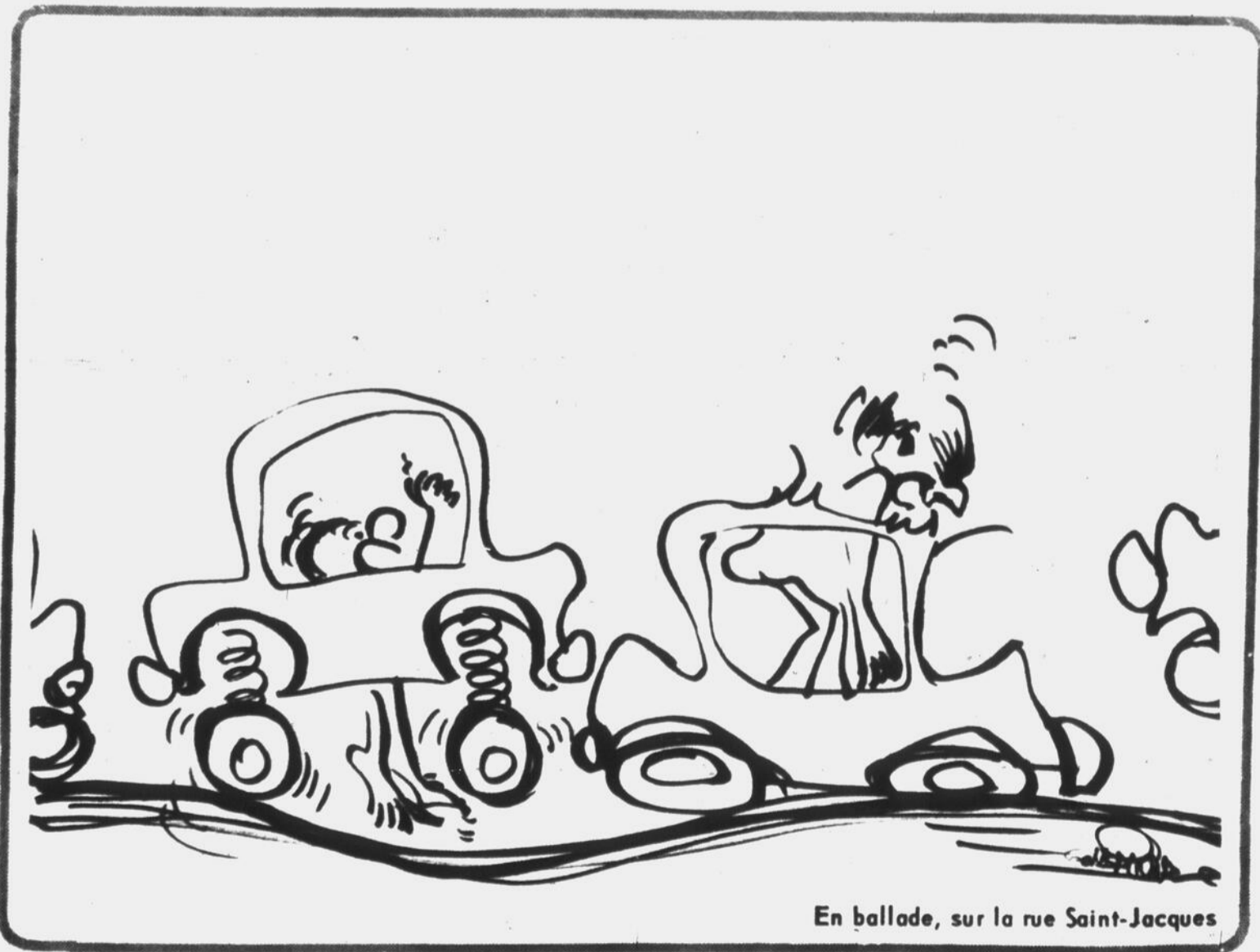
Saint-Jean n'a jamais eu et encore moins aujourd'hui les moyens de revenir à l'anarchie ou à des positions rétrogrades, et encore moins les moyens de défaire ce qui a été bien fait depuis un an.

Ce qu'un régime d'anarchie et d'improvisation nous a donné, nous l'avons vu avec la réparation de la bibliothèque, dont le contrat a été donné sans soumissions, sans plans précis, et qui a coûté \$100,000 au lieu des \$45,000.00 prévus. On n'a pas vu de bêtises comme cela durant la dernière année.

C'est pour ces raisons que nous considérons que tous les candidats qui remettent en cause la fusion ou s'y opposent, que ce soit à Saint-Jean ou à la Paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, devraient être rejetés par tous les contribuables qui ont à cœur le progrès d'un grand, nouveau et prospère Saint-Jean.

Et que ceux qui préfèrent regarder en arrière reculent...vers l'oubli!

Yves GAGNON



En ballade, sur la rue Saint-Jacques

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

Administration: Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell. Directeur de l'information: Robert Paradis. Rédaction: Jacques Chabot, Michel Millette, Jacques Berger. Collaborateurs: Daniel Simard, Jean-Yves Thibault, Simone Millette, Serge Martinow, Jacques Grégoire, Pierre Brault. Sports: Claude Montpetit, Louis McNulty, André Dion. Directeur de la publicité: Luc Moreau. Vendeurs de publicité: Marcel Roy, Jean Gauthier. Maquettistes: Gilbert Lemire, D.E.B.A. Production: Raymond Perrier, Gilles Lessard, Danyse Gauthier, Liette Cloutier, Hélène Desautel. Photographes: Ken Wallert, Lynda Wallert.

• Directeur: Me Yves Gagnon, L.L.L.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdo de langue française du Canada. Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Rimoulin, Saint-Jean, Tél. 347-7509. Abonnements: \$7.00. Courrier de la deuxième classe. Régistrement no. 1083. Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.



On est du bon monde à Saint-Jean

en page cinq

— OPINION
— POINT DE VUE
— ANALYSE
— COLLABORATION
SPÉCIALE

N.D.L.R. - D'ici à quelques semaines, sinon quelques jours, le gouvernement provincial demandera des soumissions pour la construction de la future école polyvalente, dans le quartier Nord de Saint-Jean.

Les lecteurs savent que le choix de ce site a déjà fait couler beaucoup d'encre. Et malgré le fait que cette construction commencera incessamment, des citoyens doutent encore beaucoup de la logique de ce choix.

Cette semaine, un ancien commissaire à la Commission scolaire de Saint-Jean, M. Arthur Jauriaux, exprime son point de vue.

Monseigneur le Directeur,

Il y a quelques jours je lisais "Hebdo-Education", (30 sept. pour référence). M. J. Eugène Houde, sous ministre-adjoint, déclare: "le ministère de l'Éducation n'a pas l'intention de faire cavalier seul. Les problèmes de plus en plus complexes auxquels il doit faire face ne peuvent être résolus sans la participation vécue de la majorité de la population".

Je me dois d'écrire ce qui suit. Quand l'Opération 55 a commencé, tout le monde se demandait ce qui allait se passer. Pour s'informer, les parents de presque toutes les paroisses de Saint-Jean ont formé des associations de Parents-Maîtres. Où sont-elles, que font-elles?...

On vient d'annoncer la construction d'une école polyvalente à Saint-Jean. Personne ne semble remarquer que la construction serait en plein champ où il n'y a pas une maison de construite. Ceux qui veulent la construire dans le nord visent à forcer le développement dans ce secteur au lieu de construire l'école où les familles sont déjà installées. C'est là que se trouvent les enfants d'âge scolaire. Là-bas il faudra amener la clientèle scolaire à grands frais. Pourtant cette question a été débattue en cour de justice grâce à un citoyen qui a fait tout son possible pour arrêter cette stupidité.

Il a été prouvé, (la population a augmenté depuis), que plus de 1,000 élèves pourraient aller dîner à domicile facilement. Plus de 1,200 n'auraient pas à être transportés

si la construction se faisait là où c'est nécessaire, c'est-à-dire entre quatre (4) paroisses déjà habitées: Saint-Lucien, Saint-Edmond, Saint-Jean L'Évangéliste, Notre-Dame de Lourdes (en plein développement), et aux confins de Notre-Dame-Auxiliatrice, surtout Saint-Gérard.

Va-t-on la planter dans une future paroisse où tout est à créer, (créer veut dire faire quelque chose avec rien) Pense-t-on au transport des élèves qui sera à presque 100%? Pourtant un comité spécial nommé par la régionale Honoré-Mercier étudia la question et recommande "que la Régionale songe à desservir la population existante avant celle à naître et tenant compte que l'école doit suivre les développements et non être un facteur de développement éventuel".

On a invoqué toutes sortes de raisons pour ne pas s'arrêter au terrain de l'Exposition, (propriété du gouvernement provincial, 1,200,000 pieds). On a fait des sondages de terrain... mais à plus de 1,000 pieds du site. On a glissé sur un remplissage de trou: il est au nord du site idéal. Des spécialistes ont défini "dépotoir" un remplissage sans déchets: ce secteur ne peut accepter ni installations nauséabondes ni bruyantes, (règlement de la ville). Va-t-on se réveiller? Les Associations de parents vont-elles s'occuper de leurs enfants pour ceux qui n'y veulent pas penser?

On veut construire dans le nord sans motiver. On a parlé de sous-sol glaiseux! Le terrain d'Exposition est aussi près, de deux fois plus près des carrières. On épargnera sur le transport de \$120,000 à \$140,000 par année. Les étudiants de L'Acadie et Saint-Jacques n'entreraient pas dans Saint-Jean; ceux de Saint-Luc pourraient s'y rendre sans détour; Saint-Blaise, Saint-Paul et le sud ne traverseraient pas toute la ville. Les routes sont prêtes pour desservir le site de l'Exposition.

L'an dernier le transport a coûté \$850,000. On aime ça les taxes, les impôts! Qu'on est donc du bon monde à Saint-Jean!

Au centre, plus de 1,000 familles pourraient recevoir les jeunes à dîner. Taxes, impôts, transport, lanches... c'est toujours le petit salarié qui est pincé. Un journal

annonce un taux spécial à \$60. par année! En plus des taxes! Avec deux ou trois enfants, combien que ça coûte? Lorsque les enfants iront presque à Saint-Luc, combien ça coûtera?

Lorsque les petits gars et les petites filles de 7e année seront transportés, ça fera 600 enfants de plus, et des tout jeunes de 12 ans. Belle affaire! Ah oui! On est du bon monde à Saint-Jean!

Dire que tout ce monde de jeunes, par pleins autobus, devront s'engouffrer par le seul viaduc du nord!

Et l'éducation permanente des adultes: qui ça les adultes? Des gens riches? Non, les gens riches ont terminés leurs études ou n'en ont pas besoin. Les petits travaillent pour eux! Alors, c'est pour qui l'école polyvalente du nord? C'est facile à voir que l'on veut se servir de cette construction pour favoriser un développement et non pour desservir la population existante.

L'Association des propriétaires? Quels propriétaires? Des riches qui ont beaucoup d'enfants? Allez-y voir. On a sûrement oublié les étudiants majoritaires. Il est prouvé que prenant la ligne du C.P.R. comme division on trouve le double d'enfants au sud de cette ligne. Au-delà du tunnel du Séminaire on trouve environ 70 maisons....

C'est du bon monde à Saint-Jean! Quand l'école sera bâtie là-bas dans le grand champ... le bon monde, c'est-à-dire le gagne-petit, devra payer. On verra trop tard dans quel pétrin de taxes, d'impôts et de transport additionnels on nous aura embourbé. On exprimera son mécontentement, mais il sera trop tard.

C'est aujourd'hui qu'il faut agir. Ne laissons pas une minorité décider pour la majorité pour laquelle ces services sont destinés. Le gros bon sens doit prendre le dessus. Ce sont vos taxes, vos impôts qui doubleront. Ce sont quelques-uns de vos commissaires qui sont là. Voyez-y au plus tôt.

Arthur Jauriaux
251 Fortin,
Saint-Jean.

L'hôpital, c'est mon affaire

Lors de la dernière édition du journal "LE CANADA FRANCAIS", un citoyen, M. Guy M. Papillon répondait à un article du journaliste Jacques Chabot au sujet de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu et il se disait "Inquiet".....

Il reconnaissait publiquement les mérites de notre comité; nous en sommes flattés. Nous nous permettons cependant d'ajouter qu'il eût sans doute été impossible d'obtenir la construction du nouvel hôpital sans les fréquentes et insistantes interventions du député Jérôme Proulx, d'ailleurs bien secondé par le député Alfred Croisetière. Si nous avons quelquefois semblé critiquer M. Proulx c'était justement pour l'aider à mieux revendiquer auprès des ministères concernés.

Invités à assister à l'assemblée convoquée par M. Papillon, assemblée dont vous pouvez lire le compte-rendu ailleurs dans cette édition, c'est avec empressement que nous avons accepté, à titre individuel, d'adhérer au nouveau comité en formation; nous devinons l'état de malaise

persistant au sein de la Corporation à la suite de démissions "pour raisons personnelles et pour causes" (seul le Dr J.-M. Côté ayant explicitement indiqué les motifs de sa démission).

Cependant, à la suite d'une assemblée de notre exécutif tenue immédiatement après la formation du Comité de Vigilance nous avons unanimement décidé de ne pas faire partie de ce nouveau comité, préférant continuer de poursuivre notre but premier, la construction de l'hôpital. Notre exécutif, au nom des individus qui le compose, a donc fait parvenir une lettre de démission explicative au Comité de Vigilance. Il fut toutefois décidé que jusqu'à avis contraire, nous endossons intégralement son action en mettant même à sa disposition la documentation écrite et parlée que nous possédons.

Si nous sommes restés silencieux depuis quelques mois, c'est que tout va bon train au point de vue construction. L'édifice lui-même serait complété vers novembre 1970

et on devrait y accueillir le premier patient en mai ou juin 1971. Les délais sont respectés et tout est à temps. Sois tranquille; nous surveillons de près les différentes phases de la construction et s'il y avait retard nous continuerions la campagne entreprise en juillet 1968.

Entre temps, nous t'invitons à suivre attentivement les activités du Comité de Vigilance et à constater les développements nouveaux qui ne manqueront pas de survivre à la suite de son action.

Ce n'est pas tout de disposer des outils nécessaires... il faut encore savoir les manier!

Ami lecteur, tu es un malade en puissance; fais de l'hôpital ton affaire, sinon les conséquences de ton inertie te seront fatales à toi et aux tiens.

LE COMITÉ DE REACTION
par Yves Prince, Président.

**Autres
lettres
ouvertes**

p. 8, 9, 14, 16, 32 et 33



Chez Micheline

plômée en Esthétique-Visagiste

62, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

Vente des produits
Edith Serei - Fernand Aubry - Anna Pégova

TEL.: 347-3023



André Berger, prop.

TOUPET

Un perruquier

est à votre service au

Le Salon André enr.

Jour: 348-4290

Soir: 348-4728

Pour rendez-vous:

157, rue Notre-Dame, Saint-Jean,

AVANT



APRES



Votre choix : moi, ou un fauteur de troubles

— Adélar Berger

Vous aurez à choisir entre moi et M. Beauregard. Vous aurez à vous prononcer ou pour mon maintien au sein du Conseil qui, en une année seulement a su se mériter le respect et l'admiration de la population ou, pour l'admission au Conseil d'un fauteur de troubles et de désaccord.

C'est avec une violence étonnante et inattendue que le conseiller sortant Adélar Berger s'en est pris à son prédécesseur au siège du quartier Centre Ronald Beauregard. Dans un discours long de sept pages, M. Berger a fait état du travail et de la respectabilité du Conseil actuel tout en attaquant avec virulence la personnalité politique de son opposant qui a-t-il dit, avait fait sombrer le Conseil précédent "dans la plus noire mésintelligence et l'avait engouffré dans le ridicule le plus criant".

"Est-ce là l'échevin que vous voulez élire? Non, certainement pas! Et vous l'avez prouvé d'une façon on équivoque lors des dernières élections à la mairie en le faisant battre par plus de 2000 voix de majorité. Après une défaite aussi cuisante, après une manifestation aussi brutale de la volonté des électeurs d'éliminer mon adversaire de la scène municipale de façon définitive, que vient-il faire à la présente élection? Sinon démontrer ses tendances morbides à se faire battre comme un tapis!"

Après avoir rappelé que M. Beauregard lui avait lui-même demandé de le remplacer au Conseil, M. Berger souligne qu'en vertu du règlement de fusion son adversaire ne pourrait en fait garder son siège que jusqu'à l'entrée en vigueur de cette fusion. Mais, dit-il, "sa bêtise va plus loin encore, il proclame ouvertement qu'advenant sa victoire, il demeurera en poste envers et contre les ententes de fusion".

"Quant Ronald Beauregard se donne comme un homme actif, je me permets de douter fortement que tel soit le genre d'activité dont notre ville a besoin! J'appellerai plutôt cela un gaspillage éhonté du temps et de l'argent des contribuables! Je qualifierai ça, non pas d'activité mais d'enfantillage. De quel droit cet homme-là menace-t-il de paralyser notre Conseil

municipal durant une année complète en l'enlisant dans un procès aussi ridicule qu'inutile? Voilà le programme de mon adversaire!"

"Poussant la mesquinerie encore plus loin, il vient nous dire qu'il paralysera à coup d'injonctions l'administration de la ville fusionnée, afin de prôner qu'il avait raison de dire que la fusion était impossible! A-t-on jamais vu personne aussi dénuée de bonne foi?"

APPUI

Puis le candidat Berger a tenu à faire état de l'appui que les membres du Conseil actuel lui ont donné lors de la dernière réunion du Conseil. "Les déclarations spontanées et sincères du Conseil vous prouvent que vous n'avez pas le choix dans cette campagne. Je suis celui qu'ils désirent voir siéger à leur côté afin qu'ils puissent continuer leur si bon travail".

Insistant sur l'esprit d'équipe qui les a animés lors de la dernière année, il a poursuivi en énumérant non pas ce qu'il avait fait personnellement, mais ce que "nous du Conseil avons réalisé". Faisant un parallèle avec les réalisations effectuées durant le séjour de M. Beauregard à l'hôtel de ville, il a affirmé, à l'adresse de son opposant: "Vous étiez beaucoup plus intéressé à causer la zizanie au Conseil ou à insulter vos confrères".

LE GERANT

Parlant de la déclaration de M. Beauregard à l'effet que Saint-Jean ne devrait pas avoir un gérant et que celui-ci entraînerait des dépenses additionnelles de quelque \$25,000., M. Berger a établi que le Conseil avait pris cette décision après une longue étude qui avait prouvé que le gérant est nécessaire et utile pour une ville de l'envergure de Saint-Jean.

M. Beauregard, avant de faire des déclarations semblables, allez

donc vous renseigner et arrêtez donc de vouloir leurrer les gens avec toutes sortes de boniments servis à coups de piastres par le truchement d'un valet d'écurie à sa retraite". On n'est pas sans savoir, en effet, que le doyen du Conseil, M. Alphonse Lorrain, travaille activement en faveur de M. Beauregard dans cette élection et qu'il est... un ancien forgeron.

FUSION

En terminant, après une longue énumération de toutes les réalisations du Conseil, (renovation, uniformisation de la taxe d'eau, etc) M. Berger est revenu sur le problème de la fusion avec laquelle "notre pouvoir d'emprunt sera augmenté, des économies substantielles seront réalisées par la centralisation des services, une meilleure planification du développement et de meilleurs services offerts au public".

"Ce sont des considérations importantes. Sans négliger l'importance du point de vue bilan financier de la fusion, il est essentiel de se préoccuper de l'élément humain et du mieux-être des résidents. Voilà ce qui est le plus important! Voilà ce qui devrait être la préoccupation première de chacun et qui est la mienne. Voilà mon critère d'action! Voilà pourquoi je sollicite votre suffrage. Je ne vous fais qu'une promesse et c'est la suivante: après les élections, je serai le même homme que je suis actuellement et que j'ai été durant l'année écoulée".



Roger Cinq-Mars



J. Armand Leblanc

Un candidat de dernière minute

Ayant appris à la toute dernière minute que des citoyens le désiraient comme candidat dans le quartier Nord, M. Roger Cinq-Mars a tout d'abord remercié M. Fernand Roy pour les onze années qu'il a consacrées à la politique municipale de Saint-Jean.

Il l'a remercié pour son travail et son intégrité au Conseil. Puis, il s'est excusé auprès de l'assistance pour ne pas avoir eu le temps de préparer son discours.

Il s'est contenté de rappeler que

ses 20 années d'expérience dans divers mouvements le rendaient apte à siéger au Conseil.

Il s'est dit heureux de se voir offrir l'opportunité de travailler avec les membres du Conseil actuel et s'est dit en faveur de la planification et du progrès.

Concernant la fusion, il a déclaré: "Si le progrès demande la fusion, je serai alors en faveur. Enfin, il préfère que les discussions se fassent en caucus plutôt que lors des assemblées publiques du Conseil.

Beauregard: "si Saint-Jean est bien représentée, c'est bien grâce à moi"

S'efforçant de ne pas relever les attaques de son adversaire, M. Ronald Beauregard, quand même dit que M. Adélar Berger est peut-être un "gentil garçon, mais il n'a pas les capacités pour rester conseiller. Ça le dépasse. Ce n'est pas de sa faute".

"Il n'aurait pas, a poursuivi M. Beauregard, le courage que j'ai eu lorsqu'il s'est agité de faire disparaître un mythe: l'ancien maire L. N. McMillan.

"Si aujourd'hui Saint-Jean a une bonne représentation, c'est bien grâce à moi. Et celui qui vous parle aujourd'hui ne sera peut-être pas demain le même homme qui a dû, auparavant, combattre l'ancien régime".

"Dans le passé, a-t-il dit encore, nous n'avions pas un bon maire. C'est pour ça que j'ai dû me mettre au blanc. Mais aujourd'hui, la population est bien représentée et je n'ai pas l'intention de défaire ce qui a été bien fait".

"J'AI LE TEMPS"

L'ancien candidat à la mairie a par la suite déclaré qu'il avait

le temps de travailler pour la population. "Mon commerce, dit-il, va très bien, monte, contrairement à celui de mon adversaire".

Se disant confiant de représenter la ville au Conseil, grâce à son bulletin de présentation qui contient 600 signatures, M. Beauregard a dit que c'est "facile actuellement de suivre au Conseil. C'est facile de faire l'unanimité. Mais quel genre d'homme voulez-vous? Un homme qui dit "oui" parce qu'on lui dit de dire "oui"?"

SACRIFICE ET GASPILLAGE

Après avoir rappelé que l'année dernière il avait fait un sacrifice pour la ville (démission de son

siège de conseiller et lutte contre le maire McMillan), M. Beauregard s'en est pris à ce qu'il a appelé "le gaspillage de l'administration actuelle".

"Vous avez fait beaucoup de pèlerinages, de voyages, de retraites à l'hôtel Champlain, et cela aux frais des contribuables, alors qu'ici, à Saint-Jean, vous avez ce qu'il vous faut: un grand hôtel de ville, une salle de caucus, etc..."

"On administre dans le grand luxe à Saint-Jean".

FUSION

Concernant la fusion prochaine de la Paroisse à la Ville, M. Beauregard a dit qu'il y a encore beaucoup de questions sans réponse. "Quelle sera la part du gouvernement? La fusion sera-t-elle équitable pour tous? Comment voulez-vous que la population soit d'accord? Il faut qu'elle soit renseignée auparavant".

"Il ne faut pas prendre une décision (voir BEAUREGARD à la page 13)

AVIS

DE LA MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JEAN

L'enquête des vérificateurs engagés par la Municipalité scolaire de Saint-Jean est terminée.

Le rapport des vérificateurs a été accepté par les commissaires.

Le tout a été soumis à l'aviseur légal afin que celui-ci prenne les dispositions légales appropriées.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce 28^e jour d'octobre 1969.

Messieurs les Commissaires,
Municipalité scolaire de
Saint-Jean, Québec.



Ces deux adversaires, MM. Adéard Berger et Roland Beauregard n'ont pas été tendres l'un envers l'autre.

Donnez un conseiller aux gens de Notre-Dame

—J.Armand Leblanc

La présente campagne est très importante, les autres candidats - tout du bon monde - sont de Saint-Gérard, mais le 2 novembre, donnez un conseiller à Notre-Dame-Auxiliatrice. Le candidat J. Ar-

mand Leblanc s'est présenté aux électeurs comme l'homme d'expérience ("Je fais de la politique depuis 20 ans") qui peut "prendre soin de l'ouvrier" et faire bénéficier les jeunes de son expérience.

Par ailleurs, en prenant l'hôtel de ville comme exemple de l'essor qu'a connu Saint-Jean, il a tenu à rendre hommage à tous les hommes publics qui ont contribué à bâtir Saint-Jean "depuis 25, 30 ou 40 ans". Désignant Alphonse Lorrain, présent dans la salle, il a dit: "nous avons le champion parmi nous ici, M. Lorrain a dépassé 600 réunions de Conseil."

Il a également mentionné le nom de MM. Eugène Chartrand, Geo. Saint-Germain et Martial Rhéaume avant de féliciter le conseiller sortant et démissionnaire, M. Fernand Roy. "M. Roy, a-t-il dit, a du mérite pour avoir dépensé plus 11 ans de sa vie au Conseil."

SERVICE A DOMICILE

Le Paradis des Bas Prix Enr'g.

TAPIS - DRAPERIES - PRELART
CERAMIQUE - POTTERIE DECORATIVE
YVON CHOQUETTE, PROP.
TÉL 348-3478
PLAN A TERME SI DESIRE

BOUCHERIE AU BOUVILLON



104a JACQUES CARTIER SAINT-JEAN

(CHEMIN RICHELIEU)

Germain Ouflette, prop.

LIVRAISON GRATUITE

TÉL.: 347-9617

TIMBRES GOLD STAR
AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

"LA CONSERVATION : UNE QUESTION DE VIE"

INDIVIDUS ET ORGANISMES PARTICIPEZ AU

SYMPOSIUM DE LA CONSERVATION

EN L'HOTEL MONT-ROYAL (MONTREAL)
les 31 octobre - 1er et 2 novembre 1969

Buts:

- Sensibiliser la population au gaspillage des ressources naturelles.
- Former un organisme pour la conservation des ressources: eau - air - faune - forêts - sol.

5 MINISTRES ADRESSERONT LA PAROLE

INFORMATION: 872-269 6
872-2684



ADÉLARD BERGER

CANDIDAT A L'ECHEVINAGE
QUARTIER CENTRE
SAINT-JEAN

POUR CONTINUER DANS L'HARMONIE

le travail commencé...

VOTEZ BERGER



Porte-voix en main, le directeur Charron a suivi toute la manifestation.



Un des organisateurs de la manifestation, André Davignon, explique à une partie des étudiants le trajet du défilé.

Pour protester contre le bill 63

1,500 étudiants dans la rue

Une foule évaluée à quelque 1,500 étudiants du Cégep et d'écoles secondaires (Beaulieu et Mgr Roy surtout) ont décidé de ne pas poursuivre leurs cours, mardi après-midi, pour participer à une manifestation dans les rues de Saint-Jean en guise de protestation contre le bill 63.

La marche, qui a duré plus d'une heure, s'est déroulée dans l'ordre le plus complet. Pas une seule fois, la police municipale (elle était équipée comme une "vraie" escouade anti-émeute) n'a eu à intervenir. Les manifestants as-

surant eux-mêmes très efficacement le service d'ordre. Les policiers ont toutefois précédé à une "arrestation préventive" avant la marche, empêchant un jeune homme, André Gauthier, de prendre part à la manifestation.

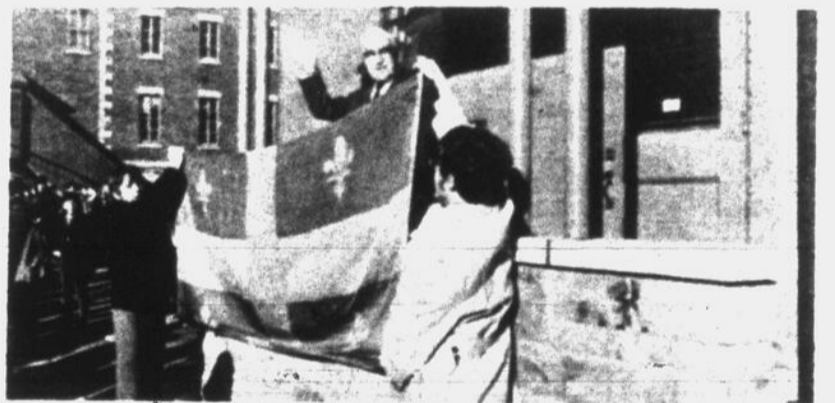
La décision de manifester avait été prise, le matin, par l'assemblée générale des étudiants du Cégep qui avait décidé majoritairement de débrayer en guise d'opposition au bill 63 et de solidarité avec le député Jérôme Proulx. Vers 13h.30, quelque 1,000 étudiants des écoles Mgr Roy et Beaulieu et de quelques autres

écoles, venaient se joindre à eux sur le campus du Cégep en vue de la marche de protestation à travers les rues de Saint-Jean.

Le défilé, précédé de quatre étudiants portant un cercueil symbolisant la "mort du Québec français" a parcouru les boulevards du Séminaire, Gouin, les rues Laurier, Saint-Jacques, Richelieu, St-Charles, Mercier pour finalement s'arrêter au stade municipal. Là après une courte cérémonie symbolique d'inhumation du "Québec français", les étudiants se sont dispersés pour rentrer chacun chez eux.



Casque protecteur sur la tête et armés de longs batons, les policiers étaient de toute évidence prêts à affronter le pire.



M. Gustave Signori a tenu à saluer les manifestants alors que ceux-ci passaient devant les bureaux de la commission scolaire locale, rue Mercier. On sait que M. Signori est également farouchement opposé au bill 63.



J.A. LEBLANC, MARCHAND,
EX-MEMBRE DE LA COMMISSION SCOLAIRE N.D.A.
CANDIDAT SIEGE NO 6 EN REMPLACEMENT DE
M. FERNAND ROY, DEMISSIONNAIRE.

ATTENTION CITOYENS

QUARTIER NORD

L'ARGENT FRAPPE A VOTRE PORTE
LES TAXES MONTENT, MONTENT, MONTENT TOUJOURS
AVONS-NOUS LES MOYENS DE NOUS PAYER TOUS CE LUXE
DIMANCHE 2 NOVEMBRE 1969
DONNONS UN REPRESENTANT A LA PAROISSE N.D.A.

VOTONS

J. ARMAND LEBLANC

Les oppositions ne manquent pas

Le syndicat des enseignants du CEGEP, la société Saint-Jean Baptiste diocésaine, les étudiants de l'école secondaire Beaulieu et ceux du CEGEP, le président de la Régionale, M. Jean-Guy Lalanne, 10 enseignants de l'école secondaire Saint-Jean et certains commissaires de la Locale d'Iberville sont au nombre des particuliers, groupements et associations du Haut-Richelieu qui ont manifesté leur opposition au projet de loi no 63 que présente le gouvernement.

D'autres protestations, venant cette fois de l'Association des enseignants de la Régionale, des commissaires de la Locale de Saint-Jean et de plusieurs groupes d'enseignants répartis dans des écoles de Saint-Jean, s'ajouteraient à celles déjà enregistrées au cours des deux derniers jours.

LE SYNDICAT DES ENSEIGNANTS

Voici la teneur du communiqué remis aux journaux par le syndicat des enseignants du CEGEP: "Considérant qu'un bill pour la promotion de la langue française dans l'enseignement est d'une importance telle qu'elle engage en fait toute la politique linguistique du Québec dans les domaines de l'enseignement, de l'immigration et du travail, considérant l'illogisme du gouvernement qui, en présentant le projet de loi no 63, préjuge des conclusions de la commission Gendron qu'il a lui-même créée et dont il a prolongé le mandat jusqu'en 1970; considérant que le bill 63 a pour effet de placer la langue anglaise sur un même pied que la langue française, ce qui entraîne une érosion rapide de la langue de la majorité, le syndicat des enseignants du CEGEP s'oppose catégoriquement au bill 63 et demande au gouvernement de repenser sa politique linguistique pour faire en sorte que la langue de la majorité soit respectée".

LES 10 ENSEIGNANTS

Dans un télégramme envoyé lundi midi au premier ministre Jean-Jacques Bertrand, dix des quelque 30 enseignants de l'école secondaire Saint-Jean ont demandé au gouvernement de retirer le projet de loi no 63 en invoquant le fait que "l'époque de la survivance française est révolue".

Les enseignants souhaitent que le gouvernement tienne compte des recommandations des Etats Généraux et que l'Assemblée nationale défende les intérêts de la nation québécoise et non ceux d'une minorité qui se donne tous les droits".

Le télégramme se termine sur ces mots: "Vive le Québec français!"

M. JEAN-GUY LALANNE

Le bouillant président de la Régionale, M. Jean-Guy Lalanne, ne cache pas son opposition au projet de loi no 63. Selon lui, c'est illogique de demander aux commissions scolaires d'engager dès l'an prochain des professeurs qui devront enseigner exclusivement en anglais.

"Nous n'avons pas ces professeurs sous la main et de plus, les dépenses entraînées par l'achat de nouveaux livres et de nouveaux équipements constituent des dépenses auxquelles les contribuables ne peuvent pas faire face".

M. Lalanne veut tout mettre en oeuvre pour amener ses collègues de la Régionale et les commissaires des Locales à demander au gouvernement de repenser et retarder la mise en application du fameux projet.

M. Lalanne invoque aussi le fait

que les commissions scolaires n'ont pas été consultées par le gouvernement.

LOCALE D'IBERVILLE

Le bill 63 a soulevé une très vive discussion, lundi soir, lors de la réunion des commissaires de la Locale d'Iberville. Le président Marcel Chouinard a été la cible des propos virulents du commissaire Fernand Chaput quand celui-ci a accusé M. Chouinard de faire de la politique aux réunions de la Locale et de tenter trop souvent de couvrir les grossièretés et les erreurs de l'Union nationale. "Quand on est bleu, on reste bleu", de dire en colère M. Chaput.

Comme on le sait, M. Chouinard est le principal organisateur du député unioniste Alfred Croisetière dans le comté d'Iberville.

M. Chaput aurait voulu qu'un sondage soit effectué au plus tôt chez les parents pour savoir combien d'entre eux désireraient envoyer leur enfant à des cours donnés en anglais si le projet de loi est accepté.

Le président Chouinard voulait que les commissaires n'abordent pas cette question et s'est refusé à ce qu'un vote soit pris sur la question, prétextant qu'il s'agissait d'une réunion ajournée et que des commissaires étaient absents. "Il sera toujours de mise d'en discuter si le gouvernement adopte le projet de loi", de dire M. Chouinard. Les commissaires Lalanne, Galipeau et Chaput ont fait remarquer qu'alors il serait trop tard pour agir.

Quoiqu'il en soit, la question des cours en anglais devrait être débattue lors de la prochaine réunion des commissaires... s'il n'est pas trop tard, bien entendu.

LA SSJB

Dans un texte remis à la presse, la société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean, par la voix de son exécutif, réuni le 27 octobre, proteste énergiquement contre le projet de loi no 63.

Les membres de la SSJB diocésaine considère cette loi comme encore plus néfaste que le défunt bill 85 qu'elle a combattu au comité parlementaire du ministère de l'éducation, l'an passé.

"La SSJB félicite chaleureusement le député Jérôme Proulx pour sa courageuse attitude face à la présentation du bill 63 par le chef de son parti. Félicitations également aux trois députés unionistes qui ont posé le même geste, MM. Denis Bousquet, Fernand Grenier et Antonio Flamand".

L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS

Une réunion extraordinaire des

membres de l'association des enseignants de la Régionale doit être tenue ce soir, mercredi, à l'école Marchand, à 19h. 30. Il sera entre autre question du projet de loi. On s'attend à ce que les membres manifestent eux aussi leur plus vive opposition face à cette "option politique" du gouvernement.

M. Gustave Signori n'a pu caché son intention d'amener les commissaires de la Locale qu'il préside à voter contre le projet de loi.

Dans une lettre ouverte publiée cette semaine dans notre édition, M. Signori s'affiche personnellement contre le geste que veut poser le gouvernement.

43 LOCALES

Au cours de la semaine prochaine, les 43 Locales et les 3 Régionales membres de l'association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu, seront appelées à se prononcer sur le fameux projet de loi.

Transformez votre sous-sol

EN MAGNIFIQUE SALLE DE JEU OU DE SÉJOUR



TUILES À PLAFOND

12 x 12 Régulier .14 1/2¢

SPECIAL

12¢

la feuille

PARTICULES

5/8" 4 x 8

SPECIAL

\$5.50

la feuille

PRÉFINI

Lavan pâle 4 x 8 Régulier \$4.70

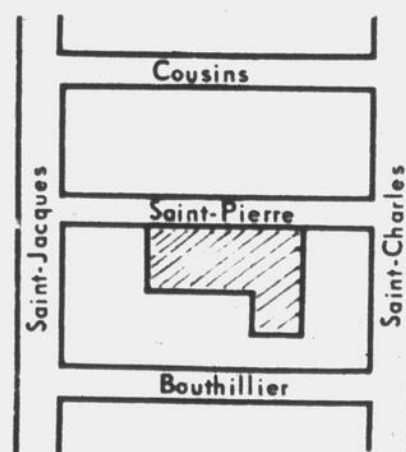
SPECIAL

\$3.49

la feuille

Venez voir le choix de panneaux préfinis

Dans nos entrepôts il y en a pour vous



MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

TEL. 347-2355

VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUTS VOS MATÉRIAUX

Rehan & FRORE INC

215 RUE ST-PIERRE ST. ST-JEAN QUÉ

Paroisse : une élection basée sur la fusion

Une nouvelle équipe formée de MM. Roger Denis, Edgar Fortin, Georges-Emile Bouchard et de Claude Turgeon briguera les suffrages lors du scrutin du dimanche 2 novembre prochain. Ils se sont officiellement portés candidats aux sièges occupés respectivement par MM. le maire François Oigny et les conseillers Jean-Jacques Jauniaux, Robert Bergeron et Jean-Marie Lachance qui demandent un renouvellement de mandat.

M. Jauniaux, opposé à M. Edgar Fortin au siège no 1, fera cependant cavalier seul avec l'appui tacite du conseiller Paul-Guy Perron.

Les nouveaux candidats, dans un communiqué à la population, faisaient part de leur point de vue sur la fusion. "Notre territoire est actuellement en pleine expansion économique et nous jugeons irresponsable d'hypothéquer notre avenir par une décision trop prématurée.... Nous voulons à tous prix éviter d'être échangés contre un plat de lentilles".

Admettant le fait que la fusion "est une réalité qui nous touche sans cesse de plus près" la nouvelle équipe se donne à ce sujet une "mission d'information dans le but de faire connaître à tous les intéressés les modalités et les implications d'un tel projet".

Ils concluent en disant que "la fusion n'est certainement pas une urgence et nous croyons sincèrement qu'un projet bien mûri et adéquatement présenté obtiendrait de bien meilleurs résultats à longue échéance".

De leur côté les candidats sortants partagent fondamentalement la même opinion pro-fusionniste. M. J.-J. Jauniaux, qui fera campagne comme indépendant parce qu'il ne partage pas la totalité des vues du maire Oigny et de son équipe, n'en demeure pas

moins en faveur de la fusion "parce que la fusion est indispensable pour le bien commun des citoyens des deux municipalités en cause".

MM. CLAUDE DENIS ET ANDRÉ LATOUR APPUIENT LES NOUVEAUX CANDIDATS

Même s'ils avaient antérieurement annoncé leur intention de briguer les suffrages aux prochaines élections à Saint-Jean Paroisse, MM. Claude Denis et André Latour n'en feront rien.

Dans un communiqué à la population, ils déclaraient: "Nous avons constaté que notre candidature aux élections du 2 novembre prochain pourrait être entachée d'un léger défaut d'éligibilité".

Toutefois ils se sont dits prêts à appuyer ouvertement et activement les nouveaux candidats: "Nous sommes doublement convaincus de l'importance de déloger l'administration municipale actuelle. Nous appuyerons toute nouvelle équipe formée contre les magistrats sortant de charge et nous travaillerons encore plus fort parce que nous savons que notre cause est juste et pratiquement gagnée".

* Napierville

Élections à tous les sièges

Au conseil de la municipalité, il y aura élections à 4 sièges dont celui du maire.

Le maire Henri Grégoire aura comme opposant M. Jacques Bourgeois. Le conseiller Marcel Fortin du siège no. 1 aura comme opposant M. Alain Frédette. Le conseiller Paul Bayeur du siège no. 2 fera la lutte à M. Gérard Guertin. Enfin, M. Léo Deneault convoite le siège no. 3 occupé présentement par le conseiller Raynald Martineau.

Selon M. Henri Grégoire maire actuel, "la population a intérêt à réélire l'équipe présente car une autre administration ne serait pas assez renseigné pour mener à bien la finition des travaux de construction du réseau d'égouts et d'aqueduc qui ont débuté sous notre administration." L'équipe présente est désireuse "de remettre le village en ordre" avant de se retirer.

Nous avons tenté de rejoindre M. Jacques Bourgeois, candidat

à la mairie, mais sans succès.

La population de la municipalité de Napierville se rendra donc aux urnes le dimanche 2 novembre. Elle devra se rendre à l'hôtel de ville pour voter.

A LA PAROISSE

Le maire Rogel Lamoureux a été réélu par acclamation dimanche dernier lors de la nomination. M. Lamoureux était très enthousiaste et très satisfait.

Par ailleurs, le conseiller Georges Hébert au siège no. 1 n'a pas demandé de renouvellement de mandat. C'est M. Rolland Bisailon qui le remplacera. Le conseiller Léo Cyr au siège no. 3 a été réélu par acclamation. Le conseiller Denis Lamoureux n'a pas demandé de renouvellement de mandat. Cependant deux candidats convoitent ce siège. Il s'agit de M. Claude Landry et de M. Conrad Deslauriers. Rappelons que M. Lamoureux occupait le siège no. 2.



ME CLAUDE LAUZON

AVOCAT

Exercera dorénavant sa profession, seul, au 39, rue Saint-Jacques. (Téléphone: 347-2344)

Bélangier a un modèle pour vous!

QUELS QUE SOIENT VOS MOYENS... 

UN RÉFRIGÉRATEUR BÉLANGIER...
C'EST UN MARCHÉ À DOMICILE!

BÉLANGIER EST LE SEUL FABRICANT À OFFRIR DEUX ANS DE GARANTIE COMPLÈTE sur tous ses appareils.

 AVEC BÉLANGIER...
PRÉPARER UN REPAS FIN
EST UNE AFFAIRE DE RIEN!

Chez votre marchand d'ameublements de style

LIONEL DUBUC "1965" INC.

21, Place du Marché St-Jean, P.Q.
Tél: 346-3038

**DEUX VENDEURS
D'EXPÉRIENCE**

A VOTRE SERVICE

Dans la région de Saint-Jean

Élections dans plus de dix localités

Plus d'une dizaine de localités tiendront des élections dans la région de Saint-Jean le dimanche 2 novembre prochain. Quoique plus d'un candidat ait été élu ou réélu par acclamation, il n'en reste pas moins que les sièges de sept maires et de quinze conseillers seront en jeu lors du scrutin de dimanche.

Une seule localité reste aux prises avec un grave problème. A Saint-Grégoire Village en effet, personne à date ne s'est porté candidat aux postes de maire et de conseiller laissés vacants par le maire sortant M. Roland Lussier et le conseiller Jacques Dunommé qui n'ont pas demandé de renouvellement de mandat.

par Guy GRANGER

Plus d'une dizaine de localités tiendront des élections dans la région de Saint-Jean le dimanche 2 novembre prochain. Quoique plus d'un candidat ait été élu ou réélu par acclamation, il n'en reste pas moins que les sièges de sept maires et de quinze conseillers seront en jeu lors du scrutin de dimanche.

Une seule localité reste aux prises avec un grave problème. A Saint-Grégoire Village en effet, personne à date ne s'est porté candidat aux postes de maire et de conseiller laissés vacants par le maire sortant M. Roland Lussier et le conseiller Jacques Dunommé.

SAINT-GREGOIRE (VILLAGE)

Aucun candidat aux postes laissés vacants par le maire sortant M. Roland Lussier et le conseiller Jacques Dunommé. Seul M. Gabriel Quenneville a été réélu par acclamation. Les autres membres du conseil sont MM. Maurice Boucher

Bruno Laplante, Emilien Boucher, et Hormidas Plante.

SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX

Le maire sortant M. Lionel Boudreau et les conseillers Jean Boudreau et Antonio Langlois auront de l'opposition lors du scrutin de dimanche. Un conseiller à l'actuel conseil de ville, M. Léo Verdun fera la lutte au maire. Son équipe est complétée par MM. Alexis Larose, contre M. Jean Boudreau, M. Bernard Bisailon, contre M. Antonio Langlois, et M. Jean-Paul Béchard élu par acclamation au siège occupé par M. Armand Langlois.

SAINT-BLAISE

Le maire Aimé Latour et les conseillers sortant, Arthur Drouin Noël Bergeron et Denis Landry auront de l'opposition lors du scrutin de dimanche. Un ex-conseiller, M. Jean-Paul Perreault, fait la lutte au maire. Son équipe est complétée par René Duquette, Teddy Masseau et Jean-Côme Chailfoux qui briguent les postes de conseillers.

L'ACADIE

Le maire Joseph Tremblay et les conseillers Benoit Lussier et Roch Poissant ont été réélus par acclamation. Seul le conseiller Yvan Prairie se verra opposer à M. Roger Surprenant. Les autres membres du conseil sont MM. Gé-

rard Martin, Paul-Émile Toupin et Bruno Rémillard.

HENRYVILLE (VILLAGE)

Tous les membres du conseil qui terminent cette année leur mandat devront faire face à des élections. En effet M. Jean-Paul Clouâtre se disputera la mairie avec le maire sortant M. Oscar Saint-Jean tandis que MM. Claude Phoenix et Claude Gelin feront la lutte aux conseillers sortants MM. Roger Archambault et Claude Auclair. MM. les conseillers Roger Ladouceur, Bernard Labonté, Laurent Casavant et René Charbonneau continuent de siéger au conseil jusqu'à l'an prochain.

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

MM. Daniel Béchard et Albert Lalavent se disputeront le poste de maire alors que M. Georges-Henri Dupuis ne demande pas de renouvellement de mandat. Le conseiller Maurice Nolin sera opposé à M. Roger Fournier tandis que M. Thomas Lévesque a été réélu par acclamation. M. Réal Granger occupera le siège #2 vu que le conseiller sortant M. Gérard Dupuis n'a pas demandé le renouvellement de son mandat.

NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL

M. Claude Guay s'est officiellement porté candidat à la mairie et devra affronter le maire sortant M. André Rémillard qui demande un renouvellement de mandat. Les conseillers Ernest Duquette, André Mathieu et Armand Patenaude ont tous été réélus par acclamation et continueront de siéger aux côtés de MM. Normand Hébert et Donald Robertson.

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

Le maire M. Marcel Legrand et les conseillers Jean-Marc Denault et Sidney Bourgogne ont été réélus par acclamation. Seul le conseiller M. Jean-Paul Pinsonnault qui demande un renouvellement de mandat sera opposé à M. Amédée Filion.

STANBRIDGE-STATION

Seul le conseiller Roger Galipeau devra faire face à un adversaire en la personne de M. André Gadoury. Le maire M. Roger Duchesneau et les conseillers Valmore Parent et Roland Tougas ont été réélus par acclamation. Les autres membres du conseil sont MM. Réal Tougas, Claude Plouffe et Clément Corriveau.

NAPIERVILLE VILLAGE

Les quatre candidats sortants qui demandent un renouvellement de mandat devront faire face à des élections. En effet MM. Jacques Bourgeois, Léo Denault, Alain Fredette et Gérard Guertin se sont portés officiellement candidats aux postes détenus respectivement par le maire M. Henri Grégoire et les conseillers Raymond Martineau, Marcel Fortin et Paul Bayeur.

REELUS PAR ACCLAMATION

HENRYVILLE (PAROISSE)

Le maire Bernard Lamoureux et les conseillers Léo Charbonneau et Lucien Grenon qui ont tous trois demandé un renouvellement de mandat ont été réélus par acclamation. MM. les conseillers Gabriel Rousselle, Guy Méthé, Gé-

(voir ELECTIONS à la page 12)

ECONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE ENR.

163 Des-Carrières Saint-Jean

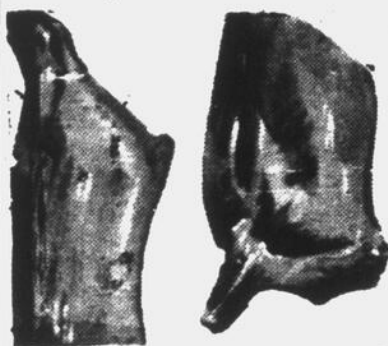
BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE

TÉL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

POUR VOTRE CONGÉLATEUR COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT



CÔTÉ DE BOEUF LB 59¢

DERRIÈRE DE BOEUF LB 69¢



SPECIAL CUISSES de POULETS

FRAICHE GRADE A POITRINE 49¢ LB 39¢ LB



SPECIAL RÔTI DE POINTE DE SURLONGE 99¢ LB

TOURTIÈRE LA BELLE FERMIERE 16 OZ CHACUNE 69¢

SAUCISSE AUPORC REGAL 49¢ LB.

MARCHÉ NO 1 3 LBS Poulet à Rôtir 3 LBS Rôti de boeuf 2 LBS Steak de ronde 2 LBS Boeuf haché 2 Pâtés au Poulet 1 LB Bologna tr. 12 " \$8.99

PATE AU POULET ch 39¢ MCGARY BANANE CHIQUITA 2 LBS 29¢ PAMPLEMOUSSE 4/ 35¢

MARCHÉ NO 2 3 LBS Jambon Picnic 3 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Rôti de porc 2 LBS Chops de veau 2 LBS Boeuf haché 1 LB Poulet pressé 14 " \$9.99

MARCHÉ NO 4 6 LBS Fesse de veau 4 LBS Rôti de porc 3 LBS Poulet à rôtir 3 LBS Boeuf haché 2 LBS Petit T-Bone 2 LBS Saucisse au boeuf 20 " \$14.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



285, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL. 347-2373

ELECTIONS

(suite de la page 11)

rard Fortin et Paul Dandelin complètent le conseil municipal.

LACOLLE

Le conseil de ville restera le même. MM. Omer Lavoie et Douglas Rogers ont été réélus par acclamation et conservent leurs postes de conseillers aux côtés du maire M. Norman Gamache et des conseillers MM. Gilles Serres, William Dawson, Albert Racine et Nelson Fournier.

NOYAN

Le maire Donald McCallum ainsi que les conseillers Albert Leduc et Herbert Elgar ont été réélus par acclamation. Les conseillers Valémère Létourneau, Stanley Emrick, Jean Lequin et J. Monsher sont les autres membres du conseil.

SABREVOIS

Le conseil reste le même. En effet le maire J. L. Villeneuve ainsi que les conseillers Albert Tremblay, Léopold Fortier et Wilfrid Lefebvre, tous élus par acclamation, continueront de siéger avec MM. Paul-Emile Léger, Claude Guillette et Wilfrid Lefort.

SAINT-ALEXANDRE (VILLAGE)

Le maire M. Bernard Frégeau ainsi que les conseillers Jean-Paul Ostiguy, Lionel Vigeant et Richard Hamel ont tous été réélus par acclamation. Les autres membres du conseil sont MM. Gérard Quintin, Denis Fournier et Hervé Frégeau.

SAINT-ALEXANDRE (PAROISSE)

Le maire J. M. Bergeron et les conseillers Bernard Patenaude et Lucien Roy ont été réélus par ac-

clamation. Le conseiller Maurice Choquette n'ayant pas demandé un nouveau mandat sera remplacé par M. Georges Tremblay, élu par acclamation. Les autres membres du conseil sont MM. Maurice Bergeron, Réal Bessette et S. Rabé.

SAINT-ATHANASE

Réélus par acclamation, MM. Louis Kelly, maire, et les conseillers Félix Goyette et Martial Bessette continueront de siéger en compagnie de MM. Conrad Gosselin, Alphonse Ouimet, Denis Samson et Léonard Touchette.

SAINT-BERNARD DE LACOLLE

Les membres du conseil qui demandaient cette année un renouvellement de mandat ont tous été réélus par acclamation. Il s'agit du maire M. René Dupuis, et des conseillers Patrick Murray, Gérin Gamache et Stewart Moseley, MM. Réal Surprenant, Lionel Coupal et William Hawkins complètent le conseil municipal.

SAINT-GREGOIRE (PAROISSE)

Le maire Jacques Benoit a été réélu par acclamation ainsi que le conseiller André Bessette. MM. Henri Guillette et Fernand Robitaille ont été élus par acclamation et remplaceront les conseillers Bernard Larivière et Maurice Davignon qui n'ont pas demandé de renouvellement de mandat. MM. Benoit Brodeur, Rosaire Viens et Rodrigue Roy complètent le conseil municipal.

SAINT-VALENTIN

Réélus par acclamation, le maire M. Hubert Hébert et les conseillers MM. Ernest Joanisse, Sylvio Bouchard et Laurent Landry continueront encore de siéger au conseil municipal.

SALON CHIC ENR.

157, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.

TEL.: 347-3997



CHAPEAUX EN VISON

vous offre

CHAPEAUX EN FEUTRE
CAGOLE EN FOURRURE
ENSEMBLE DE BERET
ET FOULARD EN LAINE
COSTUME PARIS STAR
GANT "KID", BOURSE, BAS



MANTEAUX DE CUIR

Confection de chapeaux de différents styles et couleurs

Salon Chic Enrg.

157, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 347-3997



SIGNE

SD

D'ÉCONOMIE

MARCHÉ BYRNS

TEL. 347-6401

260 RIENDEAU (COIN 14E AVENUE) IBERVILLE

UN ARTICLE GRATUIT AVEC \$10 D'ACHAT

BIÈRE

PORTER

LIVRAISON GRATUITE

SIGNE

SD

D'ÉCONOMIE

CIGARETTES

UN CARTON
PAR \$5.00 D'ACHAT

\$4.39

STEAK RONDE

MARQUE "ROUGE"

LB.

LIMITE 10 LB PAR CLIENT

79¢

VENEZ VOIR 20 AUTRES SPECIAUX SUR LE PLANCHER A TRES BAS PRIX

BANANE

LB

7¢

KIK

10¢

BTLE

CAFÉ

10 OZ

CHASE'N SANBORN

\$1.39

NIBLETS

(AVEC COUPON 5¢)

BLE D'INDE EN GRAINS

4/89¢

Corticelli est vendue

BEAUREGARD

(suite de la page 6)

cision d'une telle importance entre 15 ou 16 personnes seulement".

TAXE D'EAU

Puis, M. Beauregard s'en est pris au Conseil qui a généralisé la taxe d'eau à \$36 par année. "Encore une fois, a-t-il dit, vous avez frappé en bas de la ceinture. C'est toujours l'ouvrier qui comble le déficit de la ville de Saint-Jean".

DIALOGUE

"Celui qui vous parle, a-t-il dit encore, est prêt à dialoguer, à travailler. Je m'ennuie actuellement. J'ai du temps disponible. J'aime ça moi, travailler à l'hôtel de ville. Pour moi, c'est comme une partie de golf".

Puis, il parla des subventions que le gouvernement peut accorder pour la fusion en soulignant que la ville a dû attendre 7 années pour recevoir celle promise pour le boulevard du Séminaire; du fait que Saint-Jean peut loger encore au moins 12,000 personnes et que la Commission industrielle de la ville n'est pas trop active.

LE GERANT

Il s'en est pris également au gérant de la ville de M. Bédard, à qui il reproche d'aller dîner trop souvent au Boulevard ou au Louvre, une dizaine de fois par semaine, de 13 à 15 heures. "Sa place, dit-il, est à l'hôtel de ville".

"De plus, il en a trop sur les épaules. Les conseillers proposent et le gérant fait tout".

La compagnie Belding Corticelli vient d'être vendue. Cette nouvelle a été confirmée par M. Clarence Moore, gérant de la Belding Corticelli.

par Marie GRUSLIN

A partir du 31 décembre 1969, cette usine de Saint-Jean s'appellera "Bell Trade Company of Canada".

Ce changement de propriétaire, toutefois, n'entraînera aucun surplus pour le moment, ni aucune mise-à-pied. Une des conditions de vente précise que les cadres et tout le personnel demeurent en place.

Cependant, même si la Belding Corticelli changera de nom, il n'en restera pas moins que sa fabrication demeurera identique et que seul la partie de l'usine concernant la production industrielle a été vendue.

Pourquoi cette vente qui a surpris autant le personnel de la direction de la Belding Corticelli de Saint-Jean? A cette question, M. Moore a répondu qu'économiquement et financièrement l'usine ne pouvait pas répondre aux besoins urgents de rénovation et peut-être même de construction et que le gouvernement du Québec ne leur apportait d'aide en rien. De plus, a précisé M. Moore, le marché n'est pas assez vaste au Canada pour permettre à deux usines fabriquant la même chose de prendre de l'expansion.

En conclusion, on ne peut que répéter que les employés de la Belding Corticelli n'ont à l'heure actuelle aucun souci à se faire quant à leur emploi et qu'au contraire cette usine étant appelée à prendre de l'expansion ce changement de patron ne peut être qu'un bien pour tout le monde.

PAROISSE SAINT-JEAN L'ÉVANGÉLISTE

En 1965

La population de la Paroisse Saint-Jean l'Évangéliste m'écrivait.

En 1967

A nouveau la population me refait confiance.

En 1969

La majorité des membres du conseil me fait confiance pour représenter la Paroisse au sein du Conseil provisoire du nouveau Saint-Jean.

Après quatre années

Je sollicite votre APPUI et votre VOTE pour mener à bien le travail que j'ai fait surtout pour cette période transitoire de la FUSION.



VOTRE TOUT DEVOUE,
JEAN-JACQUES JAUNIAUX
SIÈGE NO. 1
PAROISSE SAINT-JEAN
L'ÉVANGÉLISTE

MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

Timbres - Marché M.D. - Chaque livret vaut \$3.00

SPÉCIAUX M.D. INC. PRIX AVANTAGEUX

Marché No. 2

- 3 lb Boeuf à rôtir
- 4 lb B.B.Q.
- 2 lb Steak Ronde
- 2 lb Steak porc
- 1 lb Bacon
- 1 lb Saucisse Boeuf

13 LBS \$8.99

Marché No. 4

- 3 lb. Boeuf à rôtir
- 3 lb. Roti porc
- 4 lb. B.B.Q.
- 2 lb Steak Ronde
- 1 lb Boudin
- 1 lb. Saucisse porc

14 LBS \$9.59

Marché No. 7

- 3 lb Boeuf à rôtir
- 4 lb Rôti porc
- 3 lb. B.B.Q.
- 2 lb Steak haché
- 2 lb Saucisse Boeuf
- 2 lb. Boudin
- 2 lb Foie porc
- 2 lb Steak Ronde
- 1 lb Bacon

21 LBS \$13.59

Marché No. 9

- 4 lb Boeuf à rôtir
- 6 lb. Jambon épaule
- 4 lb. B.B.Q.
- 3 lb. Steak ronde
- 3 lb. Steak porc
- 4 lb. Boeuf haché
- 3 lb Saucisse Boeuf
- 1 lb. foie
- 1 lb. Bacon

29 LBS \$18.19

OEUFS

2 1/2 douz. **99¢**

SMOKED-MEAT HYGRADE

4 PQT 2 OZ SPECIAL **79¢**

PAIN AU POULET HYGRADE

2 PQT 6 OZ **59¢**

PAIN BLANC

24 onces

6 / \$1

MARGARINE DELCO

25 LB \$6.00

4 / \$1 LB

AILES DE POULET

LB

15¢

FILETS DE PORC

3 A 4 LB

LB

79¢

TRANCHE DE PORC

LB

65¢

BACON

SPECIAL

LB

69¢

CHOPS DE BOEUF

SPÉCIAL

LB

89¢

CÔTE CROISÉE

LB

79¢

BOEUF HACHÉ

SPÉCIAL

59¢

NÉCROLOGIE

M. Arthur AUDET



Le 25 octobre est décédé à l'âge de 69 ans, M. Arthur Audet époux de Laurette Robert qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles et beau-fils: Mlle Pauline Audet, M. et Mme Robert Meunier (Rita); ses fils et belle-fille: M. et Mme Georges Audet (Monique Jetté), M. Jacques Audet; 3 petits-enfants: France et Sylvie Audet Nathalie Meunier; une soeur et un beau-frère: M. et Mme Alphonse Gaboriault (Louise); ses beaux frères et belles-soeurs: Mme Gabriel de Chatigny, Mme A. J. Robert, M. et Mme Henri Santerre, M. et Mme Paul Emile Lapointe, Mme Marguerite Cardin, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 28 octobre en l'église Saint-Noël Chabanel et il fut inhumé au cimetière d'Éberville.

M. Adin FARTHING

Le 19 octobre est décédé à l'âge de 74 ans, M. Adin Farthing époux en 2^{ème} noces de Ruby Paradis qu'il laisse dans le deuil ainsi que une fille et un beau-fils: M. et Mme Alfred Campbell de Mexico; ses petits-enfants: MM et Mmes Robert Campbell, Alfred Campbell; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Albert Paradis, Rodolphe Paradis, Théodore Paradis, John Paradis, David Leaf, Sylem Perron, Hughes Bradley; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu le 21 octobre et il fut inhumé au cimetière de Grande Ligne.

Remerciements

Mme Gaston Langlais et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par télégrammes, par visites au salon ou assistances aux funérailles à l'occasion du décès de M. Gaston Langlais survenu le 6 octobre à Sabrevois.



● Une action concernant la Fonderie Paquette

M. le maire, et MM. les conseillers,

J'ai constaté avec grand regret qu'à chaque fois qu'il a été question du problème de la Fonderie Paquette, aux assemblées du Conseil, vous, du Conseil actuel, aussi bien que ceux de l'ancien Conseil, semblez très pressés de vous débarrasser de nous.

On ne nous accorde que quelques dix minutes ou moins pour décrire notre problème, alors que l'on accorde des séances d'une heure et plus, pour discuter de protection à accorder à d'autres villes ou d'autres problèmes à caractère moins urgent que le nôtre.

Quand nous accordera-t-on enfin un dialogue d'au moins une heure entre tous les membres du Conseil de Saint-Jean et tous les gens affectés par la dite fonderie?

Quand nous permettra-t-on de nous expliquer clairement avec la compagnie s'il le faut afin de régler une fois pour toute cette épineuse question à la satisfaction de tous, au lieu de nous promettre une amélioration qui ne vient jamais.

Car, sachez le bien, MM. du Conseil, si ce problème revient devant vous environ à tous les mois, nous du quartier environnant la Fonderie Paquette, voyons et vivons à tous les jours ce problème, qui nous agace, nous fatigue et nous fait mourir à petits feux,

depuis environ cinq ans. Ne croyez-vous pas que nous avons été assez patients et que nous mériterions d'en être enfin débarrassés?

MM. du Conseil, prenez vos responsabilités, et déclarez, séance tenante, la Fonderie Paquette, industrie insalubre et nuisance-publique, en tant qu'opérant en plein centre de la ville et déménagez-la dans un lieu éloigné d'au moins un mille de toute habitation, car c'est là seulement qu'ils pourront opérer en paix et sans nuire à personne, et nous, nous pourrions enfin vivre en paix et respirer un air plus pur.

De plus, 385 personnes, pères ou mères de familles, représentant environ 1,000 gens vivant dans le secteur, ont librement signé une requête en date du 10 mars 1969, demandant de fermer la Fonderie Paquette. A quand la réponse et à quand le résultat de l'enquête personnelle de M. le maire? Et pourquoi nous promet-il de régler notre problème après la fusion, si fusion il y a.

On remet notre problème de jour en jour, depuis cinq ans. D'accord, ce n'est pas une sinécure, M. le maire, mais ce n'est pas, non plus, une sinécure d'y vivre.

Espérant une action immédiate,

Roger Robert, président du comité des citoyens pour l'amélioration des conditions de vie autour de la Fonderie Paquette.

viennent les vents et les neiges
HIWAY-BYWAY NYLON
le pneu qui transforme l'hiver en plaisir

un câblé, livre pour livre,

PLUS FORT que l'ACIER

775/14
PRIX-TARIF des FABRICANTS
~~\$ 33.30~~
19.95
CHACUN
Flanc noir sans chambre

POSE GRATUITE

À ENVIRON MI-PRIX DE CE QUE VOUS PENSIEZ AVOIR À PAYER

Frayer vous un plaisant chemin à travers l'hiver et son manteau de froid en roulant sur Hiway-Byways. Rien de tel qu'un Hiway-Byway pour vous tirer d'un banc de neige grâce au surplus de traction qu'on y a incorporé à dessin. Sa profonde morsure dans la neige et son exceptionnelle musculature en nylon Dupont vous aideront à triompher des trous qu'un soudain dégel creuse dans votre chemin. Un pneu sur lequel on peut compter à un prix très modéré! Et ce n'est pas fini: nous avons aussi le Hiway-Byway en Polyester bandé de fibre de verre, moyennant un léger supplément, pour ceux qui font un long millage. Et pour les voitures de 1970 déjà équipées de bandes de verre textile. Pour une conduite plaisante et sécuritaire. Hez-vous à Canadian Tire!

SANS CHAMBRE FLANC NOIR	Flanc blanc \$1.50 en sus	AVANT-ÉCHANGE TARIF 4 PUS NYLON	VOTRE PRIX APRÈS ALLOCATION	CRAMPONS au carbure de tungstène EN SUS
5.20-10"		24.70	14.90	4.00
5.50-12"		28.75	16.35	4.20
6.00-13		29.60	16.45	4.80
6.50-13		28.95	17.75	4.60
7.00-13		30.65	19.95	4.40
6.45-14-6.00-14		30.60	17.45	5.00
6.95-14-6.50-14		30.00	18.40	4.80
7.35-14-7.00-14		31.00	18.95	4.60
7.75-14-7.50-14		33.30	19.95	4.40
8.25-14-8.00-14		37.40	21.95	4.40
8.55-14-8.50-14		41.00	23.95	4.20
8.85-14-9.00-14**		55.85	29.15	4.80
6.85-15-5.60-15		32.00	18.35	5.60
7.35-15-6.40-15		31.65	19.25	5.20
7.75-15-6.70-15		33.30	20.45	5.00
8.25-15-8.15-15		37.40	21.95	4.80
8.55-15-8.45-15		41.75	23.95	4.60
9.00-15-8.00-8.20-15**		55.85	29.50	4.60

*A 2 plus **Flanc blanc

PLAN C.I.C. DE PARTICIPATION AUX PROFITS

3% DE COUPONS-BONIS POUR ACHATS AU COMPTANT

Les clients achetant au comptant font épargner des frais de comptabilité, ce qui augmente notre profit. Si vous prenez livraison de vos achats au comptant et payez comptant en même temps, nous considérons que le profit additionnel VOUS appartient et nous vous remboursons au moyen de coupons-bonis. CES COUPONS-BONIS RESSEMBLENT À DE L'ARGENT et peuvent être dépensés comme de l'argent à tout magasin de Canadian Tire Associate. Ils peuvent servir comme paiement partiel ou total de tout achat subséquent.



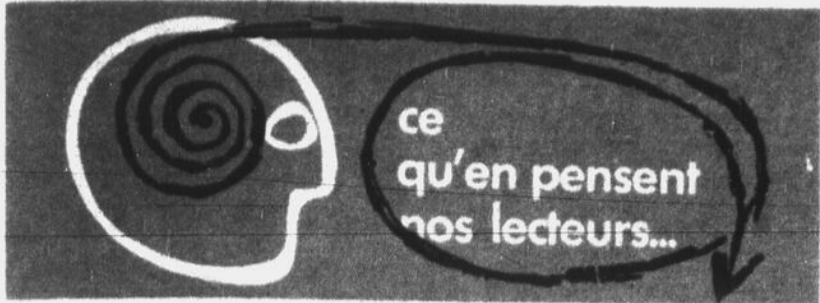
Assurance routière
DE DURÉE ET MILLAGE ILLIMITÉS
SEMELLE GARANTIE 30 MOIS
contre l'usure



CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

ROBERT BLANCHARD, PROP.

281, rue RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 346-4308



● Un projet de loi fallacieux

Devant le projet de loi 63, l'exécutif de la section Saint-Jean-Iberville (Société historique de la Vallée du Richelieu) a décidé et ce à la majorité d'endosser les quatre résolutions de principes acceptées samedi dernier à l'assemblée d'urgence du Front du Québec Français.

De plus, notre exécutif tient à dénoncer publiquement ce projet de loi nettement fallacieux et extrêmement lourd de conséquences quant à notre avenir collectif (survivre n'est plus suffisant...) En effet, il est inconcevable que

les représentants du peuple québécois reconnaissent explicitement et ce dans un texte de loi des privilèges historiques que la constitution canadienne ne reconnaît même pas!

Le Québec est une province comme les autres. Le bien collectif de la majorité, encore francophone, passe avant celui des individus et notre gouvernement provincial doit veiller à son maintien.

Pour un Québec français,

Marielle Gervais-Crabbe,
Présidente.

● Acte ignoble

TELEGRAMME

J.- J. Bertrand
Premier Ministre du Québec
Québec

Projet de loi 63 sur la langue. Acte ignoble que nous ne tolérerons pas. Devrez subir toutes les conséquences de votre geste. Toute la députation ministérielle et oppositionnelle une bande de lâches sauf les trois ou quatre députés dissidents. Ceux-ci devront démissionner. Le Français doit devenir seule langue officiellement et juridiquement reconnue par tout le territoire québécois. En avons drôlement assez de la trahison gouvernementale au Québec. Debout les morts!

G. BROUSSEAU, Saint-Jean



FORMI...
FORMIDABLE

Bottes de cuir et vinyle

pour dames et jeunes filles

à partir de

\$9.99

Bottes de cuir

ET SOULIERS pour enfants

le sabot inc.

171, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 347-8466

UN HOMME NOUVEAU DANS LE QUARTIER NORD

POUR DES PROJETS NOUVEAUX

DIMANCHE 2 NOVEMBRE

VOTEZ

CINQ-MARS

- UNE PLANIFICATION AU SERVICE DE LA POPULATION
- UNE ADMINISTRATION SAINTE ET EFFICACE
- INDUSTRIE, COMMERCE, HABITATION

A LA MESURE DE NOS MOYENS

- FUSION-RÉNOVATION URBAINE
- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

ROGER CINQ-MARS

X

VOTATION CENTRE NOTRE-DAME DE 10H. A 19H.



M. ROGER CINQ MARS âgée d 36 ans marié à Pierrette Foucault, père de 5 enfants. Président-fondateur des marchands progressifs. Propriétaire de la maison de chaussures Roger Cinq-Mars Enr. sur la rue Richelieu. Ex président du Club Richelieu de Saint-Jean. Ex membre des Chambres de Commerce junior et senior. Président du Renfort Inc. "Institution pour enfants problèmes de la région". Résident de Saint-Gérard et ex résident de N.D.A. Maintenant à votre service.

Il votera contre le bill 63

Démission de Proulx toujours possible

La presse nationale a fait largement état de l'opposition du député Jérôme Proulx (avec trois de ses collègues du parti ministériel) au projet de loi sur les langues (bill 63) déposé à l'Assemblée nationale, la semaine dernière. L'hebdomadaire du dimanche "Québec-Press" est même allé jusqu'à prédire la "démission probable" du député de Saint-Jean.

M. Proulx n'a pas voulu ajouter aux commentaires qu'il avait déjà déjà fait au sujet du bill en fin de semaine. "Le seul geste que j'ai posé, nous a-t-il dit lundi, c'est d'envoyer une lettre au premier ministre Bertrand en lui disant que "en conscience, je ne pourrais voter en faveur de ce bill, tel que rédigé présentement". Quant à la possibilité de sa démission, il n'a pas voulu la commenter "pour le moment" et que cela "vient du journaliste de "Québec-Press".

Lundi soir, il paraissait évident que le groupe des contestataires au sein de l'Union nationale (M.M. Proulx, Bousquet, Flamand et Gre-

nier) n'avaient pas encore établi la ligne de conduite qu'ils allaient suivre. Ils devaient se rencontrer à la reprise de la session, mardi, à l'exception du député Fernand Grenier qui est parti en vacances.

A la lumière de nombreuses conversations que nous avons eues avec lui depuis plusieurs mois et de l'attitude qu'il a prise notamment à l'occasion du dépôt du premier projet de loi sur les langues (bill 85) l'an dernier et lors de la campagne à la chefferie de son parti, nous pouvons toutefois affirmer que sa démission est plus que jamais possible, sinon carrément assurée.

Il semble en effet que depuis la mort de Daniel Johnson, M. Proulx n'a pu trouver au sein de son parti et surtout chez son chef actuel, M. Bertrand, l'écho à ses aspirations et tendances nationalistes. Dans le comté de Saint-Jean, personne n'ignore plus les tentations très fortes qu'il a dû réprimer jusqu'à maintenant pour ne pas s'afficher carrément indépendantiste.

Aujourd'hui, il est rendu trop loin dans la lutte qu'il mène contre le bill 63 et les appuis qu'il a reçus de toutes parts, dans son comté et dans tout le Québec, sont trop forts pour qu'il puisse reculer. Si le bill sur les langues est adopté, Jérôme Proulx va vraisemblablement quitter l'Union nationale ou, à tout le moins, pourra difficilement être le candidat de ce parti dans Saint-Jean lors des prochaines élections. On sait également que sa démission ne serait pas sans réjouir certains de ses organisateurs de la "vieille garde" du parti.

D'un autre côté, il n'a pas voulu participer au teach-in organisé par les élèves du CEGEP, lundi soir et mardi, en affirmant que sa lutte doit se faire "au niveau de l'Assemblée nationale". Il s'est par ailleurs dit encouragé par l'appui qu'il a obtenu de la population de son comté. "Ca me donne du courage pour continuer à lutter à l'Assemblée nationale", devait-il nous confier.



dates à retenir

COURS

Des cours de danse, de dessin et de chant débiteront vendredi au centre culturel de la paroisse Saint-Eugène, à partir de 19 heures.

NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

La prochaine réunion des membres de l'Association féminine (A.-F.E.A.S.) de Notre-Dame-Auxiliatrice aura lieu le lundi, 3 novembre, à 19h. 45.

SAINT-PATRICK

La première réunion générale des parents anglophones des élèves qui vont à l'école Saint-Patrick aura lieu le jeudi, 30 octobre, à 20 heures. Pour informations, on peut composer 347-5361.

MAJORETTES

Les jeunes filles de 13 à 16 ans qui désirent se joindre aux majorettes d'Iberville peuvent se présenter à l'école Saint-Noël Chabanel d'Iberville les lundi et mercredi 3 et 5 novembre, de 19 à 21 heures.

AUTOSPORT

Un mini-rallye organisé par le club Autosport Richelieu aura lieu le mardi, 4 novembre. Le premier départ se fera à 7h. 30 du local du club, 814, boulevard d'Iberville, à Iberville. Ce rallye est de classe novice et couvrira une distance d'environ 50 milles.

ARMISTICE

La Légion canadienne de Saint-Jean organise une "danse de l'armistice" qui aura lieu, le samedi soir, 1er novembre, à 21 heures, au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil. Les membres et leurs invités peuvent y participer.

VACANCES REPOS DÉTENTE

POUR VOTRE PROCHAIN VOYAGE N'HESITEZ PAS A CONSULTER:

CLAUDETTE LECLAIR

262 RUE LAURIER
TEL.: 347-4010

UN HOMME NOUVEAU DANS LE QUARTIER NORD

POUR DES PROJETS NOUVEAUX

**DIMANCHE 2 NOVEMBRE
VOTEZ
CINQ-MARS**

- UNE PLANIFICATION AU SERVICE DE LA POPULATION
- UNE ADMINISTRATION SAIN ET EFFICACE
- INDUSTRIE, COMMERCE, HABITATION

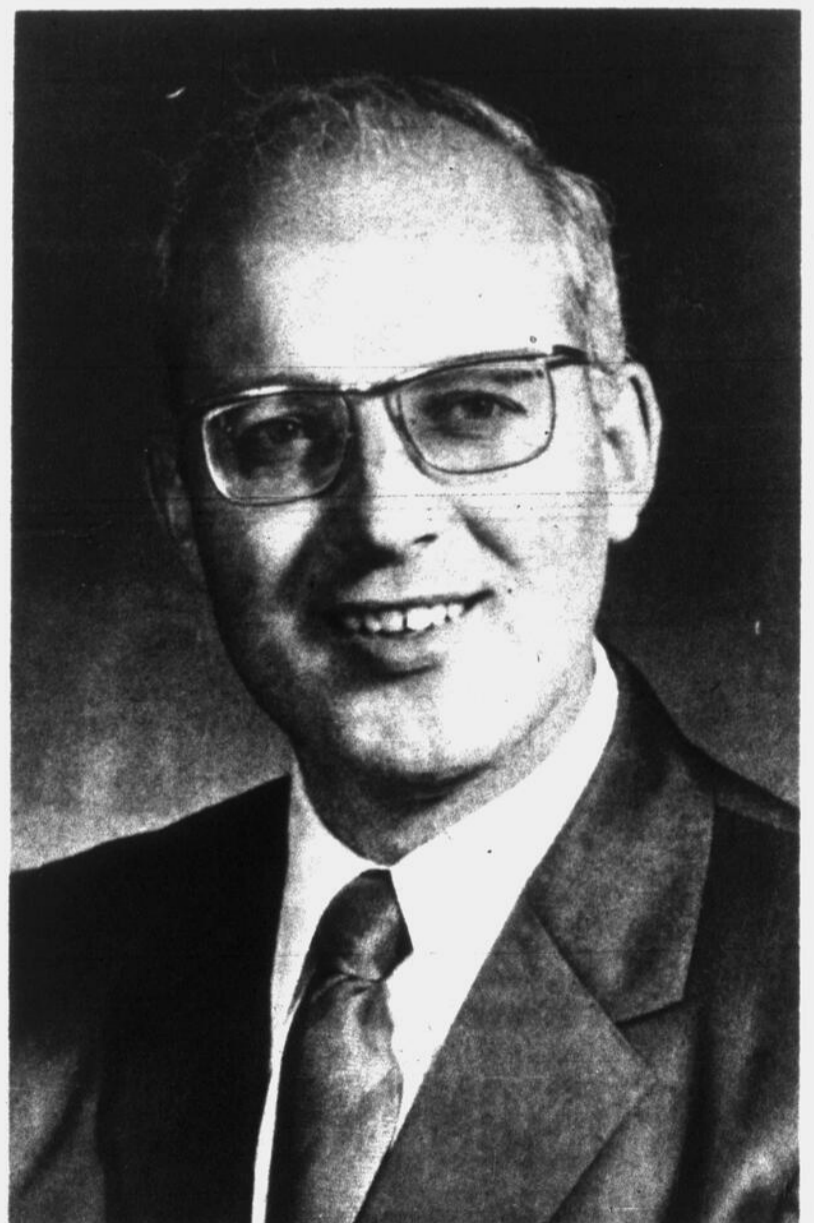
A LA MESURE DE NOS MOYENS

- FUSION-RÉNOVATION URBAINE
- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

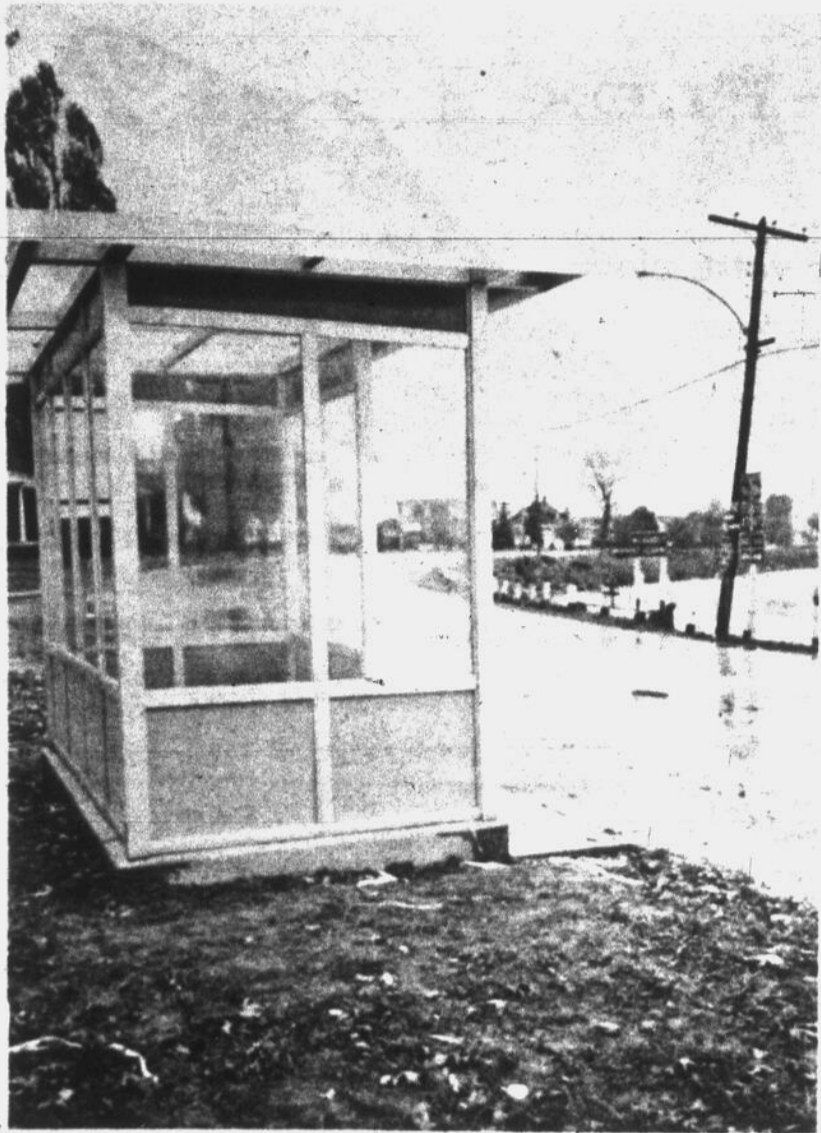
ROGER CINQ-MARS

X

VOTATION CENTRE NOTRE-DAME DE 10H. A 19H.



M. ROGER CINQ MARS âgé de 36 ans marié à Pierrette Foucault, père de 5 enfants. Président-fondateur des marchands progressifs. Propriétaire de la maison de chaussures Roger Cinq-Mars Enr. sur la rue Richelieu. Ex président du Club Richelieu de Saint-Jean. Ex membre des Chambres de Commerce junior et senior. Président du Renfort Inc. "Institution pour enfants problèmes de la région". Résident de Saint-Gérard et ex résident de N.D.A. Maintenant à votre service.



Pour les voyageurs

La ville de Saint-Jean vient d'installer, à l'intersection des rues Charlevoix et Lavale, un abri pour les voyageurs qui attendent les autobus. Cet abri a coûté quelque \$900. (Photo Ken Wallett)



Campagne du coquelicot

La campagne annuelle du coquelicot aura lieu cette année du jeudi, 30 octobre, au dimanche, 9 novembre. Sur la photo, deux dames auxiliaires de la Légion canadienne de Saint-Jean, Mmes Rita Normandin (à gauche) et Betty House (à droite) remettant les premiers coquelicots aux commandants J. Chauvinard du Collège militaire (à gauche) et Vincent Menard, de la Base des Forces Armées (à droite) lors d'une cérémonie qui s'est déroulée en fin de semaine.

Déclarations conjointes

**DU MAIRE HENRI GREGOIRE
ET DES CONSEILLERS
RAYNALD MARTINEAU ET MARCEL FORTIN.**

Nous vous transmettons une déclaration conjointe que nous ont fait parvenir le maire Henri Grégoire et les conseillers Raynald Martineau et Marcel Fortin.

"Le maire Henri Grégoire, les conseillers Raynald Martineau et Marcel Fortin avisent la population de se méfier des critiques des aspirants à la direction du conseil municipal de Napierville. En élisant et en confiant l'administration à de nouveaux venus, de ce fait vous aller retarder la construction du réseau d'aqueduc qui doit être complétée le plus tôt possible étant donné que le taux d'intérêt de banque est élevé et que le montant de ces intérêts sur emprunt temporaire est une perte pour la municipalité.



Echevins sortants
Les échevins sortants, il y en a un qui est sorti assez vite qu'il s'est égaré!

**VOTONS POUR L'EQUIPE QUI
A SU FAIRE DES REALISATIONS**

DIMANCHE 2 NOVEMBRE HOTEL DE VILLE NAPIERVILLE, NAPIERVILLE, P.Q.

Élections - Paroisse de Saint-Jean

Chers citoyens,

- VOULEZ-VOUS CONNAÎTRE LA VÉRITÉ?**
- VOULEZ-VOUS UN RAPPORT FINANCIER À DATE?**
- VOULEZ-VOUS DÉCOUVRIR LES AVANTAGES ET LES DÉSAVANTAGES DE LA FUSION?**
- VOULEZ-VOUS CONNAÎTRE LE DÉTAIL DES DÉPENSES?**
- VOULEZ-VOUS UN CHANGEMENT DANS LES SERVICES PROFESSIONNELS?**
- VOULEZ-VOUS METTRE DE L'ORDRE DANS L'ADMINISTRATION MUNICIPALE?**
- VOULEZ-VOUS UNE ÉVALUATION ET DES TAXES PLUS RÉALISTES?**
- VOULEZ-VOUS UN CONSEIL DÉMOCRATIQUE ET INTÈGRE?**

VOTEZ

POUR UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE, COMPÉTENTE ET SÉRIEUSE

DENIS	ROGER (maire)	X
BOUCHARD	GEORGES-EMILE (conseiller)	X
FORTIN	EDGAR (conseiller)	X
TURGEON	CLAUDE (conseiller)	X

**DIMANCHE, LE 2 NOVEMBRE 1969, DE 9H. A.M. A 7H. P.M.
ENDROIT: 55 RUE SAINT-AURICE, SAINT-JEAN, P. QUE.**

RÉALITÉ



VOTO

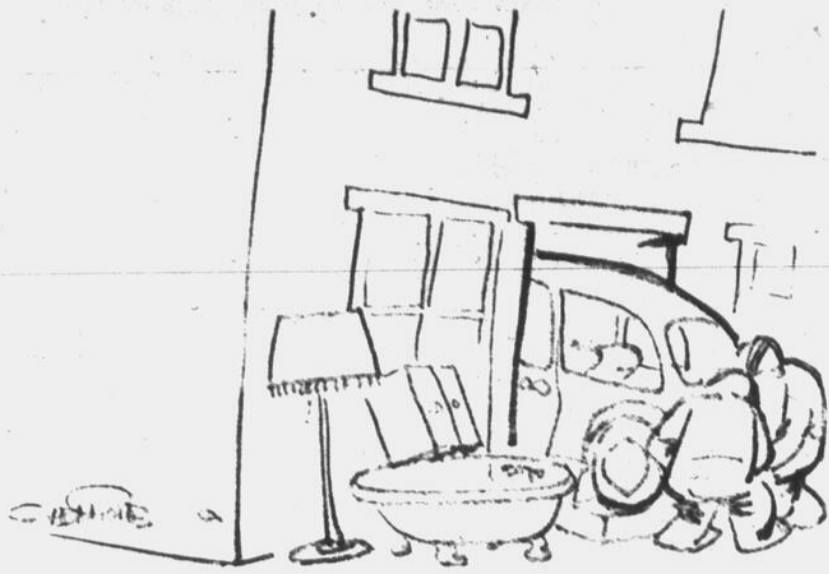
**FRANÇOIS
OLIGNY**

Candidat à la mairie Paroisse Saint-Jean



Boucher - Gagnon

M. et Mme Yves Boucher. La mariée (Carmen) était accompagnée de son père M. Camille Gagnon. M. Elphège Boucher grand-père du marié lui servait de témoin. (Photo Ken Wallett)



Stationnez ailleurs!

Comme il le fait chaque année à l'approche de l'hiver, le directeur du service de la police de Saint-Jean, M. J.T.A. Charron, demande aux propriétaires d'autos de trouver des stationnements hors des rues et stationnements publics de la ville entre 1 heure et 6 heures du matin. Ceci pour permettre aux employés de la voirie de nettoyer les rues. De plus, il est interdit en tout temps de stationner une auto là où des affiches de déneigement sont installées par les employés de la ville. Les contrevenants aux règlements précités sont passibles d'une amende dépassant pas \$25 et leur auto peut être remorquée au garage.

Fonderie Paquette

Le Comité de citoyens reporte sa réunion

Seulement deux des membres du Comité des citoyens pour l'amélioration des conditions de vie autour de la Fonderie Paquette se sont rendus à la soirée convoquée par

le président Roger Robert, mercredi soir dernier, au Centre Notre-Dame.

Cette réunion qui était pourtant ouverte au public a dû être reportée à jeudi soir prochain, la population n'ayant pas répondu à l'invitation qui lui était lancée.

Les élections de nouveaux membres aux postes laissés vacants par la démission de certains citoyens sur le comité n'a donc pas eu lieu encore.

L'autre article à l'ordre du jour de cette assemblée portait sur la réponse du Conseil municipal de Saint-Jean à la dernière lettre du président Robert (lettre que nous reproduisons cette semaine dans notre édition et qui a été reportée à l'étude par le Conseil) dans laquelle ce dernier priait l'administration Choquette d'entreprendre une "action immédiate" pour solutionner une fois pour toute ce problème qui dure déjà depuis trop longtemps.

RÉALITÉ



VOTO

FRANÇOIS OLIGNY

Candidat à la mairie Paroisse Saint-Jean



REX-FLEX

Le soulier qui fait comme un gant sur votre pied

par

Jarman
Chaussures pour hommes

JARMAN SUIT



Cuir de veau doré tacheté
Cuir de veau noir

TRAITEMENT
Sanitized®

UNE DIVISION DE GENESCO® LA MODE AVEC SES BOUTS CARRES

Vous le trouverez chez:

JEAN LARIVIÈRE

Merceries et vêtements pour hommes

SEMELLE INTÉRIEURE MOLLE — TALON A COUSSIN
SEMELLE EXTÉRIEURE EN CUIR SOUPLE

À SAINT-BLAISE

DIMANCHE 2 NOVEMBRE DE 8H. A 6H. ECOLE CENTRALE

VOTEZ

AIMÉ LATOUR

EQUIPE DU PROGRES



AIMÉ LATOUR
Candidat à la mairie de Saint-Blaise

AIMÉ LATOUR

SIEGE NO 1 ARTHUR DROUIN

SIEGE NO 2 NOEL BERGERON

SIEGE NO 3 DENIS LANDRY

UNE EQUIPE DIFFICILE A BATTRE!

GRATUIT



BLAIN ENR.

LACOLLE, QUE. 246-3198
GROS ET DETAIL
HUILE A CHAUFFAGE

NETTOYAGE ET MISE AU POINT DE VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE CENTRAL

Si vous tenez à profiter de cette offre, vous n'avez qu'à commander votre huile à chauffage de BLAIN Enrg. Evitez les embouteillages du service d'automne Participez au Plan d'Assurance-installation \$13.95 (de mai en mai) entretien ou modernisation de votre système de chauffage central Estimation gratuite en tout temps. Service d'entretien assuré par 3 personnes. 24 heures par jour La saison froide survient toujours trop tôt - Soyez prêts!!!

RÉALITÉ

Contribuables de la Paroisse Saint-Jean

Comme vous tous je me pose la question "POUR-QUOI DES ELECTIONS?" La fusion étant maintenant "Réalité" il est évident que cette élection est une pure folie et que durant les prochains mois nous aurions pu utiliser tout cet argent pour quelque chose de beaucoup plus profitable.

Etant un de ceux qui **ONT TRAVAILLE A LA REALISATION DE CETTE FUSION**, je crois que je serais mulhonnête envers vous de me soustraire à mes responsabilités et de laisser d'autres personnes répondre de mes actes.

Connaissant votre façon de voir la chose municipale, je suis convaincu que vous ne voudrez pas laisser démolir dans quelques mois ce que tous ensemble nous avons pris plusieurs années à construire.

Certaines personnes qui ont contribué à introduire le trouble au sein du conseil ont encore une fois réussi à vous imposer des élections. Connaissant mon adversaire comme un homme sérieux et ayant été lui-même candidat au trois dernières élections (il a été défait aux trois) je demeure convaincu que dans les circonstances, n'ayant été des pressions exercées sur lui par des personnes qui ne mûrissent que vengeance, haine et rancune, il aurait été le premier à dire avec vous des élections "Pure Folie".

ELECTEURS NOUS AVONS PRIS NOS RESPONSABILITES le 2 novembre vous aurez à prendre les vôtres. Il ne suffit pas de dire **FOLIE IL FAUT GUERIR LE MAL LA OU IL EST**, en votant et je suis convaincu que vous saurez le faire en élisant ceux qui ont su prouver qu'ils pouvaient prendre leurs responsabilités.



DIMANCHE LE 2 NOVEMBRE

VOTONS FRANCOIS OLIGNY

A LA MAIRIE

Votation de 9 a.m. à 6 p.m. 55 rue Saint-Maurice

"Seules les villes de 50,000 âmes et plus peuvent aspirer à un avenir intéressant"

"L'expérience tend à démontrer de plus en plus que seules les municipalités de plus de 50,000 âmes sont appelées à un avenir intéressant. D'ailleurs les impératifs d'ordre économiques seront si pressants que les cartes géographiques de beaucoup de nos régions devront nécessairement changer au cours des prochaines décennies".

par Guy GRANGER

C'est en ces termes que s'exprimait M. Jean Béland, gérant de la ville de Saint-Jean, au cours d'une allocution prononcée le jeudi 23 octobre dernier devant le club Richelieu-Longueuil.

LA FUSION DES MUNICIPALITES

Selon M. Béland il y a trop de municipalités au Québec (1700 contre 700 seulement en Ontario), ce qui fait que trop peu peuvent garantir au citoyen moderne les services d'utilité publique et socio-culturels qu'il réclame.

Les dirigeants municipaux, pour



Jean Béland

ou telle région. "Les résultats d'une fusion bien conçue et sagement réalisée sont probants", d'ajouter le conférencier.

D'autre part M. Béland insistait également sur le fait que "le malheur, c'est qu'on ait outrageusement politisé en certains endroits les pseudo-effets de la fusion. Avec ce résultat que beaucoup de faussetés ont été dites, publiées, dénoncées et gobées".

LES ADMINISTRATEURS MUNICIPAUX

Dans une perspective de développement régional et de fusion des municipalités, "les fonctionnaires et dirigeants municipaux se trouvent aux prises avec le progrès; or, pour arriver à y faire face, il faut des outils: l'instruction et l'ouverture d'esprit en sont les deux principaux".

M. Béland mentionnait à cette effet la mise sur pied d'un cours universitaire de cinq ans à l'intention des fonctionnaires en place et à l'intention de ceux qui désirent se tailler une place dans le domaine municipal.

"Nous ne sommes plus à l'ère de la calèche. Nous sommes entrés dans un monde municipal en évolution où l'application du plan HORIZON 2000 paraît chaque année plus plausible et rationnel", de conclure M. Béland sur ce sujet.

"Le développement régional est devenu indispensable"

— M. Jean Béland

"Conséquent avec moi-même, je verrais d'un bon oeil la création, dans notre région, d'une ville de 60,000 âmes composée de Saint-Jean, de la Paroisse Saint-Jean, de Saint-Luc, peut-être de L'Acadie et d'autres municipalités voisines de Saint-Jean".

Tels étaient les propos tenus par M. Jean Béland devant le club Richelieu-Longueuil au cours d'une allocution portant sur la fusion dans la région de Saint-Jean et le perfectionnement des fonctionnaires municipaux au Québec.

Selon M. Béland cette fusion multiple serait "la réalisation idéale de la communauté urbaine moderne pouvant, avec une effi-

cacité et une facilité accrues, accomplir le développement régional devenu indispensable à l'heure de 1969".

"Dans la région de Saint-Jean, de poursuivre M. Béland, chaque municipalité mentionnée plus haut peut apporter suffisamment aux autres pour constituer un tout, un ensemble homogène, une struc-

ture politique facilitant l'administration, l'essor économique et culturel, en somme, le développement normal du territoire".

Conscient du fait que certains citoyens s'opposent avec acharnement à un tel projet de fusion, M. Béland ajoutait: "Au fond, les anti-fusionnistes se ressemblent tous car tous ont peur du changement, tous s'accrochent au pouvoir et leur assiette de prestige compte pour eux beaucoup plus que le pain et le beurre sur la table de leurs administrés".

satisfaire le contribuable, doivent recourir à des ressources de plus en plus abondantes. "On peut toujours taxer, mais il faut tenir compte de la capacité de payer déjà atteinte dans plusieurs coins. Or comment parvenir à offrir au citoyen tous les services qu'il demande? A mon point de vue, la fusion constitue une réponse logique à cette interrogation" de poursuivre M. Béland.

"Si elle est bien faite, la fusion permet la conjugaison des ressources, élimine beaucoup de duplication et de gaspillage, concentre l'esprit d'invention et souvent réunit les éléments nécessaires à l'établissement d'une communauté urbaine complète".

De plus la fusion permettrait financièrement à plusieurs municipalités de se payer des programmes de publicité destinés à attirer les industriels dans telle



VENTE DE FERMETURE

BERG'S

Ltée 151 A rue Richelieu Saint-Jean



TOUT DOIT ÊTRE VENDU AVANT LE 8 NOVEMBRE
POUR ECONOMISER

ROBES \$1-\$5

COSTUMES \$3

pour dames rég. \$39.95

VESTES \$1

pour dames

PANTAILLEUR Rég. \$49.50 pour \$19.98

3 morceaux pour dames

MANTEAUX \$49.50

de cuir pour dames

MANTEAUX \$35

en cuir pour dames

MANTEAUX \$9.95

MANTEAUX ET IMPERMÉABLES \$5

HABITS \$19.98

pour hommes

\$49.50

HABITS \$59.50

Rég. \$89.50 POUR HOMMES

PANTALONS \$3-\$7.98

Régulier \$15.00 pour

Par le même, nous en profitons pour remercier tous nos clients qui nous ont encouragé depuis 30 ans.

BERG'S LTÉE

151A, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
L. Bousquet, gerant.

Proulx s'en prend à Pierre Elliott Trudeau

Avant de faire les manchettes de tous les journaux à la suite de son opposition au projet de loi sur les langues (bill 63) le député Jérôme Proulx avait également attiré l'attention, au début de la semaine dernière, par ses commentai-

res sur le discours prononcé récemment à Montréal par Pierre Elliott-Trudeau. M. Trudeau avait alors lancé son désormais célèbre "Finies les folies".

M. Pierre Elliott Trudeau se comporte comme un "traître à la nation" et c'est à lui de cesser ses "folies" parce qu'il est lui-même un facteur de division au pays.

Exaspéré non pas uniquement, semble-t-il, par la virulence de certains passages de l'allocution de M. Trudeau mais également



par le silence de son chef, M. Jean-Jacques Bertrand, M. Proulx a accusé le chef du gouvernement central de souffler lui-même des ballons, "comme dans l'affaire Rossillon et dans l'affaire Lipkowski", pour pouvoir les crever lui-même ensuite.

"Depuis sa déclaration sur le "lousy french", d'il y a un an, à son discours de dimanche soir dernier, a dit M. Proulx, M. Trudeau

n'a pas raté une occasion d'insulter les Canadiens français dont il ne semble pas comprendre le sentiment national en 1969.

"Je suis fatigué de me faire insulter constamment, à propos de tout et de rien! Que lui-même cesse donc ses propres folles, de ses courses en moto, ses apparitions en maillot de bain... à ses petits becs ici et là, de conclure le député".

RÉALITÉ

VOTO

FRANÇOIS OLIGNY

Candidat à la mairie Paroisse Saint-Jean

LIVRE VEDETTE

La merveilleuse histoire de la naissance

Dr LIONEL GENDRON
Illustrations de Jack Tremblay

Les Editions de l'homme

\$3.50

La fille de Christophe-Colomb, Réjean Ducharme, Gallinard **\$5.25**
 Pierre Vallières, Nègres Blancs d'Amérique, Parti-Pris **3.50**
 Empire américain, Claude Julien, Grasset **8.25**
 La régulation des naissances Lefe **1.95**

CLAUDE PAYETTE INC.

211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894



Votre candidat dans le

CENTRE

Ronald

BEAUREGARD

AVEC LA POPULATION IL S'INTERROGE?

- ➔ Coût de fusion précipitée?
- ➔ Équilibre dépenses - revenus?
- ➔ Les comités inactifs?
- ➔ Population est-elle informée?

Dimanche 2 novembre

Heures d'ouverture des bureaux de votation: 10 hres A.M. à 7 hres P.M.
 Bureaux de votation: 188 Jacques-Cartier
 Pour renseignements: Tél.: 348-8287

VOTEZ RONALD BEAUREGARD X

Parce qu'il est fatigué, "usé" et déçu

Roy quitte la politique municipale

M. Fernand Roy est fatigué, "usé", comme il le dit lui-même dans la déclaration qu'il a remis aux journaux et dans laquelle il annonce qu'il ne sera pas candidat "à une élection pour quelques mois" tenue en novembre.

"Ce qui use son homme", selon M. Roy, ce n'est pas le véritable travail mais "d'avoir à penser toujours en fonction d'être réélu, de toujours calculer selon les intérêts de Pierre, Jean ou Jacques".

Or, comme l'explique M. Roy, le Conseil actuel a travaillé "sans se préoccuper de ces questions. C'est cela que M. Roy a particulièrement aimé durant la dernière année qu'il a siégé au Conseil.

Voici, textuellement, les commentaires de M. Roy:

"Durant ces douze années, il y a eu des périodes plus fécondes que d'autres, mais en aucun temps je n'ai refusé de donner le meilleur de moi-même et j'ose croire que les contribuables ont bénéficié et bénéficient encore des réalisations auxquelles j'ai participé"



"Ce travail pourtant très efficace semble cependant soulever moins d'intérêt que les éternelles discussions qui n'apportent que de la haine, du mépris et sont complètement stériles".

Et M. Roy d'écrire plus loin dans sa déclaration: "On semble vouloir me reprocher d'avoir trop collaboré avec le Conseil actuel après m'avoir souvent reproché d'avoir manifesté mon opposition dans le passé à certaines décisions ou certaines attitudes du Conseil".

En réalité, et M. Roy le sait bien mais ne laisse pas trop sentir dans sa déclaration, c'est son silence face à certaines modalités du projet de fusion de la Paroisse à la ville qui lui a valu les plus sérieuses critiques.

Pour des raisons d'unanimité et de bonne entente avec les membres du Conseil, M. Roy aurait manqué de vigilance en ce qui concerne la fusion, selon ses anciens amis et sympathisants.

Dans le texte remis à la presse, M. Roy fait aussi le bilan de ses quelques 12 années passées au Conseil. "Douze années pendant lesquelles j'ai essayé d'être un animateur et dans certains cas un innovateur. Je n'ai pas honte de dire que cela a demandé beaucoup d'efforts et de travail".

leur de moi-même et j'ose croire que les contribuables ont bénéficié et bénéficient encore des réalisations auxquelles j'ai participé"

"Et durant ces douze années, l'une des plus fructueuses a sans contredit été la dernière année que je viens de passer au Conseil. Avec un Conseil particulièrement consciencieux et efficace, dans un climat favorable, nous avons réussi à abattre un travail sérieux et donné une orientation et un nouveau départ au développement social et économique de notre ville".

"Particulièrement au niveau de l'administration interne, que ce soit la planification, la restructuration, l'établissement d'un programme quinquennal, etc., ce fut une année exceptionnelle".

"Au même moment, nous assistons avec plaisir à des tentatives sérieuses à Québec, aux affaires municipales, pour corriger, rajeunir et moderniser les lois municipales".

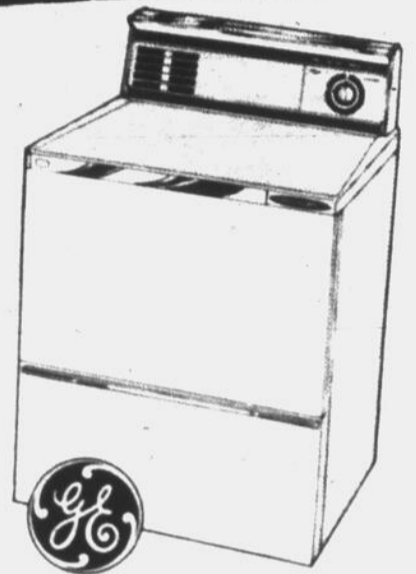
"L'intérêt se maintient; abandon de la charte, vote universel, régionalisation des services, communautés urbaines, rénovation du centre-ville, combien de sujets intéressants à étudier, analyser et surtout réaliser".

"Après en avoir parlé pendant des années, nous voyons enfin le jour où une première tentative de fusion se matérialise, laissant espérer de plus grands développe-

ments encore. Ce n'est peut-être pas parfait, mais c'est évidemment un progrès énorme sur le passé".

"Le Conseil municipal n'avait pas de vedette, ses assemblées n'étaient peut-être pas spectaculaires, mais un travail soutenu, constant, sérieux produisait de très bons résultats, sans tenter de jeter de la poudre aux yeux ou de soulever des polémiques inutiles".

AUBAINES DE LA SEMAINE



LESSIVEUSE ET SECHEUSE DE MARQUE GE

Système exclusif de minilavage
Sélecteur de niveau d'eau variable
Combinaisons de vitesses de lavage et d'essorage centrifuge
Choix de 5 cycles de lavage
Distributeur d'eau de Javel
Equilibre automatique de la charge

SECHEUSE

Signal de fin de cycle
Cycle de séchage automatique
Cycle sans chaleur
Tableau de commande à boutons-poussoirs
Interrupteur de mise en marche de sécurité à l'épreuve des enfants
Système de ventilation de 4 directions

8 model 750W (B) et model 750D



Bouilloire

K43 G.E.

\$9.75



Aspirateurs

G.E. VC20

\$44.95



Fer

à repasser à vapeur
G.E. FS 10

\$11.95

Fauteuil

incluable

\$49.95

Fauteuil bercant

toute cuirette

\$29.95

Humidificateur

Electrohome, automatique

\$54.95

Mobilier de salon

2 morceaux style espagnol

\$119.95

Coffre en cèdre

\$59.95

Mobilier de chambre

avec bureau double, noyer

\$119.95

CENTRE CULTUREL SAINT-EUGÈNE

55 SAINT-MAURICE

Cours de ballet du professeur Nicole Lévesque, 332 Vaudreuil.

Cours de dessin du professeur Jacqueline Lévesque, 332 Vaudreuil

Cours de chant et solfège du professeur Mme Raymond L'anglais, 13, Saint-André.

Début des cours: Vendredi 31 octobre 1969

PROFITEZ DE NOS PLANS BUDGETAIRES FACILES

L. LAURENT T-V MEUBLES

OUVERT TOUS LES SOIRS - 367 BOUL. SAINT-LUC (AU COEUR DE SAINT-LUC) TEL. 345-4343

Aide à l'Étudiant



Une 4e reprise

Déjà depuis quatre années consécutives, le Service d'orientation et de psychologie de la Régionale publiait une chronique intitulée "Courrier orientation". Depuis l'été 1969, d'autres services se sont ajoutés à celui-ci pour former les services personnels aux étudiants.

Aussi, en tant que directeur, j'ai le plaisir de vous annoncer la reprise de nos publications sous le titre "Aide à l'étudiant". Par cette chronique, le personnel de ces services essaieront de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien lui soumettre.

Quel rôle chacun de ces services est-il en mesure de jouer en milieu scolaire? Abordons donc très brièvement chacun des services qui composent les Services personnels aux étudiants.

REPRESENTEZ les fameux produits:

REGINE DE FRANCE

STUDIO GIRL D'HOLLYWOOD

Entraînement gratuit en cosmétologie. Travail féminin pouvant rapporter de bons revenus.

TEL.: 348-8093

A) LE SERVICE D'ORIENTATION

Il fournit d'une part aux élèves les connaissances nécessaires concernant les exigences des métiers et professions, les variations de l'offre et de la demande du marché du travail; etc. et d'autre part, il les aide à découvrir et à développer leurs ressources, à régler leurs problèmes en vue d'accéder à un épanouissement plus intégral de toute leur personnalité. Cette connaissance du milieu et d'eux-mêmes favorise leur développement et les amène à poser des choix scolaires et professionnels, exempts de toutes contraintes.

Dans le but de permettre aux élèves de mieux connaître leurs aptitudes, leurs intérêts, leur comportement et leur personnalité, le service d'Orientation fait passer, selon les besoins, différents tests (soit collectifs ou individuels). L'interprétation de ces instruments de mesure permet aux élèves d'accéder à une meilleure perception d'eux-mêmes.

B) LE SERVICE DE PSYCHOLOGIE

Il a pour but de diagnostiquer les problèmes d'apprentissage et d'adaptation scolaire, de trouver dans le milieu les ressources pour y remédier et par la suite de suivre les progrès de l'enfant.

Pour effectuer ce travail, le service de psychologie se base sur les observations des parents et des professeurs et sur les remar-

ques des autres spécialistes qui ont déjà rencontré l'enfant. Il utilise également, selon le cas, à l'intérieur d'entrevues individuelles, des méthodes objectives (tests) mesurant le développement intellectuel, psychomoteur, affectif et social de l'enfant.

C) LE SERVICE SOCIAL SCOLAIRE

Par ses méthodes propres, il vise à mobiliser les capacités d'un ou plusieurs enfants, les ressources de leur famille, de l'école et de la communauté afin de leur assurer une meilleure adaptation scolaire.

D) LE SERVICE DE SANTE

Constitue d'une partie du personnel de trois unités sanitaires différentes, il s'assigne avant tout de faire de la prévention dans le domaine de la santé physique et mentale. Ainsi, il s'occupe de l'examen médical à l'école (poids, taille, vue, ouïe, etc.), de l'examen dentaire (prophylaxie et traitement dans certains cas), de l'immunisation contre diverses maladies infectieuses, de l'éducation sanitaire, des habitudes alimentaires des élèves, etc...

Dans cette optique, le travail de premiers soins devient donc occasionnel en milieu scolaire.

Dans les semaines à venir, les spécialistes de ces différents services vous entretiendront des problèmes que vous voudrez bien leur soumettre. Adressez vos questions à: Aide à l'Étudiant, 160, rue Notre-Dame, Saint-Jean.

Jean-Paul Verzeau, directeur.

Faites LE POINT avec Pierre Nadeau du lundi au vendredi à 23 h 00

Vivez la nouvelle locale, nationale et internationale avec les experts du Service des nouvelles. LE POINT est partout, pour vous!

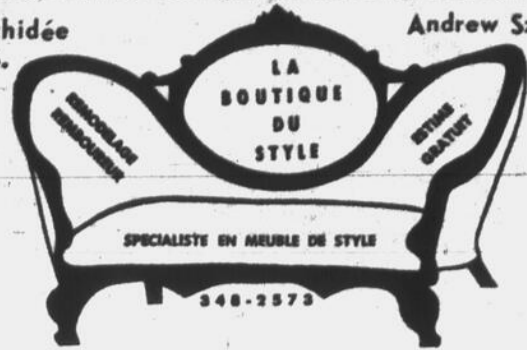


REGARDEZ BIEN, REGARDEZ RADIO-CANADA

CBFT 2 MONTREAL - CBVT 11 QUEBEC - CBFT 9 OTTAWA HULL - CBAFT 11 MONCTON - CBWF 3 WINNIPEG - STATIONS PRIVEES AFFILIEES - CHAU 5 CARLETON - CKRS 12 JONQUIERE - CKBL 9 MATANE - CJBR 3 RIMOUSKI - CKRT 7 RIVIERE DU LOUP - CKRN 4 ROUYN NORANDA - CKTM 13 TROIS RIVIERES - CHLT 7 SHERBROOKE

13 Des Orchidées
Talon, Qué.

Andrew Szokolay



POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE

Adressez-vous à:

PAVAGE G. DAUDELIN

421 AVE. HEROUX, IBERVILLE. QUE. ENR.

POSAGE D'ASPHALTE

Excavation, pierre, sable, terre noire,
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande

Gérard Daudelin, prop.

TE L.: 347-2843

NOUVEAU

TRAITEMENTS

DIAPULSE

(THERAPEUTIE PHYSIQUE)

Si vous souffrez d'**ARTHRITE**
OU RHUMATISME

Obtenez un soulagement rapide des douleurs chroniques, et un excellent contrôle des troubles arthritiques, et ce, sans aucun médicament.

Aussi, guérison et soulagement rapide de la douleur causée par: Bursite, colonne vertébrale, sinus, et la plupart des troubles provenant d'une mauvaise circulation du sang.

Pour informations ou rendez-vous,

COMPOSEZ: 347-8644

Après 7 p.m. la semaine et 1 à 5 h. le samedi

Cartes professionnelles

Tel.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montreal: 861-5397

SABOURIN & SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS

Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maitre Andre Regnier, C.R., conseil

BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU

Arpenteur-Geometre

Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Ap. Geom.

45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tél.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.

AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE

39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Telephone: 347-7503-04

Sur rendez-vous

NORMAND LETENDRE

DIPLOME
DU CENTRE DE
FORMATION DE
PEDICURES DE MONTREAL



CLINIQUE DE **PÉDICURE**

Tels que:
Corns - Callosites - Durillons -
Ongles incarnés et épais -
Verrues plantaires etc.
Massage de pieds et jambes

94 SAINT-PAUL - SAINT-JEAN, P.Q. - 348-5388

le domaine scolaire

par Daniel Simard



Les machines distributrices

Le problème des machines distributrices est probablement réglé. Un comité présidé par M. Jean Langelier a soumis un projet d'entente entre les concessionnaires et les directions d'écoles ainsi que les conseils d'étudiants. Le compromis suggéré par le comité nous paraît juste pour tout le monde.

CINQ CANDIDATS

La Locale a étudié lundi soir les candidatures des cinq derniers postulants qui avaient l'oeil sur le poste de secrétaire-trésorier. Nous croyons que le tout s'est déroulé à huis-clos. S'il s'agissait d'une séance publique nous aurions certainement reçu un ordre du jour. A moins qu'on nous ait oublié, ce qui est fort improbable.

LA MAIN LOURDE

Il faudrait qu'un de ces bons jours, on organise une rencontre où les parents pourraient discuter des punitions corporelles dans les écoles. Il semblerait que certains auraient la main lourde. C'est facile d'avoir la main lourde avec des enfants, comme c'est facile de prétexter l'énervement.

Il me semble qu'en 1969, il y aurait peut-être moyen d'engager le dialogue avec les élèves qu'autrement qu'à coup de menaces, sans parler des autres coups, qui ont fait les belles heures des écoles d'antan. En fait, nos écoles d'aujourd'hui sont-elles tellement différentes des écoles d'antan? Sont-elles plus gales? Un de ces bons soirs, il faudrait en discuter entre grandes personnes.

PAS D'EDUCATION PHYSIQUE

Cette année dans les écoles de Saint-Jean, au primaire, on n'a pas de professeurs d'éducation physique. C'est une dépense inadmissible. C'est une situation complètement impensable. Dès maintenant, des démarches devraient être entreprises pour que l'an prochain il y ait des professeurs d'éducation physique dans les écoles de Saint-Jean au niveau primaire.

Si Québec ne veut pas plier, et bien qu'on aille tout simplement dans les inadmissibles. Si c'est le seul péché dont se rendent coupables les commissaires, ils n'auront pas de difficulté à avoir l'absolution, même sans contrition parfaite en plus.

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHERE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédales, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique
plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE
GUADELOUPE

ANTILLES FRANÇAISES

DINERS
CLUB



AMERICAN
EXPRESS

Pour réservations:

TEL.: 842-5151

POSTE 321

Pour tous renseignements:

L'Agence de voyages Les Tours d'Argent
Terminus d'autobus - Tél.: 348-4945

VENTE DE BALAYAGE

Des valeurs exceptionnelles vous sont offertes! Venez tôt pour un meilleur choix.

TUNIQUE PANTALON
Louis Ferand
\$38.88

VÊTEMENTS SPORT
jusqu'à
50%
de réduction

MAXI MANTEAUX
\$68.88

ROBES
pour
\$15.88
\$19.88

PANTALONS
Valeur jusqu'à \$18
pour
\$9

MANTEAUX
Valeur jusqu'à \$150
pour
\$48.88

JUPES
valeur jusqu'à \$18
\$7.88

Toutes les ventes sont finales

BLUMERS

246, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

*** Farnham**

50e anniversaire

Récemment, MM et Mmes Georges Henri Dion et Henri Boulais ont célébré leur 50e anniversaire de mariage en l'église de Saint-Fabien, de Farnham.

BAPTEMES

Ont été faits enfants de Dieu: Marie, Thérèse, Julie, fille de M. Gilles Métinier, (Nicole Boisvert). Parrain et marraine, M. et Mme André Gaboriault.

Marie, Line, Nancy, fille de M. André G. Côté (Hélène Emond), Parrain Fernand Emond, marraine Line-Côté de Gaspé.

Donald, James Carl, fils de Donald Ingram (Yvan Bazley). Parrain et Marraine M. Emmanuel Roy et Mme Georgette Yelle.

Sharon, Theresa, fille de Jean Mady (Lorraine Sanson) parrain et marraine, Marcel et Yvette Mady.

Marie, Jacqueline, Anne, Isabelle, fille de André Savary et Micheline Jarry. Parrain et Marraine M. et Mme Normand Savary.

MARIAGES

Promesses de mariage entre M. Raymond Carrier, fils de M. et Mme Odilon Carrier (Luciana Bourget de Sainte-Brigide) et Angèle Côté fille de Mme Marie Jeanne Dubuc Côté.

Aussi M. Roger Lagacé, fils de M. et Mme Stanislas Lagacé (Marie-Anne Couture) et Victorine Boudreau fille de feu M. Richard Boudreau (Opale Boudreau).

M. Raymond Laplante, fils de Valérien Laplante (Anna Boulais) et Jeannine Barabé, fille de M. et Mme Clément Barabé (Thérèse Bissonnette tous deux décédés).

*** Clarenceville**

Mariage

M. Claude Choquette fils de M. et Mme Laurent Choquette a épousé Mlle Huguette Clouâtre de Saint Ignace, fille de M. et Mme Alférie Clouâtre. Les jeunes époux demeureront à Clarenceville.

*** Saint-Armand**

Mariage

M. Robert Choquette, fils de M. et Mmes Georges Choquette, a épousé Mlle Carole Creller, fille de M. et Mme Clayton Creller.

**PRODUITS
BEAUTY COUNSELORS
CONSEILLÈRE
DEMANDÉE
S'adresser à 346-5767**

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

**ÉPARGNEZ
20%**

SUR LES MARQUES

Ballet*
**DE RENOMMÉE
NATIONALE**

● **BAS-CULOTTE BALLE***
INDÉMAILLABLES - RÉG. **1.43**
TALONS CLAIRS - **1.79**

3 PAIRES POUR 4.20
épargnez 1.17 sur 3 pai.

● **BAS-CULOTTE BIKINI BALLE***
Talons clairs
RÉG. **2.49** **1.99**

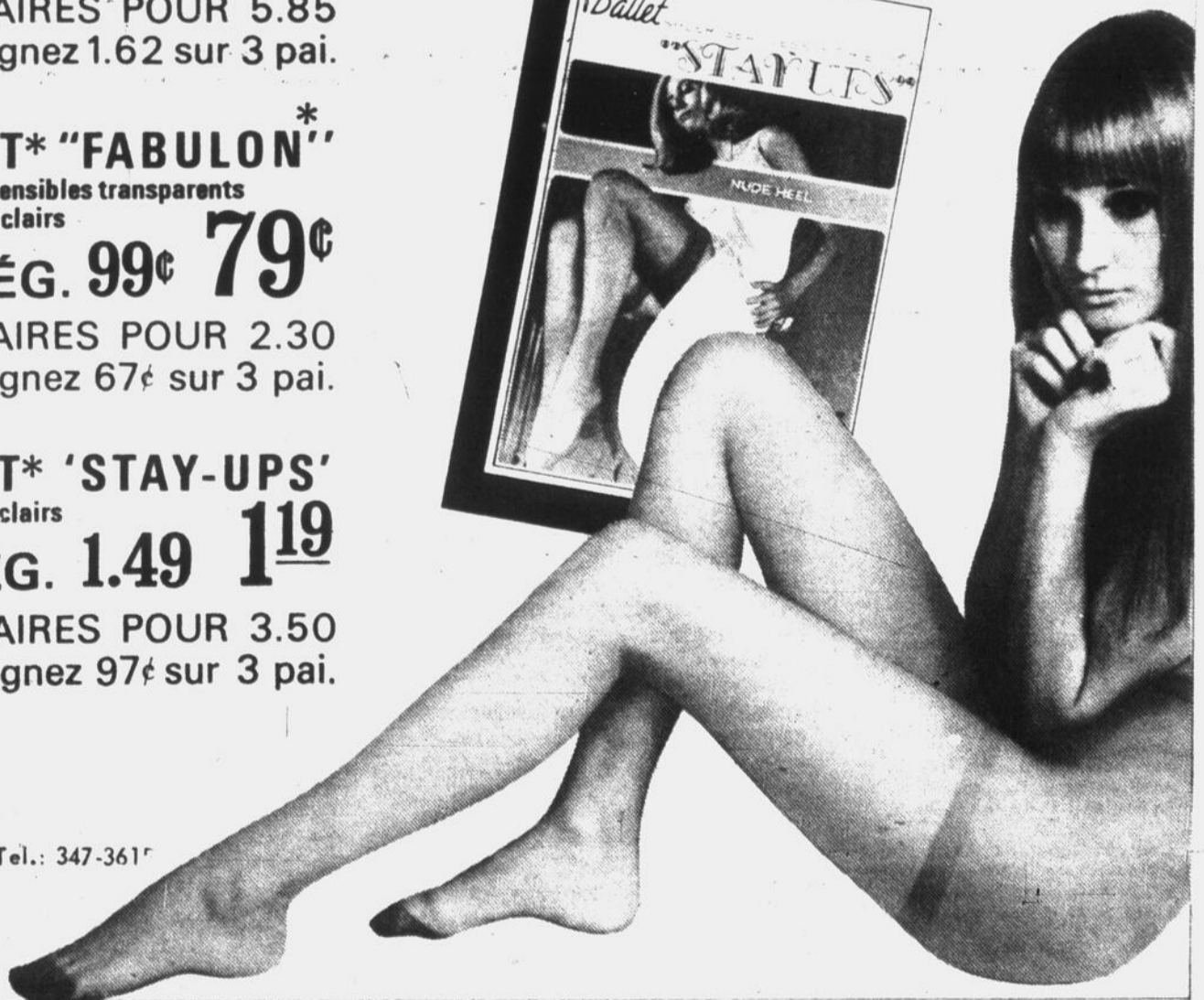
3 PAIRES POUR 5.85
épargnez 1.62 sur 3 pai.

● **BALLE* "FABULON"**
Bas extensibles transparents
Talons clairs
RÉG. **99¢** **79¢**

3 PAIRES POUR 2.30
épargnez 67¢ sur 3 pai.

● **BALLE* 'STAY-UPS'**
Talons clairs
RÉG. **1.49** **1.19**

3 PAIRES POUR 3.50
épargnez 97¢ sur 3 pai.



206, rue Richelieu Tel.: 347-3617



Pour les Dames seules

Tout récemment, deux autobus conduisaient 104 personnes de Saint-Jean à l'aréna Maurice Richard, pour assister à la revue Viennoise sur glace. Mmes Juliette Quintin et Estelle Morin avaient organisé ce voyage au nom de l'association des Dames seules de Saint-Jean. Ces deux dames projettent, pour le 5 novembre, une visite à l'Oratoire Saint-Joseph et à la Place Ville-Marie. Le départ aura lieu à 9 heures du matin, au terminus d'autobus Boulais, et le retour est prévu vers les 17h.30. Pour de plus amples informations, on peut composer 346-9577.

Québec confirme la subvention de \$30,795 pour la rénovation

Une subvention de \$30,795 est accordée à la municipalité de Saint-Jean pour la mise en oeuvre d'un programme de rénovation d'un montant total de \$41,060.

Cette nouvelle a été communiquée par M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales et responsable de l'application de la Loi de la Société d'habitation du

Québec, et par M. Robert Andras, ministre fédéral responsable de l'habitation.

Cette subvention est accordée par la Société d'habitation du Québec avec l'assistance financière de la Société centrale d'hypothèques et de logement, en vertu de l'entente conclue entre les deux gouvernements relativement aux programmes d'habitation entrepris dans le Québec, selon les termes de la Loi nationale sur l'habitation et de la Loi de la Société d'habitation du Québec.

LA SOLIDARITE A SAINT-JEAN



ANDRE LAPOINTE

a réussi les épreuves d'aptitudes et a suivi les cours requis pour représenter La Solidarité Compagnie d'assurance sur la vie, dont le Siège Social est à Québec.

Son gérant, monsieur Laurent René, B.A., Adm. A., A.V.A., est heureux d'annoncer cette nomination à la population de Saint-Jean et de la région.

Les bureaux de la division Maisonneuve sont situés au 3737 est, boul Métropolitain, suite 509, Montréal 455e, Québec.

Comité de loisirs formé à Saint-Blaise

Un nouveau comité de loisirs vient d'être formé dans la municipalité de Saint-Blaise. L'exécutif du comité se compose comme suit: Willie Marcell, président; Pierre Pinsonneault, vice-président; Michel Dubois, trésorier; Jocelyne Martin, secrétaire; Réjean Chalfoux et Robert Boulé, directeurs.

En nous annonçant la formation du nouvel exécutif, le nouveau président, Willie Marcell, a tenu à faire l'éloge de son prédécesseur, M. Jean-Paul Ferrault. "Durant les deux ans qu'il a passé à la tête des loisirs à Saint-Blaise, M. Ferrault a fait un travail énorme et il n'a pas cessé de se dépenser à la cause des loisirs", a dit le nouveau président.

Raymond Jérôme, C.L.U.
GERANT DE DISTRICT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-5629
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



SHOWER MIXTE

en l'honneur de

M. LUCIEN HOULE

et de

Mlle MICHELINE BERGERON
Vendredi le 31 octobre 1969 à 8.30 p.m.
Au Club Belgo-Canadien
Sabrevois
Admission: \$1.00 par personne

SI VOUS ÊTES MEMBRE D'UNE CAISSE POPULAIRE

vous pouvez gagner jusqu'à **\$500**

au concours POURQUOI

règles du concours

C'est facile! Il vous suffit de nous dire pourquoi vous êtes membre; expliquez nous en moins de 50 mots (et plus de 25) pourquoi vous êtes devenu membre partenaire de cette coopérative d'épargne et de crédit. Remplissez le coupon ci-dessous, remettez-le à votre Caisse et obtenez ainsi une chance de gagner jusqu'à \$500.00! En tout, 6 prix à gagner. Vous trouverez également des coupons de participation à votre Caisse.

1. Être membre d'une Caisse populaire de l'Union Régionale de St-Hyacinthe.
 2. Les coupons officiels de participation doivent être remis à votre Caisse populaire au plus tard le 10 novembre 1969.
 3. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez (chaque texte devant être différent), mais chaque participant n'aura droit qu'à un seul prix.
 4. Le nom des gagnants sera connu le 20 novembre 1969. Il y aura en tout six gagnants. Le premier gagnant recevra \$500.00; le deuxième, \$250.00; le troisième, \$100.00; ; les quatrième, cinquième et sixième, \$50.00 chacun.
 5. Il n'y aura aucun échange de lettres avec les participants, sauf avec les personnes choisies.
 6. Les coupons de participation et leur contenu deviennent la propriété exclusive des Caisses populaires qui se réservent le droit de publier ou de diffuser les noms, adresses, et photographies des gagnants et de leur famille.
 7. Le jury comprendra 9 personnes des Caisses populaires et des hebdomadaires de votre région. La décision du jury sera sans appel.
 8. Sont exclus: employés des Caisses populaires Desjardins et les dirigeants.
- Obtenez de votre Caisse populaire autant de formules de participation que vous le désirez.

Yvan Parent nommé directeur du Service des stages de formation

Le Service des loisirs de la rive-sud métropolitaine, dont le champ d'action correspond au diocèse de Saint-Jean, est heureux d'informer la population de ce vas-

te territoire qu'il a retenus les services à plein temps d'un responsable de la formation en loisir. Il s'agit de M. Yvan Parent, déjà bien connu dans le monde des loisirs, qui agira comme directeur du Service des stages de formation.

Service régional des loisirs l'amènera à structurer plusieurs stages, cours, colloques, en vue d'améliorer l'efficacité des travailleurs en loisir, qu'ils soient bénévoles ou professionnels.

Déjà, il a mis sur pied plusieurs cliniques pour les instructeurs et arbitres de hockey et un cours pour les administrateurs bénévoles qui œuvrent au sein des comités des loisirs. Ceux qui désirent obtenir plus de renseignements à ce sujet sont priés de communiquer avec Yvan Parent, Service des loisirs de la rive-sud métropolitaine, 185, rue Saint-Jean, suite 208, à Longueuil, (téléphone 677-5244).

M. Parent était auparavant professeur à la régionale de Chambly et directeur du secteur Enfance au Service des loisirs de Jacques-Cartier. Il est également membre du Bureau de direction de l'Association du hockey mineur, région Richelieu. Il a été l'un des initiateurs d'une nouvelle formule de loisir d'été pour les enfants: Le Village des Jeunes.

Le poste qu'occupe M. Parent au

A LOUER Pour roulettes résidentielles

2 terrains boisés 60 x 110, vue sur la rivière avec eau, égout, électricité (220), doit à la plage et embarcation. Faut voir. S'adresser à 160 Chemin Richelieu.

Tél.: 347-4422
ou soir: 347-59 01

Invitation

chez

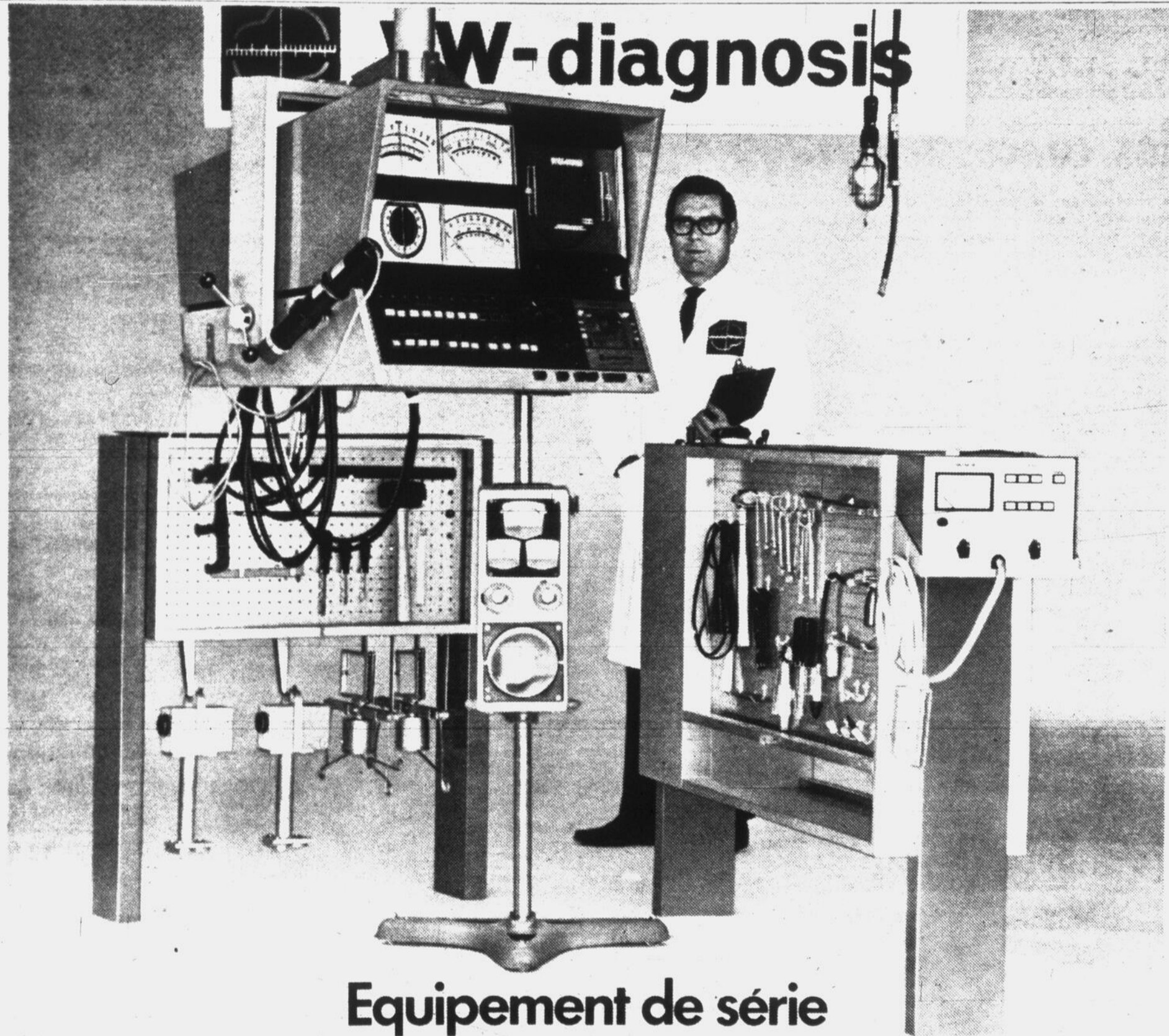
GÉRARD HAMELIN



STATION SERVICE SHELL
TEL.: 348-8514
334, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, P.Q.

Vous invitent cordialement au tirage de la télévision couleur, **JEUDI SOIR LE 30 OCTOBRE A 7H. P.M.**

A cette occasion, des prix de présence seront donnés gratuitement.



Equipement de série de toutes les Volkswagen 1970.

Plutôt que d'offrir des accessoires tape-à-l'oeil qui ne font que prolonger la vie d'un contrat de finance, Volkswagen présente un système révolutionnaire qui prolongera la vie de votre voiture.

Le régime de diagnostics Volkswagen. Maintenant, lorsque vous achetez une Volkswagen neuve, vous obtenez, en plus de deux ans de garantie, deux ans d'inspections

gratuites.

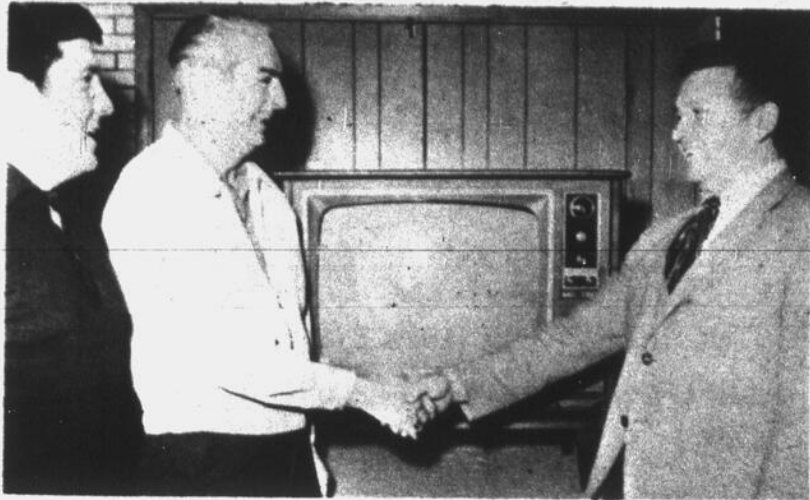
Ces inspections régulières décèleront ses petits ennuis avant qu'ils ne vous causent de gros soucis.

Ce qui permet de dire que le régime de diagnostics fait le contraire des accessoires tape-à-l'oeil.



Il vous simplifie l'existence et vous fait faire des économies.

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.



Le gagnant

Le gagnant de la télévision en couleur mise en tirage le 11 octobre par le Club Italien de Saint-Jean est M. Lucien Zappa, de Rosemont, du 5671, 17e Avenue, détenteur du numéro 2156. Sur la photo nous apercevons M. Diulio Londera, responsable de cette activité du club, M. Zappa et M. Agostino Vello, président du club Italien.

(Photo Ken Wallett)

**Partage des profits
des machines distributrices**

**Dissidence
des concessionnaires**

Le problème des machines distributrices dans les écoles de la Regionale semble maintenant résolu à la suite des suggestions présentées par un comité spécial formé pour étudier ce problème. Ce comité était présidé par M. Jean Langelier, directeur-général des écoles.

par Daniel SIMARD

Dorénavant les profits des machines distributrices d'eaux gazeuses (liqueurs) seront versés par les distributeurs aux écoles, comme devant servir aux activités scolaires et étudiantes. Quant aux profits des autres machines distributrices (gâteaux, lait et jus de fruit) ainsi que les profits provenant de la vente de chocolat ou autres "denrées comestibles", ils reviendront au concessionnaire de la cafétéria, là où il y a une cafétéria.

Dans les écoles où le concessionnaire sera chargé par la direction de la garde des machines d'eaux gazeuses, une entente interviendra entre les parties pour le partage des profits.

**OPPOSITION DES
CONCESSIONNAIRES**

Les deux concessionnaires qui siégeaient sur cette commission, n'étaient pas d'accord. Ils voulaient plutôt que le partage se fasse entre eux d'une part et la direction de l'école et les étudiants d'autre part. Cette recommandation n'a pas été retenue par les autres membres du comité.

Siégeaient également sur ce comité en plus de M. Langelier, MM. Richard Tessier, Edouard Fortier, Gaétan Bourdreault, Roch Bourbonnais, ainsi que des représentants des étudiants et les concessionnaires concernés.

Valet Richelieu Enr.

220 CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN

Durant le mois de

NOVEMBRE



avec un nettoyage à sec
d'une valeur de \$1.40 (minimum)
obtenez pour 20¢ le lavage de vos chemises.

SERVICE AU COMPTOIR OU A DOMICILE
SAINT-JEAN ET IBERVILLE

Tél. : 347-8688

**GIGANTESQUE VENTE
D'AUTOMNE 1969**
CHEZ
R. HARNOIS INC. 20% A 60% DE RABAIS
VENEZ CONSTATEZ ET EPARGNEZ

DRAPERIE A LA VERGE 45", unie, imprimée. Régulier \$3.98 la verge. Spécial 98¢ et \$1.49 la verge	CREPE DE LAINE imprimé 36", belle pesantier pour robe et blouse. Rég. \$3.98 la verge Spécial 98¢ la verge	TOILE pour linge à vaisselle Spécial 3 verges pour \$1
DRAPERIE A LA VERGE pour cuisine, boudoirs, chambre d'enfants 36" Spécial 69¢ la verge	Très beau VELOUR DE COTON ou de soie, uni, imprimé 36". Rég. \$5.95 la verge Spécial \$2.95 la verge	TOILE A NAPPE 54" fleurie de tous les tons. Rég. \$1.49 la verge Spécial 98¢ la verge
VOILE TERGALE blanc pour rideau 45" Spécial 98¢ la verge	RATINE IMPRIMEE 36" Spécial \$1.49 la verge	LOT DE LAINE PENTEX première qualité, toutes les teintes. Spécial 2 balles pour \$1.49
STORE BLANC pour fenêtre Régulier \$1.98. 36" Spécial \$1.25 chaque	CUIRETTE 54" pour manteau jumper, costume, jupe. Régulier \$6.95 la verge Spécial \$3.95 la verge	LOT DE SERVIETTES unies et rayées, imprimées 15 x 27. Spécial 3 pour \$1
LAINAGE IERE QUALITE 60", Pre-double, non-double, unie, rayée, carreaute pour robe, costume, manteau, jupe, jumper. Régulier \$12.98 - \$8.98 la verge. Spécial \$3.98 la verge	Lot de JUTE 40" Spécial 79¢ la verge	DEBARBOUILLETES "Caldwell" Rég. 49¢ chaque Spécial 6 pour \$1.29
CREPE 45" lavable, infroissable, uni, toutes les teintes. Régulier \$5.95 la verge Spécial \$3.95 la verge	FLANELLETTE imprimée, Rayée, 42" Wobassa. Spécial 59¢ la verge	LAVETTES pour vaisselle. Régulier 25¢ chaque Spécial 6 pour 98¢
SHANGTUNG PURE SOIE 36", teintes unies, ne tache pas à l'eau. Rég. \$3.98 la verge. Spécial \$1.49 la verge	FLANELLETTE carreaute pour chemises. Spécial 59¢ la verge	TAIES D'OREILLER blanc. Spécial 49¢ chaque
Très beau COTON IMPRIME ET RAYE (importation française). Régulier \$3.98 la verge Spécial 98¢ la verge	FLANELLETTE blanche 27" belle pesantier 3 verges pour \$1	Lot de BAS DE NYLON première qualité. Toutes les grandeurs. Spécial 3 paires pour 97¢
CREPE ET SOIE IMPRIMES pour robe 45" et 36". Régulier \$4.95 la verge. Spécial \$1.98 la verge	10,000 VERGES DE COTON Percale Tex-Made, couleurs unies, imprimées et blanc. Régulier 89¢ Spécial 3 verges pour \$1	DRAPS BLANCS Rayé de couleurs 81 x 100. Rég. \$5.98 Chaque Spécial \$2.98 chaque
CORDUROY uni toutes les teintes. Rayures étroites et larges. Régulier \$3.95 la verge Spécial \$1.19 & \$2.49 la verge	RATINE UNIE 36" toutes les teintes Spécial 98¢ la verge	COUVREPIEDS grands lit - demi-lit Spécial \$6.95 \$5.95 chaque
GUIPURE pour robe de tailleur, pail de sois doré, Braide. Régulier \$11.98 la verge. Spécial \$5.95 \$3.95 la verge	QUANTITE DE SPECIAUX EN MAGASIN NON ÉNUMÉRÉS	Assortiment complet de GARNITURE POUR VOS ROBES DE TOILETTE. Boutons décoratif, braide, guipure, dentelle, velours, métallique, ceinture de tous genres de cuir, de métal et de perles

Venez constater et vous trouverez que **QUALITÉ, CHOIX, ECONOMIE AU PLUS BAS PRIX** se trouve chez

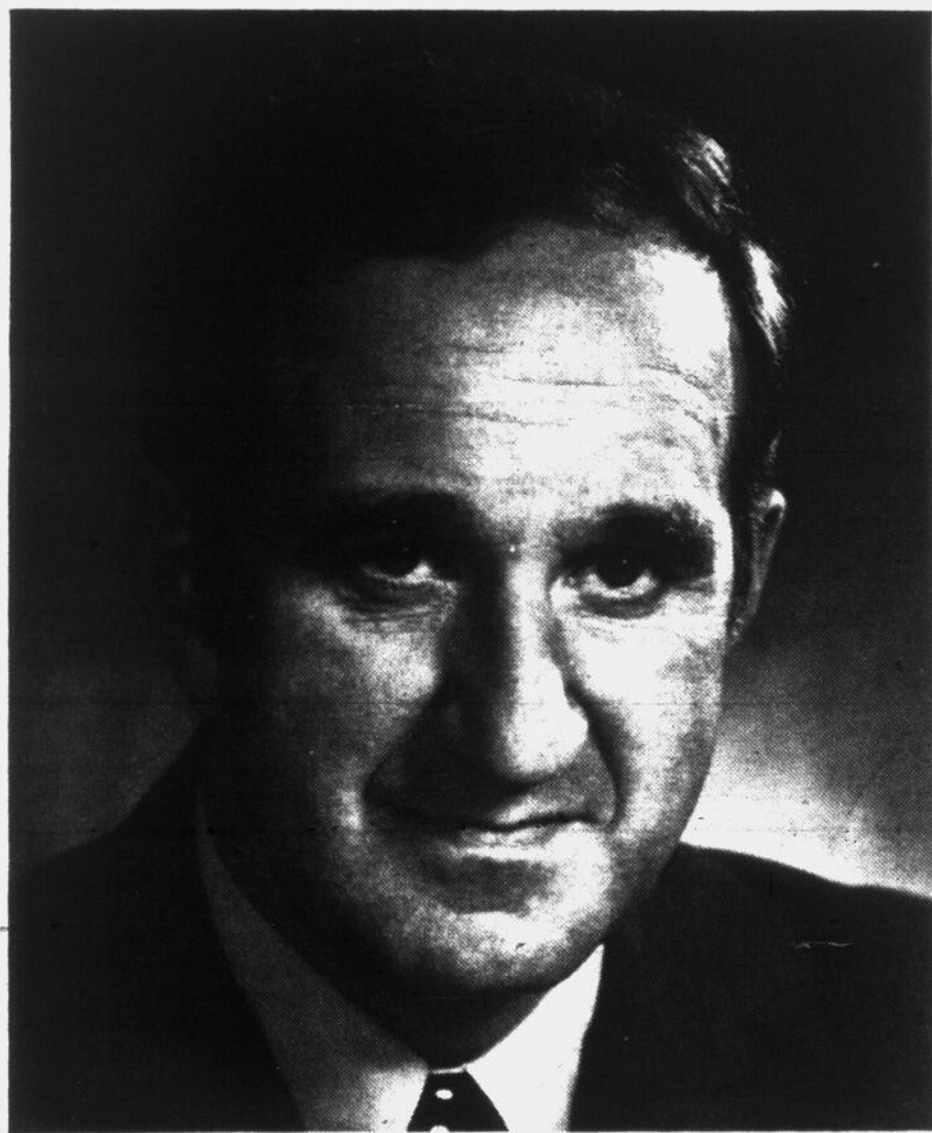
LA MAISON R. HARNOIS INC.

Réal Guérin, propriétaire

Michel Guérin, gérant.

185 Saint-Jacques Saint-Jean Tél.: 347-4182

Laporte et les régions



Pourquoi Pierre Laporte s'intéresse-t-il de si près aux problèmes de toutes les régions du Québec?

"Parce qu'il se trouve quelques millions de Québécois qui sont passablement justifiés de croire que si les grandes villes n'ont pas nécessairement trop reçu, il est également vrai que leur région respective n'a pas assez reçu . . .

"Parce que le Québec de demain ne connaîtra un sort heureux et prospère que si chacune de ses régions, grandes villes ou régions excentriques, connaît elle-même un sort heureux et prospère . . .

"Parce que sous un gouvernement Laporte, les citoyens de toutes les régions du Québec auront vraiment voix au chapitre . . ."

(Pierre Laporte, Trois-Rivières, 27 oct. 1969)

prix miracles *plus* représentent bien



BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

BOEUF HACHE
MAIGRE, FRAIS

LA LB **59¢**

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

RÔTI DE PALETTE
MARQUE ROUGE
COUPE ORDINAIRE

LA LB **59¢**

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

SWIFT PREMIUM

JAMBON FUMÉ
ENTIEREMENT CUIT
PRET A MANGER

LA LB **75¢** UN BOUT
OU L'AUTRE

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU STEINBERG

PQT 1 LB **59¢**

ACHAT BONI

PEPSI COLA

10 OZ **39¢**

CARTON DE 6 BOUT. PLUS DEPOT

RÔTI DE CÔTES CROISÉES 79¢
Marque rouge 1a lb.

BIFTECK DE RONDE 99¢
Désossé, tranche entière marque rouge

RÔTI DE CROUPE 99¢
Coupe Silverside, marque rouge 1a lb.

POULET FRAIS 39¢
Catégorie Canada "A" 2 1/3 lb. 1a lb.

JEUNES DINDES 5 À 9 LB 45¢ 1a lb.
Catégorie Canada "A" empa. sous vide

JEUNES DINDES 10 À 19 LB 49¢ 1a lb.
Catégorie Canada "A" emp. sous vide

LONGES DE PORC MAIGRE 69¢
Bout des côtes env. 3 1/2 lb. 1a lb.

LONGES DE PORC MAIGRE 79¢
Bout du filet env. 3 1/2 lb. 1a lb.

FOIE DE BOEUF TRANCHÉ 59¢
Déveiné, sans membrane 1a lb.

BACON TRANCHÉ 79¢
Sans couenne Steinberg Pqt 1 lb.

SAUCISSES DE PORC 59¢
Maple Leaf en plateau Pqt 1 lb.

JAMBON CUIT 69¢
Tranché Maple Leaf Pqt 6 oz.

BOLOGNE MAPLE LEAF 85¢
sauc. 24 oz.

FILETS DE PERCHE \$1.75
Bte 5 lb.

SAUCISSES FUMÉES 59¢ achat boni
Hygrade Pqt 1 lb.

BACON TRANCHÉ 85¢ achat boni
sans couenne Maple Leaf Pqt 1 lb.

ROULÉ AU CHOCOLAT 29¢ 10¢ de rabais
à la crème à la vanille Steinberg ch.

BRIOCHEs STEINBERG 33¢
aux arachides, 9¢ de rabais Pqt de 12

GÂTEAU AU CHOCOLAT 45¢
Barre Steinberg, 24¢ de rabais
Achat boni ch.

TARTES STEINBERG 49¢
Cerises, pommes ou pêches, 24 oz.
ou au sucre et à la citrouille, 18 oz. 8" ch.

GÂTEAU À ÉTAGES STEINBERG 89¢
pour l'halloween 8" ch.

FROMAGE STEINBERG 69¢
pour tartiner Pot 16 oz.

CRÈME EN POUDRE 69¢
Steinberg, pour le café Pot 11 oz.

ACHAT BONI STEINBERG
9¢ DE RABAIS

BEIGNES AU SUCRE

2 Pqt de 12 **49¢**

ACHAT BONI STEINBERG
10¢ DE RABAIS

TARTE AUX RAISINS

8" 24 OZ **39¢**

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

MOUTARDE
STEINBERG

POT 24 OZ **23¢**

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

KETCHUP
STEINBERG

BOUT. 25 OZ. **39¢**

BAS TOUS LES JOURS

\$ pm

SAUCE À SALADES
STEINBERG

POT 32 OZ **55¢**

produits-maison la maison Steinberg

("S" pour savoir-faire)

Tous les jours,
pour plus de 5,000 articles

ACHAT BONI STEINBERG
10¢ DE RABAIS

PATATES CHIPS

SAC 13 OZ **59¢**

ACHAT BONI PAGODA
(15 GRATIS)

SACS DE THÉ

PQT DE 60 **64¢**

BAS TOUS LES JOURS

BISCUITS AU CHOCOLAT
STEINBERG

PQT DE 24 **39¢**

BAS TOUS LES JOURS

FROMAGE TRANCHÉ
STEINBERG

PQT 8 OZ. **32¢**

BAS TOUS LES JOURS

LAIT ÉVAPORÉ
STEINBERG

BTE 16 OZ **16¢**

SUPER LAMES STEINBERG
En acier inoxydable Pqt de 5 **39¢**

FEVES AU LARD
Steinberg, sauce tomate Bte 19 oz **21¢**

LAIT ECREME EN POUDRE
Instantané Steinberg Pqt 3 lb. **\$1.08**

FROMAGE GRUYERE
A la carte Steinberg Pqt 8 oz. **45¢**

JUS D'ORANGE SUCRE
Concentré, Steinberg Bte 12½ oz. **39¢**

POIS VERTS VARIES
de choix Orchard King Bte 19 oz. **22¢**

POIRES A DESSERT
De choix Orchard King Bte 19 oz. **29¢**

CERISES ROUGES
de choix, Orchard King Bte 14 oz. **28¢**

BEURRE D'ARACHIDES
Steinberg Pot 48 oz. **\$1.09**

BOISSON AU CHOCOLAT
Instantané Steinberg Bte 2 lb. **77¢**

DENTIFRICE
Steinberg Pqt 2 tubes **69¢**

CREME A BARBE
Steinberg Bte 11 oz. **77¢**

CHOCOLATS MELANGES
pour réceptions Steinberg **39¢**

100 BISCUITS MELANGES
Steinberg Bte 32 oz. **79¢**

MARGARINE MOM 4¢ de rabais
10¢ de rabais, Pqt 3 lb 83¢ Pqt 1 lb. **29¢**

MARGARINE MOM
Coloration rapide, 5¢ de rabais Pqt 1 lb. **29¢**

KIK COLA Bout. 30 oz **2/39¢**

CAFE SECHE A FROID
Taster's Choise (Pot 8 oz \$1.79 Pot 4 oz) **99¢**

BOISSON CHOCO
de Cadbury, 5¢ de rabais Bte 1 lb. **50¢**

BAS DE NYLON grandeurs assorties
Promotional ord. ou sans talon La paire **25¢**

HISTOIRE DU MONDE
VOLUME 9 CH. **\$1.29**

BAS TOUS LES JOURS

BANANES MÛRES
VARIETE PREMIUM

LA LB **12¢** PETITES OU GROSSES

BAS TOUS LES JOURS

POMMES DE TERRE
NOUVELLES DU QUEBEC

SAC 10 LB **29¢**

BAS TOUS LES JOURS

PÊCHES CLING EN MOITIÉS
OU EN TRANCHES STEINBERG

BTE 28 OZ **37¢**

BAS TOUS LES JOURS

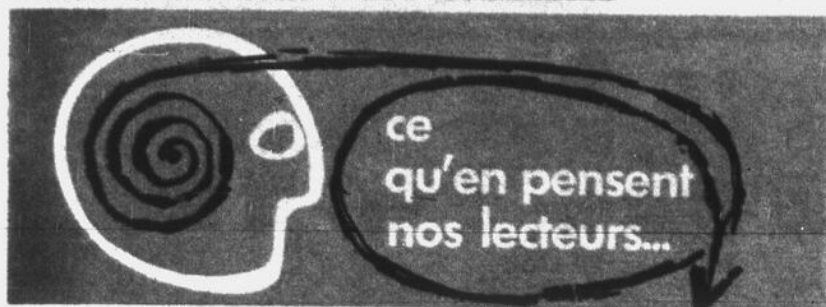
JUS DE POMMES
ORCHARD KING

BTE 48 OZ **29¢**

BAS TOUS LES JOURS

ANTIGEL
POUR PARE-BRISE MIR-4-MART

CONT. 1 GALL. **77¢**



Yves Racicot répond aux accusations

Monsieur le directeur,

Nous pouvions lire dans l'édition du "CANADA FRANCAIS" du quinze octobre dernier, en première page, titré sur fond noir, un article-reportage intitulé: "L'exécutif du PQ forcé de démissionner en bloc". Point question de mettre en doute l'intégrité des membres du comité central du PQ à Montréal, pour avoir pris cette sage décision qui s'imposait d'urgence. Point question non plus de vouloir transporter le fardeau de la responsabilité de la situation sur d'autres épaules que les miennes. Point question enfin d'étendre aux quatre vents de l'opinion publique, sur la corde d'un hebdomadaire, le linge sale du PQ, lequel linge a déjà été lessivé à fond grâce à certains enzymes verbaux fortement agitateurs et vénéreux.

CEPENDANT, des accusations, dont j'ai été la cible facile, étant donné mon absence sérieusement calculée et prévue nécessitent des explications que je vous dois bien à tous, et dont je suis moi-même redevable, ainsi que certains membres de mon exécutif qui n'ont pas mérité l'odieux de cette situation, à leur endroit, défavorable.

Permettez - moi, Me Gagnon, chers amis, de commenter d'abord la sentence suivante, première grâtie flagrante de l'article susmentionnée: "... l'inaction totale des membres de l'exécutif depuis leur élection". Ce jugement de valeur (Quelle valeur?) coule comme de la cicutine de la plume d'un ex-conseiller du dit exécutif, lequel conseiller démissionnait déjà à la première assemblée suivant la soirée de son élection. Malgré cette prise de position déjà défavorable au nouveau conseil, il a généreusement accepté comme observateur à plusieurs assemblées subséquentes de l'exécutif naissant mais déjà mutilé. Nous savons malgré tout qu'il est doré et déjà l'un des neuf, délégués "choisis" (huit seulement des noms apparaissent sur la liste donnée dans cet article) pour représenter le comte au congrès de la dernière fin de semaine, au centre Maisonneuve, à Montréal.

A ce stade de titularisation de "membres totalement inactifs", il faut administrer un puissant antidote à MM. Gérard Brosseau et André Carmel afin qu'ils ne soient pas intoxiqués et ne deviennent allergiques à la cause péquiste qu'ils ont par ailleurs défendus énergiquement (avec moi, "puisque'il faut parler net") du mieux qu'ils ont pu dans les circonstances durant cette difficile période de vagissement du parti nouveau-né dans le comté. Par leurs multiples déplacements et compromissions dans les journaux et même par un rapport financier, ils ont prouvé leur intérêt constant et indubitable à la "cause" et ne sont pas admis à supporter le poids de la dite inertie qu'ils ont si généreusement et candidement endossé.

Oui, MM. Brosseau et Carmel ont bougé. Ils m'accompagnaient à

l'Hôtel de Ville de Saint-Luc lors d'une rencontre de vulgarisation, de recrutement et d'organisation cellulaire. Pour les mêmes motifs, ils négligeaient leurs affaires personnelles pour se rendre aux écoles des villages de L'Acadie et de Saint-Blaise subséquentement. Voilà quelques exemples au hasard, il ne s'agit pas là d'une liste exhaustive; nous en serions bien loin.

D'autres parts deux membres de l'exécutif, bien qu'alors seulement délégués, MM. Carmel et Tremblay m'ont accompagné et supporté lors d'un colloque sur l'agriculture au sous-sol du Club Bellerive d'Iberville, où étaient invités (par nous) les cultivateurs et ce en vue nous) les cultivateurs des deux comtés riverains dans le but de discuter des problèmes qui les concernaient et ce en vue de notre participation au colloque provincial du parti sur le même sujet. Ce dernier avait lieu la fin de semaine suivante à Saint-Hyacinthe où M. Tremblay se rendit nous représenter avec quelques membres du parti.

Je ne voudrais pas chercher noise pour une erreur purement typographique, cependant à la troisième colonne de la page frontispice dans ce même exposé objectif que j'analyse ici, plutôt que de lire "... s'est contenté de faire parvenir sa lettre de démission qui a été lue à l'assemblée", il aurait fallu plus précisément comprendre et voir "... qui a été VUE à l'assemblée", car elle n'a pas été lue. Un V a la place d'un L, c'est tout, pas besoin d'en faire un drame.

Quatre lignes plus loin, au texte "... et a expliqué les raisons qui ont provoqué la situation actuelle", il aurait été justifiable de trouver une incise entre "qui" et "ont" donnant à peu près ceci: "... qui selon ce qu'il pouvait en savoir malgré ses multiples occupations le retenant ailleurs, ont provoqué...".

Les deux premiers mots du paragraphe immédiatement suivant soit: "Appuyé par" m'ont été déniés de la bouche même des deux intéressés qui ont voulu se dissocier de l'affirmation gratuite à laquelle ils avaient été reliés "Ad majorem Dei gloriam".

Dans le même alinéa, mais à la page onze, (heureusement ? pour moi que beaucoup de lecteurs se balancent des "à suivre" sur pages subséquentes) il est "clairement laissé entendre que "je me" serais totalement désintéressé "et que je" serais la cause principale de la paralysie... depuis un an". Puis-je me permettre, à ma décharge partielle, (je ne veux pas jouer au persécuté) de déclarer sans plus de précisions inutiles et stériles que les démissions successives, les omissions multiples et les promissions tendancieuses (il faut aller au-delà de ce qui semble un jeu de mots) ont contribué à désagréger l'unité déjà précaire de l'exécutif.



Certaines remarques de M. Gérard Bélanger du comité central du PQ lors d'un voyage exprès à Montréal, m'ont amené à la conclusion inavouée et qu'il serait de mauvais aloi d'étayer en l'occurrence, à savoir, POUR LE PLUS GRAND BIEN ET LE MIEUX ETRE DU PARTI DANS LE COMTE, de laisser la situation se conclure d'elle-même sans trop de heurts ni de pénibles éventualités. (Note: j'ai bien dit "remarques" et non conseils ni toutes autres formes de pressions que ce soient).

Je crois avoir fait mon devoir envers le Parti et contre les délateurs qui ne m'ont jamais accepté malgré la démocratie de ma gênante élection surprise.

Je remercie Me Yves Gagnon de m'avoir accordé, par la présente l'occasion de jeter quelque lumière sur une situation par trop confuse, à la fois nettement défavorable au PQ dans le comté et personnellement à votre humble serviteur. Je tiens aussi à dissocier M. Gagnon ainsi que son Journal (avec un grand J) de toute connivence occulte avec qui que ce soit dans un but préjudiciable aux personnes et aux idées souverainistes.

Il ne m'est pas utile de faire le bilan de mes activités onéreuses de cette année dite d'inertie. Je suis trop fier de la cause et du chef que j'ai servis pour vouloir en tirer quelque profit personnel.

Dans le prochain choix de votre nouvel exécutif, chers membres, n'oubliez pas que les seules paroles ne suffisent pas et que "la chafie ne peut être plus forte que le plus faible de ses maillons".

Yves Racicot

Ex-Président du PQ
du comté de Saint-Jean

AVIS IMPORTANT

WOODHOUSE

Nous avons présentement un surplus de mobiliers de salon de tout genre -- modèles 1970. Les réductions varient de \$40 à \$100 du mobilier, de plus généreuse allocation pour votre vieux mobilier.

Venez constater cette aubaine aujourd'hui même

Woodhouse
230, Champlain, Saint-Jean, P.Q.

Goûtez-y

VOUS REVIENDREZ
SOUVENT A LA



T.G. Martin, Prop.

BOUCHERIE CHEVALINE

203, Champlain, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 346-9461

VIANDE APPROUVEE "CANADA APPROVED"



Edouard Venne REMBOURREUR

40 ANS D'EXPERIENCE
Apparant avec Henri MORGAN
CO. LTD. Montréal.

est à votre disposition pour

REMBOURRAGE GÉNÉRAL, RUSTIQUE ET MODERNE RÉPARATIONS DE MATELAS

Davenport, set de section, chaises de cuisine, etc.
Estimes gratuits, tissus importés du Moulin.

NOUVEAU LOCAL:
378A) CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ.

(1/2 mille passé le Club de Golf)

TÉL. 347-2554

PROCUREZ-VOUS UNE AUTO-NEIGE

ESKIMO

CET HIVER

Du plaisir pour toute la famille avec "ESKIMO".
Équipement et accessoires pour auto-neige à des prix très bas.

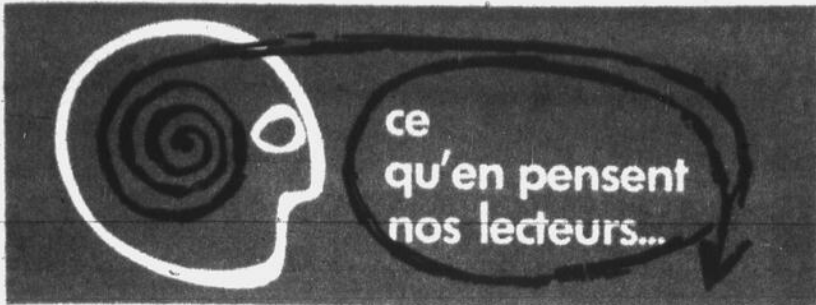
Service de réparation et pièces de toutes marques
Soudure électrique et à gaz.
Ouvert tous les jours de 9h. a.m. à 10h. p.m.

En montre chez

St Jean Auto neige Enr

199 Des Carrières, Saint-Jean





ce qu'en pensent nos lecteurs...

● Un compte-rendu injuste

Monsieur le directeur,

En tant que co-directeur de la collection "Recherches sur l'Homme" qui a publié l'ouvrage de Claude Brodeur: "Du problème de l'inconscient à une philosophie de l'homme", je voudrais corriger auprès de vos lecteurs, le compte rendu fort injuste de monsieur Michel Lemieux sur ce dernier texte.

Contrairement à ce que dit l'auteur de ce compte rendu, le premier volume de Claude Brodeur: "Les théories freudiennes sur la structure de l'organisme psychique" est fort original.

On a l'habitude de présenter les deux théories freudiennes comme deux "topiques": Claude Brodeur montre bien, dans son texte, qu'il s'agit plutôt d'une théorie topique et d'une théorie fonctionnelle. C'est la première fois, à ma connaissance, qu'on explicite le développement de la pensée freudienne comme un mouvement qui va de l'économique au fonctionnel et, par le fait même, du non-sens au sens. On y trouve quantité d'autres interprétations originales: par exemple, sa définition de la pulsion depuis le concept de "quantité d'excitations", sa discussion sur la difficile question des instincts de vie et de mort, etc.

Il se peut que Michel Lemieux, qui n'est pas lui-même psychanalyste, ait une connaissance trop rudimentaire de la littérature psychanalytique pour apercevoir l'originalité de développements parfois assez subtils.

Quant à son compte rendu sur le deuxième volume, j'aurais beaucoup à dire.

Je trouve, entre autres, particulièrement erronée pour ne pas dire malhonnête la façon dont il sort, de son contexte, un court texte, pour prouver au lecteur le manque de rigueur scientifique de la thèse de Claude Brodeur. Celui-ci distingue très logiquement plusieurs plans de réflexion scientifique, depuis une réflexion strictement psychanalytique, jusqu'à une réflexion philosophique, en passant par une analyse structurale. Comme la réflexion philosophique s'appuie sur les deux premiers moments, elle n'a plus aucun sens, si, comme le fait Michel Lemieux, on la présente séparément d'une réflexion psychanalytique et d'une analyse structurale.

Dès qu'on respecte la logique propre à l'oeuvre de Claude Brodeur, on s'aperçoit que sa thèse repose sur un important matériel d'observation et qu'elle se dégage progressivement, d'un niveau à l'autre de réflexion scientifique, jusqu'à sa formulation philosophique.

Il s'agit là d'une méthode de travail très rigoureuse. Il se peut, toutefois, que sa relative complexité ait égaré Michel Lemieux.

Je suis également étonné que Michel Lemieux ait tant de mal à saisir la signification des concepts utilisés au plan philosophique. Un peu de culture philosophique lui aurait fait découvrir qu'il s'agit là de catégories assez voisines de celles de Hegel: l'introduction d'une dialectique dans le mouvement ou le devenir d'un sujet et les concepts antinomiques de fini et d'infini.

Je relève quelques autres points. Il parle "d'une formalisation mathématique ridicule". Il ne s'agit pas, à vrai dire, d'une "formalisation", mais, comme l'écrit Claude Brodeur, d'une "figuration". Cette figuration est, d'ailleurs, le résultat d'une collaboration sérieuse avec un docteur en mathématiques et ancien professeur de mathématiques à l'Université de Montréal.

Il est, en outre, évident, puisque Claude Brodeur a vécu à Paris au moment même où Lévi-Strauss commençait d'avoir l'influence que nous savons, qu'il connaît très bien cet auteur. Il n'a pas cru nécessaire - la méthode d'analyse structurale étant devenue un bien commun à tous les hommes de science - de citer nommément Lévi-Strauss.

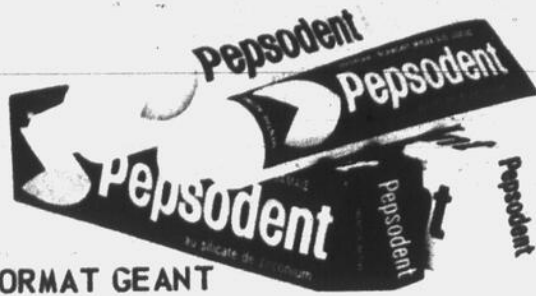
Dans cette mise au point, j'ai voulu demeurer très objectif. Par ailleurs, je déplore vivement l'attitude de monsieur Lemieux. A la place de cette "hargne" assez inexplicable à l'endroit de Claude Brodeur et de son travail, on aurait pu attendre, me semble-t-il, plus de respect et d'objectivité.

Ce dialogue vraiment scientifique, tant attendu chez les hommes de science canadiens-français, ne pourra jamais s'engager dans de telles dispositions.

Veillez agréer, cher monsieur, mes sentiments les plus distingués.

Jacques Alary,
Co-Directeur,
Collection "Recherches sur l'Homme".

MENTHE ACTIVE OU
SAVEUR TRADITIONNELLE



Deux Saveurs au choix

FORMAT GEANT

57¢

PRIX REGULIER 75¢

EN SUPER VEDETTE À L'ENSEIGNE DU SIGNE D'ÉCONOMIE



- SUPER MARCHÉ S.D. BEAUCHAMP
Saint-Paul Ile aux Noix
- SUPER MARCHÉ S.D. SAINTE-MARGUERITE
L'Acadie
- SUPER MARCHÉ S.D. SAINT-GREGOIRE
Mont Saint-Gregoire
- SUPER MARCHÉ S.D. CENTRAL
Saint-Luc
- SUPER MARCHÉ S.D. ROYAL
Saint-Jean
- SUPER MARCHÉ S.D. SAINT-GEORGES
Saint-Jean
- SUPER MARCHÉ S.D. BYRNS
Iberville
- SUPER MARCHÉ S.D. LAFOREST
Lacolle
- SUPER MARCHÉ S.D. CORRIVEAU
Napierville
- SUPER MARCHÉ S.D. LEFEBVRE
Saint-Chrysostome
- SUPER MARCHÉ S.D. LAKEVIEW
Hemmingford
- SUPER MARCHÉ S.D. GOYETTE
Sainte-Clothilde
- SUPER MARCHÉ S.D. DUSSAULT & FRERES
Clarenceville
- SUPER MARCHÉ S.D. TESSIER & FILS
Granby
- SUPER MARCHÉ S.D. GAZAILLE
Cowansville
- SUPER MARCHÉ S.D. GIRARD
Saint-Césaire
- SUPER MARCHÉ S.D. OUELLETTE
Farnham
- SUPER MARCHÉ S.D. DESPRES
Sutton
- SUPER MARCHÉ S.D. GAGNON
Granby
- SUPER MARCHÉ S.D. NATIONAL
Marieville

- SUPER MARCHÉ S.D. DOUVILLE
Douville
- SUPER MARCHÉ S.D. BENOIT
Saint-Hugues
- SUPER MARCHÉ S.D. BOURDAGES
Saint-Hyacinthe
- SUPER MARCHÉ S.D. DESCHAMPS
Sainte-Martine
- SUPER MARCHÉ S.D. PRIMEAU & FRERES
Saint-Louis de Gonzague
- SUPER MARCHÉ S.D. NOREAU
Beauharnois
- SUPER MARCHÉ S.D. LABERGE
Ville Mercier
- SUPER MARCHÉ S.D. PARENT
Ville de Lery
- SUPER MARCHÉ S.D. LAFRANCE
Beauharnois
- SUPER MARCHÉ S.D. DEBELLEFEUILLE
Valleyfield
- SUPER MARCHÉ S.D. MENARD
Valleyfield
- SUPER MARCHÉ S.D. TOULOUSE
Valleyfield
- SUPER MARCHÉ S.D. CHAMPAGNE & FRERE
Valleyfield
- SUPER MARCHÉ S.D. SAINT-ONGE
Valleyfield
- SUPER MARCHÉ S.D. JULIEN
Saint-Timothée
- SUPER MARCHÉ S.D. LEGAULT
Saint-Stanislas de Kostka
- SUPER MARCHÉ S.D. LAVALLEE
Huntingdon
- SUPER MARCHÉ S.D. CHRETIEN
Saint-Anicet
- SUPER MARCHÉ S.D. TRUDEAU
Longueuil
- SUPER MARCHÉ S.D. SAINT-PIERRE
Saint-Constant

TOUT NOUVEAU

Faites installer une nouvelle

FOURNAISE ESSO

maintenant

Aucun comptant
Rien à déboursier avant le 1er octobre 1969
10 ANS POUR PAYER

M. LAURIER GAUDREAU
Agent
679 Dorchester,
Saint-Jean, Québec
Tel. 348-2419

CONFORT AU FOYER LOUEZ

Louez le

CHAUFFE-EAU

qui ne vous laisse jamais "froïdement" tomber!

Seulement **\$3.49** par mois

En 60 minutes fournit plus
DE 90 GALLONS D'EAU CHAUDE

VGY, VOS REPRESENTANTS ESSO POUR INFORMATIONS

VENDEUR D'EQUIPEMENT

244 Ch. Richelieu
Saint-Jean, Qué. tel. 346-6757

SERVICE DE CHAUFFAGE

ROSAIRE LAFOREST
Agen.
11 rue Beaulieu,
Lacolle, Québec,
Tel. 246-3837

Nouvel exécutif chez les Fermières

Lors de la dernière assemblée des Fermières, tenue en la salle de l'école Centrale, une nouvelle présidente fut élue en remplacement de Mme Adélar Audette, démissionnaire.

Mme Maurice Méthé fut élue présidente; elle sera aidée par Mmes Albert Tremblay, vice-présidente, Sylvio Bouthillier, secrétaire, Mme Adélar Audette, trésorière, Mme Florent Normandeau, bibliothécaire lectrice, et trois conseillères Mmes Jean Jetté, Jean Normandeau et Jules Wolput.

MARIAGE

Dernièrement avait lieu à Saint-Jean le mariage de M. Jacques Boulais, fils de M. et Mme Pierre Boulais de Sabrevois avec Mlle Hélène Dubuc, fille de M. et Mme Roger Dubuc de Saint-Jean.



Démolition

Cette vieille gare construite à Bedford vers les années 1880 tombera bientôt sous le pic des démolisseurs. A la suite d'une décision du Canadien Pacifique, plusieurs gares comme celle-ci seront bientôt démolies. (Photo Serge Therrien)

SEUL BERGER PEUT FAIRE CES PRIX

	PRIX DETAILS BOMBARDIER	PRIX BERGER SEULEMENT
HABIT DE SKI-DOO HOMMES OU FEMMES	\$49.95	\$35
HABIT DE SKI-DOO ECONOMIQUE HOMMES OU FEMMES	\$34.95	\$25
BOTTES SKI-DOO HOMMES OU FEMMES	\$19.95	\$15
SPECIAL POULIE (CLUTCH) COMPLETE		
POULIE MOTEUR	\$32.50	\$29.95
POULIE AVANT POUR LA COMMANDE	\$23.75	\$19.95
ROUE D'ENGRENAGE (SPROKET ROBBER)	\$4.95	\$3.95
PARE-BRISE (WINDSHIELD) AVEC REBORD PROTECTEUR	\$6.25	\$4.95

ALBERT BERGER & FILS LTEE

817, 1ère RUE, Iberville, Qué TEL. 346-4421

SAINT-ALBANS USA
ROUTE 7,
SORTIE 20,
AUTOROUTE 89

CHARGE X
UNI-CARD
BANK AMERICA CARD

GIANT STORE

route 89 — route 89 —
Exit 20 —
route 7 —

PROFITEZ DE NOS FOLLES AUBAINES

DÈS MAINTENANT JUSQU'À SAMEDI

ROBES

POUR ADOLESCENTS
ET DAMES

Confectionnées en différents styles, imprimées ou rayées. Grandeurs: 10-20, 14½ - 20½
Idéal en tout temps!

2.99
PRIX REGULIER \$4.29



ANTIGEL PRESTONE

NOUVEAU!
FORMULE ANTI-FUITE
Seulement 1000 gallons
par magasin. Limite: 2
par client.

1.48



CONVERTISSEUR "CHIENILLE"
RADIO PORTATIF

VENTE
Stock de deux faillites

80 manteaux automne et hiver, 24 costumes, 20 imperméables, 301 robes, 34 pantalons, 36 jupes, 15 blouses etc...

Vendues à 50% et plus de réduction. Tout doit être vendu.
564 ave Desjardins, Iberville

GAS-BAR "SPUR"

Blain Enr'g.

HUILE A CHAUFFAGE - STOVE AND FUEL OIL - DIESEL - GAZOLINE
DISTRIBUTEUR D'HUILE A MOTEUR "VEEDOL"
CADEAU AVEC CHAQUE ACHAT D'ESSENCE



LACOLLE, QUE.

Tél.: 246-3198

En marge de l'exposition Napoléon Bourassa

Mlles Anne et Jeanne Bourassa qui se sont activement dévouées pour monter l'exposition nous ont communiqué leur profonde recon-

naissance pour tout ce qui a été fait, gardant de leur rencontre avec les gens de L'Acadie et de leur cordialité un souvenir inoubliable tout en souhaitant à l'exposition itinérante que le Musée du Québec veut entreprendre dans les centres culturels de la province le même accueil chaleureux reçu ici.

Disons ici que nous aurons eu le privilège, par les sections photos et documents, de prendre connaissance de certains aspects des oeuvres et des lieux où a vécu Napoléon Bourassa, aspects que l'on ne pourra mettre en évidence dans l'exposition projetée.

Par ailleurs, le Père François Bourassa, jésuite, s'est excusé de n'avoir pu assister à l'inauguration étant retenu par des engagements antérieurs dont il n'a pu se libérer. Le frère de ce dernier,

le Père Bernard Bourassa, également fils de Henri Bourassa, se trouve actuellement en mission au Brésil.

CONDOLEANCES

Nos condoléances à Mme Rolland Brault éprouvée récemment par le décès de son père, M. Albert Viau. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu la semaine dernière à Saint-Isidore de La Prairie.

AUX QUILLES

Vendredi soir dernier, M. Guy Brunelle a remporté les honneurs de la soirée en roulant un simple de 209 et un triple de 569. Chez les dames, Mme Hélène Marsan a pris la vedette en roulant un simple de 204 alors que Mme Irène Bessette décrocha 486 pour un triple.

CLASSEMENT

Jacques Oligny	15
André Brunet	12
J.-Paul Brosseau	12
Armand Doucet	10
Albert Brault	10
Armand Bessette	10
Chs.-E. Rioux	10
Rolland Brault	9
Jean Gagnon	7
Michel Guérin	5

MARIAGE
DAGENAIS - BERTHIAUME

Le 18 octobre, en l'église de L'Acadie, avait lieu le mariage du capitaine d'armée Jean-Pierre Dagenais, fils de M. Jean-Paul Dagenais, décédé et de Mme Dagenais et de Mlle Suzanne Berthiaume, fille de M. et Mme Albini Berthiaume. M. François Dagenais, frère du marié, servait de témoin à celui-ci tandis que M. Berthiaume agissait de même pour sa fille.

A l'issue de la cérémonie, les nouveaux époux sortirent de l'église sous une haie d'honneur formée de confrères du marié, en tenue d'apparat, épée au clair. Ils demeureront à Sainte-Foy; le capitaine Dagenais est actuellement en service à la citadelle de Québec.

ASSEMBLEE GENERALE
DES LOISIRS

Il y aura assemblée générale des Loisirs de L'Acadie, le jeudi 6 novembre, à vingt heures (8 h. p.m.) à l'école Saint-Michel. Tous ceux que les loisirs intéressent vraiment sont priés d'assister à cette assemblée où certains items importants seront discutés.

Mme Gustave Signori
réélue présidente
pour une 13e année

La société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Edmond vient de s'élire un nouvel exécutif.

Mme Gustave Signori a été réélue présidente pour une treizième année consécutive.

Elle sera assistée par Mmes O. Coupal, vice-présidente, A. Granger, secrétaire, R. Phaneuf, trésorière, qui remplace Mme Soucy, démissionnaire et des directrices suivantes: Mmes G. Boucher, A. Rémillard, L. Gagnon, G. Bisailon et A. Perreault. La publiciste est Mme L. Gagnon.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
NICOLE PATENAUDE

et
JEAN ROULIER
Chez Alix & Dolbec
Le samedi, 1er novembre 1969
à 8,30 hres
Admission: \$1.50
Orchestre Fortin

JADE

Complétez avec une batterie de 9 volts et un étui. Volume direct. Haut-parleur de 2 1/4" de diamètre

2.99

SERVIETTES HYGIENIQUES
FORMAT GRAND OU REGULIER
MODESS 48'S

1.29

POUR ENFANTS
BULLES
MR. BUBBLES, 12 ONCES

29¢

148 ESPADRILLES
POUR HOMMES OU GARCONS
Idéal pour le jeu du ballon panier. Couleurs: blanc ou noir. Semelle épaisse disponible. Grandeur jusqu'à 12.

Format régulier ou juvénile. Sans repassage. Lavable à la machine. Motif décoratif. Prix régulier \$2.99

\$2

ENSEMBLE 100% NYLON
"PANTALONS SLACK"
POUR ENFANTS
Pour harmoniser, choisissez parmi les gilets rayés ou unis. Les pantalons sont munis d'un élastique à la taille. Couleurs: Rose, jaune, rouge et bleu. Grandeur: 2-4.

1.99
PRIX REGULIER \$2.99

VESTE
ISOLANTE POUR HOMMES
100% nylon, dacron et mu-nie d'isolant. Conserve toute la chaleur du corps grâce à sa fermeture-éclair de bas en haut et ses records Thermal. 3 poches avant. Couleurs: marin, brun, noir "charbon", rouge. Grandeur S-M-L-XL.

2.69
PRIX REGULIER \$3.99

50% DE RABAIS SUR VERRES FUMÉS

NOUVEAU
A SAINT LUC

Signor Mario Pizzeria

Chemin Saint-Luc (Roulottes Rémillard)

SPECIALITE: METS ITALIENS

3 voitures pour mieux vous servir
Ouvert 24 heures par jour

348-6446
LIVRAISON GRATUITE



VITE! HÂTEZ-VOUS!

Des centaines de beaux tricots!

Hommes, garçons, dames, adolescentes, fillettes, enfants et bébés!

Des centaines de nouveaux et beaux chandails à prix modiques très avantageux! Seuls quelques modèles de notre vaste collection sont ici représentés!

- Laines pures
- Souple acrylique
- Tricot Orlon
- Très belle laine/mohair

- * CARDIGANS
- * PULL-OVERS
- * GILETS
- * CORSAGES

Modèles du pays ou importés - plusieurs sont entièrement diminués. Tricots nouveaux unis, fines mailles, tricots de fantaisie, boucle, soufflé, tère, et nombre d'autres. Choix formidable de motifs et de coloris les plus populaires.



Comparez!
Chandails
POUR TOUTE LA FAMILLE
1.99 à 14.99

- POUR DAMES... plus de 40 styles à partir de 2.99
- POUR FILLETES... plus de 20 styles, à partir de 2.16
- POUR HOMMES... plus de 48 styles, à partir de 3.99
- POUR GARÇONS... plus de 20 styles, à partir de 2.99
- POUR ENFANTS... garçons, fillettes, 2 à 3x et 4 à 6x... plus de 20 styles à partir de 1.99
- POUR BÉBÉS... vaste choix d'ensembles deux et trois-pièces à partir de 2.99

CHARGEX



HÂTEZ-VOUS! FAITES VITE! Habillez-vous ici pour l'hiver!

Hommes, garçons, dames, adolescentes, fillettes et enfants!

Soyez prêts à affronter les rigueurs de l'hiver! Venez voir la collection formidable de manteaux d'hiver Greenberg à la toute dernière mode... seuls quelques modèles de notre vaste assortiment sont ici représentés! Venez seul ou avec toute votre famille et profitez de nos prix très avantageux!

Vous trouverez des styles ultra-modernes, des tissus de haute qualité procurant chaleur et confort et à prix modiques Greenberg! Procurez-vous des modèles 1970!



Peluche rayure mini pour dames
Col en simili, bouton à l'avant, ceinture en simili, cuir à l'arrière.
Tailles: 8 à 16
34.99



34.99
Laine broyée, pour dames
Col, châle et jupe en peluche, doublure. Ceinture. Brun.
Tailles: 8 à 16



24.99
Melton tout laine pour dames
Doublets, boutons, ceinture, boutons, ceinture, boutons, ceinture.
Tailles: 7 à 14



22.99
Veste en ciré nylon pour hommes
Longueur instructeur, doublure peluche. Marine, cuivre.
Tailles: P.M.G. - F.G.



54.00
Veste en vrai cuir pour hommes
Nive, satin, doublure de laines, Rivière.
Tailles: 34 à 42



Manteau de banlieue pour hommes
Finition, boutons, doublure, boutons, ceinture, boutons, ceinture.
Tailles: 36 à 44
24.99

**ACHETEZ MAINTENANT!
PAYEZ PLUS TARD!**
Utilisez notre **PLAN MISE DE CÔTÉ!**

- Sans intérêt
- Sans frais d'administration
- Un dépôt minime permet de mettre de côté toute marchandise.

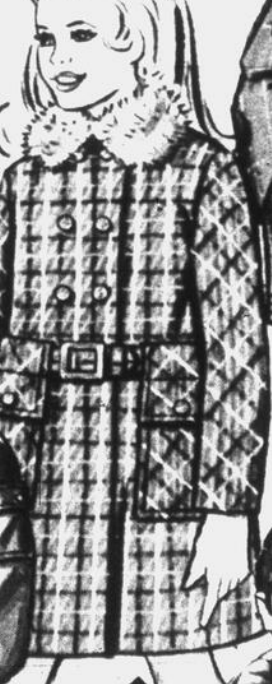


Vestes de ski "instructeur" pour dames
Tailles: P.M.G.
10.99



28.99
Pantailleur pour fillettes
En pur lanage melton. Mini-manteau. Pantalon à pinces, ceinture. Bleu ou brun.
Tailles: 8 à 14
Caban, laine melton pour dames
En pure laine melton double de tissu, boutons à l'avant, boutons à l'arrière en bois. Marine ou vert.
Tailles: 8 à 16
16.99

Costume de neige
2 pièces pour enfants. Veste en peluche nylon et capuchon attaché, pantalon en nylon lanage. De marine, jade.
Tailles: 2-3-3x - 16.99
Tailles: 4-6-6x - 17.99



19.99
Manteau quadrillé
Pour fillettes. Col rond en fourrure de lanage, ceinture en même tissu et avec boucle.
Tailles: 7 à 12



12.99
Veste en ciré nylon pour garçons
Style instructeur, en ciré nylon, doublure double de peluche. Marine ou cuivre.
Tailles: 26 à 36



14.99
Veste Eskimo pour garçons
Peluche, doublure, grosse glissière, capuchon attaché. Marine, vert, brun.
Tailles: 4 à 6x - 10.99
Tailles: 26 à 34 - 14.99



13.99
Caban pour garçons
Melton pure laine, corps double peluche. Fusain, loden.
Tailles: 26 à 34

24 MAGASINS
DANS LA PROVINCE

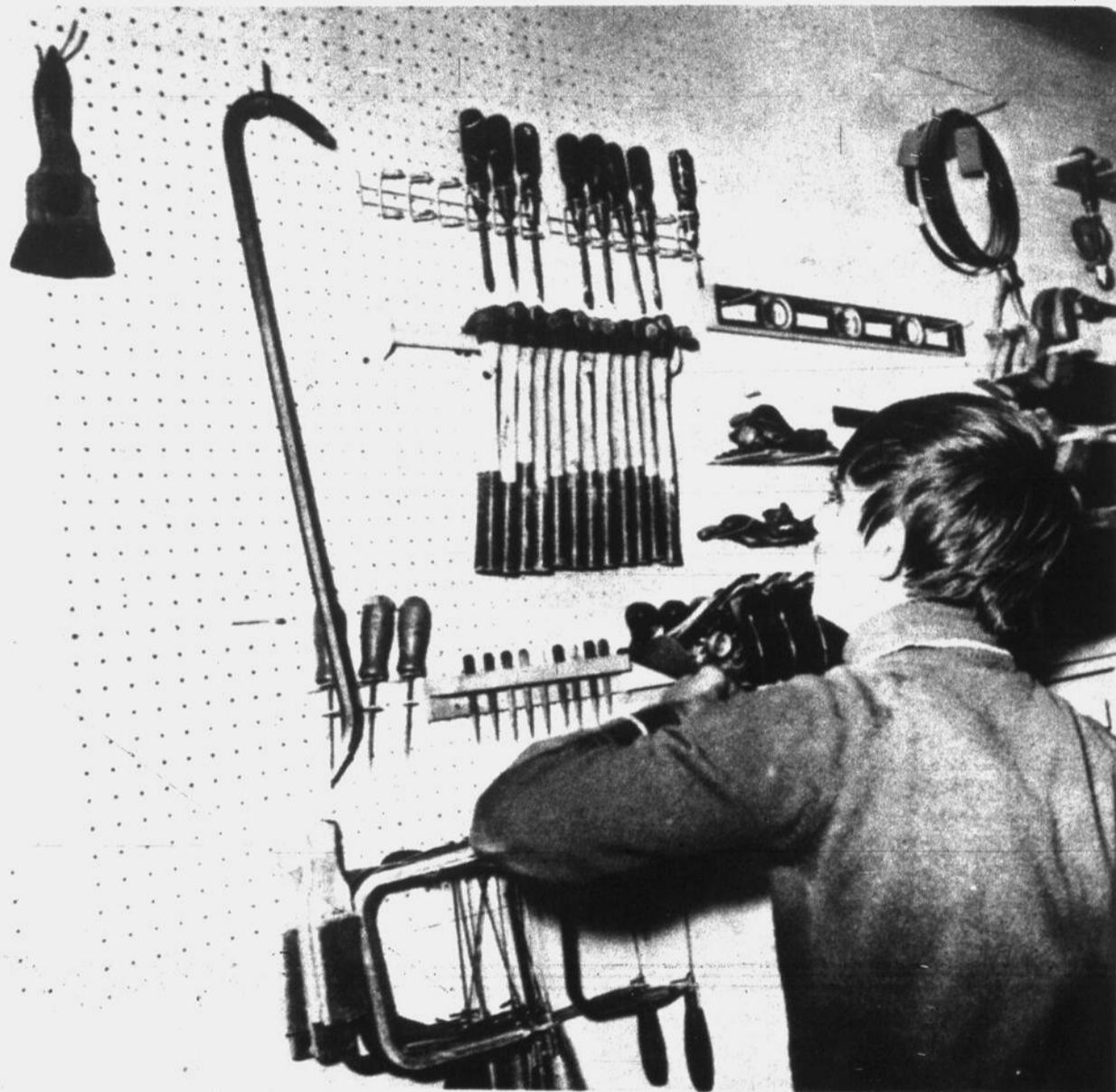
158 RUE PRINCIPALE | 1590 RUE DES CASCADES | 203 RUE RICHELIEU | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY
GRANBY, QUE. | ST-HYACINTHE | ST-JEAN, QUE. | GRAND BOUL COIN FRECHETTE

L'enfance exceptionnelle

Un milieu mal connu

LE CANADA FRANÇAIS

extra



Un atelier de menuiserie et des métiers du bois a été installé au sous-sol de l'école Saint-Patrick

Un peu moins de 5% des élèves qui fréquentent les écoles placées sous la juridiction de la régionale Honoré-Mercier devraient faire partie de l'enfance exceptionnelle.

C'est donc dire que ces enfants, tant à l'élémentaire qu'au secondaire, sont en droit d'espérer que le système scolaire leur offrira des possibilités de réadaptation et un enseignement approprié. C'est d'ailleurs dans cet esprit que le rapport Parent aborde le problème de l'enfance exceptionnelle.

Or, que font les autorités de la Régionale pour ces enfants? Pour l'instant, commissaires, administrateurs et professeurs tâchent d'assumer leurs responsabilités le mieux possible.

par Michel MILLETTE
Photos Ken WALLET

RECOMMANDATIONS

Plusieurs recommandations précises ont été formulées et sont contenues dans le rapport annuel 1968-69 préparé par le Service de l'enfance inadaptée.

Ces recommandations, les voici:

1-) Augmentation du personnel au Service psychologique afin que le dépistage puisse être complété avant le mois de mai.

2-) Les élèves ont un urgent besoin des services d'orthophoniste et physiothérapeute. Si nous ne leur fournissons pas, nous pouvons considérer que nous ne remplissons pas notre tâche.

3-) Des contacts avec les autres régionales devraient être entrepris immédiatement afin d'établir des ententes visant à donner des services communs pour les catégories d'enfants suivantes: mésadaptés sociaux affectifs, demi-voyants, demi-sourds.

4-) Le personnel du service manifeste un dévouement inlassable mais il y aurait place pour une nette amélioration du côté de la compétence. Il faudrait que la Régionale accepte de les aider d'une manière concrète.

5-) La dispersion du personnel sur le territoire de la Régionale rend très difficile les rencontres de groupes en dehors des heures de classe. Il serait indispensable que le personnel du service puisse bénéficier d'une journée

par mois pour des réunions pédagogiques.

LES FINANCES

Au premier coup d'oeil, on s'aperçoit que les problèmes soulevés relèvent surtout du domaine financier. L'an dernier, la Régionale accordait un budget d'opération de \$206,815 et celui-ci restera sensiblement le même cette année étant donné que le nombre d'élèves n'augmentera pas de beaucoup.

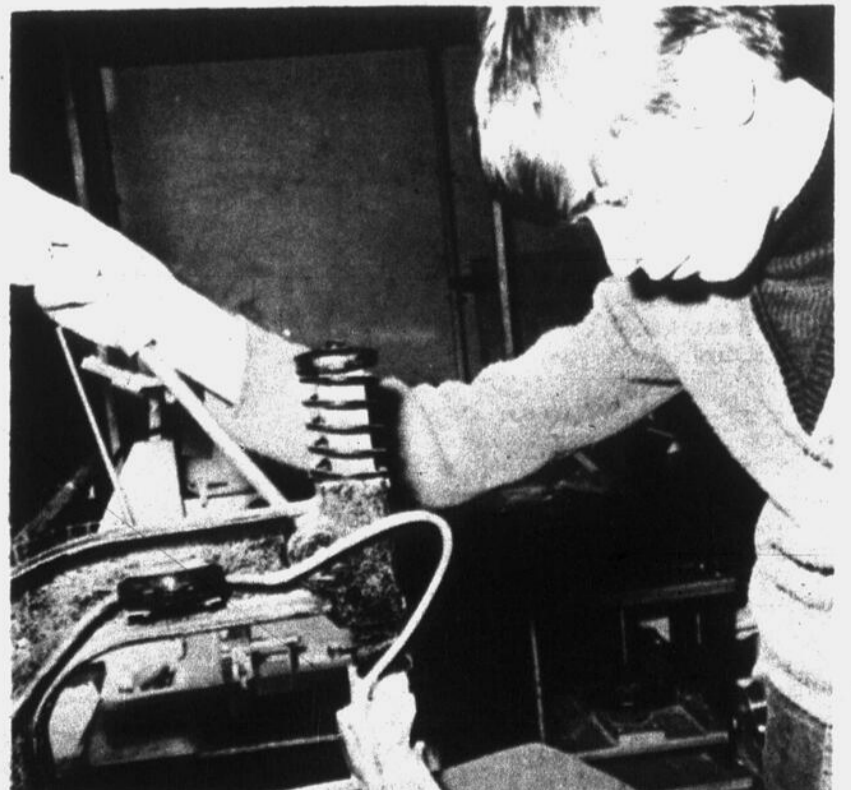
L'achat d'équipement ne soulève pas trop de difficultés de financement parce que Québec en acceptant les demandes des commissaires, subventionne ces achats à 100%.

LES PROFESSEURS

Mais il y a plus. L'attitude de professeurs des cours ordinaires face à l'enfance exceptionnelle est loin de favoriser le climat qui devrait normalement exister. Ces derniers brandissent comme une véritable menace le fait d'orienter un étudiant vers le secondaire spécial ou l'élémentaire spécial.

LES PARENTS

Par dessus tout cela, il y a enfin l'attitude des parents. Sans doute parce qu'ils ne savent pas trop bien ce que peut apporter l'éducation aux inadaptés et comment les cours sont dispensés, ceux-ci sont réticents à accepter que leur enfant soit envoyé à l'élémentaire ou au secondaire spécial.



Un élève inscrit aux cours d'imprimerie et de reliure à l'école Saint-Patrick.



"Nous sommes donc en face d'un problème de sur-protection empêchant par le fait même l'enfant d'avoir confiance en lui-même", de dire MM. Lucien Lanciault et Maurice Gouzy, respectivement préposés au placement et au stage et directeur du cours à l'école Saint-Patrick.

LES PROBLEMES

Ces deux hommes sont sans doute parmi les mieux placés pour parler des problèmes pratiques rencontrés dans le milieu de l'enfance inadaptée. Ils hésitent d'ailleurs à employer ce terme. Ils préfèrent que l'on dise "secondaire spécial".

Ce sont eux et le directeur du service, M. Joly, qui demandent depuis assez longtemps la création d'ateliers protégés, plus d'équipement, plus de professeurs, des ateliers mieux pourvus donnant la possibilité d'enseigner un plus grand nombre de métiers.

Ils fondent beaucoup d'espoir sur l'utilisation des ateliers qui seront aménagés lors de la construction de la polyvalente, à l'arrière de l'école Saint-Patrick.

UNE VISITE

En permettant aux parents des élèves de visiter, pendant une journée, les classes et les ateliers de l'école Saint-Patrick, ils sont conscients d'avoir mieux fait connaître ce milieu. "La prochaine fois, de dire MM. Lanciault et Gouzy, toute la population et surtout les directeurs d'écoles, seront invités à visiter nos locaux".

La population ignore totalement selon eux ce qu'est un enfant inadapté. Aussi est-on reversé d'apprendre qu'actuellement, 12 filles inscrites aux cours à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice travaillent dans des entreprises certains jours de la semaine pour se familiariser le plus possible avec le monde dans lequel ils éprouvent de la difficulté à s'ajuster.

Il en est de même pour une quarantaine de garçons qui 2 ou 3 jours sur cinq font des stages dans de petites entreprises ou des ateliers de Saint-Jean. "Ce n'est pas parce qu'un enfant accuse un blocage à un moment donné de son développement qu'il est irrécupérable", de dire M. Lanciault.

Tous ceux qui oeuvrent au niveau de l'enfance inadaptée sont convaincus que chacun des élèves inscrits aux cours pourront un jour devenir des citoyens comme les autres dans la société.



Chez Mario

299, Chemin Richelieu Saint-Jean

ENDROIT IDÉAL POUR DINER D'HOMMES D'AFFAIRES

bar-salon

BANQUETS, RECEPTIONS, NOCES

GRANDE SALLE A MANGER

Réservations: 346-9795

LE ROI DES METS ITALIENS A SAINT-JEAN!

Datsun 1600: à la fois fougueuse et charmante



Ce n'est pas qu'à la ville que la Datsun 1600 révèle toutes ses ressources. Extraordinaire, compacte, pratique, elle se moque du trafic, se stationne en un rien de temps et vous donne jusqu'à 35 m/gal. Mais il y a plus. Et comment! Sortez de la ville et voyez par vous-même. Son capot cache un moteur à cames en tête de 1600 cc à haut rendement: 96 cv. Faites appel à toute sa puissance. Passez d'une vitesse à l'autre et voyez comme elle s'agrippe à la route dans les courbes. Poussez le moteur à fond. Ah, quelle satisfaction!

Arrêtez-vous un instant et admirez le détail de votre Datsun: deux ou quatre portes ou station-wagon, 4 vitesses manuelles ou 3 automatiques, sièges baquet enveloppants, panneau de bord clair et coussiné, freins à disques à l'avant, carrosserie amortissante, suspension indépendante aux 4 roues, colonne du volant télesco-

pique, ventilation toutes glaces levées, chaufferette/dégivreur, appuie-tête, baudriers de sécurité, enfin tout. Aucune autre voiture économique n'est aussi sûre, puissante et confortable que la Datsun 1600. Mettez la Datsun à l'épreuve. Demandez ensuite au concessionnaire de vous en répéter le prix. Cela aussi vous charmera. Chacun des 200 concessionnaires Datsun au Canada vous invite à essayer la Datsun.



\$ 2185
la plus avantageuse de toutes à partir de

PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE PORT D'ENTRÉE: MONTREAL, TORONTO, HALIFAX, VANCOUVER



Choisissez votre Datsun: Sedans de luxe 2 et 4 portes 1000. Sedan 2 portes. Sedan de luxe 4 portes. Station-wagon 1600. Sport 1600 et 2000. Pickup. Patrouille à 4 roues motrices. Plus de 800 concessionnaires Datsun en Amérique du Nord. Nissan Automobile Co. (Canada) Ltd. bureaux, pièces et dépôts à: Vancouver, Toronto, Montréal, Halifax.

COUPAL & BRASSARD AUTOMOBILE ENRG.

127, Route 40A, C.P. 124, Iberville, P.Q., Tel.: 347-6505

ARTS & LETTRES

René Chaloult et ses mémoires

Il se souvient!

M. René Chaloult vient de publier aux éditions du Jour ses "mémoires politiques", divisées en têtes d'affiches: Duplessis, Godbout, Hamel, André Laurendeau, Marler, Jean Lesage, Daniel Johnson et René Lévesque font tour à tour les frais des reconstitutions imaginaires de M. Chaloult. Le résultat est décevant.

De Jacques Cartier à Jacques Poulin (4)

Vous avons vu, trop rapidement, que notre littérature n'existe véritablement que depuis la dernière guerre. Ce phénomène n'a rien d'une suite historique ou logique. La guerre a eu assez peu d'influence sur nos jeunes écrivains. Elle a contribué à faire naître des maisons d'éditions. Ce déblocage, cette vraie naissance de notre littérature a d'autres causes. Rappelons-en une. On sait l'évolution qu'a connue le Québec depuis 1960 mais



le Québec renaissait et avec plus de vigueur.

C'est en 1951, donc sous Duplessis, que Roland Giguère écrivait:

"La grande main qui nous cloue au sol finira par pourrir (...)
Et nous pourrions nous lever pour aller ailleurs"

Et depuis, il y eu plusieurs romanciers et poètes pour nous parler de cette Terre-Québec, selon le titre du recueil de Paul Chamberland. Ce pays que les poètes annoncent depuis près de vingt ans, quel est-il sinon le Québec? Un pays d'hommes debouts, libres et fiers, que nous construisons.

Tout cela m'amène à dire qu'il existe chez-nous deux littératures. L'une a succédé à l'autre. La première qui fut canadienne-française et qu'on ne relit pas; et l'autre qui est québécoise, et qui se fait connaître à l'étranger. La première est une oeuvre du passé, du temps qui va de Cartier jusqu'aux grandes heures de notre survivance. Etre canadien français, c'était marcher comme Saint-Denys-Garnaux à côté d'une joie, d'une joie qui n'était pas à nous. C'était vivre en étranger dans son propre pays et se contenter de le dire. La deuxième, la québécoise, qui est récente et qui se fait chaque jour, est caractérisé par une plus grande confiance en soi. Finie la honte, nous avons le présent et l'avenir.

Notre littérature, elle est québécoise parce qu'elle parle de nous avec nos bonnes et mauvaises habitudes, parce qu'elle sort de cette terre que nous habitons malgré tout. Parce que nous refusons de survivre, voulant pleinement y vivre. Elle est née au moment où nous avons pris conscience de ce que nous sommes, qualités et défauts compris. C'est d'ailleurs cette caractéristique, la même pour chaque littérature nationale, qui rend nos oeuvres attachantes pour nous et pour l'étranger.

En terminant, je répète que si je mets de côté tous ou presque tous les ouvrages parus avant les années 1940, c'est par honnêteté. Il ne faut pas prendre Pamphile Le May pour un grand poète. Si notre littérature est jeune, autant la voir telle qu'elle est; à moins d'avoir un goût particulier pour l'archéologie littéraire.

Jean-Yves THEBERGE

Pourtant, René Chaloult m'est sympathique, et je l'avoue sans comprendre, comme ses person-

par Michel LEMIEUX

nages qui ont comme vécu à une mauvaise époque, dans un mauvais milieu historique. Député indépendant pendant seize ans, il "connut" la plupart des hommes politiques de 1936 à 1952. Un coup d'oeil sur

les deux derniers tomes de l'histoire de la province de Québec de Rumilly, qui viennent à peu près de sortir, nous fait savoir que ce monsieur passa en son temps pour un esprit d'avant-garde. Entre autre, il caressa le Bloc populaire. A qui ressemble donc un homme d'avant-garde durant la guerre, sous Duplessis en son règne débutant?

Nationaliste à la Groulx. Et ce qui s'ensuit: un anti-capitalisme qui n'a rien à faire avec le socialisme mais qui n'est que l'envers d'une crainte faussement méprisante de la technologie et de ses lointaines implications socio-économiques (sur la ville en particulier). J'ai eu l'impression en fermant ce livre d'avoir cotoyé un des derniers survivants d'un monde

Napoléon Bourassa: défenseur des arts

Le 21 octobre 1827, L'Acadie vit naître Napoléon Bourassa. Comme le voulait certains principes de l'époque, il suivit des cours de droit...qu'il abandonna pour se mettre au service des Arts. Il fut initié bien jeune à la musique; la peinture fit de lui l'élève de Théophile Hamel.

Napoléon Bourassa quitte le Canada pour l'Italie. A son retour, il mène de front peinture,

On retrouve aujourd'hui ses défenseurs, cela se comprend. Il leur fournissait ses oeuvres. Les opposés: que voyait-il en lui? J. Russel HARPER, ancien conservateur de l'Art canadien écrit... "Malheureusement Napoléon Bourassa appartenait à une époque où la photographie et le culte du Travail soumettaient la peinture à une épreuve... Il avait peu d'attitudes pour innover ou inventer".

Il produisit de nombreuses scènes religieuses. Sa foi était grande. Il chercha toujours dans son oeuvre le léchage de la couleur, le modelé subtile, la composition équilibrée, le fini, le sujet.

Et il est bien apparent que ce travail n'était conçu que pour satisfaire certains besoins majeurs. Il manquait de liberté, de possibilité.

L'ART est un ELEMENT POPULAIRE ou un pays entier y participe avec naturel, goût, un art où chaque individu apporte sa volonté, son humeur, sa VIE, son caractère.

C'est alors que l'on différencie renommée et qualité. C'est dans le portrait que l'art peut encore reconnaître bien volontier son travail. Il arrive enfin à pénétrer l'âme de l'individu.

Son architecture est représentée à Notre-Dame de Lourdes à Montréal. Il fut décorateur de murailles d'Eglise. Il créa sa propre école et toucha de nombreux domaines des Arts, et si son oeuvre fut inconnue, il fut un TRAVAILLEUR, certes inconnu, mais honnête, ferme et volontaire, son nom donna probablement un maillon

sculpture, architecture, littérature, enseignement et journalisme. Il apporta avec lui ce qu'il y avait de plus baroque. Si l'Italie donna la Renaissance, nous étions au 19^e siècle. C'est à dire l'époque de NATURISME, à la période des IMPRESSIONNISTES au siècle des grands CREATEURS, RECHERCHISTES, d'artistes renversant les traditions, les principes pour les améliorer et non les détruire.

supplémentaire de ce que l'on nomme "l'Evolution des Arts au Canada". Il introduisit sérieusement la peinture murale dans le pays. L'APOTHEOSE DE CHRISTOPHE COLOMB fut une oeuvre inachevée ou une idée de liberté surgissait.

Combattant, il le fut toute sa vie et ses écrits journalistiques, ses discours nous en donnent la preuve. C'est ainsi qu'il participe à la revue C'est ainsi qu'il participe à la REVUE CANADIENNE et écrit son roman "Jacques et Marie".

Ces quelques lignes du discours

en français à l'inauguration de l'Académie des Beaux-Arts à Ottawa nous montre à quel point il fut le défenseur des Arts... "LA VIE d'une nation n'est pas seulement une affaire, un calcul d'intérêt". La marche automatique d'un voyage mais qu'elle est aussi la manifestation d'inspirations plus élevées, la satisfaction de passions sublimes plus expressives, plus généreuses, la jouissance de plaisirs plus délicats, une mission plus immortelle dans l'humanité tout entière.

Le 16 octobre 1927, les Arts perdait un grand homme.

Guide en histoire

Le "Guide de l'étudiant en histoire du Canada" que les Presses de l'Université Laval ont publié en 1965 fut si bien reçu que les éditeurs viennent d'en publier une nouvelle édition. Le nouveau guide est plus complet, mieux structuré et d'une présentation qui facilite la recherche.

Un tel guide ne s'adresse sans doute pas au grand public mais tous ceux qui ont à faire des recherches en histoire du Canada profiteront de cette nouvelle publication. Nombreux sont ceux qui fouillent notre histoire, comment s'y retrouver sans perdre trop de temps? "Nous avons parfois l'impression, écrit-on dans l'introduction, que l'affinement des méthodes tout autant que la multiplifica-

tion des possibilités mènent en ligne droite à une sorte de zone de surproduction de la documentation. Etudiants, chercheurs et professeurs ne s'y reconnaissent plus tant l'avalanche des répertoires, des catalogues et des index est abondante". Un guide sérieux permet à l'étudiant d'arriver plus rapidement au problème qui l'intéresse.

Ce nouveau "Guide d'histoire du Canada", oeuvre de André Beaulieu, Jean Hamelin et Benoît Bernier, compte plus de 500 pages. On a aussi ajouté une liste des ouvrages sur les sciences auxiliaires traditionnelles et récentes à l'histoire. Le meilleur outil pour l'étudiant en histoire.

J.-Y. T.

RENE CHALOULT

agonisant: celui de la rationalisation farouche sur un état de chose hors du pouvoir d'une pseudo-élite d'avocats historiquement déphasés. Chaloult est d'avant-garde à rebours: alors que Duplessis et Godbout concédaient et s'accommodaient sans illusions du progrès venu de l'extérieur dans un Québec se voulant agricole et catholique, ce député sans pouvoir réel, poète sur les bords, célèbre le révolu en le souhaitant dans le futur, par un messianisme et un nationalisme agricole et clérical dont Dumont, Brunet et d'autres ont déjà parlé.

Mais ses souvenirs ne s'élèvent jamais à la hauteur de l'histoire ou du témoignage sociologique. Ils sont inconsistants et superficiels. Moi qui espérais lire l'esprit pénétrant qui nous livre la logique duplessiste de l'intérieur, qui espérait rencontrer enfin le portrait d'un Laurendeau déchiré jouant la bataille de l'intelligence contre la clique; non, rien. Chaloult ne sait rien de tout cela. Les détails insignifiants et les anecdotes laissent à la fin un goût insipide. L'auteur ne nous livre pas ses sujets, il ne retrace maladroitement que ses souvenirs épars sur les paroles et les lettres que lui ont adressées les politiciens concernés. Tout demeure donc caché, sauf ce qui n'intéresse que les ragotiers. Pas plus avancés, à peine amusés, au delà des anecdotes de Chaloult (et même de Laporte), on souhaite un Michel, un Marx, un Malraux qui nous livrent enfin "la grande pensée du règne" de l'après-guerre au Québec.

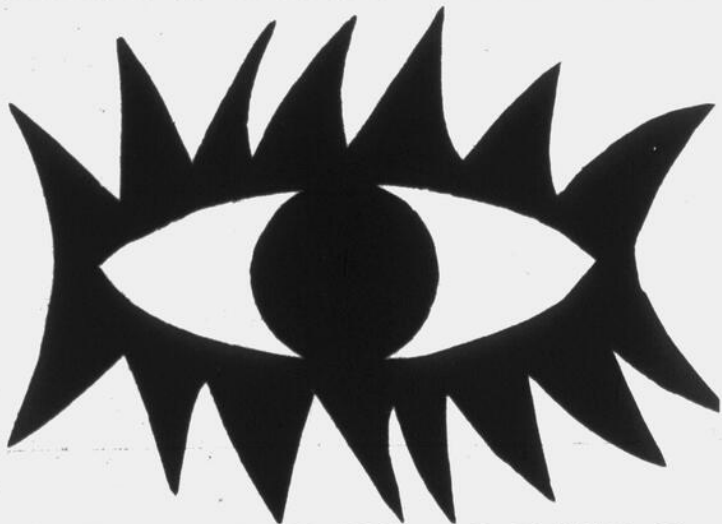
En finissant, ne vous y laissez pas prendre: à partir de 1952, M. Chaloult n'a plus rien à nous dire (malgré la table des matières et la couverture). Il n'a pas plus connu Lesage, Johnson ou Lévesque que vous et moi. C'est de l'abus de mémoire... Je suis sensible à l'envolée lyrique et approbatrice de la thèse de la souveraineté - association de Lévesque mais peut-être y a-t-il malentendu: de Groulx à Lévesque, il y a l'Hydro-Québec, la S.G.F. et le rapport Parent. De 1952 à 1969, les souvenirs de M. Chaloult ne valent pas l'effort de les écrire ou de les lire. C'est inouï le temps qui se perd sur cette planète.



Au Séminaire

Cinq artistes principaux avec le Ballet Royal de Winnipeg qui viennent des Etats-Unis, du Canada et d'Haïti, se présenteront à l'Auditorium du Séminaire de Saint-Jean le dimanche, 9 novembre, à 20h.30. Sur notre photo, la principale danseuse du ballet Mlle Alexandre Nadal, a déjà dansé avec le Ballet russe de Monte Carlo et avec le théâtre américain de ballet.

LECTURE RAPIDE



PROCHAIN COURS

MARDI 4 NOVEMBRE IBERVILLE

MERCREDI 5 NOVEMBRE SAINT-JEAN

S'adresser à B SYLVAIN

347-1327 (jour)
347-6314 (soir)

8 LEÇONS de 3 heures Coût: \$80

CB 329, 15e rue, Laval-des-Rapides, Qué. 655-4331
CENTRE DE RECHERCHES EN LECTURE

UNIVERSITE DE MONTREAL

COURS TÉLÉVISÉS

"Introduction
à l'audio-visuel"

En collaboration avec les universités canadiennes de langue française et la société Radio-Canada.

Présenté les DIMANCHES A 9H.45 A COMPTER DU 11 JANVIER 1970 sur le réseau français de Radio-Canada et ses postes affiliés.

Offert aux étudiants, aux enseignants, et à toutes les personnes préoccupées par le phénomène de la communication audio-visuelle.

Date limite d'inscription: 15 NOVEMBRE 1969

INSCRIPTION ET RENSEIGNEMENTS:

Secrétariat de l'enseignement télévisé:
CENTRE AUDIO-VISUEL
UNIVERSITE DE MONTREAL
C.P. 6128 - Montréal 101
Tél.: 343-7344

LETTRE OUVERTE À TOUS LES CITOYENS
RÉSIDENT AU CANADA ÂGÉS DE 65 ANS OU PLUS

Chers concitoyens.

Comme tous les Canadiens, nous, à la Banque de Montréal, sommes inquiets des effets de l'inflation sur le pouvoir d'achat du dollar. Nous pensons surtout à ce que cela signifie pour les personnes qui ont plus de 65 ans et dont les pensions ou autres sources fixes de revenu ne suivent pas la courbe ascendante du coût de la vie. Dans le but d'alléger leur fardeau, nous inaugurons un programme à leur intention, qu'ils soient ou non clients de la Banque.

Il s'agit du programme "privilège d'âge". Les personnes âgées de 65 ans ou plus peuvent demander, à toute succursale de la Banque de Montréal au Canada, une carte de courtoisie "privilège d'âge". Cette carte donnera au détenteur le droit à un traitement préférentiel dans nos établissements, comprenant les réductions suivantes des frais:

1. La moitié du taux habituel de commission perçu par la Banque pour le règlement de factures de commodités publiques.
2. La moitié des frais réguliers de service pour l'émission de traites ou mandats en devises canadiennes.
3. La moitié du taux régulier de charge unitaire pour les chèques tirés sur un Compte de Chèques Véritable et sur un compte d'épargne à 3½%.

Vous êtes cordialement invités à profiter de ces taux réduits.

Votre tout dévoué,

G. Arnold Hart



vosre page, *Madame*

L'hallowe'en

Une fête qui appartient à l'univers des enfants

Préparez les citrouilles, car ce sera bientôt l'Hallowe'en. Les enfants attendent avec impatience l'occasion de pouvoir se transformer en revenants et en lutins.

Votre petite fille veut recevoir ses amis avant d'aller faire la cueillette des bonbons. Ne vous affolez pas. Faites une petite fête toute simple et vous vous amusez autant que vos enfants.

Laissez-la vous aider à tout préparer. Elle sera contente d'envoyer les invitations qu'elle aura dessinées toute seule ou avec votre aide. Encouragez-la à créer elle-même son costume pour la mascarade.

Il peut être confectionné de toutes pièces dans de vieux vêtements. C'est à elle de choisir si elle sera une princesse, une reine ou même une sorcière. Prêtez-lui des colliers, des écharpes multicolores et de vieux draps. Permettez-lui aussi de se servir de vos produits de beauté. Il est tellement plus amusant pour les fillettes de se peindre la figure que de porter un masque.

COLLATION

La collation ne présentera aucun problème si vous préparez des sandwiches en quantité. Garnissez-les de beurre d'arachides et de confitures et les enfants les dévoreront. Au dessert, servez de la crème glacée et du lait au chocolat. Vous échapperez ainsi à la corvée de la vaisselle.

Créez une atmosphère de gaieté, en décorant la pièce d'orange et de noir. Ces décorations sont faciles à faire à l'aide de papier crépé. Ils se croiront dans une maison hantée en voyant au centre de la table la citrouille traditionnelle éclairée par une chandelle. Fermez les lumières lorsque les enfants vont prendre leur place.

DES JEUX

Organisez des jeux qui consommeront une partie de l'énergie débordante des enfants avant qu'ils n'aille faire la cueillette des bonbons. En voici quelques-uns:

Jouez à la sorcellerie. Donnez des crayons et du papier aux enfants et demandez-leur de former le plus de mots possibles avec les lettres de "sorcellerie".

Le jeu "lancer-dans-la-citrouille" est très amusant. Les enfants sont alignés à environ huit pieds d'une citrouille découpée dans laquelle ils essaient de lancer des sous ou des dames. Le



Idee de femme

par Simone MILLETTE



L'ennui

Combien de femmes se plaignent qu'elles s'ennuient! L'automne et l'hiver sont deux saisons qui leur tombent royalement sur les nerfs. Le ménage... c'est important; mais à la longue ça devient ennuyant. Lire... c'est un agréable passe-temps, mais on s'en lasse facilement. Alors que faire pour que notre temps libre ne soit pas du temps perdu?

Cherchez un peu et vous trouverez certainement des activités qui vous conviennent. Il y a les cours que nous avons toujours rêvé de suivre en littérature, en science, en sociologie ou tout bonnement les cours de couture, de cuisine, de céramique. Il y a les sports que nous voudrions pratiquer mieux, comme le ski, la natation. Et les multiples conférences dont nous entendons parler quand elles ont déjà eu lieu, faute de bien nous renseigner.

mmm Pourquoi ne pas vous renseigner auprès des centres de loisirs qui sont les plus près de chez vous? Vous savez qu'ils existent mais vous oubliez peut-être qu'on y trouve chaque année des programmes nouveaux, conçus pour vous.

Quand on commence à faire des projets pour occuper son temps libre, on ne s'est plus où s'arrêter.

gagnant est celui qui en lance le plus dans la citrouille.

Vous pouvez aussi remplir une grande boîte de bonbons et de petits cadeaux que les enfants pêcheront à l'aide d'un crochet attaché à une corde.

Le jeu de la pomme flottante plaira aux enfants. Mettez des pommes dans un grand bassin rempli d'eau. Les enfants devront saisir les pommes à l'aide de leurs

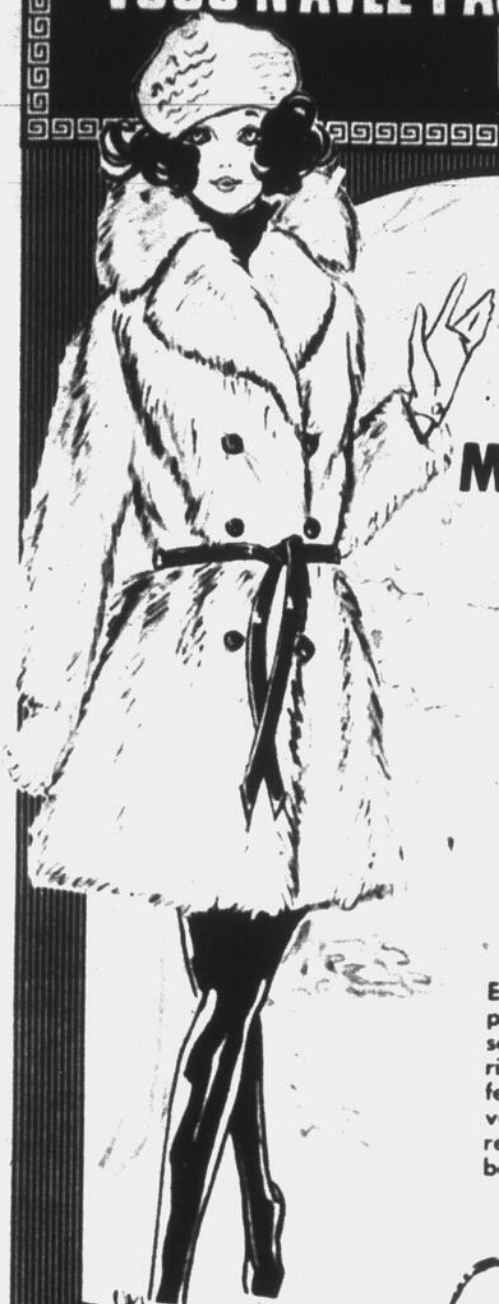
dents, tout en gardant les bras derrière le dos. En enlevant les queues des pommes, vous rendrez le jeu encore plus amusant. Pour le jeu de la pomme fuyante, attachez des pommes à des cordes de différentes grandeurs, de manière à ce que même les plus petits aient la chance de croquer une pomme dans la limite de temps prévue. Le gagnant est le joueur qui aura mangé la plus grosse partie de sa pomme.

LA PROMENADE

Le clou de la soirée sera certainement la promenade dans les rues du voisinage. Avertissez vos enfants de se tenir en groupe et de ne pas courir. Dites-leur de ne traverser qu'aux intersections ou aux feux de circulation et recommandez-leur de bien regarder des deux côtés avant de traverser. Si vos enfants sont très jeunes, demandez à un enfant plus âgé de les accompagner.

**VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIETER DU PRIX
LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ**

MANUFACTURES L.T.E.E.
LaSalle
FACTORIES LTD.



**MANTEAU SIMILI
OURS POLAIRE**
peluche orlon
à longs poils

28⁷⁷

En blanc seulement. Modèle long pour dames, tailles Jr. 9 à 15 - Vous serez ravie de l'apparence de cette riche simili-fourrure. Doublure tafetas et entredoublure kasha. Un vêtement chaud et de grande allure. Ceinture nouante de vinyle et boutons noirs.

**MANTEAU
NUANCE CHAMEAU**
pour dames
Jr. 9 à 15

23⁸⁸

Coupe classique et confection recherchée. Modèle à devant croisé doublé de taffetas imprimé, entredoublure et chamois au dos. Pli au dos, chaud et excellent tissu laine/mohair qui vous gardera bien au chaud durant la saison froide.



A
3⁷⁷

B
3⁸⁸
l'ens

C
1⁴⁹

A- BONNET PELUCHE ESKILON
choix de noir ou de blanc

Une seule grandeur convient à toutes les têtes. Joliment confectionné de files synthétiques. doublure matelassée et fermeture à bouton-pression. Une chaude coiffure contre les intempéries. 3.77

B- ENSEMBLE BÉRET ÉCHARPE
gros tricot acrylique

Motifs trois tons. Béret d'épais tricot avec pompon assorti et écharpes de 5 pieds de longueur harmonisante. 3.88 l'ensemble

C- ÉCHARPES DE 5 PIEDS
files acryliques à rayures

Grosses rayures verticales multicolores, garniture gland. 1.49

**PANTALONS
NYLON/VISCOSE**
extensible - dames 8 à 18

C'est le fameux tissu extensible Olympia de Bruck. Une coupe remarquable, bande de taille grip-tex et poche à glissière au côté. Un très beau tissu à trame diagonale. Toutes les coutures sont entrecroisées pour vous assurer une plus longue durée. En vert, marine, beige, rouge vin.

8²⁷



JOLIES ROBES A PRIX BUDGET
choix de beige, vert ou bleu

VOTRE
CHOIX **6⁸⁸**
ch.

A GAUCHE - Encolure ronde, deux plis à l'avant et ceinture à l'avant. Tailles: 7 à 15.

AU CENTRE - Collet rond à pointes, coupe droite, boutons couleur or, pli à l'avant. Tailles: 10 à 18.

A DROITE - Collet à pointe et cravate. Deux plis à l'avant et boutons couleur or. Tailles: 7 à 15.

MANUFACTURES L.T.E.E.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEMENT LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h.30 P.M. à 10 h. P.M.: SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LA PAGE DE SERGE

Richard Lafontaine et le baseball mineur

Même si la température froide est venue sonner à notre porte un peu plus tôt cette année, il est encore de l'actualité de vous parler d'un sport d'été qui a pris une importance considérable sur tous les terrains de jeux des municipalités de Saint-Jean et Iberville la saison dernière. Il s'agit de baseball et de son organisateur Richard "Ben" Lafontaine.

Richard Lafontaine, qui fut cet été le président de la ligue de baseball mineur Saint-Jean et Iberville, a vécu une expérience des plus enrichissantes. Richard Lafontaine a réussi, avec l'aide d'une équipe dynamique de bénévoles, à faire renaître le baseball qui dormait depuis plusieurs années dans la tête des garçons de ces deux municipalités.

TABLEAU COMPARATIF

Voici le tableau comparatif de la ligue du baseball mineur, par rapport à l'été 1968 et l'été 1969.

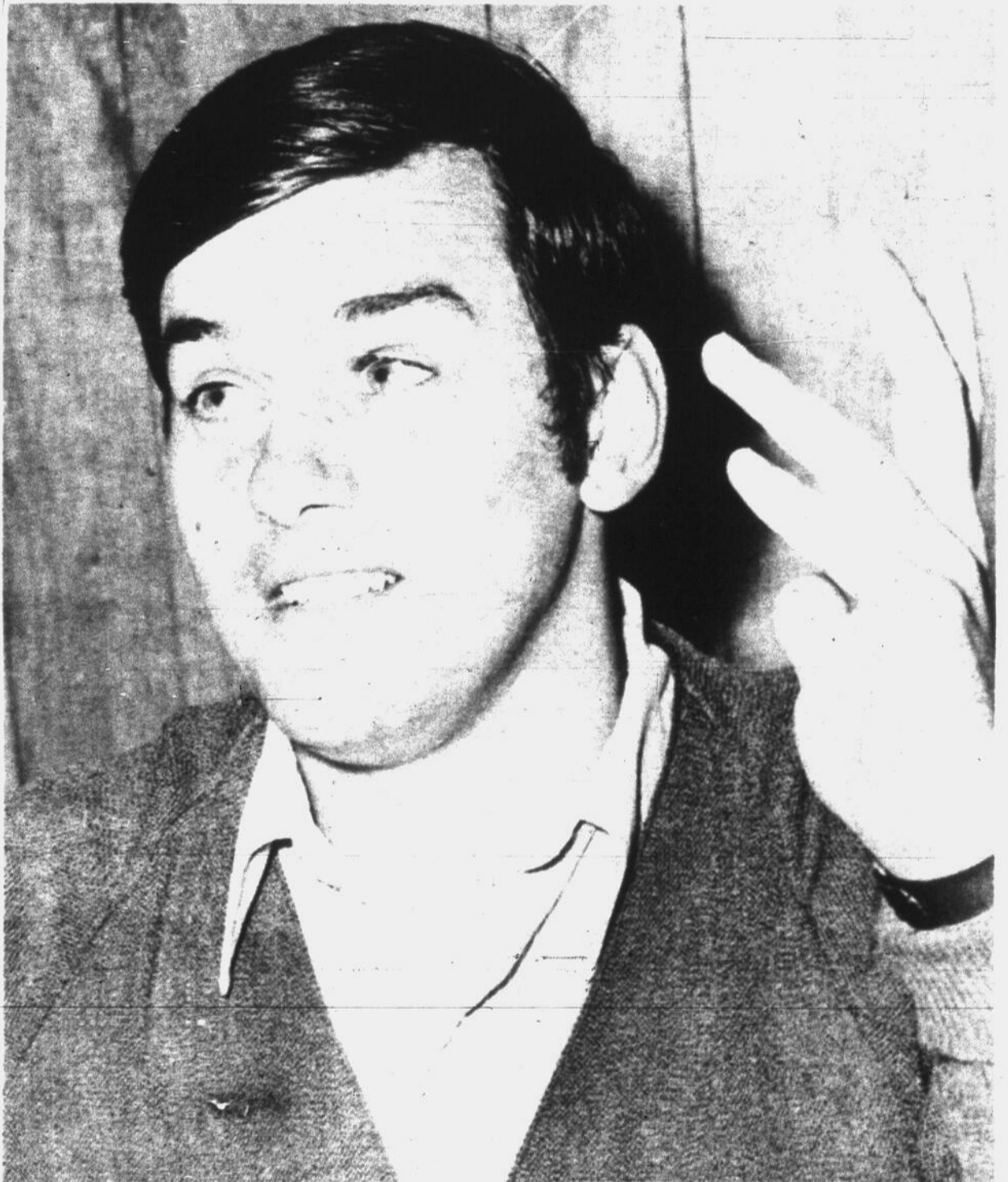
ANNEE '68		ANNEE '69
300	joueurs	700
19	nombres d'équipes	44
110	" de parties	250
8	bénévoles	55
\$2,600.	budget	\$8,000.
5	nombre de paroisses	8

N.B. Le coût par joueur, par partie : \$0.97

R.- L'oeuvre des terrains de Jeux (O.T.J.) qui avait à leur tête le père Bernard Gaboriault. Il y avait aussi les Kinsmen. Mais malheureusement, un conflit de personnalité est entré en jeu entre l'Oeuvre des terrains de jeux (O.T.J.) et la ville de Saint-Jean. Alors, durant plusieurs années, le baseball a connu un échec.

Q.- Quels sont vos objectifs atteints en '69?

R.- Pour la première fois, une ligue atôme est sur pied, de même qu'une ligue midget. Pour une pre-



Q.- Richard, il y a combien d'années que tu t'occupes de baseball?

R.- J'ai joué durant dix ans pour la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes. Par la suite, j'ai voulu me donner à la bonne cause de ce sport que j'aimais. J'ai passé d'assistant-instructeur à instructeur durant près de six ans. En 1968, j'ai accédé au poste d'organisateur. Comme je croyais beaucoup à la remontée du baseball, vu la franchise accordée au "Expo" de Montréal et à l'entente de plus en plus fraternelle avec notre ville soeur, Iberville, j'ai accepté de prendre la présidence de la ligue du baseball mineur Saint-Jean et Iberville.

Q.- Quels sont ses buts?

R.- La ligue est une organisation sans but lucratif, mise sur pied pour faire jouer le meilleur baseball, au plus grand nombre possible de jeunes. Nous n'avons ni la prétention, ni le désir de former, en premier lieu, des joueurs professionnels, mais bien d'amuser sainement les jeunes. Elle dépend d'abord de la population de nos villes-soeurs (Saint-Jean, Iberville) ensuite des organismes et mouvements sociaux qui prêtent généreusement leur collaboration.

Q.- Qui s'occupait auparavant du baseball à Saint-Jean?

mière fois également, Saint-Jean et Iberville unissent leurs efforts pour créer un fond commun dans le baseball mineur.

Q.- En plus des subventions des villes de Saint-Jean et Iberville et des organismes paroissiaux de loisir, qui a contribué financièrement au succès du baseball mineur?

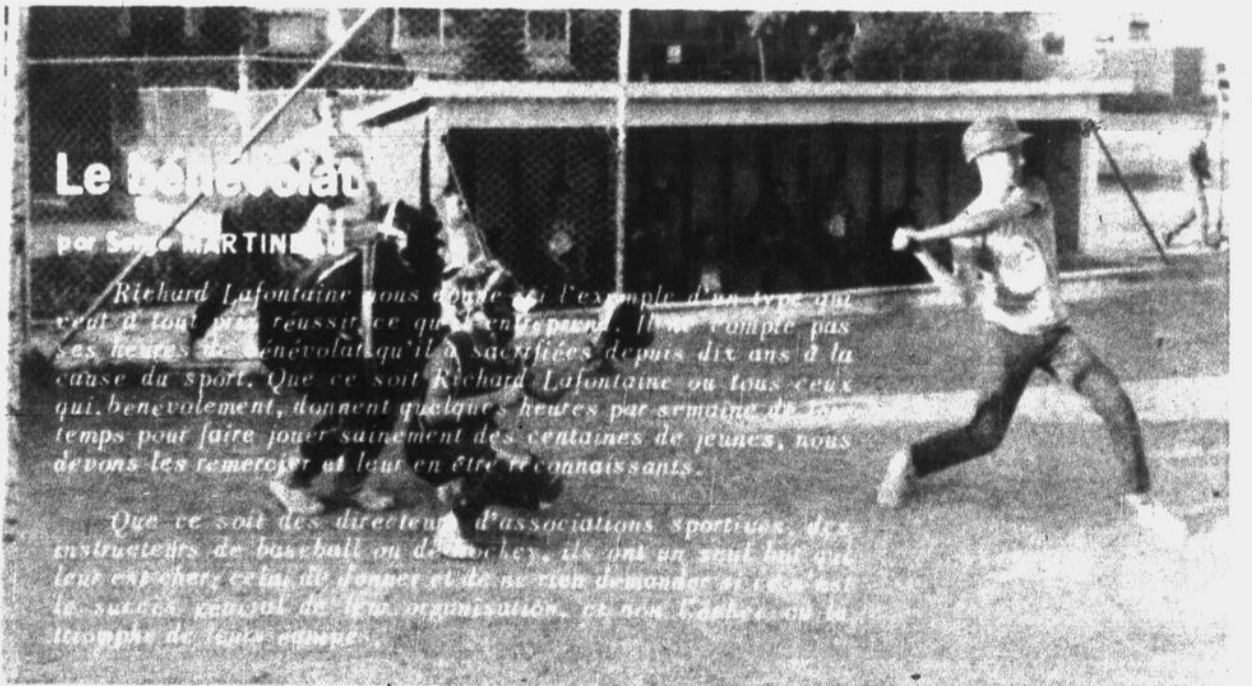
R.- Le Club Optimiste de Saint-Jean a contribué au succès en octroyant la somme de \$3,000 ce qui a permis d'acheter 15 costumes. Nous leur devons beaucoup.

Q.- Avez-vous des projets pour l'été prochain?

R.- Oui, au nombre de trois. Premièrement, réunir tout le baseball sous une même organisation. Le baseball mineur, les Pirates de Saint-Jean et la ligue des Vétérans pour unir nos forces et ainsi éliminer la compétition qui existe malheureusement.

Deuxièmement, disposer d'un budget adéquat dès le début de la saison en faisant appel aux associations sportives, aux commerces, aux industries et aux organismes de bienfaisance.

Et pour terminer les projets '70, disposer de plusieurs terrains éclairés, dans les différentes paroisses des municipalités.



Le bénévolat

par Serge MARTINEAU

Richard Lafontaine nous donne un exemple d'un type qui veut à tout prix réussir ce qu'il entreprend. Il ne compte pas ses heures de bénévolat qu'il a sacrifiées depuis dix ans à la cause du sport. Que ce soit Richard Lafontaine ou tous ceux qui, bénévolement, donnent quelques heures par semaine de leur temps pour faire jouer sainement des centaines de jeunes, nous devons les remercier et leur en être reconnaissants.

Que ce soit des directeurs d'associations sportives, des instructeurs de baseball ou de hockey, ils ont un seul but qui leur est cher, celui de donner et de ne rien demander en retour. Le succès principal de leur organisation, ce n'est pas l'absence de la victoire de leurs équipes.

UNITED

VOTRE MAGASIN
A RAYONS
FAMILIAL



GRANDE VENTE DE SAISON! BOTTES ET COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUS

A. BOTTES POUR JEUNES FILLES

12" de haut en vinyle simili-cuir. Couleurs: brun ou tan. Pointures 11x à 4. **7.99**

B. BOTTES POUR JEUNES FILLES

Beau vinyle simili-cuir à motif lacé à l'avant. En brun ou noir. Pointures 11x à 4. **8.99**

C. VINYLE ROBUSTE POUR GARÇONS

Belle botte au fini brun-antique à épaisse semelle durable. Pointures 1 à 5. **7.99**

D. BOTTES COSAQUES POUR DAMES

16" de haut en vinyle simili-cuir. 1/2 fermeture-éclair intérieure. Gris ou tan. Pointures 6 à 10. **10.97**

E. BOTTES MODE POUR DAMES

Vinyle simili-cuir aspect matelassé. Doublée de chaude peluche. 12" de haut. Brun ou noir. Pointures 5 à 10. **10.99**

F. JOLIES BOTTES POUR DAMES

En vinyle simili-cuir à 1/2 fermeture-éclair intérieure. 10" de haut. Brun. Pointures 6 à 10. **12.99**

G. BOTTES COSAQUES POUR DAMES

En beau cuir lisse de 14" de haut. 1/2 fermeture-éclair intérieure. Noir ou brun. Pointures 5 à 10. **13.99**

H. BOTTES EN CUIR POUR DAMES

Modèle cosaque de 15" de haut. Garniture bouclée et perforation avant. Couleur: Tan. Pointures 5 1/2 à 10. **18.95**

J. BOTTES COCKTAIL POUR DAMES

Beau cuir souple. 8" de haut. Couleurs: noir ou brun. Pointures 5 1/2 à 9 1/2. **15.99**

K. COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUS

Caoutchouc à doublure ouatée. Bride ajustable, épais revers agneau. Brun. Enfants et fillettes, brun ou blanc, pointures 5 à 3: **2.97**. Garçons, pointures 4 à 5: **3.97**. Hommes, pointures 6 à 10. **5.99**

L. BOTTES AUTO-NEIGE POUR TOUS

Bas caoutchouc. Haut nylon marine. Chausson feutre intérieure. Laçage avant. Enfants 7 à 12: **7.99**. Fillettes 13 à 3: **7.99**. Garçons 1 à 5: **9.99**. Dames 6 à 9: **9.99**. Hommes 7 à 11. **11.99**

M. CHAUDES BOTTES POUR TOUS

En nylon matelassé robuste. Epaisse semelle. Laçage avant. Doublées peluche. Bleu. Enfants 11 à 4: **11.99**. Dames 5 à 10: **13.99**. Hommes 7 à 11. **15.97**

N. COUVRE-CHAUSSURES POUR HOMMES

En caoutchouc doublé agneau. Fermées par 4 boucles avant. Noir. Pointures 6 à 10. **4.99**

O. BOTTES EN CAOUTCHOUC POUR HOMMES

Doublée molleton. Fermeture-éclair dessus. Noir. Pointures 6 à 10. **3.47**

P. DEMI-CLAQUES POUR HOMMES

Caoutchouc noir à semelle anti-dérapante. Pointures 6 à 10. **1.99**

A VOTRE MAGASIN UNITED: SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSE

UNITED

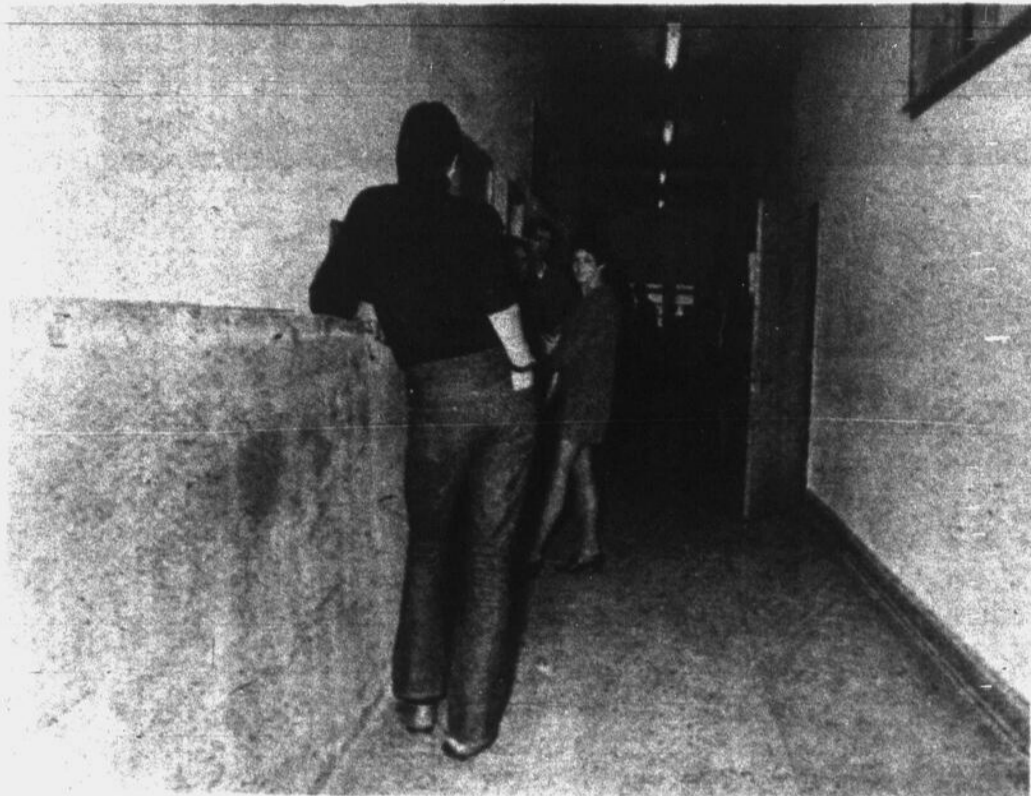
VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAL

228 RUE RICHELIEU
ST-JEAN, P.Q.

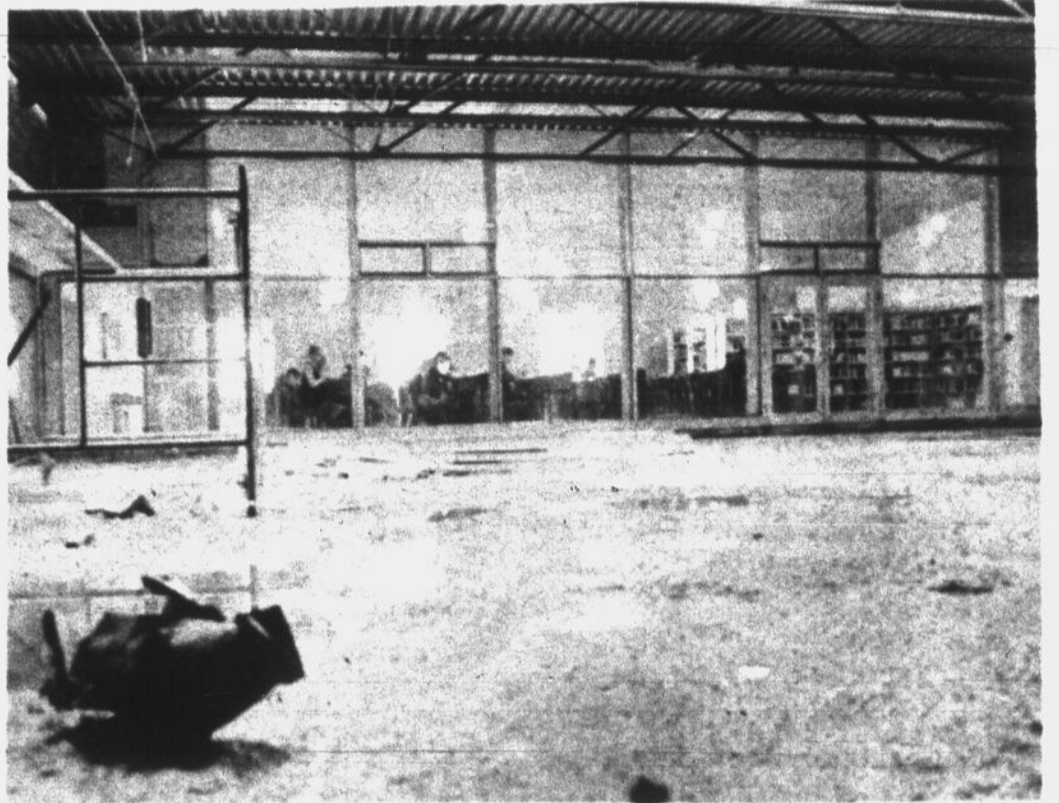
EGALEMENT EN VENTE DANS TOUS LES MAGASINS UNITED DE LA PROVINCE



CEGEP '70



Entre les cours, dans les corridors...



Les travaux de rénovation au CEGEP se poursuivent. Le "piochage" quotidien auquel sont soumis les étudiants n'arrangent sûrement pas les choses...

Mourir un peu chaque jour

Le Collège Saint-Jean-sur-Richelieu n'avait pas encore ouvert

par Jacques BERGER

Photos Ken WALLETT

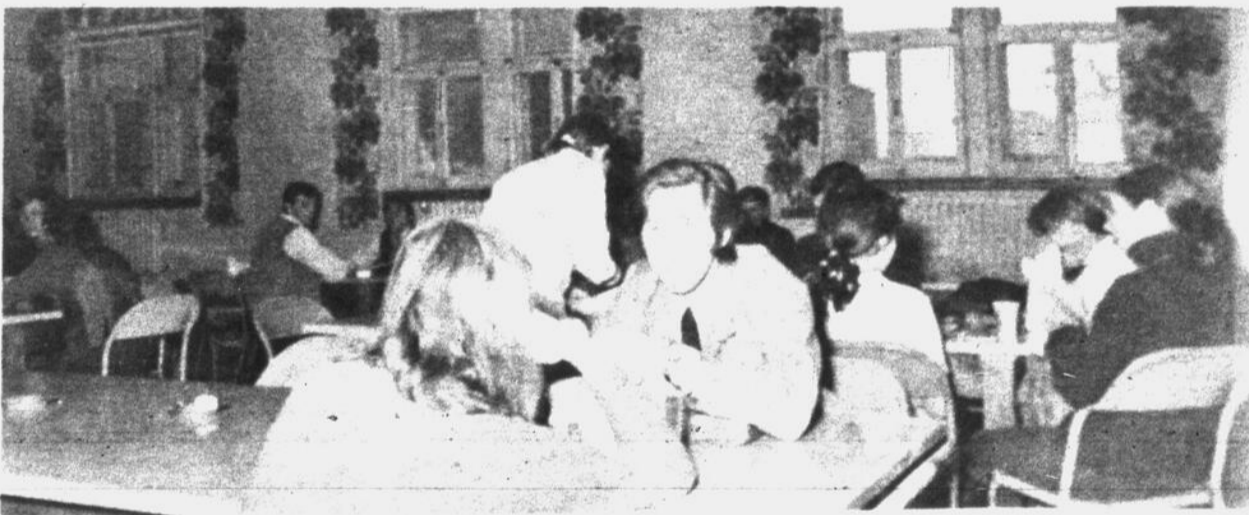
ses portes que plusieurs étudiants croyaient que la joie et la bonne

humeur auraient enfin raison d'un esprit de Séminaire trop longtemps entretenu.

Mais à mesure que l'année scolaire avance, il semble que le CEGEP soit bien souvent déprimant pour plusieurs.

De toute façon, le lecteur sera

en mesure de constater par lui-même si l'atmosphère du Collège est davantage propice au travail intellectuel ou à l'amorphisme invétéré. Qu'il jette simplement un coup d'oeil sur les photos qu'un groupe d'étudiantes nous ont suggéré de prendre... ou qu'il aille lui-même y faire un tour...



La cafétéria, c'est parfait! L'essentiel, c'est d'en sortir de temps à autre...



Une, deux; une, deux; une...

Des jeunes du CEGEP se groupent pour visiter les personnes âgées

Les étudiants du secteur de l'engagement social et apostolique du CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu viennent de mettre sur pied un projet qui leur tenait beaucoup à coeur, depuis quelques mois, soit visiter les personnes âgées de la ville de Saint-Jean qui, dans la ville, sont souvent condamnées à vivre seules, en marge du monde actif, sans défense, ayant ainsi l'impression d'être inutiles et isolées.

PAR DELA LA MALADIE ET LES INFIRMITES

Roger Riendeau, le responsable de la mise en marche du projet nous confie qu'au delà de la maladie et des infirmités, les personnes âgées sont gaies, dynamiques, optimistes; elles désirent aimer et partager.

A SAINT-JEAN, ILS SONT 80

Grâce à la collaboration des curés des agences de Bien-être, une liste exhaustive des personnes seules a pu être dressée. Les étudiants du CEGEP se proposent de visiter leurs amis toutes les semaines soit à l'Hospice (près de l'Hôpital) soit dans les maisons privées. Ils organiseront aussi, pour eux, un réveillon de Noël. Ils accepteraient, en ce sens, tout don soit en argent, soit en nature, qu'on voudra bien leur faire parvenir.

UNE FAMILLE VIVANTE

"Comme les Petits Frères des Pauvres de qui a relevé leur formation, nous a dit Roger Riendeau, les étudiants du CEGEP entendent former avec les personnes âgées qu'ils visitent une famille vivante. Le Réveillon de Noël sera un sommet pour eux et pour nous, mais nous entendons bien continuer nos

visites et nos efforts après Noël. Car, nous refusons que la vie de ces personnes qui ont vieilli soit dépourvue de sens; nous refusons surtout que la société soit dure pour elles; que l'avenir les inquiète".



M. Roger Riendeau: "Nous refusons que la vie de ces personnes soit dépourvue de sens".

ACHETEZ CHEZ LORD RADIO SERVICE

TELE-COULEUR

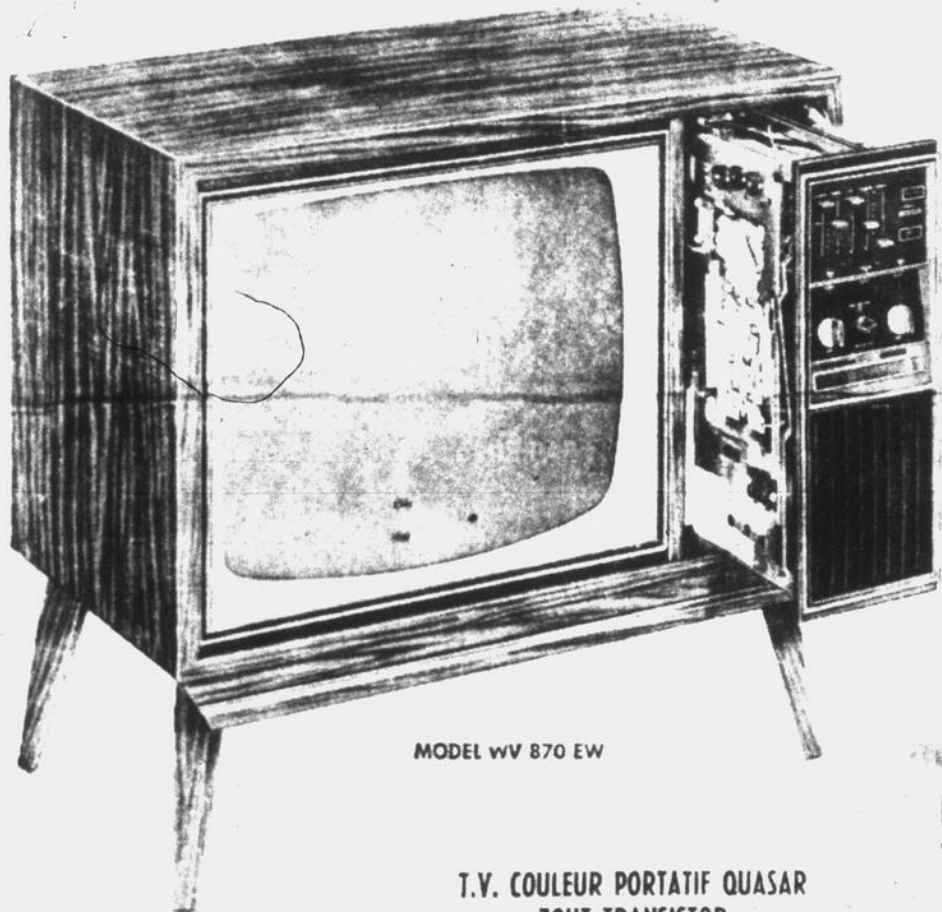
Quasar™

de **MOTOROLA®**

TOUT TRANSISTOR

(AUCUNE LAMPE NUISIBLE)
GARANTIE DE 2 ANS SUR TOUT L'APPAREIL AU COMPLET
SERVICE 1 AN GRATUIT

EFFECTUE PAR NOS 4 ELECTRONICIENS EXPERTS ET CECI DANS SAINT-JEAN ET LES ENVIRONS



MODEL WV 870 EW

**AVEC LES MERVEILLES
DANS UN TIROIR**

ECRAN 25" - 295" PO. CAR.

Télécouleur QUASAR™ de MOTOROLA® avec mini-circuits dans un tiroir. 10 mini-circuits à état solide (sans lampes dont la chaleur est nuisible) qui se branchent et se débranchent à la maison en quelques minutes (au lieu de traîner à l'atelier) pour un service rapide et peu coûteux. Syntonisation automatique.

SERVICE 1 AN INCLUS
GARANTIE 2 ANS SUR TOUT L'APPAREIL

**GARANTIE 2 ANS SUR LAMPE ECRAN
 ET TOUTES LES AUTRES PIECES**

**T.V. COULEUR PORTATIF QUASAR
 TOUT TRANSISTOR
 Ecran 22"**

Doté des mini-circuits amovibles. Très élégant, de conception ultra-moderne - 227 po. carrés d'images couleurs. Utilisez-le comme modèle de table ou avec le support roulant.



SERVICE 1 AN INCLUS - GARANTIE 2 ANS
 SUR TOUT L'APPAREIL



PAS
~~\$80.00~~
 NI
~~\$40.00~~

MEME PAS
~~\$20.00~~

MAIS

SEULEMENT
\$10.52

**PRIX MOYEN (SUGGERE)
 DE CHAQUE
 MINI-CIRCUIT**



CIRCUIT "H" Prix spécial avec échange \$12.50



CIRCUIT COULEUR Prix spécial avec échange \$12.50



CIRCUIT HORIZONTAL Prix spécial avec échange \$14.00



CIRCUIT "AMPLIFICATION DE L'IMAGE" Prix spécial avec échange \$8.75



CIRCUIT SYNCHRONISATION AUTOMATIQUE Prix spécial avec échange \$7.50



CIRCUIT "CONVERGENCE" Prix spécial avec échange \$13.75



CIRCUIT "SON" Prix spécial avec échange \$7.50



CIRCUIT "REGLAGE" LIGNES D'IMAGE Prix spécial avec échange \$11.25

APRES LA GARANTIE DE 2 ANS INCLUANT LES PERFECTIONNEMENTS SUR LES MINI-CIRCUITS

LORD RADIO SERVICE INC

112 SAINT-LOUIS SAINT-JEAN

348-4552 348-5949

4 ELECTRONICIENS EXPERTS A VOTRE SERVICE
 J.P. Lord
 R. Bourdeau
 C. Bourdeau
 H. Vigeant

INFORMATION ECONOMIQUE

Les variations de l'impôt municipal

Lorsque vous vous retrouvez en société, fréquemment, vous entendez les gens se plaindre du flot de taxes qu'ils ont à payer. Ont-ils tort de rouspéter? Oui et non. Il est un fait certain que les taxes, quelles qu'elles soient, deviennent de plus en plus onéreuses.

C'est pourquoi notre étude portera cette semaine sur les trois villes les plus importantes de la région: Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc. Ainsi peut-être comprendrons-nous les deux partis en cause: ceux qui chicanent et ceux sur qui on chicane.

par Marie GRUSLIN

SAINT-JEAN

Saint-Jean, qui est la plus grosse ville des trois, compte pour elle seule 9 taxes différentes réparties comme suit:

1- TAXE FONCIERE: cette première sorte de taxe est payée par tous les propriétaires de Saint-Jean et le taux est obtenu par la différence des dépenses prévues sur les revenus prévus, divisée par l'évaluation totale des biens imposables. Présentement ce taux est de \$1.05 du \$100 d'évaluation.

2- TAXE DE LOCATAIRE: celle-ci, réservée comme son nom l'indique aux locataires, est calculée au taux de 6% de l'évaluation du loyer. Cette évaluation est faite sur le même principe que pour la taxe foncière.

3- TAXE D'EAU: cette troisième taxe, payée par les propriétaires et les locataires est de \$36 fixe par année, quel que soit le débit d'eau.

4- TAXE D'EGOUTS: seules les propriétaires riverains concernés paient cette taxe. Elle est annuelle tant que le règlement de la dette ne sera pas terminé.

5- TAXE DE PAVAGE: propriétaires riverains concernés seulement.

6- TAXE D'AFFAIRES: Ici le taux est fixe sans l'être puisque l'on a établi différents taux selon les différents commerces existants dans la ville.

7- TAXE DE FONDS DE MARCHANDISES: celle-ci comme on est en droit de s'y attendre n'existe que pour les commerçants et ce au taux de 1% par \$100 d'inventaire.

8- TAXE D'EAU INDUSTRIELLE: celle-ci, différemment de toutes les autres, est payée tous les mois et est réservée aux industries. Le relevé est fait par compteur et ce au tarif de \$0.25 du 1000 gallons plus une charge fixe moyenne de \$5 selon la grosseur du compteur.

9- TAXE D.C.R.: c'est-à-dire taxe de comptes à recevoir divers: cette dernière taxe de la ville de Saint-Jean n'est qu'occasionnelle. Elle n'existera que lorsque cer-

tains travaux publics seront exécutés: par exemple s'il se produit une fuite quelque part ou si les pompiers de Saint-Jean sont appelés à l'extérieur ou autres. Elle se calcule comme suit: coût d'opération plus le pourcentage administration, c'est-à-dire le coût des matériaux plus 20 pour cent sur le temps de l'homme majoré de 5 pour cent.

IBERVILLE

1- TAXE FONCIERE: présentement le taux de taxe foncière pour tous les propriétaires d'Iberville est de \$1.40 du \$100 d'évaluation; cette évaluation est d'environ 85%.

2- TAXE DE LOCATAIRE: au taux de 8% de l'évaluation annuelle du loyer; cette taxe correspond à peu près au loyer payé par chaque locataire mensuellement au propriétaire.

3- TAXE D'EAU: elle est fixe de \$36 par année pour tous résidents d'Iberville.

4- TAXE D'EAU COMMERCIALE: cette dernière est pour la majorité des commerces d'Iberville et est de \$41 par an.

5- TAXE D'EAU AU COMPTEUR: comme son nom l'indique, elle se calcule aux gallons et est d'un minimum de \$36 pour 140,000 gallons, de 140,000 à 1,000,000 de gallons elle est de \$0.28 le 1000 gallons et finalement pour 2,000,000 et plus de gallons elle est de \$0.16 le 1000 gallons.

6- TAXE DE VIDANGES: elle est d'un taux fixe de \$6 par année.

7- TAXE D'ENTRETIEN: également un taux fixe de \$2 par année.

8- TAXE D'AMELIORATION LOCALE: seuls les résidents des rues nouvellement ouvertes et dans lesquelles ont été installés les systèmes d'égouts et d'aqueducs paient cette taxe à raison de: \$0.55 du pied linéaire pour l'aqueduc et de \$0.45 du pied linéaire pour les égouts et ce pendant 20 ans.

9- TAXE D'AFFAIRES ET DE LICENCE D'AFFAIRES: ce taux ci varie selon le genre de commerce ou d'affaires et on peut les retrouver sur une table de taux préparée à cette fin.

10- TAXE SPECIALE POUR INVENTAIRE: elle est de 1% du \$100 de l'inventaire et il va s'en dire que ce n'est que pour les commerçants.

SAINT-LUC

1- TAXE FONCIERE: généralisée chez tous les propriétaires, elle est de \$0.55 du \$100 d'évaluation.

2- TAXE D'ECLAIRAGE: pour la zone 1, elle est de \$0.10 du \$100 d'évaluation et pour les zones 2 et 3 elle est de \$0.15 du \$100 d'évaluation. Les résidents de la zone 4, c'est-à-dire ceux qui résident en pleine campagne ne paient aucune taxe d'éclairage.

3- TAXE DU REGLEMENT 76: Taxe créée pour le règlement d'un emprunt pour la réfection de la jetée de l'île Sainte-Thérèse. Le taux de cette taxe spéciale est de \$0.10 du \$100 d'évaluation et ce pour les résidents de la zone 1 seulement (île Sainte-Thérèse).

4- TAXE DU REGLEMENT 105: autre taxe spéciale en vue de solder un emprunt pour la confection des rues de la zone 1. Le taux est de \$0.05, \$0.10 et de \$0.20 du \$100 d'évaluation réparti selon les travaux effectués dans chaque rue.

5- TAXE D'EGOUTS ET D'AQUEDUCS: Afin de régler son emprunt de \$2 millions et 1/2 la ville de Saint-Luc charge trois taux différents: \$0.40 du pied de font, \$0.20 du \$100 d'évaluation et \$40 pour tous les usagers de l'eau. Le \$40 pour les usagers de l'eau est d'ailleurs la seule taxe que paient les locataires dans cette ville.

Potins financiers

A Iberville, le taux de la taxe foncière est de \$1.40, l'an dernier il était de \$1.55 et il semble qu'il devra revenir à \$1.55 au moins si la ville veut réussir à boucler son budget. Il faut dire que, par contre, l'évaluation a été majoré.

La ville d'Iberville veut essayer de sortir son budget au mois de mars 70 au plus tard. Espérons qu'elle y réussira.

La ville de Saint-Jean a changé d'évaluateur. Dorénavant ce sera une firme d'experts qui établira son rôle. Il semblerait que ce changement affecterait le budget de 1 ou 2% maximum.



M. André L. Fréchette



M. Denis Chevalier



M. Michel Boucher

Les renseignements que nous publions cette semaine ont été obtenus à Saint-Jean de M. Denis Chevalier, contrôleur du budget; à Saint-Luc, de M. Michel Boucher, assistant secrétaire-trésorier et à Iberville, du nouveau secrétaire, M. André L. Fréchette.

A la Régionale

On ne remplace pas Fernand Blais

M. Fernand Blais, qui a quitté la Régionale il y a quelque temps, n'aura pas de remplaçant en tant que tel. Les tâches qu'il accomplissait comme assistant de M. Jean Langelier, seront maintenant partagées entre M. Langelier, M. Godbout et M. Augustin Robichaud, qui deviendra directeur de l'enseignement professionnel.

par Daniel SIMARD

Conscient de l'importance que revêt actuellement l'enseignement professionnel au niveau de la Régionale, M. Langelier a recommandé que M. Robichaud occupe ce poste à plein temps. En plus M. Robichaud se verra charger de l'ameublement et de l'équipement des polyvalentes futures... A ce chapitre le directeur-général des écoles a souligné qu'il faudra commencer très tôt à pré-

voir l'équipement de la polyvalente d'Iberville, dont la construction débutera cet été. Auparavant cette responsabilité et plusieurs autres relevaient de M. Blais.

TRAVAIL DE MM. LANGELIER ET GODBOUT

En plus de leurs tâches habituelles, à la suite de la nouvelle répartition du travail causée par le départ de M. Blais, MM. Langelier et Godbout auront à coordonner les services suivants: réquisitions concernant les écoles, sauf ce qui regarde les volumes scolaires (M. Langelier); quant à M. Godbout il aura la responsabilité de tenir à date les données statistiques, tout en voyant à la juste distribution des élèves à travers les écoles relevant de la Régionale. Le service de démographie relevera également de M. Godbout.



Lussier - Vandandaigue

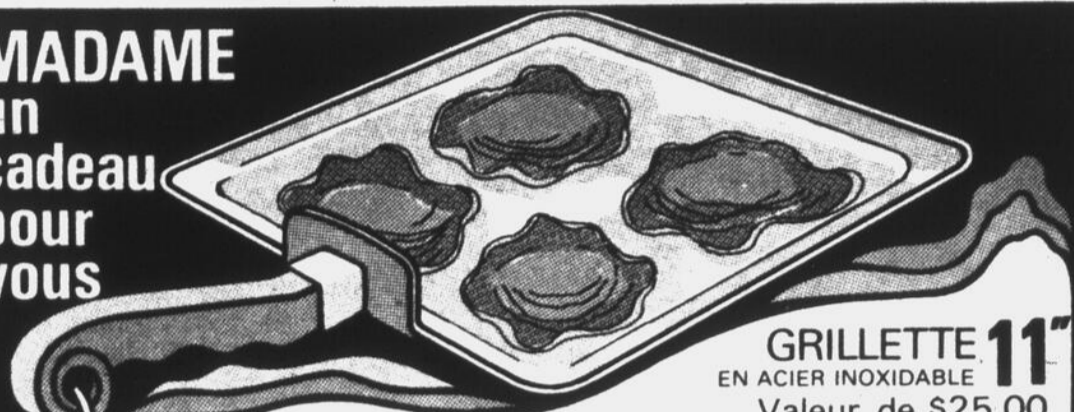
M. et Mme Yves Lussier, dont le mariage a été célébré récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Aimé Vandandaigue et le marié est le fils de Mme Clarisse Lussier.

Suite à l'embauche de M. Robichaud, les prévisions budgétaires à ce poste ne seront pas augmentées, puisque par le fait même le nom de M. Blais est enlevé de la liste de paie des employés réguliers.

WEIGHT WATCHERS

MAIGRIR surveillez votre poids
Le jeudi soir à 8 heures
Au sous-sol de l'église Saint-Edmond, Boul. Gouin, Saint-Jean
Nous acceptons de nouveaux membres dans toutes les classes
Classes semaine \$2.
Enregistrement \$3. 342-5200
INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE CARTE DE MEMBRE A VIE

MADAME un cadeau pour vous



GRILLETTE 11"
EN ACIER INOXIDABLE
Valeur de \$25.00

GRATIS

Comment aimeriez-vous recevoir gratuitement une superbe grillette en acier inoxydable d'une valeur de \$25.00 et un repas pour vous et quatre autres couples de votre choix?
Pas de questionnaire à remplir, pas de casse-tête à réaliser. Les 10 premiers coupons reçus qualifieront leur expéditeur S.V.P. poster ce coupon sans tarder à

Saladmaster

C.P. 162, 700 RUE DURAND
TROIS-RIVIERES

Nom

Adresse

Detachez et postez ce coupon.

Achetez vos obligations d'épargne du Canada à 8%* d'intérêt à la Banque de Commerce. C'est tellement facile, chez-nous!

*si gardées jusqu'à échéance.



Le Canada. Un grand pays.
Vous en posséderez une part avec les obligations d'épargne du Canada.

BANQUE DE COMMERCE  CANADIENNE IMPÉRIALE

La Salle

"LE FOYER DU QUÉBEC À MONTRÉAL"

Chambres:
A partir de \$11.00
Air climatisé et télévision

Et pour une cuisine de choix...

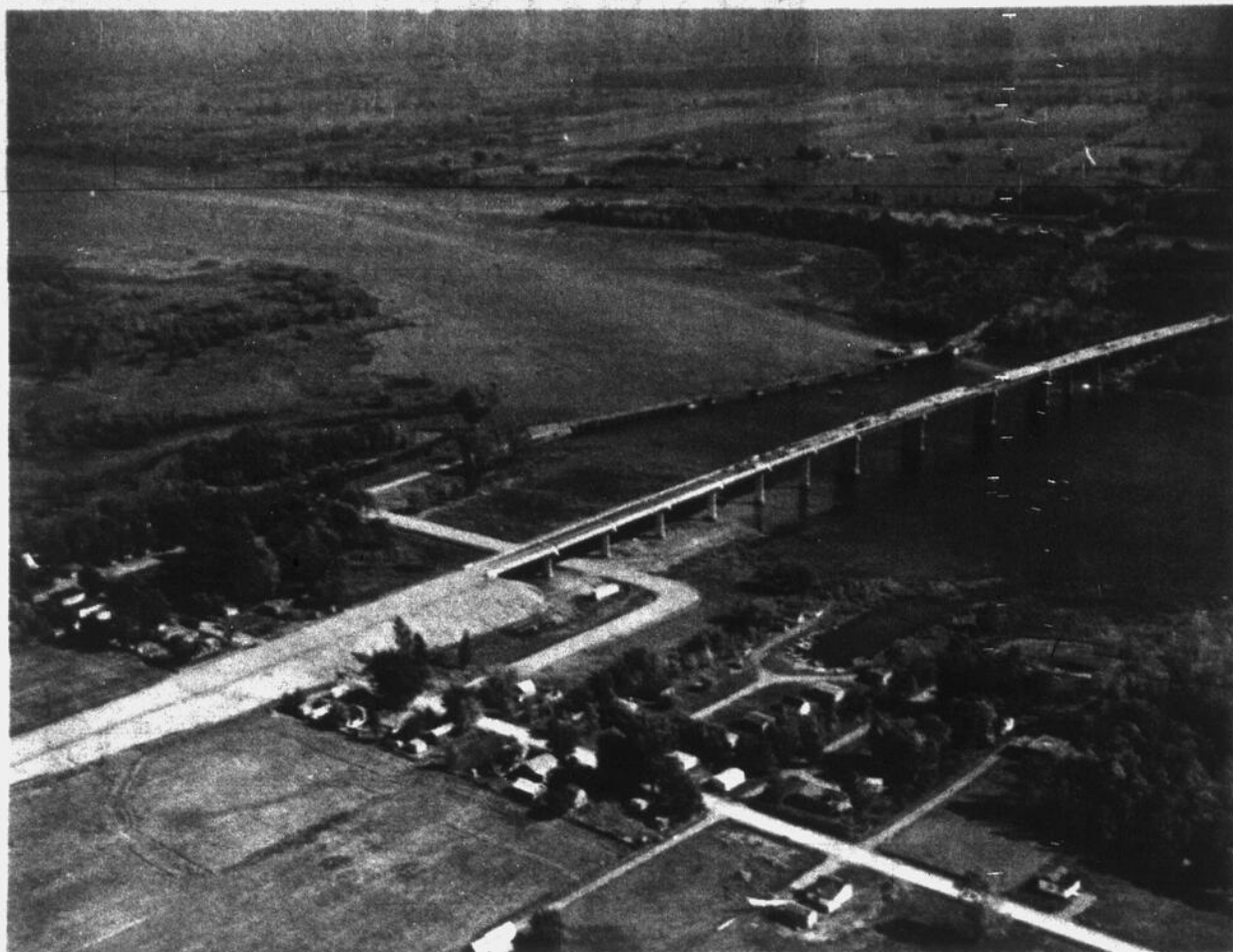
Le Pavillon:
Le Rendez-vous des Gourmets.
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.

Le Cavalier:
Déjeuner d'affaires à partir de \$1.85.

Le Pub irlandais:
Le midi, Buffet chaud et froid \$2.00.

Stationnement gratuit
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond.

866-6492
Montréal



À la fin de novembre

Normalement, le nouveau pont de \$25 millions qui reliera Cantic à Noyan, via l'île des frenes, sur la rivière Richelieu, devrait être ouvert à la circulation à la fin de novembre. Les entrepreneurs ont

respecté les délais prévus dans les contrats. Le tablier est déjà prêt à recevoir l'asphalte. Toutefois, l'autorisation d'ouvrir le pont à la circulation ne peut venir que de Québec. (Photo Gilles Lord)

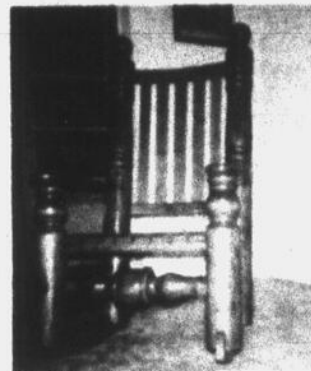
Cabinet Chouinard enr. 370, 9^e Avenue, Iberville
Tél.: 346-9479

**NOUS FABRIQUONS DES MEUBLES
SUR COMMANDE**

Depuis déjà 10 ans. Beaucoup nous connaissent mais certainement pas tous. Nous sommes un des rares fabricants de meubles de style des environs.

Nous fabriquons surtout le canadien centenaire; le meuble qui embellit votre intérieur. Venez les voir, voyez le prix.

A votre service du lundi au vendredi de 9 heures a.m. à 9 heures p.m. excepté le mardi soir, samedi de 9 heures a.m. à midi.



Jean & Daniel Chouinard
Prop.
Tél.: 346-9479

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

SERVICE DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER

Couvreur Enr.

Pierre Cadieux, propriétaire

739, RUE SAINT-GABRIEL,
IBERVILLE

TEL.: 347-3522
Estimation gratuite

A LOUER

Achetons et vendons

Meubles usages

CAMILLE LAVIGNE

69, ROUTE 40A), IBERVILLE
TEL.: 347-2058

EUGÈNE LASNIER

Bur. 346-9663 Mt. 658-1234 Res. 346-6997

BUREAU DE BOURSE DE MONTREAL ET DE TORONTO

DEBENTURES

MME JEANNETTE DUBOIS

CORSETIERE DIPLOMEE

BRASSIERES ET GAINES SUR MESURES

Prenez mesures à domicile, si nécessaire. "Etonnante" à \$4.95

Livraison 7 jours

1108 BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE, TEL.: 347-2818

(en face du garage Paul E. Dubois)



Catchiss



Roger



Denise

Tout nouveau!

LA PREMIERE
FILLE-BARBIER
A SAINT-JEAN!

DENISE: spécialité - barbe et massages
CATCHISS: gérant - coiffeur pour hommes, nettoyage de toupets
ROGER: propriétaire - coiffeur pour hommes

Salon Royal 1er
TERMINUS AUTOBUS

Le domaine scolaire

par Daniel Simard



Magnifiques performances



POUR LA PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

LE BALLET CANADIEN DE WINNIPEG A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE

Le dimanche 9 novembre 20h.30
Billets au Carrousel et Service des loisirs

Plusieurs fois nous avons parlé avec éloges de la qualité de l'enseignement physique à la régionale Honoré-Mercier, en soulignant la compétence et les efforts des professeurs d'éducation physique. Leur labeur n'est pas vain.

Encore samedi dernier, ces professeurs avaient organisé une compétition de cross-country inter-régionale. Six régionales étaient représentées, ayant délégué leurs meilleurs athlètes. La poignée de spectateurs, cinq ou six parents de compétiteurs, ils étaient 202, ont assisté à de magnifiques performances.

Il est sûr que nous étions fiers de la victoire d'équipe des représentants d'Honoré-Mercier. Mais il y avait beaucoup plus que l'éclat des triomphes, c'est la persévérance et la force de volonté des athlètes. C'est tout ça que nous avons vu samedi.

Travailler à la formation de la jeunesse, c'est peut-être ça?

Félicitations aux gars et aux filles d'Honoré-Mercier, des représentants dont nous sommes fiers.

UN NON AUTOMATIQUE

Il y a quelque temps, un président de commission scolaire qui n'est pas de Saint-Jean ni d'Iberville, mais pas loin, nous a brossé un portrait du commissaire d'école discutant de régionalisation scolaire et de nouveaux programmes d'étude. "Avant de donner la chance à l'informateur, de s'exprimer le coloré président, ils (les commissaires) lui demandent: comment ça va coûter et quelles distances les enfants vont avoir à voyager pour se rendre à l'école". Peu importe la qualité des programmes présentés, c'est un non automatique, de la part des commissaires si "ça coûte trop cher et si c'est trop loin de la maison". Il faudrait ouvrir de petites écoles du rang pour permettre à certains commissaires de s'amuser, pendant que les autres s'occuperaient d'éducation.

EN PANTALON?

Fort intelligent ce principal d'école qui se demandait pourquoi il aurait refusé à un élève de se présenter aux cours en pantalon. Ce directeur lucide s'est demandé pourquoi il refuserait cette permission à un élève? Question de moralité? Question d'esthétique? Signe d'intelligence que de ne pas avoir réponse à tout. Et Dieu sait si dans le monde de l'enseignement, comme dans beaucoup d'autres domaines d'ailleurs, il s'en trouve des gens qui, ayant la possession tranquille de la vérité, ont réponse à tout.

Ceux qui partent en guerre contre les mini-jupes, la longueur des cheveux, auraient tout intérêt à rencontrer notre directeur.



Faites de l'argent

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIERE HEURE

Cartier

TOUJOURS LES CHAMPIONS
DANS LES MEILLEURES PRODUCTIONS
ET S.V.P. AU MEILLEUR PRIX
"COMMENCANT" POUR 4 JOURS
JEU-VEN-SAM-DIM

EN DOUBLE

AVEC DOUBLE FLINT

NOTRE HOMME FLINT
EN COULEUR
Avec JAMES COBURN
LEE J. COBB CHA COLAN

"7" COMME FLINT
EN COULEUR
Avec JAMES COBURN
LEE J. COBB JEAN MALE

14 ANS
A L'AFFICHE

NOTRE HOMME FLINT

Un agent très secret

Parle d'amours en 47 langues

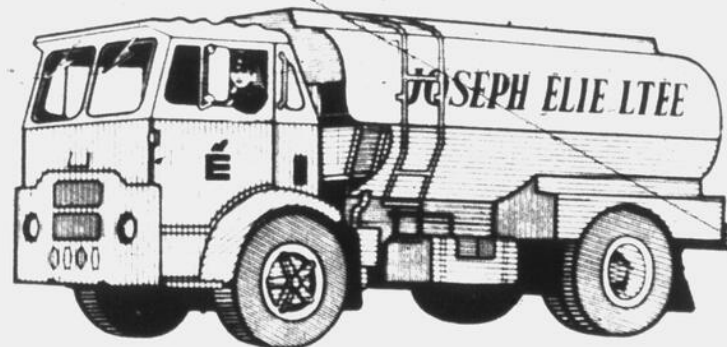
Champion au Karaté et à l'escrime

Maître en hypnose et physicien nucléaire, il est le plus grand des espions modernes, grâce à son briquet contenant 82 secrets mortels, ses 2 chiens mangeurs d'hommes, sa collection de 4 plantureuses poupées vivantes.

GRAND SPECIAL SAMEDI APRES-MIDI POUR LES ENFANTS 50¢

Avec **JOSEPH ELIE LTEE**, votre confort est "7 fois plus grand"

grâce aux LIVRAISONS D'HUILE ASSURÉES



PAS DE LIVRAISON LE SAMEDI

- ★ "Livraisons automatiques" vous libérant de tout souci et vous mettant à l'abri de l'imprévu.
- ★ Pourvus du téléphone, nos camions de livraison sont toujours prêts à vous servir.
- ★ Un personnel vigilant se tient à votre disposition jour et nuit, toute l'année!

Profitez du confort "7 fois plus grand" que Joseph Elie Ltee vous offre: livraisons d'huile assurées • plan budgétaire • services techniques • installations de brûleurs à l'huile • chauffe-eau • humidificateurs domestiques puissants • assurance main-d'oeuvre et remplacement de pièces.

Renseignez-vous davantage — appelez:

ALBERT BERGER & FILS LTEE

TEL. 346-4421

817, 1ère RUE, Iberville, Qué





Une partie de la troupe folklorique.

3 JOURS SEULEMENT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI

'le plus loufoque des films policiers'

CRAMPONNE FILM EN COULEURS

Robert Wagner
Mary Tyler Moore

Glynis Johns

le GANG du dimanche

VINCE EDWARDS JUDY GEESON

LES REQUINS VOLENT BAS

UN FILM EXPLOSIIF

Odeon CAPITOL 347-2037



Les maîtres des cérémonies.

Théâtre de variétés à Saint-Alexandre

Les jeunes de Saint-Alexandre, vous invitent à assister à leur "Théâtre de Variétés".

Pour la première fois dans la région, l'on vous offre, hors de Saint-Jean, trois représentations d'un même spectacle, deux d'entre-elles, soit le vendredi et le dimanche soir, sont spécialement réservées aux "adultes", tandis que la troisième, celle de samedi,

à 14 heures, est à l'intention des enfants.

Ces trois représentations comprennent des chanteurs, de la danse folklorique, un groupe instrumental, un formidable duo de magiciens, des imitations et des monologues.

Si vous désirez assister à ce spectacle vous devez vous procurer vos billets, au restaurant Idéal à Saint-Alexandre, le plutôt possible, car il est maintenant certain que nous ne pourrions satisfaire toutes les demandes. Les prix sont de \$1 et \$1.50 (les billets de \$2. sont déjà épuisés) le samedi; pour les enfants de 1 à 13 ans, c'est 75 cents.

C'est une activité organisée au pavillon des Loisirs de Saint-Alexandre, par les jeunes de Saint-Alexandre, qui depuis déjà près de trois mois travaillent à structurer, monter et organiser ce spectacle, d'une durée de trois heures.

Le spectacle groupe 35 artistes et 25 techniciens, dans 27 numéros, sous une féerie de couleurs et dans de magnifiques décors.

Donc c'est un rendez-vous, au pavillon des Loisirs de Saint-Alexandre.

TRES BIENTOT

le mariage parfait

CAPITOL

COMMENÇANT SAMEDI LE 1 NOV.
POUR UNE SEMAINE

14 ANS

JERRY LEWIS

et ses cartes de crédit, plus drôle, plus cocasse que jamais dans

Cramponne -toi... Jerry!

en couleurs

avec Peter Lawford · Anne Francis

POUR LA POLICE UN CRIME EST CHOSE COURANTE SAUF QUAND LE SUSPECT EST UN POLICIER !

GEORGE PEPPARD, JEAN SEBERG

TECHNICOLOR

Horaire: Samedi, dimanche Pendulum 1h. - 4h.25 - 7h.50
Jerry 2h.50 - 6h.15 - 9h.40
Sur semaine: Jerry 6h.15 - 9h.45 Pendulum 7h.50

Cinéma Odeon CAPITOL TEL: 347-2037

Semaine du 3 novembre

À l'Unité sanitaire

LUNDI 3 NOVEMBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires.
Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Clinique de B.C.G.
Notre-Dame de Lourdes	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI 4 NOVEMBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Carte de santé. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
Saint-Athanase	de 14 à 15 heures	

MERCREDI 5 NOVEMBRE

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires.
Notre-Dame Auxiliatrice	de 14 à 15 heures	Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

JEUDI 6 NOVEMBRE

L'Acadie	de 10 à 11 heures	Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Saint-Edmond	de 14 à 15 heures	

Claude Gervais au CEGEP

M. Claude Gervais, agronome de Saint-Jean, vient d'être nommé membre du Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Jean-sur-Richelieu, en remplacement de M. Jacques Laberge, pour la durée non écoulée du mandat de celui-

ci, soit jusqu'au 12 juin 1971.

Cette nomination a été annoncée par M. Jean-Guy Cardinal, vice-président du Conseil exécutif et ministre de l'Éducation.

A quelques milles

Les produits GM sont là...



- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- CHEVELLE
- CHEVY II
- MONTE CARLO
- F 85 CUTLAS

Venez choisir une voiture neuve chez Gibeault Automobile Ltée à Laprairie et profitez des services de votre vendeur M. Fernand Casavant.



N'oubliez pas que votre garantie sur votre voiture GM est valide chez:



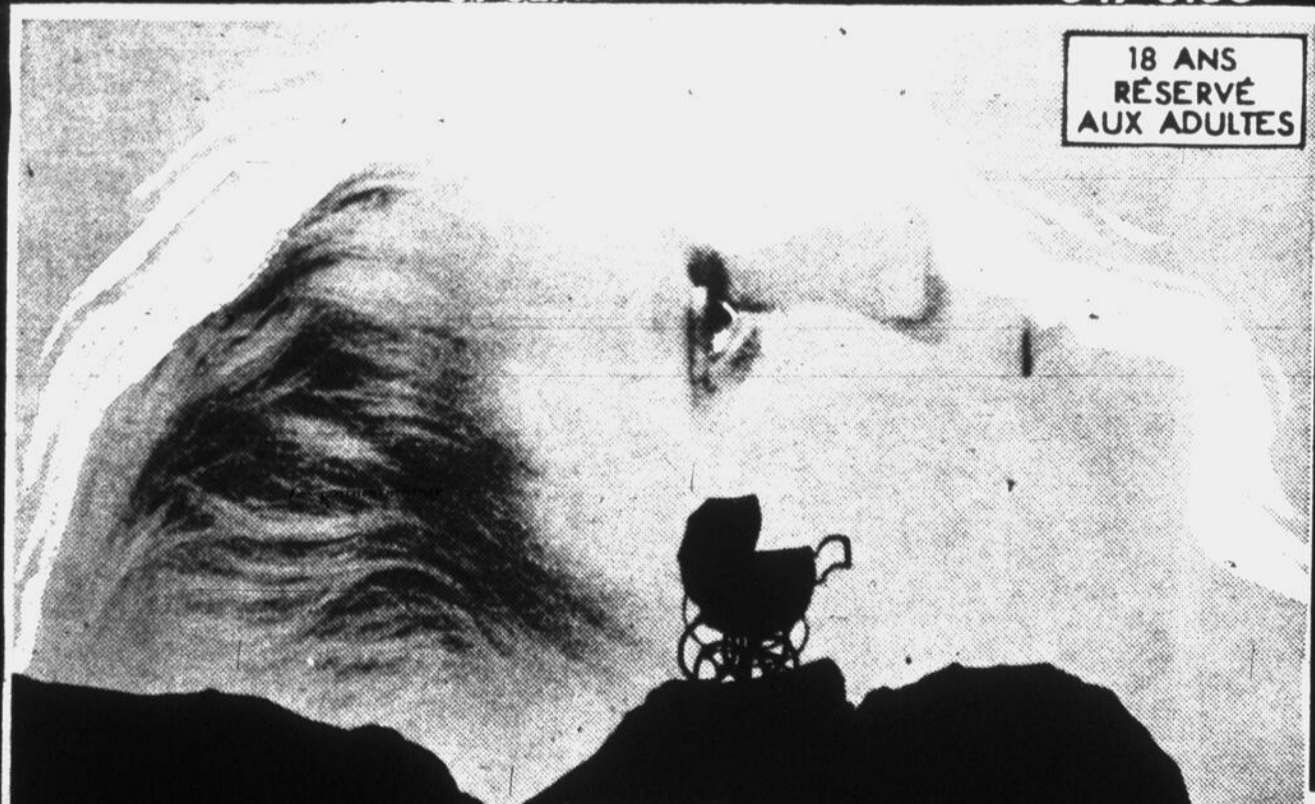
F. CASAVANT,
347-4674

Gibeault
AUTOMOBILES Ltée

255, BOUL. SAINTE-ELISABETH, LAPRAIRIE, QUE.
TEL.: 659-5471 (FRAIS VIRES ACCEPTES)
M. FERNAND CASAVANT 347-4674, Rés.

Cinéma IMPERIAL
ST-JEAN 347-3166

DU 1^{er} AU 7 NOV



18 ANS
RÉSERVÉ
AUX ADULTES

Paramount présente
Mia Farrow
dans une Production William Castle
Rosemary's Baby en COULEUR

version
FRANÇAISE

Rosemary... Guy... l'appartement... la fille... la fille morte... les voisins... l'ami... l'ami mort... le cauchemar... le médecin... le faux cauchemar... l'autre médecin... la vérité... le bébé... pauvre bébé... le bébé de qui?... priez pour Rosemary's baby!

URSULA ANDRESS VIRNA LISI

CLAUDINE AUGER

PAS FOLLES LES MIGNONNES

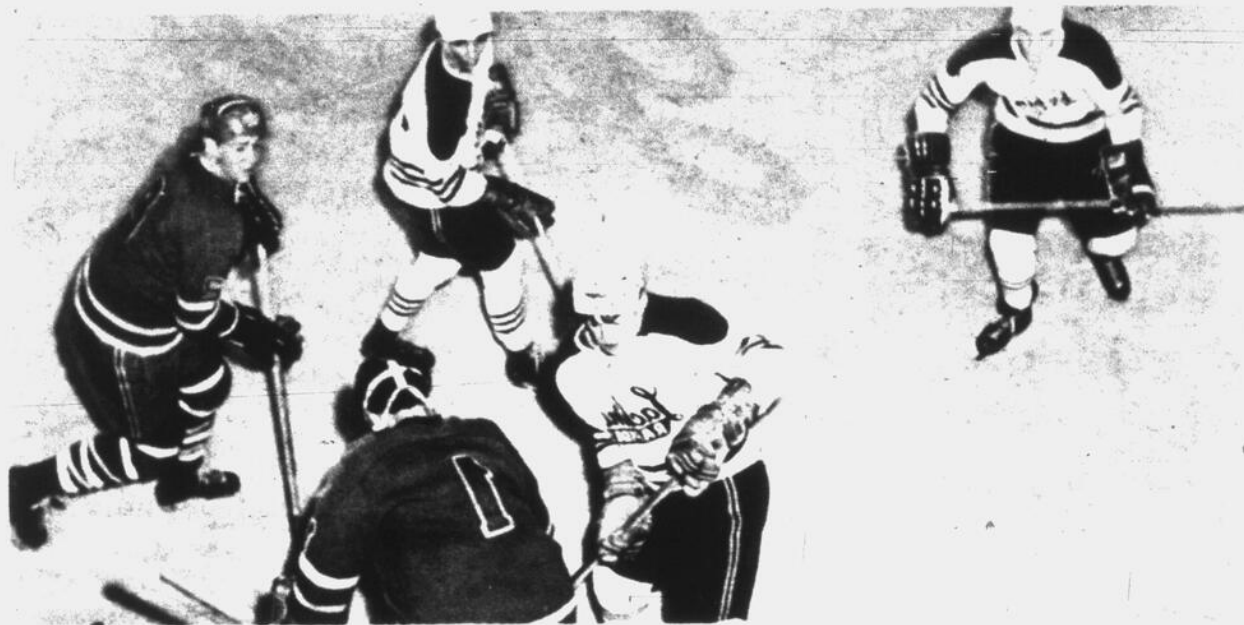
Technicolor
Samedi et dimanche
1^{ère} représentation à 1h.30
Dernier spectacle: 6h.45
Du lundi au vendredi 6h.45

Ligue Montréal Junior

Les Aigles seuls au premier rang

LE CANADA FRANÇAIS

sport



Les Aigles en action

C'est en vertu d'une victoire de 7 à 3 décrochée dimanche soir à l'aréna municipale que les Aigles de Saint-Jean s'emparaient de la première place de la ligue de hockey Montréal Junior. Ces photos révélatrices démontrent quelques phases de jeux contre les Rapides de Lachine qui étaient les visiteurs à l'occasion. Dans une photo, René Valiquette (8) est à l'affût d'un retour d'une rondelle devant le cerbère ennemi. Ensuite c'est au gardien de buts

Pierre Larose (1) de se signaler contre une offensive en emis; Larose a brillé dans ses filets. Roland Soutière (2) viendra prêter main forte à son coéquipier. Enfin c'est le cerbère du Lachine qui vient d'être ébranlé par un foudroyant lancer; on lui porte secours et un peu plus tard il reviendra en action. Dimanche soir à 20h.30 les Aigles reçoivent le club Saint-Hyacinthe qui fait sa marque dans le circuit Montréal junior cette année.

Devant quelque 900 spectateurs rassemblés dimanche soir, à l'aréna de Saint-Jean, les Aigles de Claude Saint-Vincent se sont emparés seuls du premier rang de la ligue Montréal junior, grâce à un impressionnant triomphe de 7 à 3 aux dépens des Rapides de Lachine.

par Louis McNULTY

Les Aigles, c'est le cas de le dire, ont déployé leurs ailes. Grâce à leur rapidité, ils ont complètement étourdi leurs adversaires.

Après un premier vingt qui s'est soldé par un verdict nul de 2 à 2, les Aigles ont ouvert toute grande la machine.

Dès les premiers instants de la deuxième reprise, plus précisément à 17 seconde, Robert Legeault permettait aux siens de prendre les devants et par la suite les Aigles voguaient allègrement vers leur cinquième victoire de la saison.

Il s'agissait du premier revers du Lachine, pendant que les Aigles portaient à cinq leur série de joutes sans défaite.

LEGEAULT ET LAMOUREUX EN VEDETTE

Robert Legeault et Denis Lamoureux ont mené l'attaque du club local avec une paire de buts chacun, en plus de participer à un autre.

Les autres buts de vainqueurs sont allés à Denis Duchesneau, Michel Larivière et Denis Bourdeau.

Pierre Larose s'est de nouveau distingué devant la cage des Aigles. Il a été particulièrement brillant en première période alors que Lachine prenait l'initiative du jeu au tout début de la rencontre.

Dans l'autre match disputé jeudi soir dernier, les hommes de Claude St-Vincent ont profité de l'a-

vantage numérique de deux hommes, dans la dernière minute de jeu, pour arracher une précieuse victoire de 3 à 2 aux Seigneurs de Boucherville. Robert Legeault, qui ne cesse de s'affirmer depuis son arrivée avec le club local, s'est avéré le héros de cette victoire en comptant au bout de 19 minutes 27 secondes du dernier engagement.

La chance n'a sûrement pas souri au Boucherville au cours de cette rencontre. C'est ainsi qu'avant le début de la deuxième période, alors que le pointage était égal 1 à 1, l'officiel du match remarqua que l'instructeur du Boucherville avait oublié d'inscrire le nom de l'un de ses joueurs sur la feuille de pointage. Cette saison en vertu d'un nouveau règlement, toute équipe prise en défaut se voit automatiquement enlever tous les buts déjà enregistrés.

Les Aigles reprirent donc l'avance 1 à 0 au grand plaisir de leurs nombreux supporters.

Alain Lord et René Valiquette ont été les auteurs des deux autres buts des nôtres.

DIMANCHE A SAINT-HYACINTHE

Les Aigles bénéficieront de quatre jours de repos après leur match de mardi soir contre le Collège Roussin. Ils reviendront en action dimanche après-midi à 2 heures 15 lorsqu'ils visiteront le Saint-Hyacinthe, l'équipe surprise présentement dans le circuit Jean-Claude Girard.



Pour le titre de Miss Saint-Jean

Tout dernièrement se déroulait dans un cinéma local un gala de culture physique afin d'élire M. Est du Canada 1969 et M. Saint-Jean '69. Des participants venaient de la métropole ainsi que des centres comme Sherbrooke, Granby, Saint-Hyacinthe, Trois-Rivières et plus de 600 personnes étaient présentes. La pièce de résistance de la soirée aura été la nomination de Miss Saint-Jean. Sur la photo

on voit réunies plusieurs des concurrentes en compagnie de M. Denis Gauthier organisateur du gala ainsi que le sportman March Brais qui remettait les trophées aux méritantes. En plus on signale la présence de MM. Edouard Phaneuf et Paul-Emile qui ont travaillé de concert avec l'organisateur Gauthier pour y décrocher le succès que l'on connaît.



**vente
d'automne**



CHASSIS
ÉTAT
SOLIDE
12
TRANSISTORS

SÉLECTEUR
AUTOMATIQUE
OU
MANUEL
DES CANAUX

EPARGNEZ PLUS DE \$25!
TOURNES-BANDE 8 PISTES
STÉRÉO "DYNATRONIC"

SPÉCIAL
\$44.88
VALEUR
REG.
\$69.95

Jamais auparavant ce tourne-bande stéréo 8 pistes ne fut-il offert à un prix si bas! Vous n'avez qu'à insérer la cassette pour écouter la musique de votre choix! Le ruban de la cassette rejoue automatiquement et ne nécessite aucun rebobinage.

Caractéristiques: barre d'ajustement pour le contrôle du son et de la tonalité; élégant panneau de contrôle; prise de terre négative compact et facile à installer. Dim.: 5 1/4" x 2 3/4" x 6 3/4" profond. (Haut-parleurs, en sus)

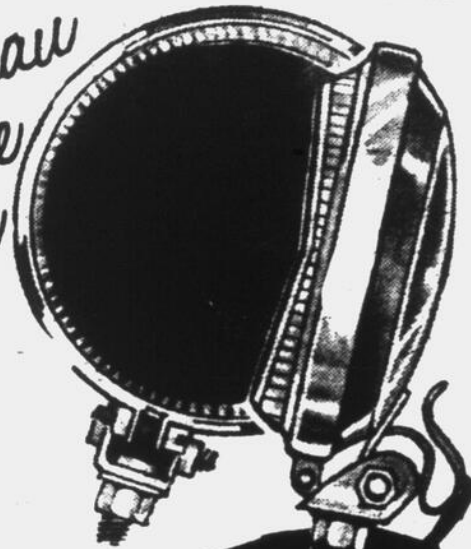
**AUTO-CENTRE
WESTERN**

SOYEZ "PRÊT au FROID"

Pour être bien "PRÊT au FROID", allez chez WESTERN! Nous vendons et installons tout pour votre voiture. Pièces et accessoires sont entreposés et disponibles sur demande. Tout cela pour toujours mieux vous servir.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

*Nouveau
modèle
annoncé*



PHARE DE
CONDUITE

À LENTILLE CLAIRE
Plaqué chrome, lentille de 4" de diamètre. Pièces incluses.

PHARE DE BRUME
Caractéristiques ci-dessus.

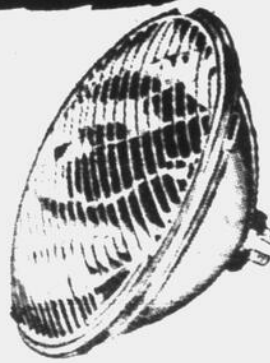
SPECIAL

3.99
CHACUN
REG. 5.95

"LUCAS"

PHARES DE
REPLACEMENT
À FORTE INTENSITÉ
EN VEDETTE

2.99
VALEUR
REG.
3.98



ANTIGEL

"LANCE"

Entière protection.
Glycol éthylique.

2.59
GAL.

"PREMIUM"

Glycol éthylique de première qualité. Inhibiteurs contre la rouille.

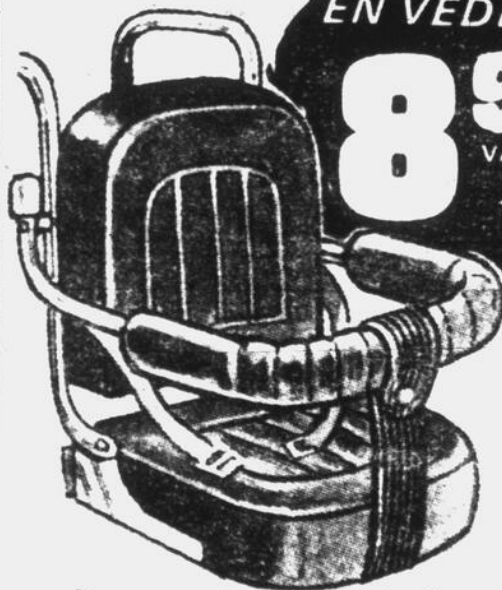
2.99
GAL.

PINTE 89.



EN VEDETTE

8.98
VALEUR
REG.
10.95



SIÈGE POUR BÉBÉ

Barre protectrice rembourrée protégeant bébé contre les arrêts brusques et le maintien en place. Recouvrement vinylique bleu ou noir. Cadre tubulaire en acier chromé. Doté d'embouts de plastique pour protéger les sièges.

HUILES À MOTEUR
"4 SAISONS"

5W20 et 10W30

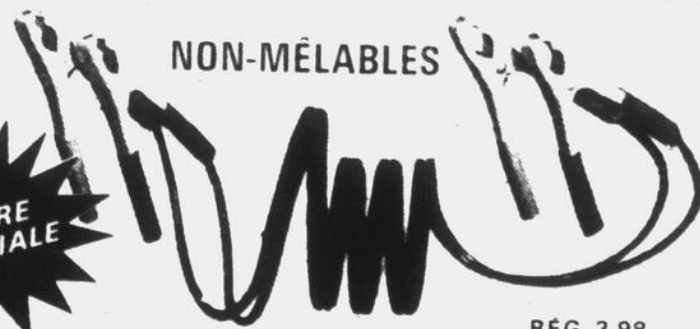
65¢ PINTE
10W30

2.39
GAL.



NON-MÉLABLES

OFFRE
SPÉCIALE



CABLES SURVOLTEURS

Double fils de 8' en cuivre de calibre 6, recouverts de caoutchouc neoprene. Robustes pinces grand format, 200 amperes. Poignées en vinylic moule. Contenus dans un pratique sac plastique.

REG. 3.98

2.99
PAIRE



AUTO-CENTRES WESTERN

Votre auto.
c'est notre affaire!

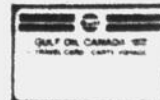
CHARGEX Magasin de détail - 4 portes de service - gaz

Ouvert tous les jours

A. Proulx, Prop.

140 BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN, TÉL.: 347-5880

DE 8H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M.



Au tournoi provincial de Québec

Louise Bernard remporte le simple féminin

Lors du premier tournoi provincial de badminton de la nouvelle saison 1969-70, des performances inattendues ont été accomplies par quelques-uns des porte-couleurs du Club de badminton Richelieu.

La compétition qui se disputait au Winter Club de Québec en fin de semaine dernière a présenté des surprises dans le simple féminin lorsque Louise Bernard a déjoué les favorites de la classe "B" pour ainsi remporter les honneurs de l'épreuve.

par George MacAULAY

En double, Louise Bernard et Ginette Lord ont réussi à atteindre la finale cédant la victoire par les pointages de 15-9, 15-8.

Le tournoi de badminton "Québec-Automne-Ouvert" a rassemblé 150 raquettes provenant en majeure partie de la vieille capitale. La ville de Saint-Jean a pour sa part compté 19 représentants qui ont participé aux 2 simples et aux 3 doubles de la classe "B".



Louise Bernard

C'est la première fois que le club local présentait une équipe aussi nombreuse à un tournoi à l'extérieur. Les 7 filles et 12 garçons qui ont composé l'équipe sont montés vendredi midi, par autobus et ont disputé les simples masculins et féminins peu après leur arrivée, vers 19 heures. Le samedi, le tournoi s'est poursuivi par les doubles pour se clôturer le lendemain par les finales de chaque épreuve.

LOUISE BERNARD ET MICHELLE POWER

Après la première journée de compétitions, nos porte-couleurs se sont surtout fait valoir dans le simple féminin. Dans cette épreuve, les semi-finales ont fait place à deux filles de Québec et à deux de Saint-Jean. Michelle Power a connu une ronde très chaude alors qu'elle a perdu les deux parties par des comptes de 12-11 et 11-8 aux mains de Sonia Marven. Louise au contraire a connu une semi-finale beaucoup plus décisive l'emportant sur Noella Jobin par le compte de 11-6 et 11-0.

La finale a d'abord permis à Sonia Marven de s'affirmer par une première partie de 11-3. Puis, profitant de la fatigue de son adversaire, Louise a pu remporter les 2 autres parties 11-4 et 11-8. Elle s'est ainsi placée sur la liste des joueurs de la classe "A" (de la région de Québec) ce qui est vraiment sensationnel si l'on considère que Louise, en plus d'être d'âge junior, faisait encore partie de la classe "C".

LE DOUBLE FEMININ

Ginette Lord et Louise Bernard ont certes remporté la vedette du double féminin, en se hissant en finale après avoir effacé les noms des deuxièmes favoris du tournoi dans un deux de

qu'ils se sont inclinés contre une formation du Winter Club par des comptes de 15-8 et 15-9.

Une autre équipe a bien fait, dans le double féminin. Il s'agit de Michelle Power et Micheline Surprenant qui se sont rendus en quart de finale.

PEU DE SUCCES CHEZ LES HOMMES

Les hommes ont pour leur part

démontré beaucoup de forme dans leur jeu malgré qu'à chaque fois, ils ont eu plus que leur part de malchance. Il en a surtout été ainsi dans le double masculin, alors que Stan Cegelsky et Alain Ouimet ont annulé les deux premières parties de la semi-finale pour ensuite perdre la dernière 18-17, contre les gagnants éventuels de l'épreuve.

Une autre excellente formation du club Richelieu n'a pu s'engager dans les semi-finales en per-

dant à la deuxième ronde contre nul autre que ces mêmes gagnants du double masculin. Le compte final a quand même été très respectable: 15-10 et 18-16.

Dans la lutte pour les simples, deux noms sont à retenir. Il s'agit de M. Alain Ouimet qui a failli faire la semi-finale après avoir une fois de plus concédé la victoire de justesse (15-10) (10-15) (18-16) et de Pierre Landry qui y est allé de deux victoires avant d'être éliminé en quart de finale.

UNITED

VOTRE MAGASIN
A RAYONS
FAMILIAL



EN VENTE JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI, 30-31 OCT. ET 1er NOV. JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

PULLOVERS 100% LAINE POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES

Chandails de fabrication canadienne de toute première qualité, 100% pure laine ou en fibre acrylique. Profitez de cette aubaine sans pareil!

Ne manquez pas de voir ce vaste assortiment de pullovers sports en tricot à grosses mailles, pullovers habillés ou cardigans en laine d'excellente qualité, superbement tricotés et chauds. Grand choix de modèles aux motifs et couleurs variés.

ACHAT SPÉCIAL!

Rég. de 14.99 à 19.99

9.99
ch.

**VENEZ TÔT
JAMAIS VENDU
A UN PRIX
SI AVANTAGEUX**

PAS DE COMMANDE POSTALE OU TÉLÉPHONIQUE SUR CES ARTICLES

JONGNEZ-VOUS MAINTENANT
À NOTRE CLUB DE NOËL!



UTILISEZ
NOS PLANS
DE CRÉDIT OU
MISE-DE-CÔTE

UNITED 228 rue RICHELIEU - St-Jean

GRATUIT

CHEZ SPUR

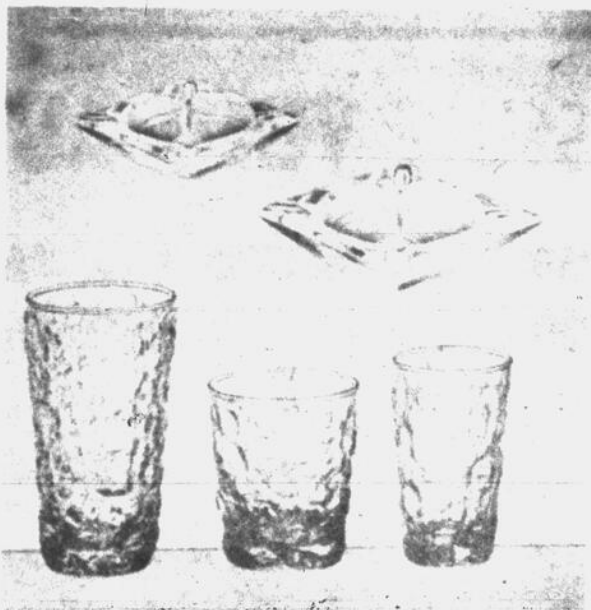


VOTRE BONI SPUR GRATIS

Chaque achat d'essence ou d'huile SPUR vous donne droit aux coupons-cadeaux boni SPUR, et accélère l'obtention du cadeau SPUR de votre choix. Voyez le grand assortiment de primes en étalage chez SPUR et commencez immédiatement à accumuler les coupons boni SPUR. Echangez-les chez SPUR.

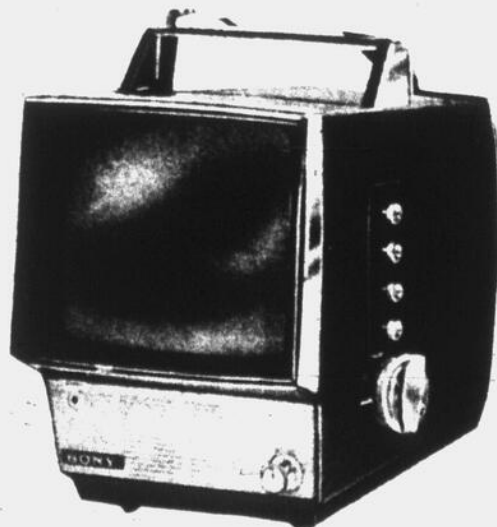
PRODUITS DE QUALITÉ... GRANDES ÉCONOMIES

Les postes d'essence SPUR, propres et modernes, ouverts 24 heures par jour, vous offrent le meilleur service et les prix les plus avantageux



Complétez votre verrerie et ensemble de cendriers LIDO de style "HONEY GOLD" durant les 4 prochaines semaines.

Un gratuit pour chaque achat de 7 gallons de gas ou plus.



GAGNEZ

EN PLUS
GEMINI-TELEVISEUR DE 7"
Demandez votre coupon
de participation gratuit

AUBAINES A1

Pneus d'hiver

2/\$25

Antigel

\$2.69

gal.

ANTIGEL POUR VITRES

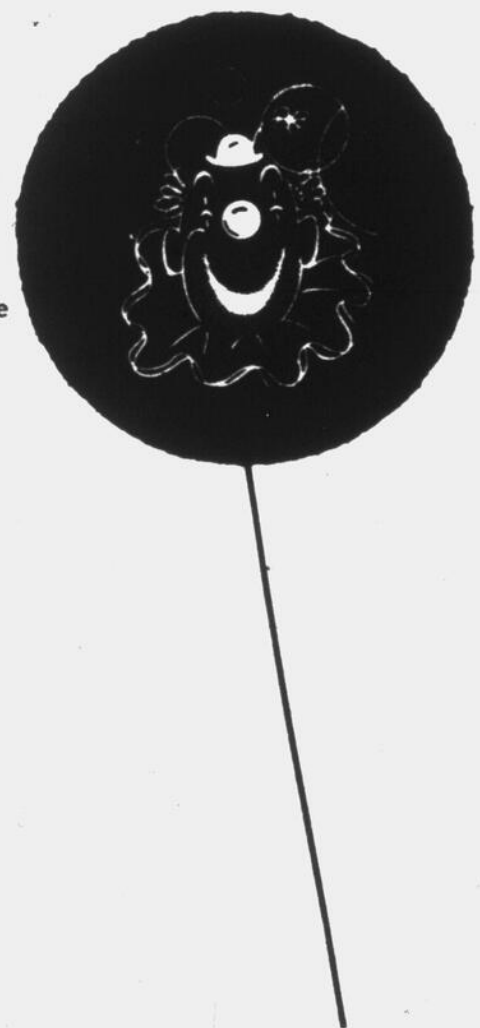
\$1.29

CIGARETTES

CARTOUCHE

\$4.79

Petit	50c
Gros	60c



Amenez les enfants

NOTRE BOUFFON A DES BONBONS, DU COCA-COLA
ET DES BALLONS A LEURS DISTRIBUES



JACQUES BÉDARD BERTRAND LESSARD

430 rue Saint-Jacques Saint-Jean P. Q. 346-9108

Saint-Hyacinthe à l'Aréna vendredi

Les Renards devront bûcher

Les Renards d'Iberville ne sont pas des gens à perdre pied. En quatre joutes, les protégés d'André Tougas se sont mesurés à des formations solides et de loin mieux conditionnées. Le programme double perdu aux mains des Vics de Granby est un indice des lacunes au sein de l'alignement et "nous permet d'envisager sous peu les modifications nécessaires" de rassurer Claude Stébanne, le directeur-gérant.

par Michel GERVAIS

On se souvient que vendredi dernier, à l'aréna locale, les hommes d'André Tougas avaient livré un duel de titans aux Vics. Deux secondes avant la fin du premier engagement, Pierre Gagné avait placé les Vics au pointage. Tôt en période médiane, Jim Beckman augmentait cette avance mais à mi-chemin de l'engagement Michel Lapalme perça la muraille de Pierre Chagnon pour redonner espoir aux 1100 partisans des Renards. La troisième période fut enlevante au possible. Jamais avons-nous assisté à un tel feu roulant d'attaques et contre-attaques, de superbes pièces défensives et de montées à l'emporte-pièce. Lorsque Normand Sarra-Bournet déjoua Chagnon avec 56 secondes à faire dans le match, la foule se souleva. Autant l'euphorie collective était explosive à ce moment précis, autant les deux buts rapides de Cusson et Gagné enregistrés en moins de 23 secondes ont glacé l'assistance.

La douche était froide et la reprise des hostilités dimanche à Granby s'annonçait des plus intéressantes. Les Renards portaient encore les traces de leur dernière défaite. A la galerie de la presse, nous devions convaincre nos voisins que les Renards n'étaient pas équipe à abandonner. L'avertissement ne tardait pas à produire l'effet désiré; après avoir concédé une avance de deux buts, les Renards sont revenus à la charge et grâce à un revirement de forme du trio Audette-Bolly-Sarabournet, voilà que les hommes d'André Tougas menaient à un certain moment par 3-2. Fouettés par les ovations saccadées et fanatiques de leurs supporteurs, les Vics se sont remis au travail avec doublement d'ardeur et devaient finalement arracher un précieux triomphe de 6-4 aux Renards.

Cette expérience de cent vingt minutes contre Granby devait cependant porter fruits, s'établit désormais une meilleure prise de

conscience et nouvelle orientation de l'équipe:

- 1) Actuellement, les joueurs n'ont pas atteint le plafond de leur forme physique.
- 2) Les dirigeants de l'équipe sont conscients des brèches causées par les réservistes, leurs blessés et les indisposés.
- 3) Ils agiront de façon à compléter les cadres graduellement, sans perdre patience, sans prendre le mors aux dents et surtout en utilisant bien les contrats disponibles.

Le principal porte-parole de l'équipe, Maurice Perreault, se garde bien de porter un jugement formel sur la valeur globale du club. "Ce que je puis vous dire, c'est que nous exigeons la régularité, la détente et l'esprit d'équipe. J'attends la visite des Gaulois de Saint-Hyacinthe avec impatience, pour visualiser les prouesses que tous s'accordent à leur rendre. Chose certaine, j'étais drôlement content d'apprendre que nous les avons tenu à un match nul chez eux".

De son côté, l'instructeur André Tougas entrevoit certains change-

ments pour la joute de vendredi soir: "Nous avons tenu une pratique hier (mardi) qui va solutionner bien des histoires. Il nous faut trois lignes d'attaques équilibrées et je n'accepterai pas l'indifférence."

Nous devons mettre à l'essai une perle rare qui évoluait à Trois-Rivières l'an dernier et après la séance d'exercice, je devais être en mesure de prendre une décision. Quant à Serge Guérin, j'attends les directives du médecin pour savoir à quel m'en tenir dans son cas".

Mais s'il n'en tient qu'à Claude Stébanne, Guérin jouera vendredi. "S'il n'y a pas de complications, je suis certain qu'il endossera l'uniforme contre les Gaulois. Quant à la recrue en question, si elle nous intéresse, il sera dans notre alignement aussi."

Si l'équipe se dessine ainsi pour les joutes à venir "vous pouvez chuchoter aux gens de Granby qu'à l'occasion de nos prochains matches contre les Vics la question de l'équipe à battre dans le circuit devra être reposée". André Tougas n'a perdu qu'une bataille: il n'a pas perdu la guerre.

Pour terminer, disons que les puissants Gaulois de Saint-Hyacinthe seront à l'Aréna vendredi le 31, et les Renards seront les hôtes des Omégas de Dorval, mardi le 4 novembre à 20 heures 30, après les avoir visités dimanche après-midi le 2 novembre prochain.

Decouvrez le vrai plaisir de conduire



Venez des aujourd'hui



GARAGE LEMAIRE, ENRG
147, rue Mayrand, Saint-Jean
Tél.: (514) 346-4798



À l'ouverture des Renards

Les Renards d'Iberville et de Saint-Jean ouvraient leur saison locale vendredi soir en recevant la visite des Vics de Granby dans la ligue Senior "B" du Québec. Des cérémonies officielles d'ouverture prenaient place au centre de glace et on procédait à la traditionnelle mise au jeu. Ce geste fut posé par le maire Michel Monat d'Iberville et il était accompagné de Me Jacques Rancourt, maire suppléant de Saint-Jean ainsi que du président du circuit, M. Jean Charrois et de Nicole Jore, reine des loisirs d'Iberville. Plusieurs figures sportives de la région avaient été invitées. Les photos nous montrent l'instructeur André Tougas des Renards prodigant ses instructions aux siens et aussi on voit une partie de l'équipe attendant le signal des officiels pour se lancer dans la mêlée. Une excitante rencontre se déroulait par la suite et malheureusement les Renards devaient baisser pavillon par 4 à 3, en toute dernière minute de jeu. (Photos Ken Walllett)

NOTRE SEULE VENTE AUTOMNE

D'HABIT SUR MESURES À LA MAIN
500 COULEURS À VOTRE CHOIX

Dans cette grande vente nous avons toutes les dernières créations de tissus et nuances.

Oùil vous pouvez obtenir dans la vente:

Diamond sparks	Kid Mo-Hair	Margal
Golden blend	Tergal français	Clover green
Venitien	Soie italienne	Silver grey
Jade	Barathea	Orange brûlé
Saphire bleu	Cashmere	Setta lana
Velvet black	Camel-hair	Forest green

EN PLUS LE FAMEUX TISSU MAGIQUE "SETTAGAL"

\$ 89.95 pour *	\$ 69.95 *	\$ 109.95 pour *	\$ 89.95 *
\$ 94.95 pour *	\$ 74.95 *	\$ 114.95 pour *	\$ 94.95 *
\$ 99.95 pour *	\$ 79.95 *	\$ 119.95 pour *	\$ 99.95 *
\$ 104.95 pour *	\$ 84.95 *	\$ 124.95 pour *	\$ 104.95 *

LIVRAISON RAPIDE

Le plus grand choix d'habits sur mesure à Saint-Jean! Donnez un très léger dépôt maintenant, pour livraison prenez le temps qu'il vous plaira.

Etabli à Saint-Jean, nous avons beaucoup grandi depuis plus de 20 ans. Vous êtes notre client... notre succès!

JOS. TRIFIRO & FRÈRE

TAILLEURS SUR MESURES

221, rue Richelieu, Saint-Jean

Tél. 347-4260

Au CEGEP de Saint-Jean

Championnat provincial de cross-country

Quelque 300 coureurs envahiront la piste d'athlétisme du CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu samedi

par George MacAULAY

prochain pour prendre le départ des 7 courses au programme du championnat provincial de cross-country 1969.

Le club Saint-Jean Olympique qui sera alors l'hôte de cette compétition en profitera pour se signaler plus que jamais puisqu'il présentera des équipes complètes dans chacune des courses au programme.

L'on s'attend même à une première position au classement d'équipe chez les garçons juvéniles. En effet, le club d'athlétisme lo-

cal présentera alors une formation solide composée de Gilles Hébert, Serge Raymond et quelques autres excellents coureurs.

Il pourrait fort bien en être de même dans la catégorie junior où Pierre Gosselin, Pierre Larose, Serge Poirier et François Bernard ont toutes les chances de finir dans une des deux premières positions.

Quelque 30 clubs d'athlétisme sont invités et plusieurs trophées et médailles seront accordés lors de cette journée.

La population est à nouveau fortement invitée à assister aux championnats qui se dérouleront

pour la première fois à Saint-Jean grâce au travail qu'ont fourni les responsables du Saint-Jean Olympique.

BLAIN ENR

Achille Blain, prop.

MAINTENANT DISTRIBUTEUR AUTORISÉ



VENTE & SERVICE
INSTALLATION ET RÉPARATIONS DE GAZ PROPANE

RÉGIONS DÉSERVIES :

BAIE MISSISQUOI SUIVANT LA ROUTE 52 JUSQU'À HEMMINGFORD,
SHERRINGTON, NAPIERVILLE, SAINT-VALENTIN, SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX

N'oubliez pas notre service d'huile à chauffage aux endroits indiqués ci-haut!

BLAIN ENR

DISTRIBUTEUR QUEBEC PROPANE



Lacolle, Comté Saint-Jean, Québec Tél.: 246-3198

Saint Edmond et le handball

Lors de la partie d'ouverture lundi dernier, l'équipe locale a dû s'incliner dans les derniers instants du match, contre une équipe plus opportuniste, les Athlétiques qui l'emportèrent 17 à 12.

Nos porte-couleurs ne sont cependant pas laissés abattre par ce premier revers. Ce lundi 27, le Saint-Edmond a rencontré le Saint-Stanislas. Cette fois ils ont débuté en lions et sont demeurés les maîtres de la partie jusqu'à la fin. Après avoir pris une avance de 9 à 3 dans la première demie, ils n'ont, par la suite jamais douté de l'issue du match. Leur confiance ne fut pas déçue car ils l'emportèrent 26 à 12.



Mini-Rallye

du club Autosport Richelieu, 50 milles.

NOVICE

Durée 1h.30
Mardi 4 novembre 1969

Premier départ 7h.30 du local du club, 814 boul. à Iberville.

HÔTEL BOULEVARD

LAPRAIRIE, QUÉ.

RENOVATIONS COMPLETES A NOTRE SOUS-SOL

DU NOUVEAU

DISCOTHEQUE

DECOR ET ATMOSPHERE SANS PARÉIL

OUVERTURE OFFICIELLE

jeudi 30 octobre

8H. P.M.

TENUE DE VILLE DE RIGUEUR!

HÔTEL BOULEVARD

JONCTION ROUTE 7 ET 9
LAPRAIRIE, P.Q.

RESERVATIONS: 659-1241/659-9057

Grosses quilles

Marcel Chalifoux roule un 634

Les membres du bureau de direction de la ligue de grosses quilles commerciale de Saint-Jean donnent sûrement le ton aux membres des équipes si l'on en juge d'après les succès obtenus par deux de ses directeurs.

par Claude MONTPETIT

En effet, depuis les débuts de la présente campagne, le président Gilles Georges domine le sommet du classement des moyennes alors qu'il conserve un excellent 182 qui lui permet de devancer Eddy Momblean junior qui suit avec un 180

TIRAGE AIDE AUX RENARDS MOITIE-MOITIE



De gauche à droite: M. Maurice Perreault, président du club de hockey les Renards d'Iberville assiste au tirage effectué par M. GERMAIN LAPLANTE DU MAGASIN FDL d'Iberville en compagnie de la caissière LISE. M. ALBERT CIRCE REMPORTE \$278. grâce au numéro 11988.

Par contre mardi dernier, c'était au tour du secrétaire d'être en vedette alors que deux nouvelles marques étaient atteintes cette saison. En effet Marcel Chalifoux a roulé la meilleure partie jusqu'à maintenant dans la Commerciale avec un 258 et à ceci s'ajoute le meilleur triple soit un excellent 634. Il bêt ainsi la marque de 604 de Gilles Georges et le 237 de Gaston Desnoyers.

Lors de ces parties, le Galoche triompha 4 à 0 du Desmarais et Marcel Chalifoux aura aidé de beaucoup la cause des siens. Le Social et le club de Serge Larose en sont venus à un verdict nul de 2 à 2. Arthur Omelusuk brillait avec des 212 et 200 et Gaston Desnoyers roulait un magnifique 244. Eddy Momblean junior a récolté un triple de 572.

Le Fortin a pris la mesure du Richelieu par 3 à 1. René Mills et Paul Campbell roulaient des 214 et 212 respectivement pour les gagnants. Yves Allard fut le meilleur des perdants. Enfin le Sénécal surprenait le Martin par un blanchissage de 4 à 0. Alphonse Fortin a réussi un 614 avec des 212 et 205 à son compte. Le vétéran Raoul Fortin fit le mieux chez les perdants avec un total de 537.

CLASSEMENT

	POINTS
Fortin	22
Larose	18
Senécal	16
Martin	15
Galoche	14
Desmarais	11
Social	9
Richelieu	7

MOYENNE

Gilles Georges	182
Eddy Momblean jr	180
Gaston Desnoyers	179
Alphonse Fortin	178
Gerry Balfry	177
Charles Fortin	176
René Mills	176

Ligue senior de hockey

Champlain et Dollard triomphent du Maisonneuve et du Lévis

Lundi soir de cette semaine, la Ligue Senior de hockey entreprenait sa 6e saison consécutive et le dévoué président de la ligue Alain Bissonnette procédait à la mise au jeu officielle, marquant le début de la saison 69-70.

Dans la première partie du programme, le Maisonneuve de l'instructeur Alain Bissonnette en venait aux prises avec le Champlain dirigé par Gilles Dion qui l'emportait 5 à 3 sur le Maisonneuve après avoir vu ce dernier prendre une avance de 3-0 au tout début du match.

par Roméo DUPUIS

En effet des buts de R. Michaud, J. Trahan et S. Ostiguy avait procuré une avance quasi-insurmontable au Maisonneuve et il semblait que le Champlain allait vers une défaite certaine, ne parvenant pas à coordonner leurs efforts pour s'inscrire au pointage.

La situation changea du tout au tout par la suite et Jean Deslauriers devait remettre le Champlain dans la joute en comptant 2 fois avant la fin de ce 1er engagement. Stimulé par ces deux buts, le Champlain revenait encore plus fort à la période médiane en produisant 3 filets réussis par F. Deladurantaye, G. Gagnon et Jean Deladurantaye qui obtenait ainsi le premier point de la saison.

Autant Champlain et Maisonneuve semblaient de force égale autant le Dollard et le Lévis étaient déséquilibrés dans la 2e rencontre, si on en juge par le résultat de la partie, remportée 13 à 2 par le Dollard. Il faut toutefois noter que le Lévis n'avait que 7 joueurs en uniforme et de plus était sans gardien de buts. Jean Martin fut appelé à jouer à cette position et même avec ce pointage élevé, il a très bien fait dans les filets.

Dès le début, ce fut évident que le Dollard d'Alain Langlois était de beaucoup supérieur au Lévis en prenant une avance de 4 à 1 dans la 1ère période grâce aux buts de P. Farella, G. Dumont et A. Martin, tandis qu'Yvan Roman enregistrait celui du Lévis.

Le Dollard devait augmenter son avance à 6 - 1 quand Jacques Caron, un nouveau venu, se révéla

Et la débandade continua de plus belle dans l'engagement final quand Dollard enregistra 7 buts contre un pour le Lévis.

Pour le Dollard: G. Dumont, D. Grenier, P. Farella (2 fois) J. Caron (son 3e) C. Clouâtre et A. Martin comptaient et Henri Senécal complétait le pointage du Lévis. Ce fut une joute inégale et le prés. Alain Bissonnette devra y remédier sans délai, autrement le calibre de jeu de la ligue en dépendra.

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE DE NOTRE INVENTAIRE

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

OLDSMOBILE COUPÉ 1966, 8 CYLS, servo-freins, servo-direction, radio \$1,450

PONTIAC SEDAN 1967, 8 CYLS, servo-freins, servo-direction \$1,350

COUGAR COUPÉ, 1967, 8 CYLS, radio, toit de vinyle, pneus neufs. \$1,565

FORD COUPÉ, 1966, 8 CYLS, servo-freins, servo-direction, radio. \$1,200

THUNDERBIRD, SPORT COUPÉ, 1965, 8 cyls, servo-freins, servo-direction, vitres électriques. \$1,950

CHRYSLER 1965, TOIT RIGIDE, New Yorker, servo-freins, servo-direction, radio. \$1,175

BUICK 1965, SEDAN, radio, automatique \$750

VIVA 1966 COACH, 4 cyls. \$400

OUVERT DE 9 HEURES A 5 HEURES A L'INTERIEUR

LASNIER & GALIPEAU LIMITEE

114, RICHELIEU, SAINT-JEAN
TEL.: 347-2385

ÉTHIER ET FRÈRES

VOUS PRESENTE LE NOUVEAU

SKI WHIZ

(FABRIQUE PAR MASSEY-FERGUSON)

MODÈLES 18-22-28 C.V.

A PARTIR DE

\$695

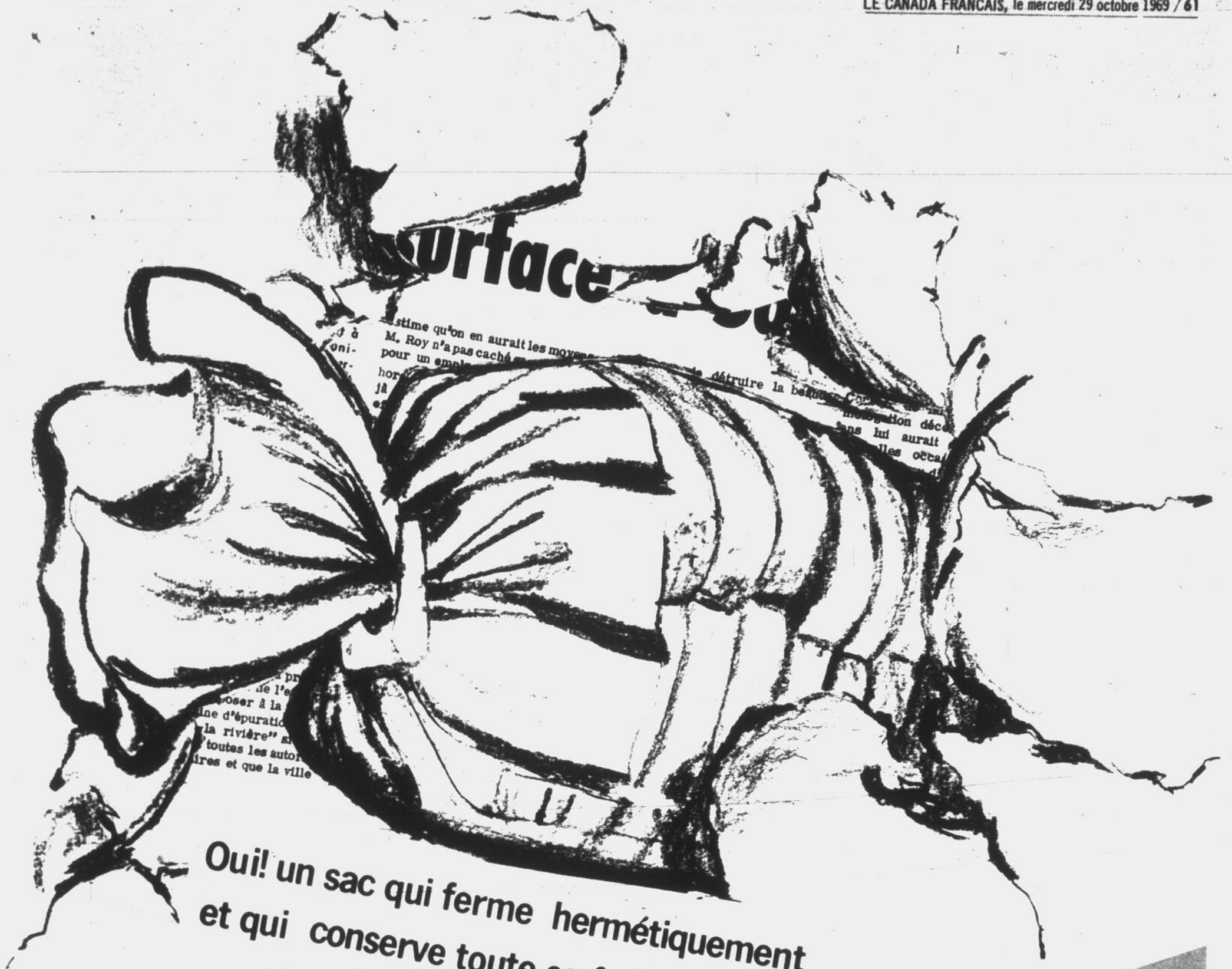


Voyez à quel point la SKI WHIZ se manoeuvre bien. Remarquez à quel point il est facile de maintenir l'équilibre.

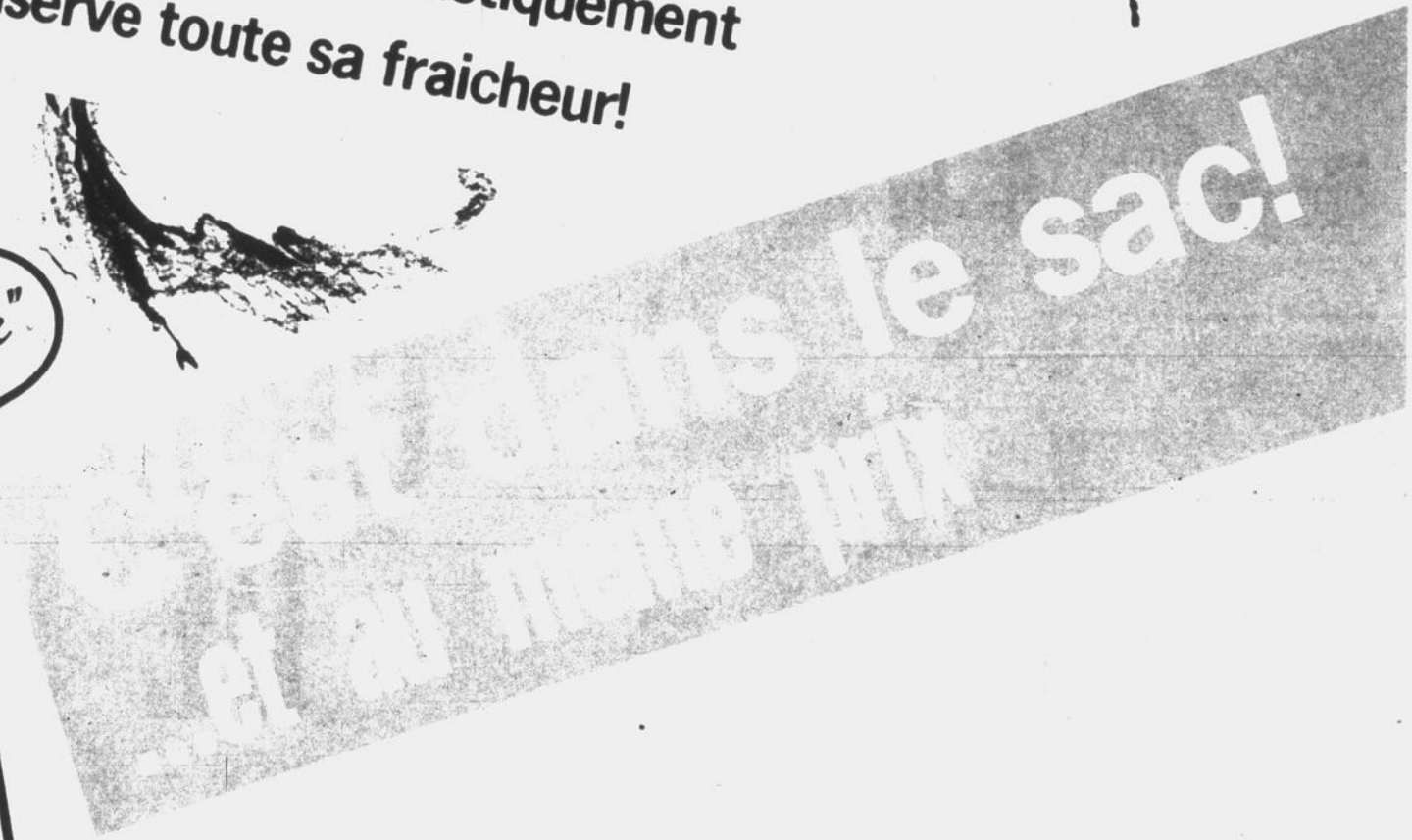
RENSEIGNEMENTS: TEL.:

346-3122

SAINT-BLAISE



Oui! un sac qui ferme hermétiquement
et qui conserve toute sa fraîcheur!



UNE EXCLUSIVITÉ DE LA RIVE-SUD
distribué par les boulangeries

Idéal enrq
ST-JEAN P.Q. TÉL. 346-9526

Gadoua
ET FILS LTÉE. NAPIERVILLE, P.Q.
TÉL: 245-3368



Le meilleur

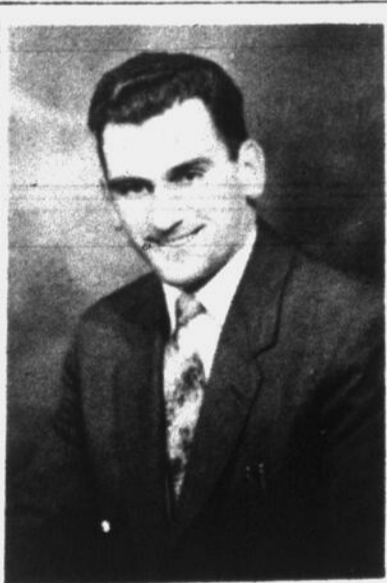
M. J.F. Renaud recevant des mains même du donateur, le trophée "Mike Miclette", décerné au tireur le plus habile dans les quatre disciplines suivantes: tir au pistolet, tir à la carabine sportive, tir à l'arc, tir au pigeon d'argile. Lors de la compétition M. Renaud avait obtenu 42 points sur un total possible de 52. Le trophée lui fut remis vendredi dernier lors du bingo annuel du club de chasse et de pêche de Bedford. Sur notre photo, à gauche, nous voyons: M. Mike Miclette remettant le trophée à M. J.F. Renaud.



Tirage moitié-moitié

On voit ci-dessus M. Albert Circe (à gauche de la photo) recevant des mains de M. Fernand Bellerive, vendeur du billet gagnant, la somme de \$278. Rappelons que le tirage moitié-moitié était organisé aux profits des Renards de Saint-Jean et Iberville.

Reprise de la ligue des "Vieilles jambes"



LEO VERDON

Candidat à la mairie, Saint-Paul Ile-aux-Noix vous présente son

EQUIPE DYNAMIQUE

Siège NO 1 Bernard Bisailon
Contremaître

Siège NO 2 Jean-Paul Béchard,
Mécanicien
Elu par acclamation

Siège NO 3 Alexis Larose,
Ajusteur mécanique

Surveillez le circulaire incluant le programme et le budget dans votre prochain courrier.

Organisation Léo Verdon
Saint-Paul Ile-aux-Noix

Pour les anciens (plus ou moins) joueurs de hockey, des personnes ont l'intention de remettre sur pieds (?) la ligue des "Vieilles jambes".

Ainsi, ceux qui ne font pas trop d'exercices et que l'embonpoint menace, ou qui n'ont pas chaussé les patins depuis longtemps et qui en meurt d'envie sans oser le faire, peuvent se joindre à cette ligue.

Des règlements spéciaux ont été pensés afin de protéger certaines "carcasses" des rudesses de ce jeu.

Les joutes auront lieu une fois la semaine, à l'aréna de Saint-Jean. Les dirigeants fourniront les chandails et les bas. On espère former quatre équipes, débiter la semaine prochaine, et jouer au moins durant 20 semaines consécutives.

Pour plus d'informations à ce sujet, on peut composer 346-4126.



GROS GILETS DE LAINES

Jantzen

WOLSEY, BONDA

(Pour 3 jours seulement)
Jeudi - vendredi - samedi

Vous payez \$19.95 pour 1 gilet
pour \$20.95 obtenez 2 gilets



CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

242, rue Richelieu, St-Jean, Qué. 347-4800

Les Géants sont champions

Même en subissant un revers de 33 à 32 contre les "TRIBUNS" de Sainte-Thérèse, les "GEANTS" de Saint-Jean sont champions de la ligue Intercollegiale Senior, Section B.

Non-favoris au départ, à cause de leur première expérience au football les "GEANTS" remportent la palme ayant gagné 8 fois contre 2 revers seulement.

Trois-Rivières finit également en tête mais perd deux parties aux mains des "GEANTS". Trois-Rivières fera les frais de la semi-finale avec Joliette le 2 novembre. Le gagnant affrontera Saint-Jean dans un match suicide le 9 novembre.

L'instructeur en chef Richard Labrecque mérite donc toutes nos félicitations pour son succès obtenu avec ses gars.

ont su garder le feu sacré, pendant 9 parties (celle d'hier ils l'ont perdue par leur faute; (erreurs-trop confiants, manque d'ardeur) l'esprit d'équipe étant gardé par les deux autres instructeurs Yves Paquette et Yvon Dépelteau.

Malgré l'énorme travail d'efforts et de sacrifices qu'ont dû s'imposer au début les joueurs, l'équipe a passé à travers toutes les difficultés pour finalement être

récompensé. Chapeau bas devant cette équipe formidable.

Pour le 9 novembre, il y aura trois autobus à la disposition des spectateurs. Pour obtenir d'autres informations, on peut composer 346-6841, poste 248.

Une saison finie, l'autre commence. En effet le football prendra fin dans quelque jours et le hockey inter-collegial aura fait ses débuts, le jeudi 30 octobre, contre le Brébeuf, à l'aréna municipale.

Là encore, l'équipe en sera à ses débuts, nous lui souhaitons

bon succès. Si les gars mettent autant de coeur que ceux du football, le succès ne se fera pas attendre. L'instructeur, M. André Petit prévoit une moyenne de .500.

est viril, dur, vite et captivant devant cette fourgue de jeunesse pleine d'énergie.

Donc jeudi faites un essai, rendez-vous voir nos étudiants lutter contre Brébeuf, à 20 heures.

Le calibre est du junior, le jeu

SHOWER MIXTE

A l'occasion du prochain mariage de
MADemoiselle DIANE CARRIER

et de

MONSIEUR ROGER MADISON

Samedi, le 1er novembre 1969, à 8.30 hres P.M.

Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Orchestre les 4 - 5 - 6

Rafraichissements compris, cotisation \$2.00 par personne



Habiles conducteurs

En fin de semaine se déroulait le rally-automobiles annuel des employés de la firme du téléphone Bell. Un nombre plus considérable d'entrées que les années passées apportait un nouvel encouragement à l'organisation. Sur une des photos, on remarque une des équipes gagnantes, en l'occurrence Jean-Guy Gabe et son épouse, recevant leur trophée emblématique

des mains de M. Marcel Boivin le principal organisateur du rally. L'autre photo c'est le couple R. Boucher qui à son tour reçoit leurs trophées comme récompense à leur magnifique performance lors de la compétition. Paul Charbonneau, un des directeurs, en fait la remise. Une journée fort agréable pour tous et chacun à cette occasion. (Photos Ken Walllett)



Excellente opportunité

Station de service et lave-auto automatique SPUR à louer. Coin Champlain et Saint-Georges. Période de formation payée. Chiffre d'affaire élevé. Loyer à long terme raisonnable. Capital minimum requis \$4,500.00 Pour information, appeler André Dufresne à 683-3209, frais renversés.



VISIÈRE DETACHABLE

Intérieur en véritable cuir. 3 teintes

SPECIAL
\$9.88

Bottes d'auto-neige

ENFANTS \$ 8.95
GARÇONS \$10.75
DAMES \$12.75
HOMMES \$12.75



LUNETTES

Visières interchangeables
\$2.25 et \$3.25



MITAINES

NYLON/CAIR
Double, thermal
Enfants, dames, hommes



QUE LE FROID
NE SOIT PAS UN OBSTACLE
POUR VOTRE TRAVAIL
OU SPORTS D'HIVER

HABITS AUTO-NEIGE

DOUBLE 100% NYLON
FABRICATION SOIGNEE DE
QUALITE
IMPERMEABLE

Enfants
Garçons
Dames
Hommes

SPECIAL

10% D'ESCOMPTE AVEC
L'ACHAT DE 3 HABITS ET PLUS

\$12.75 à \$44.95



L.E. VIGNEAULT INC.

Vêtements et chaussures d'hiver

153, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 346-4353

PLAN MISE DE COTE

Un léger acompte réserve
tout article

GAMME COMPLÈTE

DE VETEMENTS D'AUTO-NEIGE

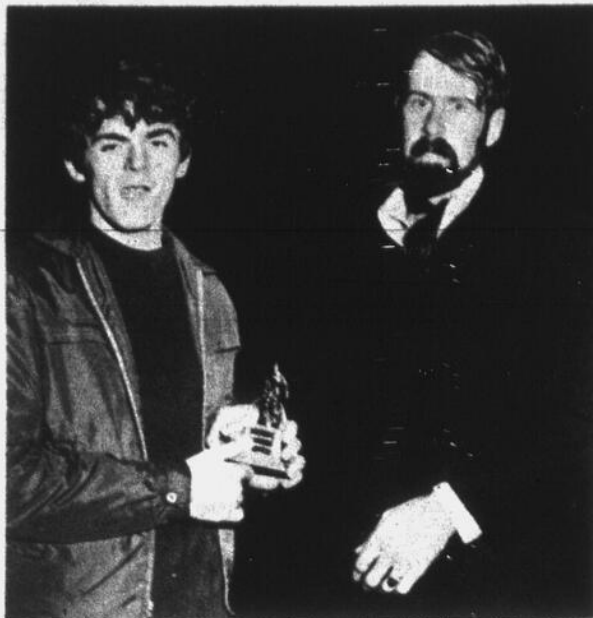
Habits - bottes - lunettes
mitaines - cagoules etc.

BAS PRIX ET QUALITE

**SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS**



André Charron reçoit un trophée comme étant le demi-centre d'excellence. Richard Lafontaine est le donateur.



La meilleure défense: Denis Bourdeau du Club Saint-Jean en compagnie de Serge Martineau.



Bob Minnis, le meilleur compteur de l'International et le trophée Marc Brais que lui remet Gilles Pinard.



L'habile Luc Benjamin est honoré à son tour; Alain Ouimet pose le geste traditionnel.



Un homme à Serge Poirier capitaine du Saint-Jean et responsable de la ligue Alain Ouimet remet le trophée.



Geneiro Gomez, le meilleur pointeur du Mariachis, en compagnie de Gilles Pinard.

Les joueurs sont honorés

OCTOBRE MOIS DU DACTYLO
chez
CLAUDE PAYETTE INC.



La "Commodore"
Dactylo de l'étudiant
\$89.95

Tabulateur \$10.00 en plus

Librairie-Papeterie



CLAUDE PAYETTE INC

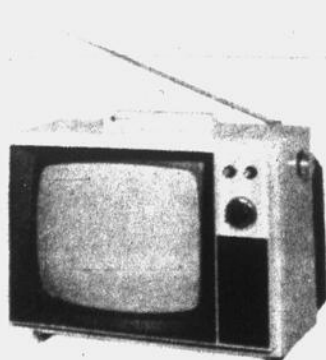
211, rue Richelieu,
Saint-Jean.

131-5è Avenue, Iberville,
Tél.: 347-5233



L'"Adler"
La dactylo du connaisseur
\$139.50

De luxe: \$157.50



GAGNEZ

Avec l'achat d'une dactylo, entre 1 et 31 octobre inclusivement, vous avez droit au tirage de 1 télévision 12". Nivico. Valeur de \$129.95

Au soccer

La première saison de la ligue de soccer de Saint-Jean vient de prendre fin, et comme il se devait on aura apporté le mot de la fin en attribuant les trophées Marc Brais aux plus méritants.

La ligue vient donc de compléter une première cédule d'activités et les responsables se déclarent fort satisfaits de la tentative de l'été dernier. On se prépare fébrilement pour une prochaine saison d'activités.

Incidentement des élections doivent se tenir sous peu afin d'élire le nouveau bureau de directeurs pour la saison 1970. Et disons que l'objectif numéro un des intéressés est de réunir six équipes pour une prochaine cédule.

Ces photos furent prises après la dernière joute du calendrier régulier, tenue au stade municipal et qui fut gagnée par le Saint-Jean sur le club Italia A.S.

Le classement final de la ligue est le suivant: - International est premier avec un total de neuf points. Suivent dans l'ordre, Mexico Mariachis avec sept points; Equipe Saint-Jean six points et enfin l'Italia A.S. qui n'a pas obtenu un seul point cette saison.

FEMME BARBIER A SAINT-JEAN



Raymond

M. Raymond Giroux avise sa clientèle qu'à partir de janvier 1970 son épouse "Solange" sera diplômée dans la coupe de cheveux pour hommes et servira les clients de son salon de coiffure pour hommes qui se spécialise dans la coupe au rasoir, la mise en plus, barbe, massage facial et traitement anti-pellicules.

Salon Raymond
20, rue Saint-Charles,
Saint-Jean, P.O.



Solange

ASSUREZ-VOUS DES AVANTAGES D'UNE CAISSE DE RETRAITE

- *Bénéfices élevés
- *Sécurité du capital
- *Services efficaces
- *Orientation judicieuse



ADRESSEZ-VOUS À
Georges Parenteau

757 BOUL. NORMANDIE,
SAINT-JEAN, QUEBEC
TEL.: 348-8318

La Compagnie d'Assurance-Vie
MANUFACTURERS

Salon Elizabeth

Esthéticienne Diplômée de Paris et Montréal
PRODUITS FRANCAIS DE PIER AUGE

SOIN DE LA PEAU, DU VISAGE, PEELING
BUSTE ET L'ACNÉE

Produits biologiques et physiologiques

Traitements Choc, rajeunissants

Prix spéciaux pour adolescentes

25 années d'expériences

Conseils et examen de la peau gratuitement

Produits en vente.

Pour rendez-vous: **TEL.: 348-3093**

214, RUE LONGUEUIL, SAINT-JEAN



les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces VEDETTES: \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 jno

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service défrigo-ration et d'équipement, expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 jno

SHOW CASE de 8 places 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition s'ad à 601 1ère rue Iberville jno

TABLES de billards neuves, \$80.00 à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snooker 6 x 12, 5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fila Amusements, 260-12ième ave, Iberville tél. 347-7679 jno

REPARATION laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Iberville jno

QUATRE terrains, 75 x 160, boisés, ma-difiques pins, près de la rivière, De-sainte-Thérèse, appelez 348-4776 jno

COTTAGE neuf, brique et pierre, situé à 451 rue Vaudreuil, près de l'école, 5 1/2 grandes pièces, qualité assurée, peinture au choix, près à habiter pour le ler août ou avant, s'ad à 180 Chaussé, tél. 6-3905 jno

MAISON à revenus, de 6 logis de 5 pces chacun, neuve, dans Saint-Jean, rapporte \$7,000 par an. Comptant minimum \$15,000 L.L. à 348-3975 jno

PROPRETE neuve, 6 pièces, véranda, sous-sol fini, bien situé, taxe raisonnable, payer comme loyer; aussi lots de toutes grandeurs \$10.00 par mois après 7 heures tél. 347-6230 jno

DOUBLES fenêtres (19) à vendre, s'ad 221, Bouthillier, tél. 346-5264 jno

FUSILS de calibre 12 et 10 à deux canons, à très bas prix. Pour inf. tél. 346-8693 jno

GARAGE, petit chalet, 10 x 20' prêt à transporter s'ad 1 p.m. à 7 p.m. rue Par-enteau en arrière de la Station Shell jno

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile s'ad à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 6-5266 jno

FUSILS de calibre 12 et 10 à 2 canons aussi carabines de différents calibres semi automatique, fusils de calibre 12 semi-automatique pour inf tél. 346-3693 jno

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domici-le, réparations sur toutes marques, s'ad au Centre Necchi, Enrg; 251 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué. au tél. 347-4388 Lionel Fortin, rép. jno

JOURNAUX à la livre pour emballage prix spécial, pour grande quantité, s'ad 71 St-Jacques jno

MAISON en brique, 70 x 30 sur terrain de 70 x 125, pouvant se convertir en 2 logis, termes faciles, tél. à 245-3297 jno

LOTS prêts à bâtir, site résidentiel, grandeur, prix et conditions à votre choix Inf. Les Entreprises Chantilly, tél. 348-8082 ou 347-2090 ou 347-3080 situé voi-sin du Club de Golf jno

BUNGALOW 6 pces, système chauffage central, carport, terrain 65 x 120 cause départ, s'ad à 538 rue Raymond 17-8

CHIENS de qualité, Caniches (Poodles), variés Poméranien, pugs (Carlin) autres races tous enregistrés. Services et ton-tes, Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 jno

SKI DOO 640 électrique, Bombardier, 2 ponts, \$1,200. s'ad à 348-4752 jno

POELE, frigidaire, chesterfield, sofa-garde-robe en chêne, rideau vénitien, 2 tapis, chaises, s'ad à 371 Mercier St-Jean, aussi fournaise à l'huile, poêle à l'huile, tél. 348-5765 jno

MAISON à vendre, rue Neuve-France, 6 pièces, 3 chambres à coucher, tél. 348-5196, après 7 heures p.m. du lundi au vendredi, samedi et dimanche toute la journée jno

TENTE roulante, tout équipé, couche 5 personnes, tél. 263-3161, après 5 heures Cowansville 20-6

GRAND BERNIER, centre Hébert, 2 ter-rains, 100 x 75 pieds à \$1,000.00 chacun tél. 348-8644 ou 346-6620 jno

BUNGALOW neuf, et moderne, en bri-que, 5 1/2 pces, grand sous-sol, grand terrain, carport, condition avantageuse, s'ad tél. 347-6592 jno

MAISON de 3 pces plus chambre de bain, garage, 122 Montée Saint-Luc, St-Jean tél. 348-3786 jno

HOTEL à vendre ou à échanger, cota 10,000 douzaines, prix \$55,000.00 tél. à 294-2004, 20-4

FOURNAISE à l'huile, bassinette 30 x 54, garde-robe, baril huile, laveuse simplicité matelas 54 x 72 neuf, prix ordant, table salon, TV 17 pces et 21 pces, frigidaire set de cuisine, lit pliant, bureau de cham-bre, set de salon, desk rolle top pour enfant, fauteuil berçant, lasy boy, lampe de plafond, laisse de tapis nylon, chassiss jumeaux, avec moustiquaires, et chassiss doubles, s'ad 89 Collin, tél. 7-7433

GRADEUR cartapeleur modèle 2 M et Bull Jozar, John Deer, modèle 10-10, 4 moteurs de 50 forces sur le 550-700 R.P.M. s'ad 520 St-Georges, tél. 347-5957 21-4

BUNGALOW 5 pces, domaine Frédette à 3 milles de la ville d'Iberville, tél. 348-8552 ou 347-8234 système chauffage cen-tral, terrain 75 x 113, 21-2

MAISON de trois logis de 5 appartements près de l'école, s'ad par tél. à 347-3269 21-3

MENAGE complet de maison, 2 installa-tions de charrie à neige complet "Frank" full avec hydraulique, 300 livres de grains de mille criblés, cause départ, tél. 347-8900 21-3

SET de salon, 3 pces, merisier, tissu de nylon, comme neuf, s'ad le soir après 6 heures, tél. 346-3518 jno

TERRAINS à Saint-Luc 70 x 120, terme facile ou aubaine pour du comptant, s'ad 453 Mercier, tél. 348-4320 21-3

TRES BEAU manteau d'hiver, couleur gris, en tissu avec grand collet, vison gris, grandeur 22, aussi robe tricoza, grandeur 22, tél. 348-4326 21-3

TERRAIN 55 x 110, sur la rue Yvon, à Iberville, inf. tél. 348-3115 21-3

SCIE mécanique, usagée, pour information tél. 347-5257 21-3

2 STUDIOS propres, \$25; 1 bicyclette d'homme \$10; 1 bain de vapeur portatif rég. \$89. pour \$25; 1 manteau mouton brun 16 ans, \$20; 2 carts pour sac de golf \$5 chaque; tél. 348-8465, 517 Maisonneuve 21-3

LIT continental 54 x 72, poêle à gaz; 2 robes longues, 10-12 ans, vendrais ou échangez Pontiac 64 équipée, pour voi-ture européenne, s'ad tél. 348-8612 22-2

SOUFFLEUSE à neige, en parfait ordre, prix \$175. tél. 347-1110 22-2

COTTAGE moderne, 6 pces, plus bachelor avec revenu, tapis mur à mur, foyer, gar-age, terrain ombragé. S'ad à 435, 81ème avenue, Iberville, tél. 346-4258 22-6

MANTEAU de rat musqué, court, fau-teuil de chambre, fixture de passage ou salle d'entrée, lampe sur table, tél. 348-2680 22-2

1 MANTEAU d'hiver, grandeur 12 ans, de couleur beige \$40; 1 manteau d'hiver de tweed (noir et blanc), grandeur 14 ans, \$25; s'ad à 347-6165 après 5 heures 22-3

MAISON, moderne 7 1/2 pces, près du bord de l'eau, 4 chambres à coucher, 2 foyers sous-bassement fini acajou, tél. 347-2403 22-2

1 PERRON ciment 6 pds, carré 4 marches fer forgé, et auvent en fibre de verre de même grandeur tél. 346-4246 22-2

SKI-DOO 70, modèle que vous désirez à des prix imbattables, tél. 347-8848 22-13

2 PNEUS à neige F-70x 14, "Fiberglass" avec crampon, flanc blanc ou rouge, tél. 347-6305 22-2

MAISON neuve de 3 logis, située rue Car-dinal, avec hypothèque 7 3/4% tél. 347-8859 22-3

ELECTROPHONE Stéreo portatif avec 4 HP \$30; Ciné Bell & Howell 8 mm, 2 objectifs, avec porte-lampes \$60; ciné Yashika 8 mm, semi-automatique, tou-rnelle à 3 objectifs \$45; enregistreuse à cassette Philips \$60; viewer 8 mm \$25; 2 petites colonnes de son 8 ohms \$20 chacune; radio AM x OC 550 Kc à 44 Mc, avec BFO externe; \$80; 2 HP de 4 ohms miol-range x tweeter; \$10 chacun tél. 7-1043

BUNGALOW neuf, paroisse St-eugène, face à un parc, carport, brique et pier-re; prix: \$14,850.00 comptant; \$1,500.00 disponible immédiatement, tél. 6-6415 ou 7-1600 22-3

POELE marque frigidaire, fourneau et réchaud, 220V, tél. 348-3334 22-3

MAISON

NEUVE A VENDRE

Située rue Du Domaine à Saint-Jean, rue pavée, pour informa-tion F. Tétrault Construction.

Tél.: Sherrington 454-2925
frais renversés.

A VENDRE MAISON MODÈLE

De Désourdy, située rue Poi-rier, dans Saint-Eugène, prêt 8 1/2%, léger comptant. Prix spé-ciaux pour le printemps.

348-4579

A VENDRE



AU DOMAINE BELLEFLEUR A SAINT-LUC LONGEANT LE RICHELIEU VERS CHAMBLY. Jolis bungalows 5 1/2 pièces à prix modiques.

\$11,995.00

Là où les taxes sont très basses avec un paiement mensuel plus bas que le prix d'un loyer.

Profitez de cette opportunité ex-ceptionnelle pour devenir proprié-taire.

Tél.: 348-2384 ou 348-2903

A visiter tous les jours sur appoin-tement, ou le dimanche après-midi de 1 heure à 6 heures. j.n.o.

CENTRE FORESTIER INC. SAINT-JEAN

A VENDRE

Maisons à partir de \$15,000

Voyez:

A. HÉBERT

290, CHEMIN GRAND BERNIER SAINT-JEAN TEL.: 346-9891

150 terrains avec eau et égouts, rue asphaltée.

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

A partir de \$1,000., à terme si désiré. Sur un développe-ment prospère.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

Malgré notre choix, nous sommes limités pour offrir des proprié-tés à nos acheteurs nombreux et sérieux, faites confiance à nos dix-sept années d'expérience.



SAINT-EUGENE: bungalow 5 1/2 pces, aluminium et brique, sys-tème électrique, chambre d'utili-té, carport, droit à une plage sablonneuse, taxes annuel \$60. comptant \$1,450.00



IBERVILLE: Bungalow 5 pces, brique et pierre, système sous-sol fini, terrain 70 x 100, tapis, hyp. à 6 1/2%, demandez à voir.



\$13,995.00 propriété neuve 8 pces, 4 chambres, tapis, sys-tème électrique, chambre d'utili-té, carport, droit à une plage sablonneuse, taxes annuel \$60. libre immédiatement.



SAINT-GERARD: Bungalow 5 pces, brique, système, garage double, terrassement complet, en parfaite condition, cause départ, à ne pas manquer.

SAINT-GERARD: 2 logis, 5 pces, brique et pierre, carport double, système air chaud, comp-tant \$4,000, à voir.

PLACEMENT: 6 logis, brique, système électrique, construc-tion récente, revenu \$6,840. comptant \$7,500.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4535 Michel Thibodeau, agent 348-2575 Yvan Lebeau, agent 346-6030

CLARENCEVILLE: Mme Emile Paré agent, 294-5730

NOUVEAU DEVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX. PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses. Taxe d'égout minime, payable en un versement final. Plan d'urbanisme et facilité de revente.

Pour informations Tel.: Jour: 346-4455
J. Dépelteau, Tél.: Soir: 347-3075

LOTS aussi bas que \$1,800 suivant grandeur.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

A VENDRE
MERCURY PARKLAI
Modèle 1964, 8 cyls, couleur bleue, toit en vinyle, radio, servo-freins, servo-direction, en excellentes conditions. Une oubaine pour celui qui désire une bonne et belle voiture.
S'adresser à:
M. JEAN LANGELIER,
348-8691

A VENDRE
Magnifique
Bungalow
Neuf qui n'a jamais été occupé situé près de l'O.T.J. rue de Liège à Saint-Jean, 26' x 43', extérieur tout en pierre Angel-Stone, système de chauffage air chaud, abri d'auto, salon en tapis mur à mur, chambre de bain en couleur et céramique avec emplacement pour laveuse et sècheuse, sous-sol divisé et sortie pour toilette. finition en tiama, terrassement fini, entrée en pierre. Prix: \$16,400. Léger comptant. Aussi bungalow semblable rue Therrien près du club de golf. Prix \$15,000. S'adresser à:
Réal Landry,
Napierville - 245-3655
Georges Surprenant
Sherrington - 254-2905
Frais virés acceptés

APPARTEMENT
A LOUER
JOIE DE VIVRE
A prix raisonnable
Nos prix ne sont pas plus dispendieux que les appartements ordinaires, informez-vous.
Pour le même prix vous avez...
• Terrasse privée sur le toit pour bain de soleil;
• Téléphone sur terrasse sans aucune charge;
• Terrasse avec jardins de fleurs;
• Laveuse et sècheuse automatique sur même plancher;
• Air climatisé;
• Thermostat individuel;
• Grands garde-robes.
1 1/2 et 2 1/2 pièces, bâtisse neuve, les plus modernes à Saint-Jean, toutes dépenses complètement payées par le propriétaire, richement et complètement meublées et neuves.
Centre Ville à quelques minutes de tout.
S'adresser tous les jours de 9h. a.m. à 6h. p.m. et jeudi et vendredi soirs.
COMPOSEZ: 347-4260
Tous les soirs après 6 heures sauf le jeudi et vendredi composez 346-6141

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.
Arsène Leblanc, courtier
MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIER
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363
RUE NEUVE-FRANCE: 5 1/2 pces, 65 x 95, brique, syst. foyer, piscine, sous-sol fini, tapis mur à mur, laveuse et sècheuse, facile à visiter
RUE ALCIDE COTE: 5 pces, syst., carport, sous-sol fini, facile à visiter
SAINT-LUC: 5 1/2 pces, 75 x 100, brique, carport, syst., neuve, prix: \$15,500.
ROUTE 7 IBERVILLE: 4 pces, 92 x 180, aluminium, syst. carport, prix demandé \$10,500. condition facile.
ILE SAINTE-THERESE: 6 pces, bord de l'eau, 80 x 180, prix demandé \$9,800., aucune offre, raisonnable refusé.
BLVD GOUIN: 13 logis, brique, garage, syst. eau chaude, revenu \$10,500 placement.
RUE LAURIER: 2 logis, 4 et 6 pces, prix \$14,000.

A VENDRE
5,000,000 DE PIEDS DE TERRAIN
Sur les lots 81, 82 et 83 longeant immédiatement l'hôpital du Haut-Richelieu et le terrain pour la Polyvalente prévue. Il reste quelques bons sites commerciaux. Invitation spéciale aux contracteurs. Prix spéciaux pour quelques jours seulement. Demandez à voir le plan d'urbanisme prévu.
Metropolitan Shopping Centre Ltd
Tél.: 346-4126

Special **CLAPBOARD**
Maisonite, blanc, jaune, vert, beige. Valeur \$420. mille pieds pour
\$150. A \$275 le mille pieds
Spécial **PREFINI**
7 couleurs très pâles, valeur \$7.50 la feuille pour
\$4.50 la feuille
POUR PLAFOND
Mable Tone 4' x 4'
\$2.25 la feuille
SPECIAL
500 portes Louan et Tiamo à \$4. l'unité, 1000 boîtes de portes Louan et Tiamo, à \$1.50 l'unité. 500 feuilles d'arborite à 25¢ le pied carré.
Si payé dans 30 jours, 5%
MAURICE BOURGEOIS INC
259 rue Saint-Martin, Napierville
Tel.: 245-3322 Soir: 245-3311

ENDROIT OU LES TAXES SONT MOINS ELEVÉES
Achetez maisons ou terrains au **Développement Roger Deland Inc.**
Roger Deland, prop.
900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean
A VENDRE
Plusieurs terrains de 70 x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de \$12,000. Construite à votre choix.
Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).
Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.
TEL.: 347-2428

2 AUTOS et la permis de taxi, à vendre
tél. 346-4474 22-2

MAISON 5 pces, situé rue Maisonneuve,
tél. 347-3685 22-2

1 CONGELATEUR 6 mois d'usage, 1 T.V. meuble, lit pliant, table salon, 1 divan lit, 1 fauteuil de salon, chaise pliante, set cuisine, miroir, table, bureau, enregistreur, tous très propre, tél. 348-4449
22-2

BUNGALOW 6 1/2 pces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffage air chaud, vendrais à bonne condition s'ad J. H. Jannelle, tél. 347-3080 j n o

TRANSFERE doit vendre joll BUNGALOW avec revenu d'un Bachelor, a coté \$23,000 sacrifierait pour \$21,000, prit de la centrale à 7 1/4% transférable, comptant requis environ \$4,500. S'ad 4 Delliège St-Jean
22-3

TABLE-BUREAU 74 x 24, en bois verni clair, surface panelyte, tiroir au centre, compartiments gauche et droite avec tablettes interchangeables. Valeur: \$140 pour \$50. Idéal pour étudiants, tél. 346-4135 j n o

CHALET 24 x 30, fini hiver, tout meublé, 220; situé près Lac Orford, favorable pour le ski et skidoo, plusieurs lacs aux alentours, s'ad à Vital Goulet, 315 rue Phaneuf, St-Jean, tél. 348-2955 j n o

EQUIPEMENTS de hockey, pour garçons, patins gr 2, \$3.50; gr 7 1/2 (petit) \$1.00; gr 12 (pour filles) \$1.50; culotte gr. 30, \$1.50; épaulières \$4.00; jambières 18 po. \$1.25; s'ad 927 Mercier, Iberville
22-2

ROULOTTE de 51 pl, de long x 10 pl. large marque Homette, système de chauffage automatique, à l'huile, frigidaire et poêle inclus, prix \$4,000. s'ad Marieville Garage J. P. Lareau tél. 589-7922
22-2

AUTO-NEIGE Yamaha, 23 forces, toute neuve, valant \$1,095, pour \$675. s'ad à 1 rue Baraby j n o

POELE à gaz Beach état neuf, cause déménagement, tél. 347-3387
22-3

RESTAURANT épicerie, avec logis à même s'ad à 109 St-Louis
22-3

EQUIPEMENTS complets de boucherie, moderne, en bon état, y compris réfrigérateur, balance etc, aussi tablettes d'épicerie, s'ad à 100 St-Louis, tél. 348-5961
22-3

MAISON, coin Jacques-Cartier et St-Paul, bien située, près terminus provincial, s'ad à 348-3640
22-2

FOURNAISE Findley, à l'huile, 2 ans d'usage, grosseur pour 5 ou 6 pces, avec 50 pl de pipe de cuivre, et la tole du dessous, poêle à bois Findlay blanc propre, tél. 347-2668 ou 296-4562
22-2

EQUIPEMENT de ski, au complet, une saison d'usage seulement, avec porte-ski pour auto; 78 pces, bottines 10; cause achat d'un skidoo, tél. 347-5005. Vendrais \$125.00
22-3

SKI DOO Bombardier 290cc, 1967, refuse aucune offre raisonnable, inf. Sabrevois tél. 347-7867
22-2

POELE électrique, réfrigérateur usagé, mais en bonne condition, propre, tél. 347-1170
22-2

AUBAINE frigidaire usagé en bon ordre, s'ad 252 Talon, tél. 348-2426
22-3

1 SET de chambre complet, bureau pour homme, bureau pour dame, 1 table de chevet et le lit avec sommier et matelas \$75. pour inf. Iberville tél. 346-3775
22-2

2 TERRAINS 144 x 116, situé à Talon, tél. 347-1984
22-3

CHAPEAUX en fourrure, synthétique, tuques et bérêts, s'ad 653 Raymond St-Jean, tél. 348-3600
22-3

2 BONS PNEUS, à neige, 750-14 noir environ 4 à 5 mille milles, s'ad à 280 Chaussé, apt 2, tél. 347-5639
22-2

SURPLUS de ménage, laveuse et sècheuse Westinghouse, bibliothèque, table à dactylo, armoire de cuisine, tél. 658-4243 (Richelieu)
22-3

1 MOULIN à laver, 1 table de téléphone, 1 tub thermostat avec 2 chantepleurs, 1 ble ronde; 3 fauteuils bergants sur pied, 1 tapis turque tout laine, 5 x 7 pieds, 1 table blanche s'étend avec roll stop, 1 T.V. Admiral, s'ad 119 St-Hubert j n o

MACHINE à laver avec tordeurs, tapis avec dessous, bicyclette, carrosse de bébé, parc d'enfant, skis avec bâtons, carrosse de poupée, poupée marchante, et autres bons jouets, tél. 348-2428
22-3

PORTE d'extérieur, 34 x 81, chassis extérieurs 29 3/4 x 59; portes d'armoires 16 1/2 x 30 1/2; 2 évier avec dossier 16 x 23, toilette; annexe pour fourneau à l'huile, \$30; à 425 Rémillard, N.D.A., St-Jean, tél. 348-5701
22-4

VACHE fraîche, s'ad à Roland Lanciault tél. 347-2946
22-2

MANTEAU mouton gris avec collet vison noir, grandeur 10- 12 ans, tél. 347-3560

MANTEAU mouton gris, collet noir, grandeur 14 ans, tél. 346-4062
23-3

PETIT orgue électrique de Salon Fleetwood à vendre, tél. 347-5246
23-3

AUBAINE, 1 téléviseur 23 pouces, 1 réfrigérateur 9.6 cubes, marque Kelvinator, tél. après 5 heures p.m. 346-0422
23-3

COMMERCES
A VENDRE
Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez
FERNAND GUERIN
Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

À VENDRE
Maison neuve 5 pces, prête à habiter, située à 4 rue Saint-Patrick, ville Saint-Luc. Pour information, s'ad.:
Tél.: 348-5141

TERRAIN À VENDRE
A SAINT-JEAN
Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi. car entier ou partie. Multifamilial commercial. Services complets.
Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles.
TEL.: 671-7607
(Saint-Lambert)
Ecrire à:
B. BAILLARGEON
112, Boulevard Union, Saint-Lambert, P.Q.

L'histoire du Canada en mots croisés
par Roland Grégoire

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

1	G	O	D	B	O	U	T	V	I	G	E	R
2	O	S	I	E	R	S	L	A	V	A	L	
3	U	S	T	E	M	E	U	L	A	C		
4	I	L	E	O	N	A	N	D	R	E	I	
5	N	O	N	I	E	T	R	A	N	S	E	
6	G	E	N	D	R	E	E	M	E	T		
7	R	A	N	I	I	M	B	U	E	S	P	
8	O	N	E	T	E	R	I	Z	C	O		
9	U	A	R	E	O	L	A	M	A			
10	L	E	G	E	N	D	R	E	Y	O	R	K
11	E	R	E	T	E	M	C	N	I	A		
12	A	I	S	E	C	O	U	A	S	E	N	
13	U	N	I	S	U	B	E	R	C	A	S	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												

HORIZONTALLEMENT

- Fondateur du journal "Le Devoir" -- Gouverneur du Prince Edouard (1854-1855).
- L'une des provinces du Canada -- Détroit entre le Groenland et la Terre de Baffin.
- Se dit des frères nés de la même mère, mais non du même père -- Diviser par tomes.
- Naturaliste français, né à La Rochelle (1683-1757) -- Il découvrit l'embouchure du Congo.
- Matière visqueuse et tenace, pl. -- Fromage blanc des Alpes -- Fille d'Inachos.
- Obtenu -- République Française -- Interj. qui marque la surprise
- Indique un objet rapproché -- Toile suspendue horizontalement, servant de lit.
- Lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse de 1808 à 1811 -- Il fut administrateur du Bas-Canada en 1819.
- Symb. du cuivre -- Canal de l'Ontario, construit en 1826 -- Coup de baguette.
- Altesse Royale -- Eclat de voix -- Symb. de l'actinium.
- Pron. pers. -- Composition dont on se sert pour donner plus d'éclat au teint -- Trou dans un mur pour recevoir une poutre.
- Oblat de Marie Immaculée -- Lieu où l'on bat le grain -- Refuser d'avouer.
- Comté dont le chef-lieu est Bécancour -- Village célèbre par son rocher.

VERTICALEMENT

- Evêque de Montréal en 1840 -- Il fut choisi en 1873 comme lieutenant-gouverneur de la province de Québec.
- Possédent -- Parcours des yeux -- Sans mélange -- Note de musique.
- Organe de gestation chez la femme -- Contraction convulsive de certains muscles.
- Qui ne sont pas communs -- Calibre servant à exécuter une construction d'après une forme donnée.
- Air, mélodie -- Punir avec rigueur -- Aluminium.
- Cavité dans certains os de la tête -- Rationalise, érige un système.
- Sud-Ouest -- Fruit du merisier -- Adresse.
- Sport chevalin -- Cacher, ne pas dire.
- Du verbe dorer.
- Préjudice -- Fils de Noé -- Négation.
- Marque l'accompagnement -- Ustensile à l'aide duquel on amorce
- Du verbe lire -- Recueil de bons mots -- Harang fraîchement salé.
- Cité légendaire bretonne -- Gouverneur-général du Canada de 1867 à 1868 -- L'une des fondatrices de l'Institut des soeurs des Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie.



BUNGALOW NEUF A VENDRE
 Prêts à occuper immédiatement. SITUÉ RUE POIRIER, Saint-Eugène Qualité supérieure. Possibilité de prêts, à \$12,000.00 à 9%. Prix avantageux.
 JEAN-LUC SURPRENANT
 Saint-Alexandre, Qué.
 296-4466
 Frais virés acceptés.

SPECIAL CHALET A VENDRE
 Situé à la Baie Missisquoi fini hiver et été. Termes faciles. Pour informations: Elói Gagnon, 348-2863

SPECIAL LIFT TOWMOTOR
 4,000 livres, lève 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, lève 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.
 Tél.: 245-3322 Soir 245-3311

A VENDRE MAISON NEUVE
 Prête à habiter, située à 40 rue Papineau Ouest, ville Saint-Luc. Prendrais échange: Roulotte, terrain ou chalet.
 Pour rendez-vous: 347-3437

2 BUNGALOWS NEUFS
 A vendre, à échanger, à louer
 5 pièces, situés à Saint-Jean
 Renseignements: 347-2428

A VENDRE MAISON EN BRIQUE
 Rue Saint-Jacques, 4 logis de 5 pièces, chacun 220 F. propre s'adresser le soir seulement à:
 346-3357

A VENDRE BISCUITERIE CONFISERIE
 Fermé soir et dimanche. Peut être opéré par un couple.
 348-3449

PETIT manteau court, en écuré, brun, comme neuf, très bon prix, grandeur 18-20, s'ad 10 St-Hubert, St-Jean.

LINGE usagé mais propre, une canadienne garçon, 4 ans, \$16.00; (vient de chez Béatrice); 1 canadienne garçon, 4 ans, verte, pour jouer \$2.00 robe-gilet, pantalon extensible, 1 an, enveloppe de bébé 18 mois (\$2.00) rose, tél. 346-9683

EQUIPEMENT de boucherie, au complet, tel que chambre froide de 12 x 30 pi avec compresseur neuf; 1 hache viande hoberd 1 force; frigidaire à coke, comptoir caisse; 4 buches à viandes; 25 plats à viandes; track pour recevoir la viande, avec roulettes; 20 fluorescents 4 pieds; 10 carrosses d'épicerie etc, etc. le tout en très bonne condition, à vendre en bloc ou en partie, aucune offre raisonnable ne sera refusée s'ad à 480 Mercier ou 542 Champlain tél. 348-2294 j n o

MENAGE complet tel que poêle électrique 230, 24 pces; frigidaire, télévision, set de salon, fauteuil, bureau chambre, lit 39 et 54 pouces, avec matelas, balayeur et polisseuse à plancher, radio, tourne-disque, divan lit, set de cuisine, brûleurs à l'huile, baril de 45 gallons, poêle à gaz propane, le tout en très bonne condition à vendre en bloc ou en partie, aucune offre raisonnable ne sera refusée s'ad 480 Mercier ou 542 Champlain tél. 348-2294 j n o

MOTO-NEIGE, Snow Jet 17 1/2 forces modèle 68 en parfaite condition, s'ad à B. Prairie, tél. 347-6968

DOBERMAN femelle 4 1/2 mois, bucket seat en cuir noir, ainsi que équipement Custom" tél. 348-3487 après 6 heures

MAGNIFIQUE remorque double basculante, pour auto-neige, roue 13 po, cause départ tél. après 5 heures, 346-4617 23-3

SET de salon, laveuse de vaisselle, fournaise à l'huile, table de salon, lampe matelas marque Beauty Rest, garde-robe avec miroir, gros carrosse de poupée de marque Gendron, draperies de 3 laizes chacun, tél. 347-4203

TRES BEAUX petits chiens Chihuahua miniature, aussi beaux petits chiens fox et Chihuahua s'ad 16 Boul. Dufresne, Talon tél. 348-2722 23-2

RESERVOIR à l'huile 125 gallons, baril de 45 gallons, aussi auto-neige Snow Jet 59, 25 heures de marche, tél. 347-8200

MAISON de 6 logis, à 588 Boul. Gouin, tél. 347-1358 23-2

LAPIN sélectionné Nouvelle Zélande, Californien, très beau sujet pour reproduction, et très belle. Equipement, entièrement automatique, tél. 347-3317

BASSINETTE 54 x 30 comme neuve, avec tiroir sous le matelas, \$15. matelas gratuit, tél. 348-2911

MANTEAU de perse noir, collet vison naturel, grandeur 40 x 42, et chapeau pareil très propre, cause mortalité, tél. 348-3559 23-2

A VENDRE RESTAURANT LICENCIE
 (Près du Club de Golf)
 Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements: TÉL.: 347-4496

ATTENTION TRES BEAUX MEUBLES ANTIQUES A VENDRE
 Renseignements: 347-1290

2 SET de drums tout équipés, tél. 346-4674 23-2

MANTEAU de mouton noir, 20-40 grandeur tél. 347-6306

TOURNE-DEQUE à 3 hauts parleurs, modèle valise, et 75 disques, manteau 3/4 en mouton noir, collet gris, neuf gr. 16 ans, hâche-viande pour aller sur malaxeur Sunbean, s'ad à 166 McKenzie King

LINGE de fillettes 12 et 14 ans, manteaux, robes, gilets, etc, robes de dames 12 et 14 ans, le tout très propre, aucune offre sera refusée, s'ad 33 Roy St-Jean, tél. 347-7404

LIT d'enfant avec matelas neuf, \$15. lit double avec matelas \$25; tél. 347-6165

BICELETTE pour la gymnastique avec speedomètre et pression sur la roue; presque neuf, tél. 347-9619 23-2

LAVEUSE aut. Westinghouse, 4 ans d'usage, tél. 347-4087

2 FAUTEUILS avec séchoirs, professionnel, s'ad tél. 347-1792 23-4

MOBILIER de salle à diner, en noyer, comprenant buffet, vaisselier, table ronde et six chaises, s'ad à 330 Laurier j n o

EQUIPEMENT pour le hockey, professionnel, grandeur moyenne, tél. 346-4674 23-2

BOIS 8 x 8, 12-x 12, blocs de bois, rouleaux vis, Alphonse Roy, 227 de Salaberry j n o

GROS CONGELATEUR fonctionne très bien, s'ad 393 St-Jacques.

CHALET situé à St-Paul-De-aux-noix, 3 pces, eau, chambre de bain, 220v, tél. 348-5693 après 5 heures 1/2 23-3

POUR personne seule, ou jeunes enfants magnifiques jeunes chiens, 2 mois, tél. 347-5140 après 11 heures a.m.

CATALOGNE large 36, 1 rasoir Schick 3 vitesses, 4 chandails d'homme grandeur 42; 1 tapis d'escalier en Vynil; 1 tapis en fibre, large 36; 1 chatte Siamois 5 mois, tél. 347-1153

COUTEAU électrique de manufacture pour matériel de confection, marque Beaver, agissage automatique; lame de 6 1/2 de haut, \$85.; aussi tapis de \$15.00 la verge, beige rosé incrustée, très propre 15 pieds par 9 1/2 pds, \$80; écrire à Mme A. Bourgeois, 1030 GuyBourg, Montréal 427, tél. 255-5551 23-3

SKI-DOO Bombardier 1967, 14 1/2 forces parfaite condition, toile comprise, bon prix, s'ad à 348-4654 23-2

SOUFFLEUSE à neige, bon état, 20 pouces, \$75.00-à discuter, après 5 heures Henryville, tél. 299-2817

3 TERRAINS à Saint-Luc, près de l'église, vendrais à 1/2 prix, s'ad tél. 348-2529 23-3

ARTICLES usagés en bon état; manteau long en mouton perse gris; manteau court rat musqué, s'ad à 13 Boul. St-Joseph, après 6 heures seulement 23-3

AUTO-NEIGE, Snow-Cruiser 1966; avec trailer \$375.00; et moteur, 14 H.P. skidoo Bombardier, \$125. s'ad après 5 heures tél. 347-7982 23-2

TOURNE-DEQUE combiné avec radio, 2 manteaux d'hiver pour fillette âgée de 8-9 ans, 1 ensemble d'hiver pour fille âgée 4 ans, tél. 347-2224

TRES BEAU manteau "Castor du Labrador", à la dernière mode, tél. 347-1639 23-3

BELLES PIECES d'antiquités, style victorien, et canadien, tél. 245-7076, s'ad 323 St-Jacques, Napierville 23-2

CHIEN Beagle, 1 an et demi, enregistré avec papiers, dressé pour la chasse, tél. 658-2938

PATENS à glace, pour filles, grandeur 3-5 et 7, tél. 346-3226

GUITARE et amplificateur orgue, accordéon-piano, 120 basses, après 5 heures, à 347-5208 23-3

ACCORDEON 120 bases, presque neuf marque Hohner, tél. 346-6097

A VENDRE
 Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situés à 400 et à 402 2e ave. Iberville. Maison 1 1/2 étage, 6 pces, situé à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. Une maison 1 1/2 étage au 335, 2e Avenue, Iberville. Propriété à revenus 325 et 329, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.
 346-6496 OU 346-9972

CHEVROLET A VENDRE IMPALA 66
 Toit rigide, 4 portes, V-8, servo-direction, servo-freins, très bons pneus, une vraie bonne occasion.
 Lorenzo Godbout 348-5472

A VENDRE MAISON NEUVE
 5 app. avec abri pour auto, située sur rue Laval.
 Tél.: 348-2664

LOCATION DE TELEVISEUR
 A PARTIR DE \$8 PAR MOIS
 Service de réparation
 J.P. DUFRESNE
 324, 9e Avenue, Iberville, Que.
 Tél.: 347 6053

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE
 SAINT-JEAN-D'IBERVILLE

PROPRIETE A REVENUS. 2 commerces - 3 logis, commercial. Revenu brut: \$7860. Prix à discuter. R. Rainville 346-4195

PLACEMENT LUCRATIF, propriété commerciale, très bien située. 2 commerces et 2 logis de 4 et 6 pièces respectivement. Revenu \$5400. Hypothèque à 6%. R. Rainville 346-4195

BUNGALOW briques 5 pièces, grande cuisine, sous-sol, fini avec bar, murs en pré-fini. Garage 14 x 26. B.B.Q. et patio. Prix à discuter. R. Rainville 346-4195

DOMAINE FRECHETTE: Bungalow, opportunité pour un homme ambitieux. Le matériel est inclus dans le prix. Vous pouvez le compléter pour l'année entière. 4 chambres. Site idéal pour les enfants. Terrain de 90 x 100. Autobus facilite le transport. Prix \$5,500. Mme S. Beaudoin 347-9116

Bureau de la Vallée du Richelieu, 375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué. Courtiers licenciés, Tél.: 467-4387

propriété A VENDRE
 9 appartements, 5 chambres, 229 Chaussée Saint-Jean. Terrain 53' x 120'.
 Composez: 346-6029 - 347-7369

MAISON SEULE A VENDRE
 Très moderne. Cause de maladie.
 660 LaSalle, Saint-Jean, P.Q.

DOMAINE SUR LE GOLF INC. Offre à vendre
 MAISONS MODELES AU PRIX COUTANT
 Bungalow, muni du système d'égout et d'aqueduc, pierres et briques, plancher de bois franc, 1050 pieds de plancher, avec carport, faisant face à un parc. Valeur de \$17000 pour aussi peu que \$15,000, \$1,500 et plus comptant. Aussi terrains pour vétérans 21,500 pieds carrés et plus avec égout et aqueduc de la ville, à des prix incroyablement bas, n'hésitez pas à venir nous consulter.
 Pour information: Tél.: 346-6415

2 CHALETS fins, été hiver, et un garage, tél. 347-8904 23-4

MANTEAUX, hiver, filles 10-16, garçons 12-16 ans, fournaise, chaudron électrique, ventilateurs 34-60 pces large, en acier, tél. 347-1682 23-2

2 LITS (54) avec matelas sommier, 1 réfrigérateur, 1 set de cuisine très propres, tél. 348-4649 23-3

MAISON en briques de 2 logis, situé à 84 Coursol, après 5 heures tél. 346-9772 24-4

2 SKI-DOOS, un de marque Snow Cruiser 16 H.P. 347-3773, et un de marque Bombardier 14 H.P. 346-3257

2 PANDELLES noirs, tél. 293-6732 (Farnham)

PORTES et chassis usagés, T.V. 21 pouces R.C.A. Victor, tél. 346-4097

SKI-DOO, 27 forces, skiroule 1969, comme neuf, tél. 346-3319

POELE combiné gaz et huile, très propre, tél. 346-9226 23-3

3 TERRAINS situés Boul. Masséau Berville, prix \$1,050. S'ad Armand Bourgeois Rang Versailles, St-Grégoire, CQ. Berville, tél. 346-4822 23-3

POELE combiné huile et gaz, Bélanger Montclair, tél. 347-2989 23-3

RESTAURANT épicerie licencié, s'ad 210 Frontenac 23-4

RESTAURANT tout équipé ou magasin avec logis à vendre, ou à louer, à Lacolle, InL. tél. 246-3987 23-3

MATELAS Beauty Rest, grandeur 38 x 72 très propre, 2 couvertures de lit (jetées blanches) en satin pour lit simple; rideau en fibre de verre. Couleur orange, 150 largeur x 60, le tout à bas prix, tél. 347-0123, ou 607-4ème avenue, Berville, après 7 heures.

A VENDRE ou à échanger, pour piano, orgue clavier 36 notes, accord 72 notes, tél. après 4 heures, 348-4662 23-3

GUITARE électrique, équipement aussi pourrait donner leçon, tél. 347-1289

2 HABITS de neige en pluche, pour enfants, 6 mois à 1 an, tél. 347-5772

DIFFERENTIEL barre de chevrolet 61, en parfaite condition \$75. tél. 7-9414

PALETOT pour hommes, et garçons taille 38-42, manteau mohair, 18 ans, ainsi que robes, jupes, pantalons fait dans des patrons Vogue, s'ad tél. 348-2316 23-6

DOIT Déménager, tous ces meubles sont à vendre, y compris lingerie, vaisselle etc, ménage au complet, s'ad 152 Chaussé au sous-sol, tél. 346-5268 23-2

AMPLIFICATEUR Grayner, 100 watts d'une valeur de \$650. propre, prix demandé \$250. tél. 346-4462

SET de chambre en noyer, lit double, très propre, manteau en astrakan gris, col de vison, 12 ans, coupe mode, tél. 348-8549

Automobiles

CHRYSLER 66, sport 300, tél. 347-3724 ou 346-5159 j n o

TIAC "Firebird" '67, décapotable, neuf; peinture neuve; 32,000 milles (milage); 326 po. cu; 3 vitesses manuelles; en excellent état; \$2,050.00 Cause; Départ pour l'Europe. Tél: Jour: 347-7509 (Jacques Chabot), soir: 347-1756. j n o

FORD Econoline 67 (Heavy Duty) en parfait ordre, bas millage, tél. 347-3778 21-3

DODGE Dart, G.T.S. très propre, toit vinyl, rouss en magnestum, différentiel sure grip, siège baquet moteur 340 po cu. s'ad après 5 heures, à 206 St-Germain 21-3

VOLKSWAGEN, modèle 1500, station wagon, 1967, comme neuf, 22,000 milles, à moitié prix, tél. 346-6415 j n o

COMET 65, V8, 289, \$800, s'ad 348-5420 22-4

METEOR Montcalm 1966, très propre, condition facile, tél. 348-4065 22-2

CHEV. Caprice 1966, 396 Po. cu. aut. 3 vitesses au plancher, console, siège baquet, toit vinyl, rouge brique, millage 46,800 milles, tél. 348-8519 22-2

BUICK Le Sabre 1965, 4 p. sedan, 66,000 milles, très propre \$850. cause 2 autos, tél. 348-8519 22-2

OLDSMOBILE 68, Dynamic 88, 4 portes Hardtop, P.B. P.S. automatique, V8, 394 p.c. \$325. comptant, tél. à 347-1446 23-3

GALAXIE 500-62, très propre, transmission fait à neuf, en parfait ordre, à 110 Beauvais, Berville, tél. 347-5654 23-3

GALAXIE 1964, peinture neuve, parfaite condition; Comet sport 1965, peinture neuve; Falcon 1961, peinture neuve, Comet 1960 s'ad 250 Chemin Richelieu, Motel le Canadien, tél. 347-4467 23-3

CHRYSLER convertible, 1967, très propre, tél. 347-4023

CHEVROLET 1961, sedan, 6 cyl. aut. radio en bonne condition, 535 Avenue Masséau Berville, tél. 346-6177 22-2

FORD 60, en parfaite condition, PONTIAC 58, Garage Leduc, 210 Langlois, St-Jean 22-2

VOLVO Canadienne 122S, 2 portes-radio en parfaite condition s'ad à 33 Bouthillier Saint-Jean, tél. 346-4156 22-2

CHEVROLET 1964, 1 1/2 tonnes en très bonne condition, prix à discuter, tél. 299-2626 le jour, le soir 244-3392 ou 347-0123 22-3

FALCON 1961, \$350. automatique, s'ad 87 St-Paul 22-2

CHEVROLET 1966, H.T., vitesses au plancher, couleur bleu en très bonne condition cause deux autos, meilleure offre acceptée le jour 299-2626 le soir 244-3392 ou 347-0123 22-3

MERCURY 1955, 2 tonnes, le mécanique est parfait, le prix est une aubaine, le jour tél. 299-2626 le soir à 244-3392 ou 347-0123 22-3

MUSTANG Fast Back, G.T. 1967, automatique, 390 po. cu. servo-direction, servofreins, à disques, radio, console, etc. prix \$2,187, tél. 347-8651 après 5 heures 22-2

OLDSMOBILE toronado 1968, avec traction avant en parfaite condition, vitres électriques, sièges électriques, air climatisé, frein à disques, prix très avantageux, tél. 347-1575 22-3

FORD Fairlane 1968, 2 portes, V8, 2 pneus à neige, Servo-freins, servo-direction, millage 20,000 milles, bonne condition, s'ad à 10 bord de l'eau Berville tél. 347-1017 22-2

BUICK 1963, Le Sabre, sedan, 4 portes, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, peinture neuve, 4 pneus neufs, 2 roues extra s'ad à 140 boul. des Erables, Berville, tél. 6-4702 22-2

MERCURY Monterey 63, une aubaine \$395. V8, automatique, peinture neuve rouge, tél. 347-1942 s'ad à 176 Grand Bernier. 22-3

MERCURY Monterey 62, 2 portes, H.T. power brake, power steering, radio, 352 p.c, \$150. tél. 347-4083 22-3

FORD LTD 1969, 2 portes, h. top, 390 engin, tout équipé, neuf, tél. 348-5562

CORTINA 1968, en très bon état, \$1,100. tél. 347-6815 23-2

CHEVY II, 1962, station wagon, 6 cyl. automatique, pneus en bonne condition tél. 346-9553 soir, lundi au jeudi

CHEVROLET 1968, aut. V8, radio, et millage original, 1 seul propriétaire tél. 348-5562

METEOR 59, 4 portes, \$200. Datsun 59 s'ad entre 6 et 7 heures tél. 347-1172 23-2

PONTIAC 2 plus 2 convertible, 1968 V8, aut. P.B., P.S. radio, transm. auto, plancher, B. seat, 1 seul propriétaire tél. 348-5562

PEUGEOT 204, 1969, cause départ, tél. 347-8777 après 6 heures p.m.

TRIUMPH 68, parfaite condition, cause retour aux études, tél. 348-5097, après 6 heures du soir,

COMET "Caliente" 1964, V8, 2 portes, h.t. peinture neuve (vert métallique), radio Am et stéréo tape 8 pistes, Fog light bosch (très propre) tél. 347-4716 P.S. 12.00 p.m. à 1.00 p.m. le soir après 5 heures

BUICK Skylack 67, moteur de 340 po. cu. servo-freins, servo-direction, transmission automatique, toit de vinyl, noir, tél. 347-8260 23-2

TRIUMPH Spitfire, 1968, en bon état prix abordable, tél. 348-5348

VOLKSWAGEN 1961, Volkswagen 1965, tél. samedi ou dimanche entre 12 heures ou 14 heures, tél. 348-8703

CHRYSLER '65, ou Mercury custom '63 en très bonne condition, s'ad après 6 heures, tél. 346-4085

OLDSMOBILE 68, 65, H.T. équipement complet, 39,000 milles. PONTIAC 65, coupé, 2 portes, équipement complet, 39,000 milles. METEOR 64, convertible, équipement complet 55,000 milles. VALLANT 64, RAMBLER 62, en très bon ordre. Prendra échange. Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-3772

1 ZUZU Bellet 1600, 1967, à vendre, demander Marcel, tél. 348-3700

PLYMOUTH 1963, automatique, V8, grosse transmission, 57,000 milles, parfaite condition prix \$475. aussi Plymouth 1961 6 cyl. automatique, parfaite condition, Prix \$275. tél. 346-9391 23-3

CADILLAC 63, Fleetwood, tél. 348-5693 après 5.30 heures, 23-3

MERCURY 66, station Wagon, Colony Park, condition de neuf, à vendre ou à échanger pour bronco, scout ou jeep avec pelle hydraulique pour neige, tél. 347-8132 23-2

DATSUN 68, aut. De Luxe, bonne condition, après 6 heures p.m. tél. 347-1745 23-2

FORD 67, 4 portes, sedan, en parfaite ordre, conditions faciles, tél. 347-9918

PICK UP Ford 1968, 1/2 tonne, condition facile, tél. 246-3609

CHRYSLER 1968, 4 portes, H.T. balance garantie aut. neuve condition facile, tél. 348-4333

VOLKSWAGEN 66; s'adressez après 6 heures p.m. à 8 Ave. des Erables, St-Jean, tél. 347-2011 23-3

PONTIAC G.T.O. 1967, 32,000 milles, 400-350 H.P. street chift, mag-wheel, prix \$1,900. tél. Henryville 299-2016 23-4

COMET 66, 202, 4 portes, sedan, 6 cyl. aut. radio, pneus d'hiver, en très bonne condition, appartenant à une infirmière, vendrait pour cause de départ \$1,200. s'ad à 332, 6e avenue, tél. 347-3972 23-3

PONTIAC 1964, V8, automatique, tél. 348-2211 23-3

CHEVROLET 1965, propre, parfaite condition \$100. s'ad 240 A Cousins, j n o

COUGAR XR 7, 1967, tout équipé, haute performance, en excellent état, cause: départ pour l'Europe, tél. 348-3684

FORD Galaxie XL, 390-1965, baquet seat, transmission au plancher, tél. 347-8283 23-3

V.W. 1964, vert, en bonne condition, 1 moteur continental 6cyl. Lark 1962, 95 H.P. 1 transmission automatique, pour 6 cyl. Lark, 1962 tél. 347-4488

MUSTANG 1965, en bonne condition, conv. bleu marin, toit noir, vitre teintée, automatique, tél. 346-3726 23-2

A louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts, Impérial, 244-248 Richelieu Saint-Jean. j n o

APPARTEMENT Pierre 11/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT MORIN, 2 pces, air climatisée bien meublé, chambre de bain, moderne, grand garde-robe, s'ad à 8 Place du Marché tél. 7-3561 j n o

LOGES de 4 pces à Mont-Saint-Grégoire un deuxième, avec garage, s'ad Germaine Lalanne tél. 346-3288 j n o

APT de 1 1/2 pces à 3 1/2 pces, nouvellement refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé avec tout le confort moderne, garde-robes dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète etc, prix raisonnable adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 rue Mercier, tél. 348-2294, 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

BACHELOR meublés, en neuf, 11/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

2 GRANDS logis de 6 pces, très propre, libre immédiatement s'ad à 480 Mercier j n o

BUREAU, 63 rue Saint-Jacques, quartier des affaires, 3 pièces prix raisonnable, tél. 348-3917 j n o

DEUX logis de 2 apts, s'ad à 214 Foch St-Jean tél. 347-1192 j n o

LOGES de 3 pces, moderne, situé dans le centre de la ville, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$80 par mois, pour inf. 347-1276 j n o

LOGES de 4 pces, eau chaude, poêle électrique automatique, et frigidaire fournis, libre le 1er septembre, tél. 347-6316 j n o

LOGES 4 apts, moderne, plancher bois franc, sorties privées, grande cave, installation laveuse et sècheuse, situé sur rue DuFort Saint-Edmond, s'ad 283 j n o

LOGES neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Carillon, Entrée pour laveuse et sècheuse, planchers marguissite et de tuile. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix ler étage \$105. 2ième étage \$100. sous-sol \$90. par mois, Ball 1 an exigé tél. 348-3175 ou 347-3096 j n o

LOGES moderne chauffé de 4 grandes pièces, plus chambre de bain, planchers de tuiles, installation pour laveuse automatique et sècheuse, situé dans quartier résidentiel, à 925 rue Vincolette, Berville, apt 2, libre le 1er octobre, \$90. par mois, tél. 348-2113 j n o

LOGES neuf 5 1/2 pces, 39 rue Hébert, à St-Jean, inst. laveuse et sècheuse, chauffage électrique, prix au ler étage \$105. tél. à 346-5122 ou 346-6466 18-6

MAISON seule de 5 apts, tél. à 346-9891, s'ad M. Armand Hébert j n o

LOGES à Berville 5 1/2 pces, dont 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, \$125. par mois, tél. 346-6020 j n o

BUREAUX à louer, 1ère rue Berville s'ad 105-8e avenue Berville tél. 347-6198 j n o

A BERVILLE au 329-21ème avenue, local 28 x 22, aussi garage double à louer, séparé ou ensemble, s'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain tél. 346-6496 ou 346-9972 j n o

UN HAUT, 5 pces, très moderne, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse, plancher tuiles, \$95. par mois, libre le 3 octobre, situé à 23 Carillon, après le Golf, tél. 346-3587

LOGES 5 pces, chauffé, eau chaude fournie, ler étage, inclus place pour auto situé 407 St-Michel \$110 par mois, tél. 346-4455 le jour, 347-4400 le soir j n o

A SAINT-LUC, au village, maison seule de 4 pces, aussi Berville au coin de la 31ème rue et 51ème avenue, logis de 3 pces meublées; aussi logis de 4 pces au sous-sol meublé, tél. 348-3315 j n o

A LOUER ou à vendre, Duplex, Route 9, avec prélatris installés, tél. 346-3349 20-4

GRAND garage pour entreposage, arrière 121 Cousins, grandeur approximative 50 x 30' avec système de chauffage air chaud, toilette et lavabo, tél. 346-9601 ou 346-3055 j n o

LOGE meublée, \$110 par mois, chauffé, éclairé, avec laveuse et sècheuse, T.V. à 7 rue Hébert, apt 1, s'ad à 7 rue Hébert Apt 3, tél. 347-5813 ou 347-5039 20-4

LOGE de 4 pces, chauffé, 930 Vincolette apt 1, Berville 20-4

MAISON au village de Sabrevois, dans un bas, 3 apts, chambre de bain, salorium, eau chaude et froide, garage, beau petit logis pour deux, ou quatre personnes tél. 346-9259 21-3

MAISON seule à louer ou à vendre, situé Montée St-Blaise, 5 pces, \$60 par mois, pour achat \$1,000 comptant, la balance paiement facile, tél. 346-4512 j n o

BUREAU 225 pieds carré, air climatisé, et chauffé, 209 Richelieu, tél. 347-1362 j n o

A LOUER APPARTEMENTS

Genre bachelor, très moderne, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, et éclairées avec lit de 54 pouces, meublées à neuf. Entrée et cours ouverts, s'adresser à

TEL.: 348-2590
ou à 20 Marie Elizabeth

LOGEMENTS MODERNES A LOUER

5 grandes pièces

Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate. Pour visiter:

26, rue Cardinal TEL.: 347-9310
ou Montréal français visés
254-2616 j n o.

LOCAL À LOUER

POUR BUREAU QUELCONQUE

Installation prête pour chirurgie dentaire. Situé au 467, 1ère rue, Berville. Renseignements:

347-4760

LOGEMENTS A LOUER

5 GRANDES PIÈCES

Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, situés au 4 rue Cardinal,

Tél.: 347-6259
M. Leclerc, concierge

A LOUER APPARTEMENTS MARQUIS

4 1/2 pièces \$60 par mois, poêle électrique, fournaise fournie libre le 1er novembre. Facilité de stationnement.

14, RUE PINSONNAULT, APT. 23

TEL.: 347-1085
(Service de concierge)

MAGASIN À LOUER

situé à 624, 1ère Rue, Berville.

Pour information: 346-3776

A LOUER 3 1/2 PIÈCES MEUBLÉES

Chauffé, système électrique. Construction neuve. Electricité payée. Tapis mur à mur. \$125. par mois, 556 Bisailon, voisin de la Canadian Celanese. Libre le 1er novembre. Pour information:

347-4535

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

OZITE CORPORATION OF CANADA

Recherche les services d'un

COMMIS BILINGUE

Dans son département de la comptabilité. Le candidat devra posséder un diplôme secondaire ou l'équivalent de trois années d'expérience dans le domaine de la comptabilité. Une connaissance ou un entraînement en comptabilité est préférable. Faire application par écrit:

OZITE CORPORATION OF CANADA
C.P. 152, Saint-Jean
Gérant du personnel

OFFRE D'EMPLOIS

Maison Notre-Dame-des-Érables
(Brigham, Qué.)

ÉDUCATEURS, ÉDUCATRICES

pour Institut d'adolescents mentalement handicapés.

Exigences:

Avoir au moins complété une 11^{ème} année.
Toute expérience pertinente à l'emploi sera considérée.
Attention particulière aux auxiliaires en nursing.

Salaires:

Echelle du Ministère de la Famille et du Bien-Être Social et selon l'expérience des candidats.

S'adresser immédiatement à:

Monsieur Aimé-R. Lyons
Directeur de la Vie de Groupe

Le jour: Brigham; 263-3545
Le soir: Saint-Jean; 346-4724



Westinghouse SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Notre compagnie recherche une secrétaire pour le Directeur des usines.

Toute candidate devra posséder les qualifications suivantes:

- 11^{ème} année commerciale ou plus.
- Être bilingue
- Être âgée de 24 à 35 ans
- Avoir cinq (5) ans ou plus d'expérience de bureau.

Notre compagnie offre un salaire initial intéressant de même que de généreux avantages sociaux.

Toute candidate intéressée devra prendre rendez-vous par téléphone au numéro 347-5365 et demander le Directeur du Personnel.

JEUNES HOMMES

DEMANDÉS

Une compagnie canadienne en pleine expansion recherche des jeunes hommes dynamiques pour travailler dans le domaine de la finance.

Le candidat doit posséder un diplôme secondaire ou l'équivalent.

L'expérience dans les prêts et le crédit est préférable mais non nécessaire.

Salaires selon les qualifications et l'expérience.

Excellents bénéfices marginaux.

Faire application par écrit:

INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED
207, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

LOGES 5 pces, système de chauffage élec. tapis de turquie dans le salon, inst. laveuse et sècheuse, prix \$106 par mois s'ad 520 St-Georges, libre, tél. 347-5997 21-4

LOGES neufs, 5 pces et 4 pces, très modernes, chauffage électrique, inst. laveuse et sècheuse, situé à 575 Baillargeon tél. 347-4599 21-6

A 13 CARDINAL, près du golf, 4 appts, chauffés, moderne, installation laveuse et sècheuse, tulle, s'ad à 346-6906 21-3

LOGES à louer 5 appts, rue St-Paul, tél. 348-5512 21-3

APPARTEMENT neuf 1 1/2 pces, meublé, éclairé, chauffé, y compris taxes payées, situé au centre de la ville à 440-51^{ème} avenue Berville, facilité: système d'autobus près des magasins et écoles, idéal pour 2 personnes, 21-3

LOGES moderne, 3 pces, meublés, dans un haut, s'ad 612- Champlain, tél. 348-2134 j n o

CHAMBRE à 73 St-Paul, tél. 348-5512 21-3

APT de 1 1/2 pces, meublé, éclairé, chauffé, taxes comprises, entrée privée avec salle de bain complète, tél. 348-3180 j n o

LOGES 4 pces, plus solarium, libre; s'ad à 282 Laurier, St-Jean 22-3

LOGES de 4 pces, un haut, à 57 Mercier St-Jean, plancher de cuisine en tulle, solarium, pour le 1^{er} novembre, \$50 par mois, s'ad tél. à 346-3325 Lacolle 22-2

APT meublé, chauffé, moderne, poêle et frigidaire de couleur, bar, hide-a-bed T.V., téléphone fourni, site résidentiel entrée privée, idéal pour 1 ou 2 personnes service d'autobus à la porte, libre le 15 novembre, s'ad à 374 Frontenac j n o

GARAGE Roland Fortier à louer ou à vendre, situé au 606 rue Champlain, à St-Jean, tél. 348-2134 j n o

LOGEMENT neuf à louer, bon marché sur la rue Carillon, 5 appts, tél. 347-6594 22-4

LOGES moderne, quatre grandes pièces meublées, 161 Talon, Talon, prix exceptionnel \$100. par mois, cause mortalité s'ad à 348-2171 ou 348-2584 22-1

373 CARRE DIEPPE, 5 appts, chauffés, moderne, inst. laveuse et sècheuse, planchers en bois francs, salle de bain fini tulle, libre tél. à 346-5604 22-2

LOGES de 4 grands appts, planchers de tulle, un haut, 220v, rue Routhillier, près St-Jacques, \$60 par mois, tél. 347-2426 après 6 heures 22-3

LOGES 4 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, tél. 347-8859 22-3

GARAGE à 194 Papineau, tél. 346-3889 22-2

LOGES neufs 4 1/2 pces, porte patio avec balcon avant, Antenne de T.V. communautaire. Installation laveuse et sècheuse. Chauffage électrique, situé aux 40 et 44 Hébert via Chemin Grand Bernier. Prix Premier étage \$90. Semi sous-sol \$80 par mois, pour information: 348-8816 ou 348-4438 après 5 heures 22-4

LOGES de 4 1/2 pces, très propre, personne aimant la tranquillité, libre le 1^{er} novembre, s'ad à 168 Des Carrières, tél. 346-6081 22-2

LOGES seul 2 pces, meublé, tél. 7-1038 22-2

LOGES 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés à 170-172 Paradis, s'ad 348-2123 22-2

586 BAILLARGEON, 5 appts, chauffé, 1^{er} étage, s'ad à 348-8811 j n o

APPARTEMENT complètement meublé avec T.V. dans un sous-sol à St-Gérard, très grand living-room, cuisinette et chambre à coucher; chauffé et éclairé; ustensiles de cuisine et literie fournis au besoin; tapis mur à mur, peut accommoder 2 à 3 personnes, libre maintenant tél. 348-4132 22-2

MAISON seule de 8 pces, avec garage à 3 1/2 milles de Saint-Jean, tél. 347-1110 22-2

LOGEMENT moderne à sous-louer pour cause de transfert, 5 1/2 pces, chauffage à l'électricité avec toutes les commodités Demandez à voir, à 7 Carillon apt 4 ou appelez Mme Dugas, 347-7441 22-3

LOGES 4 pces au 410 8e avenue, tél. 347-2410 22-2

LOGES 4 1/2 appts moderne, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, \$80. par mois, situé à 9 Cardinal, s'ad à 273 Chemin Richelieu, Tél. 347-6666 22-6

LOGES 4 pces, chauffé, situé à 14 Place du Marché, tél. 346-6645 22-3

LOCAL à Henryville, 50 x 75 pieds, dehors fini ciment au deuxième étage, eau courante, 220V, servirait pour entrepôt, le jour 299-2626 le soir 244-3392 ou 347-0123 22-3

LOGES 4 pces, \$55 par mois, à 194 St-Georges, tél. 347-7652 22-2

MAGASIN chauffé, eau chaude, 20 x 48 libre, situé à 260 St-Jacques, s'ad à 256 A, St-Jacques, tél. 7-3545 22-2

LOGES 5 pces, rue Alcide Côté, chauffage électrique, plancher de bois francs libre, tél. 348-2745, 348-8487, 347-3096 22-2

LOGES neuf, très moderne, 3 1/2 pces situés route 7 en face de la montée St-Alexandre, meublé, chauffé, éclairé, bain douche, foyer, tél. 346-9193 22-2

LOGES libre immédiatement 4 1/2 pces, installation laveuse et sècheuse, situé à 17 Caronnel 800 par , tél. 346-6300 après 4 heures 22-3

LOGEMENT meublé, 4 chambres à coucher, tous services fournis à 236 Champlain 22-3

LOGES de 5 pces, rue 13 Cardinal, jusqu'à près le golf, tél. 347-8823 22-2

A LOUER, le 1^{er} novembre, 3 pces, complètement meublé, électricité et chauffage inclus, \$80 par mois, tél. 347-3904 22-2

LOGES 4 appts, peinture presque neuve à 36 Foch, libre le 1^{er} décembre, fournaise Coleman avec tuyau chromé et baril de 45 gallons, set de cuisine 1 an d'usage, 4 chaises tournantes, cause départ, s'ad 36 Foch, St-Jean tél. 347-7093 22-2

APPARTEMENT moderne, chauffé de 4 grandes pièces, plus chambre de bain, planchers de tulle, installation pour laveuse automatique et sècheuse, situé dans quartier résidentiel à 923 Apt 1 rue Vincolette, Berville, libre immédiatement \$100 par mois tél. 348-2113 j n o

GARAGE chauffée, pour auto, commodité de lavage \$15.00 par mois, espace chauffée, pour bateau ou autre, \$10 s'ad à 321 Laurier, tél. 348-2552

LOGES 5 appts, installation pour laveuse et sècheuse, chauffage central, situé à 263, 5e avenue, Berville, tél. 346-6957 ou 346-4706

LOGES 4 appts, plus chambre de bain, 220 watts, eau chaude, dans un bas, s'ad 142 Notre-Dame, St-Jean, tél. 347-4756

LOGEMENT de quatre grandes pièces plancher de bois franc, eau chaude et douche, avec garage, tél. 346-5250 s'ad à 135-10e avenue, Berville 23-2

BACHELOR de 1 1/2 pces, meublé avec salle de bain privée, situé à 52 St-Georges, pour visiter s'ad par tél. à 347-3269

LOGES moderne 4 pces, chauffé, inst. laveuse et sècheuse, situé à 13 Cardinal, tél. 346-6906 ou 347-8763 23-2

LOGES 5 pces, situé à 866, Mercier à Berville, dans un deuxième étage, tél. 347-8562 23-3

LOGES de 5 appts, dans un bas, système de chauffage, inst. laveuse et sècheuse situé à Berville, s'ad tél. 347-4538

2 1/2 APPARTEMENTS, dans une très jolie maison neuve, meublés, tapis mur à mur dans chaque pièce. Système de chauffage électrique, taxe eau, électricité etc. Grand stationnement en asphalte et un endroit pour remiser vos surplus de bagage. Situé à 3 rue Cardinal, Saint-Jean, tél. jour: 347-5819, soir: 347-2647 Une visite vous convaincra 23-2

LOGES 2 1/2 pces, neuf chauffé, meublé face à la rivière, eau chaude, cuisine avec poêle, réfrigérateur, salle de bain chambre à coucher, assai bachelor, entrée privée, stationnement gratuit, 103 Labour, tél. 348-3650 j n o

LOGES 5 pces, dans le haut d'un duplex libre, système électricité, entrées laveuse et sècheuse, s'ad 699 Normandie tél. 348-4034 23-3

LOGES 5 pces, dans St-Edmond, tél. après 8 heures, le vendredi soir 7-1406

MAISON seule, 5 pces, s'ad 348-4318 23-2

SI VERNOS 5 pces, chauffé, électricité tél. 7-4023 23-3

LIBRE immédiatement, 5 grandes pièces, ler plancher, logement très moderne, tél. 347-5279 ou 346-6304 23-3

LOGES 2 pces, meublé, chauffé, salle de bain, prêt pour le 1^{er} novembre à 464 Boyer, apt 2, après 5 heures 23-4

DESIRERAIS un couple de vieillards ou 2 hommes ou 2 femmes, maison loin de la route calme, bonne maison, tél. 347-8212 ou 347-6459

3 GRANDES pièces, modernes, \$65 par mois, tél. 346-4281

LOGES 3 appts, meublés ou non, s'ad 804 St-Jacques, tél. 347-5228

APPARTEMENT 4 1/2 pces, avec garage, 235, apt 1 de la rue Dollier à Saint-Jean s'ad à M. Luc Archambault, 235, Apt 4 rue Dollier, St-Jean ou appeler St-Césaire tél. 536-2752 23-3

LOGES 4 pces, chauffé, 341 Chemin Richelieu tél. 347-1835 23-3

LOGES 2 pces, chambre de bain, entièrement meublé, libre s'ad à 11 Mollere St-Jean, tél. 348-5453 23-2

3 1/2 APPARTEMENTS meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, entrée seule \$25. par semaine, situé à 47 Roy tél. 346-4557

LOGES dans un haut, 4 appts, une chambre de bain, plancher de bois franc, réservoir à eau chaude, le 220 installé, cave cimenté, avec garage no 223 Boul. St-Joseph, St-Jean, tél. 348-8787

APPARTEMENTS très moderne, meublé, chauffé, eau chaude fournie et taxes payées stationnement pour chaque voiture situé à 170-172 Paradis s'ad sur les lieux ou concierge ou à 447 Lévis tél. 348-2123 23-4

OFFRE D'EMPLOI
JEUNE HOMME

Bilingue demandé comme vendeur à plein temps, magasin de chaussures à:
252 rue Richelieu, Saint-Jean

ON DEMANDE
JEUNE FILLE BILINGUE

Avec expérience pour travail général de bureau. Doit connaître parfaitement la dactylo. Préférence sera accordée pour celle possédant la steno. S'adresser en personne à:
174 Jacques-Cartier
Au bureau de:
GAUDETTE & GAUDETTE C.A.

ON DEMANDE
Un homme qualifié

Dans la vente de dactylos, machines à additionner, calculatrices, caisses enregistreuses et ameublements de bureaux. Très bon salaire.
Envoyer curriculum vitae à
C.P. 91 Saint-Jean

DACTYLO-RÉCEPTIONNISTE DEMANDÉE

Bureau d'architecte à Saint-Jean, Qué.
Semaine de 32 heures
Emploi disponible le 3 novembre 1969

Qualités requises:
- apparence soignée,
- connaissance approfondie du français écrit,
- pouvoir converser en anglais.

Pour entrevue s.v.p. appeler 347-1629 après 16 heures.

GRANDE CHAMBRE meublée moderne, téléphone fourni, site résidentiel, près du centre de la ville pour 1 ou 2 personnes pour inf. tél. 347-4836 ou 180 Boul. Louisa. j n o

CHAMBRE à 222, rue Collin, Renseignements : 347-2711 j n o

CHAMBRES meublées avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul, tél. 348-2965 ou 348-5769 10-23

UNE ou DEUX CHAMBRES tout meublées, poêle, frigidaire, 167 Mayrand, tél. 347-4089 j n o

CHAMBRE avec permis de cuisine, à 52 Saint-Charles, tél. 7-4224 j n o

CHAMBRE, pension si désiré, avec toutes commodités, central, près des manufactures, pour personne sobre, désirant la tranquillité, s'ad à 249 Notre-Dame

CHAMBRE et pension près de 10 manufactures, pour hommes seulement, bon chez-soi, 425, Rémillard, N.D.A., tél. 348-5701 21-4

CHAMBRE et cuisinette meublées, chauffées, éclairées, s'ad à 241 Notre-Dame tél. 348-4735 22-2

CHAMBRE avec ou sans pension, pour dame ou jeune fille, seulement, 396 Mercier N.D.A. tél. 348-5706 22-3

CHAMBRE 139 Fortin, bon chez-soi, déjeuner pouvant être servi, tél. 346-8716 j n o

CHAMBRE avec eau chaude, à l'année près du restaurant Boulevard, et de l'école Beaulieu, tél. 347-5085 s'ad 177 Larocque, Saint-Jean 22-3

CHAMBRE ET PENSION, prendrais un couple ou une femme seule, bon chez soi pas d'enfant, sur l'île Sainte-Thérèse, Saint-Luc, tél. 348-5937 22-3

BELLES chambres rue Lalemant dans St-Gérard, entièrement rénovées, avec T.V. près service d'autobus, appelez après 6 heures, à 348-2100 22-2

CHAMBRES, centre-ville, très propres, entrée privée, à 27A, St-Charles, tél. 347-4316

GRANDE PIECE très claire, avec toilette et salle de bain privée, réfrigérateur et poêle, lavabo, \$15 par semaine site résidentiel, tél. 348-8718 23-3

CHAMBRE meublée, chauffée, eau chaude grand garde-robe, droit au téléphone, tél. 6-5112 Berville, 336, 8e avenue.

CHAMBRE à 124 Grégoire, coin Boul. St-Joseph avec droit au frigidaire, cuisinette et machine à laver. Pour visitez de 5 à 9 heures p.m. tél. à 348-6558 ou 347-3027 23-4

2 CHAMBRES avec lavabo et douches, dans chaque chambre, literie fournie et usage de la cuisine, pour les chambreurs seulement; garage à louer s'ad 28 St-Louis tél. 348-8522 23-2

GRANDE CHAMBRE entrée privée, stationnement pour auto, et plug à 861 St-Jacques tél. 347-3360 après 4 heures p.m. 23-3

CHAMBRE, droit de cuisine, face parc et près hôpital. Propre et tranquille télévision, s'ad à 20 Notre-Dame, St-Jean tél. 346-6697 le soir.

CHAMBRES ménage neuf, avec deux grands garde-robos, situés près du terminus des autobus, droit de cuisine, réfrigérateur, eau chaude, usage du téléphone à 49 St-Paul, tél. 348-5839 23-2

CHAMBRE à 301 Mercier, \$7. par semaine tél. 347-5282 23-3

GRANDE CHAMBRE meublée, centre ville 138 Richelieu, service de cuisine, frigidaire, poêle, s'ad à 136 Richelieu de 9 a.m. à 5 p.m. tél. 347-6363 après 5 p.m. tél. 348-3685, ou 347-7411 23-8

CHAMBRE permis de cuisine, poêle et frigidaire, s'ad 439 Latour, tél. 348-3587.

2 PIECES ou chambres, bon chez-soi, endroit central, à 100 St-Charles, tél. 346-4293, après 5 heures seulement. 23-3

CHAMBRE pas de cuisine, situé à 236 St-Pierre, St-Jean tél. 347-5215

CHAMBRE pour un étudiant, petit déjeuner compris, tél. 348-8707

On demande

ACHETONS et **VENDONS**, portes, lavabos, bains et toilettes, s'ad à 42 Therrien, St-Jean, tél. 346-3812 j n o

COLLECTEURS de monnaie, nous avons un assortiment complet d'accessoirs, numismatique, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'aubaine, Roger Boulais, 71 Saint-Jacques St-Jean j n o

ON DEMANDE chauffeur de taxi, tél. 346-4474 22-2

FILLE ou femme demandées pour travail dans maison privée, entretien de la maison; 1 enfant de 5 ans, chambre seule, avec T.V., du lundi matin au samedi 5 heures. Références exigées. Travail à l'année. Tél. 347-1107 de 9 a.m. à 5.30 p.m. 22-3

AVONS besoin d'une fille ou femme pour maison privée, salaire \$25. ou \$30. par semaine, s'ad 346-5564 23-2

HOMMES ou **FEMMES** demandés pour travail à temps partiel, d'ici à Noël pour Saint-Jean ou la région, 12 heures par semaine, \$2.50 l'heure, si intéressés s'ad à Gérant du Personnel 1525 Beauregard, St-Joseph, Comté de Saint-Hyacinthe 23-3

HOMMES ou **FEMMES** demandés pour représenter la maison "Fuller Brush" à temps partiel 12 heures par semaine, minimum assuré \$2.50 l'heure. Pour renseignements écrivez à Benoit Plourde 1525 rue Beauregard, St-Joseph, comté Saint-Hyacinthe 23-6

REPARATIONS dans la couture, de tout genre, robes, manteaux, etc. Appelez après 5 heures, tél. 348-4887 23-3

GARDERAIS enfants de 0 à 6 ans, 5 jours par semaine, bons soins, expérience, maison seule, tél. 346-3026

Divers

DEBARASSEZ-VOUS de l'humidité qui ténuit votre maison, économisez sur le prix du chauffage. votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

DEBARASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, linges, etc. Tél. 346-3960 Comptoir Gena sera à. j n o

POUR LOCATION de bull et de pépines s'ad à M. Lamarche 42 Therrien tél. 346-3812 j n o

ALIMENTS de santé A. Bazinet, 22 Place du Marché Saint-Jean tél. 347-3122 vous trouverez; aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes, extracteurs de jus, Nutri-Max et Phoenix. 15-18

PERDU chien Berger Allemand avec un bout d'oreille coupée, tél. 347-8727 récompense promise j n o

POUR CUIR repoussé, bourse, portemonnaie, porte-clefs, ou autre, appelez à 347-1448 23-5

VENDONS ET ACHETONS linge usagé: pour hommes, enfants et autres articles; bas nylon à 25 cents, la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, tél. 346-5480 21-3

DAMES, DEMOISELLES, demandées, les plus grosses commissions payées, conseillères en produits de beauté. Nous vous entraînons. S'ad tél. 348-3616 j n o

PEDICURE, J. L. Houle sera à l'hôtel New Windsor à Saint-Jean les 3, 4, 5, 6 novembre pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous tél. 346-4419 21-3

AURAIT de la place pour hiverner poney, location \$5.00 par semaine, nourri, tél. 346-3155 21-3

COUTURE, réparation de toutes sortes, manteaux, robes, etc. appelez après 5 heures, tél. 348-4887 21-3

POUR VOS BRASSIERES gaines et corsets sur mesure, "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, corsetière diplômée, 165-8e avenue, tél. 346-4708 22-3

GARDERAIS enfants en pension à la journée ou à la semaine, tél. 347-7273 22-3

SI VOUS AVEZ besoin d'un barbier chez-vous, appelez moi tél. 347-4872, pour m'adresser seulement 22-3

AUTO-NEIGE, mise au point-nettoyage, et graissage complet, adressez-vous à St-Jean Auto Neige Enrg. 199 Des Carrières 22-4

DAME désirerait voyager de la rue Vaudrouill (St-Lucien) à Berville tous les midis à 1 heure, tél. 346-5502 22-2

GARDERAIS chez moi, enfants, à la semaine, dans Saint-Edmond, tél. 347-5197 22-2

PERSONNES désireuses de faire du travail comme conseillères en produits, de beauté soit à temps plein ou à temps partiel. Représente de grands avantages et une bonne commission sur les ventes. Que ce soit à Saint-Jean ou à l'extérieur. Toute personnes intéressées peuvent composer ce numéro pour plus de renseignements soit 347-8859 22-3

POUR REPARATION de toutes sortes de bords de robes, et manteaux, tél. 347-1807 s'ad 119 rue Frontenac.

COUTURE, pour vos bords de manteaux, et robes, et réparations, appelez à 347-5215, s'ad 236 St-Pierre, St-Jean.

ACHETONS ET VENDONS chiens de toutes races et de toutes grosseurs, prix à partir de \$5. pour inf. tél. 346-9673, avons aussi Fox Terrier 23-4

JE DESIRE travailler comme livreur pour épiceries, buanderies, ou autre commerce. Un peu d'expérience, tél. 346-5859 23-2

TRICOT, fait à la main, robe, gilet, manteau, costume, etc. au crochet ou à l'aiguille. Modèle exclusif. tél. 348-5448 23-4

COURS PRIVES: Enfants, 6 ans après leur octobre, pourront faire leur 1ère année, je vais à domicile, anglais, français pour adultes, 20 ans d'expérience, tél. 346-3883

GARDERAIS enfants 6 mois à 6 ans, tél. 348-4631 23-3

PRENDRAIS enfants chez moi, expérience dans pédiatrie, bonnes références, tél. 7-7423 23-8

PRENDRAIS passagers, pour Montréal, aller et retour, tél. 346-5784 23-2

REPARATIONS de grille-pain, poêle à hot-dog, fer à repasser, 167-61ème avenue, Berville, tél. 347-2449

PORTER la brassière mystérieuse fait ajusté selon vos mesures, l'essayer c'est l'adopter, tél. 347-1153

POUR VOTRE CONFORT et élégance, confiez-vous à Mme Aline Massé, spécialiste en vêtements de basse, sur mesure "Jouvence" s'ad 523 Raymond tél. 348-8276 23-3

VOYAGERAIS à Montréal matin et soir coin Décarie et Sherbrooke, tél. 348-2478

METROPOLE EXTERMINATION
Extermination de coque, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines.
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM
Composez: **347-7315**

UN HABIT SUR MESURES GRATIS

Venez et choisissez un habit fait sur mesures à la main dans nos 500 couleurs et dessins. Toutes les coupes en vogue à votre disposition, vous n'avez pas un sou à déboursier.

Pas de gimmick, aucun truc. Pour simplement 2 heures de votre temps vous avez droit à un habit ou paletot d'automne et hiver à n'importe quel prix sans aucune charge. Ecrire en mentionnant votre numéro de téléphone à:

C.P. 433, SAINT-JEAN, QUE.

AVIS DE SCRUTIN

Corporation Municipale de Paroisse Saint-Jean L'Evangeliste

AVIS PUBLIC

Est par le présent donné que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour la CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE et que ce scrutin sera ouvert en conséquence le 2 NOVEMBRE 1969; et, de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

ELECTION DU MAIRE

(Nom et Prénom)	(Occupation)	(Adresse)
Oigny François	Maintenance	8 Parc d'Argenson
Denis Roger	Administrateur	1 St-Philippe

ELECTION DES CONSEILLERS

(Nom et Prénom)	(Occupation)	(Adresse)
Siege no 1 Jauniaux Jean-Jacques	Représentant	52 Ste-Marguerite
Siège no 1 Fortin Edgar	Vendeur	34 Beaubien
Siège no 5 Lachance Jean-Marie	Mécanicien	23 Roman
Siège no 5 Turgeon Claude	Contremaître	13 St-Maurice
Siège no 4 Bergeron Robert	Contrôleur	1008 St-Jacques
Siège no 4 Bouchard G.-Emile	Comptable	39 Grand-Bernier

L'addition officielle des votes se fera à 55 rue Saint-Maurice le soir même du scrutin, au fur et à mesure que les boîtes de scrutin me parviendront.

Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

Donné sous mon seing, à Saint-Jean, ce 27 jour de Octobre 1969.

André Gagnon,
Président d'élection

PLACEMENT

AVANTAGEUX

Saint-Jean, rue Saint-Georges, maison appartement 8 logis, 6 de 4 1/2 pces, 2 de 3 1/2 pces. Revenu de \$10,500. Prix \$74,500 Comptant: \$7,000 et plus

Tel: 244-5224

PERRUQUE MAGIQUE



- Toujours coiffée
- Prête à porter
- Entretien facile

SPECIAL \$34.95

CHANTAL FRANCE

243, RUE JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN

TEL.: 347-6680

7 coiffeuses pour vous servir

EXTRA SPECIAL

Postiche 100% cheveux humains.

\$9.95

Demandez cette brochure à notre représentant

MM. Jean Longpré et Roger Roy

qui seront à
L'HOTEL MAURICE A
Cowansville

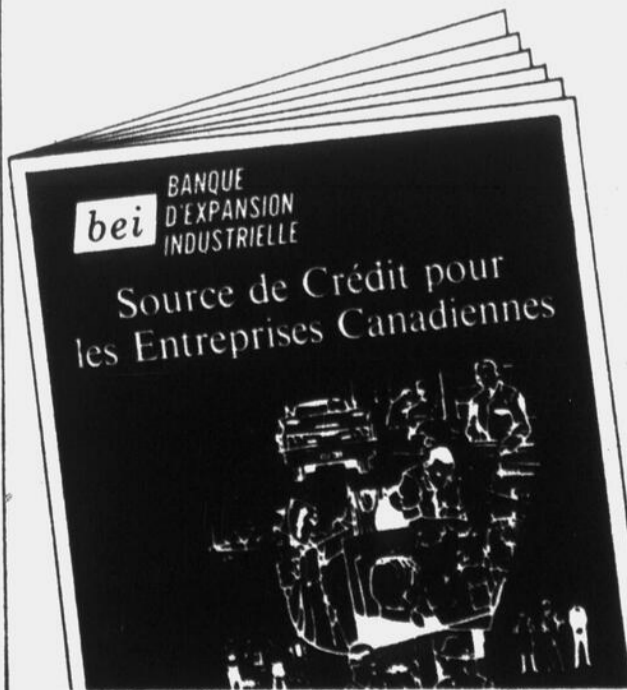
Judi, le 6 novembre 1969
de 9:00 A.M. à 4:00 P.M.

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei **BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

FINANCEMENT A TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

901, Carré Victoria,
MONTREAL Tél.: 866-2701



**Vous rappelez-vous
du 12 novembre
1968?**



ALORS...METTEZ-Y DE LA SÉCURITÉ

**Le nouveau
Snowplow
à ceinture large**
Munissez-les de crampons!
Pour obtenir des arrêts et des virages rapides et sûrs.

**Largeur accrue, meilleure
adhérence à l'accélération!
Ceinturé, il procure
jusqu'au double de millage!**

- 7" de largeur.
- Puissance de freinage accrue.
- Puissance d'accélération accrue.
- Nylon 2-pis, avec 2 ceintures de câble de rayonne — vous assure le double de millage.
- Flancs rouge et blanc réversibles — rouge d'un côté, blanc de l'autre. Pour la plupart des voitures de taille courante.

UNIROYAL

Trade
Changez
pour la qualité
Uniroyal!

SUPER WINTERIDE
Silencieux comme la brise sur pavage déblayé.

**Munissez-les
de crampons!**

- Des centaines d'arêtes vous tirent rapidement de la neige et améliorent votre maîtrise dans les virages.
- Robuste nylon à 100% — 4 plis — résistance incroyable aux chocs, à la flexion, à la chaleur et à l'humidité.
- Semelle en caoutchouc "miracle" qui prolonge la durée et améliore l'adhérence à l'accélération.
- Prêt à recevoir les crampons.
- Flancs blancs, flancs noirs et bande rouge

UNIROYAL

Achetez-
en 2, achetez-
en 4 - profitez de
votre crédit!



JACQUES MEUNIER PRÉS.

**DEVENEZ UN
CLIENT ASSURÉ**

PNEUS NEUFS & RECHAPPES
VULCANISATION ST-JEAN
Jacques P. Meunier *prés.*
SERVICE DE ROUTE
6, JACQUES-CARTIER, ST-JEAN - 347-2391

DEMANDEZ NOTRE SIGLE "CREST" COLLANT
**et profitez
des avantages**

SERVICE DE ROUTE 24 HEURES
POUR AUTOS ET CAMIONS

Votre distributeur
en gros et détail



Pneus neufs et réchappés
VULCANISATION ST-JEAN INC.
"ST-JOHN'S VULCANIZING INC."
Jacques P. Meunier,
PROPRIÉTAIRE
6 Jacques-Cartier, Saint-Jean, C.P. 341,
Tél.: 347-2391-2

Votre distributeur
en gros et détail.

